Prayerbook for the Festivals

Volume 7: Feast of Weeks. (First and Second Day)

מחזור
לחג השבועות

עם תרגום אנגלי

מונה ומסודר מאת

וואלף בכ״ר שמשון הלוי איש היידנהיים

מתורגם ע״י
רבקה מארמארשטיין

הוצאת פנחס גאלדשמידט
באזעל תשכ״ז לפ״ק

Prayerbook for the Feast of Weeks

Arranged
by Wolf Heidenheim

English Translation
by Jenny Marmorstein

Victor Goldschmidt Publishers
Basle

עֵרוּב תַּבְשִׁילִין.

When a festival is immediately followed by the Sabbath, food intended for the Sabbath may be prepared on a day of the festival only if bread and some cooked or roasted food (a piece of meat or fish) have been prepared and set aside for the Sabbath on the eve of the festival. The master of the house takes the bread and cooked food in his hand and recites the following in the presence of the housewife:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us with His commandments and given us the commandment of the Eruv.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עֵרוּב:

בדן Be it permitted, through this Eruv, to bake, to cook, to keep warm, to kindle a light and to prepare on the festival everything needed for the Sabbath, to us and to all who dwell in this town.

בְּדֵן עֵרוּבָא יְהֵא שְׁרֵא לָנָא לְמֵיפָא וּלְבַשָּׁלָא וּלְאַטְמָנָא וּלְאַדְלָקָא שְׁרָגָא וּלְמֶעְבַּד כָּל־צָרְכָּנָא מִיּוֹמָא טָבָא לְשַׁבְּתָא לָנוּ וּלְכָל־הַדָּרִים בָּעִיר הַזֹּאת:

The housewife kindles the festival lights and says the following benediction:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us with His commandments and commanded us to kindle the festival light.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל־יוֹם טוֹב:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

קמה תְּהִלָּה לְדָוִד. אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ
לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר:
דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד
הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ
יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ
וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־
חָסֶד: טוֹב־יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ
יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ
יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו
וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים
וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים
וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה
נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ
וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד
בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ
בֶאֱמֶת: רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים
יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם
קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־
עוֹלָם הַלְלוּיָהּ: חצי קדיש.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

קדושה לש״ץ בחזרת התפלה.

ח׳ נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר. קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: ח׳ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ. קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: ח׳ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר. קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ: ח׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה. חָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה בִּינָה וְהַשְׂכֵּל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדָּעַת:

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

סְלַח־לָֽנוּ אָבִֽינוּ כִּי חָטָֽאנוּ מְחַל־לָֽנוּ מַלְכֵּֽנוּ כִּי פָשָֽׁעְנוּ כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵֽחַ אָֽתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלֹֽחַ:

רְאֵה בְעָנְיֵֽנוּ וְרִיבָה רִיבֵֽנוּ וּגְאָלֵֽנוּ מְהֵרָה לְמַֽעַן שְׁמֶֽךָ כִּי גּוֹאֵל חָזָק אָֽתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רְפָאֵֽנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא הוֹשִׁיעֵֽנוּ וְנִוָּשֵֽׁעָה כִּי תְהִלָּתֵֽנוּ אָֽתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל־מַכּוֹתֵֽינוּ כִּי אֵל מֶֽלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָֽתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרֵךְ עָלֵֽינוּ יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת־כָּל־מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה וְתֵן בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְשַׂבְּעֵֽנוּ מִטּוּבֶֽךָ וּבָרֵךְ שְׁנָתֵֽנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּ״אַ״יְ מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵֽנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵֽינוּ וְקַבְּצֵֽנוּ יַֽחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָֽרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִֽׁיבָה שׁוֹפְטֵֽינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵֽינוּ כְּבַתְּחִלָּה וְהָסֵר מִמֶּֽנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה וּמְלוֹךְ עָלֵֽינוּ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּחֶֽסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדְּקֵֽנוּ בַּמִּשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶֽלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:

וְלַמַּלְשִׁינִים אַל־תְּהִי תִקְוָה וְכָל־עוֹשֵׂי רִשְׁעָה כְּרֶֽגַע יֹאבֵֽדוּ וְכֻלָּם מְהֵרָה יִכָּרֵֽתוּ וְהַזֵּדִים מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וְתַכְנִיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵֽינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹבֵר אֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

עַל־הַצַּדִּיקִים וְעַל־הַחֲסִידִים וְעַל־זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל פְּלֵיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל־גֵּרֵי הַצֶּֽדֶק וְעָלֵֽינוּ יֶהֱמוּ רַחֲמֶֽיךָ יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכֹל הַבּוֹטְחִים

בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא נֵבוֹשׁ כִּי־בְךָ בָּטָחְנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ בִּנְיַן עוֹלָם וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת־צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ וְקַרְנוֹ תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם. בָּא״יְ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה. וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל־תְּשִׁיבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל

מודים דרבנן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

The Reader repeats the שמנה עשרה *and then says the whole Kaddish.*

פֿאָרבעטער:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קהל

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת־

געמיינדע:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל־כָּל־בְּרָכָה וּתְהִלָּה:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי־אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

ע"פ א"ב, אלא שהקדים בראש כל חרוז וחרוז שנה אחת מפסוקי הדברות והתחיל מן וירד משה מן ההר אל העם וגו׳, (שמות י"ט כ"ה) ובתשלום הא"ב חתום שם המחבר יוסף הקטן בר שמואל.

וַיֵּרֶד, אֲבִיר יַעֲקֹב נוֹרָא עֲלִילָה. וַיְדַבֵּר, בְּטוּב עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרוֹת בַּהֲמֻלָּה. אָנֹכִי, גִּלָּה וְהֵאִיר לְעַמּוֹ תְּהִלָּה. דּוֹר מַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ, תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ, עַל־כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל־תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.

Reader:

ברכו Bless the Lord who is called blessed.

Congregation:

Blessed is the Lord who is called blessed for ever and ever.

Congregation:

Blessed and praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the Supreme King of kings, the Holy One blessed be He. He is the first and He is the last and beside Him there is no god. Make way before Him who is enthroned above the clouds, Yah is His Name, and rejoice before Him, His Name is exalted above all blessing and fame.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

Let the Lord's Name be blessed from now until eternity.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who by His word brings on the evening, opens the gates in wisdom, changes the times with understanding, alters the periods and orders the stars in their watches in the sky according to His will. He creates day and night, causes light to give way to darkness and darkness to light, leads away the day and brings on the night and distinguishes between day and night. The Lord of Hosts is His Name; the living and eternal God will constantly reign over us for ever and ever.

וירד The mighty one of Jacob descended, awe-inspiring in deed and uttered the proclamation of the ten commandments aloud. With: 'I am', He first revealed Himself and brought light to His people, the Beloved who causes day to pass and brings on the night. Blessed art Thou, O Lord, who brings on evenings.

אהבת With eternal love dost Thou love Thy people, the House of Israel. Torah, commandments, statutes and judgments hast Thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we arise, we will speak of Thy statutes. We rejoice in the words of Thy Torah and in Thy commandments for ever and ever, for they are our life and the length of our days and on them will we meditate day and night. Let not Thy love depart from us for all eternity.

לֹא יִהְיֶה לְךָ הֶבֶל תַּבְנִית אֱלִיל נִכְלָם.
לֹא תִשָּׂא וְתָמִיר קְדֻשַּׁת שֵׁם נֶעְלָם.
זָכוֹר, זְרִיזוּת מִשְׁפְּטֵי נֹעַם וְסִלְסוּלָם. חַנּוּן
יִזְכָּר־לָנוּ אַהֲבַת עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

דברים ו׳ ד׳.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד:

בלחש בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

דברים י״א י״ג וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֺתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי

לא יהיה You shall not have the vanity of the form of a contemptible idol. You shall not pronounce in vain and desecrate the sanctity of the hidden Name. Remember to observe the delightful laws of Sabbath eagerly and to honour them. May the Gracious One remember us in eternal love. Blessed art Thou, O Lord, who loves His people Israel.

(Deut. VI, 4)

Hear, O Israel, the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

ואהבת You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your possession. These words which I command you this day shall be upon your heart. You shall inculcate them in your children and speak of them when you sit in your house, when you walk on the way, when you lie down and when you rise up. You shall bind them for a sign upon your arm and they shall be frontlets between your eyes. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates.

(Deut. XI, 13)

And it shall happen if you listen carefully to My commandments which I command you today, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and with all your soul, that I will grant the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, so that you will gather in your corn, your wine and your oil. I will give grass in your field for your cattle and you shall eat and be satisfied. Take care that your heart be not deceived and that you do not turn aside and serve strange gods and bow down before them. For then the wrath of the Lord will burn against you and He will close the heavens so that no rain shall fall and the earth shall not yield its produce, and you shall soon perish from the good land that the Lord is giving you. Lay these words of

אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־
יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃
במדבר טו לז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם
וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת
וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם
זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי
וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ יש לצרף אלהיכם לאמת, אבל יתן ריוח מעט שלא יבולע הא׳.

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל־זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים
מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל־אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעֹשֶׂה
גְדֹלוֹת עַד־אֵין חֵקֶר וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר׃ הַשָּׂם
נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל־
בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל־כָּל־שׂנְאֵינוּ׃ הָעֹשֶׂה־לָּנוּ
נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה אוֹתֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי־חָם׃
הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל

Mine upon your heart and upon your soul, bind them as a sign upon your arm and let them be frontlets between your eyes. Teach them to your children by talking of them when you sit in your house and walk on the way, when you lie down and when you rise up. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates, so that your days and the days of your children may increase upon the soil which the Lord has sworn to your fathers to give to them, as the days of the heavens above the earth.

(Numbers XV, 37) Thus spoke the Lord to Moses: Speak to the children of Israel and tell them to make themselves show-fringes upon the corners of their garments throughout their generations and to fasten to the fringe of each corner a thread of skyblue wool. They shall be show-fringes to you so that when you look upon them, you will remember all the commandments of the Lord and fulfil them. And do not follow your heart and your eyes after which you go astray. Thus may you remember and fulfil all my commandments and be holy unto your God. I am the Lord your God who led you out of the land of Egypt in order to be your God. I am the Lord your God.

אמת All this is truth and faithfulness and it is established unto us that He ,the Lord, is our God and there is none beside Him and we are Israel, His people. It is He who frees us from the hand of kings, our King who redeems us from the hand of all oppressors. It is God who requites our enemies on our behalf and pays retribution to all pursuers of our soul. It is He who performs unfathomable deeds of grandeur, wonders without number, He who sets our soul in the course of life and does not allow our feet to falter, He who leads us over the heights of our adversaries and raises our condition above all who hate us. It is He who effects wonders for us and revenge on Pharaoh, signs and miracles in the land of the sons of Ham, who slays all the first-born of Egypt in His wrath and leads His people Israel from their midst to eternal freedom. It is

מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף אֶת־רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת־שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע: וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה:

לתשלום הא"ב מן אות ט' ואילך.

טוֹבִיָּה לַמָּרוֹם עָלָה. וְהוֹרִיד דָּת כְּלוּלָה. בְּחַג הַשָּׁבֻעוֹת:
יָרַד צוּר בְּעַצְמוֹ. וְנָתַן עֹז לְעַמּוֹ. בִּרְעָמִים וּזְוָעוֹת:
כָּל עֲצֵי הַיַּעַר. אֲחָזוּם חִיל וָסַעַר. וְהָרִים וּגְבָעוֹת:
לִמֵּד לְעַם קְדשִׁים. סֵדֶר תְּקוּפוֹת וַחֳדָשִׁים. וְחֶשְׁבּוֹן הַשָּׁעוֹת:
מִכָּל אֹם חִבְּבָם. וּלְהַר סִינַי קֵרְבָם. אֵל לְמוֹשָׁעוֹת:
נְשָׂאָם בְּכַנְפֵי נְשָׁרִים. שׁוֹכֵן בְּרוּם אַוֵּרִים. וּמִתַּחַת זְרוֹעוֹת:
סוֹרְרִים בְּעֵת שָׁמְעָם. צְבִי תִּפְאֶרֶת עָם. יִרְגְּזוּן יְרִיעוֹת:
עֲלוּבִים חָפוּ רֹאשָׁם. וְלַהֲרֵגָה צוּר הִקְדִּישָׁם. בִּפְרוֹעַ פְּרָעוֹת:
פְּרִישַׁת הוֹד שְׁלָמָה. וּרְקוּעַת גֹּבַהּ אֲדָמָה. שְׁתֵּיהֶן נוֹגְעוֹת:
צַדִּיק הַר כָּפָה. עֲלֵי נָאוָה וְיָפָה. בִּגִיגִית וּכְרִיעוֹת:
קָשְׁבוּ עַם בְּחִירִים. חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים. לְאֹזֶן הַשְׁמָעוֹת:
רָם בְּחַסְדּוֹ שְׁמָרָם. מִכַּף כָּל צוֹרְרָם. וּמִגְּזֵרוֹת רָעוֹת:
שָׁלַח אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים. וְהִנְחִילָם דָּתוֹת חֲרוּתִים.
בְּחָכְמָה וּבְדֵעוֹת: יי תִּפְאַרְתָּם הִגְדִּיל לְמַעְלָה.
לְתִתָּם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה: בְּבִרְכַּת כּוֹס יְשׁוּעוֹת:

יְשׁוּעוֹת רַבּוֹת הֶרְאָם פּוֹדֶה וְגוֹאֵל. וְעִטְּרָם וְהִנְּם בְּדָת יְקוּתִיאֵל. סוֹחֲחִים רֶגֶן וְהוֹדָיָה לָאֵל. פֵּאֲרוּ וְשִׁבְּחוּ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל. בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם.

He who causes His children to pass between the divisions of the Red Sea, their persecutors and their enemies did He drown in the depths. His children saw His strength, they praised and acknowledged His Name, they willingly accepted His dominion over them. Moses and the children of Israel answered in song to Thee.

טוביה Tobias (Moses) ascended to heaven and brought down the perfect law on the feast of weeks. The Rock Himself descended and gave the Torah to His people in roars of thunder and earthquakes. All the trees of the forest were seized by trembling and fright, as well as mountains and hills. He taught the holy people the rules of the sun's course and the new moon's and the calculation of the hours. He loved them more than any other people and brought them close to Mount Sinai, the God of salvation. He bore them on eagles' wings, He who dwells at the height of the atmosphere and supports the pillars of the earth. When the rebellious peoples heard of the glorious crowning of His people they trembled in their tents. They covered their head in shame, the Lord had dedicated them to be slain on account of their lawlessness. Heaven gloriously extended like a gown and earth curved upwards, both touched each other. The Righteous One inclined the mountain towards the fair and beautiful people, like a vessel and like tapestries. The chosen people heard upright statutes and laws with attentive ear. The Lofty One in His mercy protected them from the hand of all their oppressors and from evil decrees. He sent signs and wonders and let them inherit the engraved commandments in wisdom and knowledge. He increased their splendour gloriously and gave them name and fame with the blessing of the cup of salvation.

ישועות The Redeemer and Saviour showed them great salvation. He crowned them and adorned them with the law of Jekuthiel (Moses); they jubilated and thanked God, Moses and the Children of Israel glorified and praised with joy and gladness with great rejoicing and they all said:

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה:

כַּבֵּד הוֹרֶיךָ בְּדִבּוּר חֲמִישִׁי הִשְׁמִיעָם. לֹא תִּרְצָח קְרוּצֵי חֹמֶר לְהַכְרִית בְּזַעַם. לֹא תִּנְאָף טוֹבַת חֵן וְסָרַת טַעַם. נֶצַח צוּר יִשְׁעֲךָ הַמְלִיכֻהוּ בְּרֹב עָם: זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ.

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי־פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ: לֹא תִּגְנֹב בְּמִסְתָּרִים. לֵישֵׁב בְּמַאֲרַב חֲצֵרִים. לֹא תַעֲנֶה רֵעַ הָמָם הֱיוֹת עֵד שְׁקָרִים. לֹא תַחְמֹד שִׁפְעַת רֵעַ וַחֲפָצִים יְקָרִים. מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ קַיָּם לְדוֹר דּוֹרִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ:

מי Who is like Thee among the mighty, O Lord? Who is like Thee, glorious in holiness, awe-inspiring in fame, worker of wonder?

מלכותך Thy children saw Thy Kingdom when Thou didst divide the sea before Moses:

כבד Honour your parents, did He let them hear in the fifth commandment; do not murder, cutting off those formed of clay in anger; do not commit adultery with one well favoured but lacking good sense. Crown for ever the Rock of your salvation in a multitude of people. This is the Rock of our salvation, they opened their mouth and said:

ה׳ The Lord shall reign for ever and ever.

ונאמר And it is said: For the Lord has freed Jacob and redeemed him from the hand of one stronger than he:

לא תגנב Do not steal in secret, laying in wait in the courtyards. Do not utter violence against your neighbour, bearing false witness. Do not covet the wealth of your neighbour nor his precious property. Israel's King and Redeemer endures for all generations. Blessed art Thou, O Lord, who has redeemed Israel.

השכיבנו Lead us to rest, O Lord our God, in peace and let us rise, O our King, to life. Spread over us the tent of Thy peace and improve us through good counsel from before Thee. Help us for the sake of Thy Name, protect us and remove from us foe, pestilence, sword, famine and grief. Remove Satan from in front of us and behind us; and in the shadow of Thy wings shelter us, for Thou art our God, our guardian and our deliverer, for Thou art God, a gracious and merciful King. Guard our going out and our return to life and peace from now to eternity. Spread over us the tent of Thy peace.

וְכָל הָעָם רוֹאִים, וְשׁוֹמְעִים אֶת הַקּוֹלוֹת. אֲגוּדִים יַחַד לְקַבֵּל חֲמוּרוֹת וְקַלּוֹת. לָבֶטַח הוֹשִׁיבָם עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת. כֵּן יִפְרוֹשׂ שְׁלוֹמוֹ עַל כָּל־מַקְהֵלוֹת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

The Reader says half Kaddish.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וכל העם And all the people saw and heard the voices, joined in unity to receive both severe and light commandments. In safety did He who does great deeds settle them, thus may He spread His peace over all assemblies. Blessed art Thou, O Lord, who spreads the tent of peace over us and over all His people Israel and over Jerusalem.

וידבר And Moses proclaimed the festivals of the Lord to the Children of Israel.

The Reader says half Kaddish.

Lord, open my lips and my mouth will tell of Thy fame.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great, mighty and awe-inspiring God, God the Most High, who performs acts of kindness and owns everything and remembers the good deeds of the fathers and will bring a redeemer for their children's children for His Name's sake in love. O King, helper and saviour and shield, blessed art Thou, O Lord, the shield of Abraham.

אתה Thou art for ever mighty, O Lord, the reviver of the dead, Thou art great to save.

מכלכל Sustaining life with kindness, reviving the dead with great compassion, supporting the falling and healing the sick and releasing captives and keeping His faith with those who sleep in the dust. Who is like Thee, Master of might, and who resembles Thee, O King, who slays and revives and causes salvation to spring forth. And Thou art faithful to revive the dead. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

אתה Thou art holy and Thy Name is holy and holy ones praise Thee every day, Selah. Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

אתה בחרתנו Thou hast chosen us from all peoples, loved us and found delight in us and exalted us above all tongues and sanctified us through Thy commandments and brought us near, O our King, to Thy service and proclaimed Thy great and Holy Name over us.

חַסָן מוֹצָאֵי שַׁבָּת:

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה. וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל. וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ וְאֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ. הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

On the termination of the Sabbath:

ותודיענו And Thou hast made known to us, O Lord our God, Thy rightous judgments and taught us to carry out the statutes of Thy will and Thou hast given us, O Lord our God, upright judgments and laws of truth, good statutes and commandments and Thou hast allotted us seasons of delight and times of sanctity and festivals of generosity. Thou hast let us inherit the sanctity of the Sabbath and the glory of the festival and the celebration of the Feast. Thou hast distinguished, O Lord our God, between sacred and profane, between light and darkness, between Israel and the peoples, between the seventh day and the six days of work. Between the sanctity of the Sabbath and the sanctity of the festival hast Thou distinguished and the seventh day hast Thou sanctified apart from the six days of work. Thou hast distinguished and sanctified Thy people Israel through Thine own holiness.

ותתן-לנו Thou hast given us, O Lord our God, in love festivals for joy, feasts and seasons for gladness, this day of the feast of weeks, the season of the giving of our Torah, a holy assembly in memory of the exodus from Egypt.

אלהינו Our God and God of our fathers, may there rise and come and arrive and appear and be favourably received and be heard and considered and remain in memory before Thee, our remembrance and our consideration and the memory of David, Thy servant, and the memory of Jerusalem the Holy City, and the memory of all Thy people, the House of Israel, for deliverance and for happiness, for favour and for grace and for compassion, for life and for peace on this day of the feast of weeks. Remember us, O Lord our God, on it for happiness, consider us on it for blessing and help us on it unto life, and through the word of salvation and compassion, spare us and be gracious unto us, have compassion upon us and help us for towards Thee our eyes are turned for Thou, O God, art a gracious and merciful King.

והשיאנו Grant us, O Lord our God, the blessing of Thy seasons for life and peace, for joy and gladness as Thou hast favoured us and promised to bless us. Sanctify us through Thy commandments and grant our portion in Thy Torah, satisfy us with Thy goodness and gladden us with Thy help and purify our heart to serve Thee in truth and grant us, O Lord our God in joy and gladness Thy holy convocations, and Israel who sanctify Thy Name will rejoice in Thee. Blessed art Thou, O Lord, who sanctifies Israel and the seasons.

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן

רצה Take delight, O Lord our God, in Thy people Israel and in their prayer and restore the service to the sanctuary of Thy House and accept with love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer, and may the service of Thy people Israel be a perpetual delight.

ותחזינה And may our eyes behold when Thou returnest to Zion in compassion. Blessed art Thou, O Lord, who restores His presence to Zion.

מודים We thank Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever. The Rock of our life, the Shield of our salvation art Thou from generation to generation. We thank Thee and tell of Thy fame for our life that is delivered in Thy hand and for our souls that are entrusted to Thee and for Thy miracles that are daily with us and for Thy wonders and benefits at all times, evening, morning and noon. O Thou who art good, for Thy mercies never end, O Thou who showest mercy, for Thy kindnesses never cease, ever have we trusted in Thee.

ועל For all of them may Thy Name, O our King, be continually blessed and exalted for ever and ever.

וכל And all the living thank Thee, Selah, and praise Thy Name in truth, O God of our salvation and of our aid, Selah. Blessed art Thou, O Lord, whose name is goodness and unto whom it is becoming to give thanks.

שלום Bestow abundance of peace upon Thy people Israel for ever, for Thou art King and Lord of all peace, and it is good in Thine eyes to bless Thy people Israel at all times and at every hour with Thy peace. Blessed art Thou, O Lord, who blesses His people Israel with peace.

אלהי My God, guard my tongue from evil and my lips from speaking falsehood. Towards those who curse me, let my soul be silent and let my soul be as dust in relation to everything. Open my heart to Thy Torah and let my soul pursue Thy commandments and as for all those that devise evil against me, speedily frustrate their counsel and upset their plan. Do this for the sake of Thy Name, do this for the sake of Thy right hand, do this for the sake of Thy holiness, do this for the sake of Thy Torah, so that those who love Thee

יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

The Reader says the whole Kaddish.

סֵדֶר קִדּוּשׁ.

סַבְרִי מָרָנָן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל־לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת־יוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ מִקְרָא־קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל־הָעַמִּים וּמוֹעֲדֵי קָדְשְׁךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

חַל מוֹצָאֵי שַׁבָּת.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים. בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ. וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ. הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

---

may be delivered. Save with Thy right hand and respond to me. May the words of my mouth and the meditation of my heart find favour before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. May He who makes peace in His heights, make peace for us and for all Israel, and say, Amen.

יהי May it find favour before Thee, O Lord our God and God of our fathers, that the Sanctuary be rebuilt speedily in our days, and grant our portion in Thy Torah. There we will serve Thee in awe as in the days of old and former years. And pleasant unto the Lord shall be the offering of Judah and Jerusalem as in the days of old and former years.

The Reader says the whole Kaddish.

Kiddush

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has created the fruit of the vine.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has chosen us from all peoples and exalted us above all tongues and sanctified us through Thy commandments. Thou hast given us, O Lord our God, in love festivals for joy, feasts and seasons for gladness, this day of the feast of weeks, the season of the giving of our Torah, a holy assembly in memory of the exodus from Egypt. For Thou hast chosen us and sanctified us from all peoples and given us Thy holy festivals in joy and gladness as an inheritance. Blessed art Thou, O Lord, who sanctifies Israel and the seasons.

On the termination of the Sabbath:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has created lights of fire.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who distinguishes between sacred and profane, between light and darkness, between Israel and the peoples, between the seventh day and the six days of work. Between the sanctity of the Sabbath and the sanctity of the festival hast Thou distinguished and the seventh day hast Thou sanctified apart from the six days of work. Thou hast distinguished and sanctified Thy people Israel through Thine own holiness. Blessed art Thou, O Lord, who distinguishes between one kind of sanctity and another.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World who has given us life and sustained us and allowed us to reach this time.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל־הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְהוָֹה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל־כֵּן נְקַוֶּה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן־הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ, יְהוָֹה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

קדיש יתום, יגדל.

Before draping oneself in the טלית the following is said:

הִנְנִי מִתְעַטֵּף בְּטַלִּית שֶׁל־צִיצִת כְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוַת בּוֹרְאִי כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם. וּכְשֵׁם שֶׁאֲנִי מִתְכַּסֶּה בְּטַלִּית בָּעוֹלָם הַזֶּה כֵּן תִּזְכֶּה נִשְׁמָתִי לְהִתְלַבֵּשׁ בְּטַלִּית נָאָה לָעוֹלָם הַבָּא בְּגַן עֵדֶן, אָמֵן:

Then this ברכה is recited while standing:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בַּצִּיצִת:

One then drapes oneself in the טלית and says:

מַה־יָּקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן:
יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם:
כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים, בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה־אוֹר:
מְשֹׁךְ חַסְדְּךָ לְיֹדְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי־לֵב:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּהֵי חֲשׁוּבָה מִצְוַת צִיצִת זוֹ כְּאִלּוּ קִיַּמְתִּיהָ בְּכָל־פְּרָטֶיהָ וְדִקְדּוּקֶיהָ וְכַוָּנוֹתֶיהָ ותרי״ג מִצְוֹת־הַתְּלוּיִם בָּהּ. אָמֵן:

One then removes the טלית from the face and drapes oneself in such a way that there should be one ציצת in front and one behind on each side.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us with His commandments and ordered us to drape ourselves with show-fringes.

מה־יקר How precious is Thy grace, O God, and the children of man shelter in the shadow of Thy wings. They are refreshed by the felicity of Thy house and with the brook of Thy bliss dost Thou water them. For with Thee is the source of life, in Thy light do we behold light. Extend Thy grace to those who acknowledge Thee, and Thy charity to those who are of upright heart.

On entering the Synagogue:

וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ
אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ:
בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ:

מַה־טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ: יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ: וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֶבְרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשִׂי: וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

בקשה לר׳ שלמה בן גבירול. ז׳ תנועות ויתד וז׳ תנועות.

שַׁחַר אֲבַקֶּשְׁךָ. צוּרִי וּמִשְׂגַּבִּי. אֶעְרוֹךְ לְפָנֶיךָ. שַׁחְרִי וְגַם־עַרְבִּי: לִפְנֵי גְדֻלָּתְךָ. אֶעְמֹד וְאֶבָּהֵל. כִּי־עֵינְךָ תִרְאֶה. כָּל־מַחְשְׁבוֹת לִבִּי: מַה־זֶּה אֲשֶׁר יוּכַל. הַלֵּב וְהַלָּשׁוֹן לַעֲשׂוֹת, וּמַה־כֹּחַ. רוּחִי בְּתוֹךְ קִרְבִּי: הִנֵּה לְךָ תִיטַב. זִמְרַת אֱנוֹשׁ, עַל־כֵּן אוֹדְךָ בְּעוֹד תִּהְיֶה. נִשְׁמַת אֱלוֹהַּ בִּי:

Before the morning prayer:

אֲנִי קְרָאתִיךָ כִּי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי: אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ: וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְיָ אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה: שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל־דְּבִיר קָדְשֶׁךָ: יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי: אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל־אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן: הָאִירָה פָנֶיךָ עַל־עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ: כִּי־לְךָ יְיָ הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי: שִׁמְעָה

On entering the Synagogue:

And I through the abundance of Thy grace enter Thy house and bow down before Thy holy place in awe of Thee.

In the house of God let us walk in throngs.

מה How becoming are your tents, O Jacob, your dwellings, O Israel. And I through the abundance of Thy grace enter Thy house and bow down before Thy holy place in awe of Thee. O Lord, I love the site of Thy house, the place of the dwelling of Thy glory. I bow, throw myself down and kneel before the Lord, my Maker. And as for me, my prayer is to Thee, O Lord, at a time of favour. O God, in the abundance of Thy grace respond to me with the truth of Thy salvation.

שחר In the morning I seek Thee, my rock and my fortress. I order my morning and also my evening prayer before Thee. Before Thy grandeur I stand and tremble, for Thine eye sees all the thoughts of my heart. What can heart and tongue accomplish, what can my strength, what can the spirit within me. Behold, man's song pleases Thee. Therefore, I wish to thank Thee as long as God's breath is in me.

Before the morning prayer:

אני I call to Thee, for Thou dost respond to me, O God, incline Thine ear to me, hear my word. In righteousness may I behold Thy countenance, I am satisfied on waking with Thy likeness. I trust in Thee, O Lord, I say, Thou art my God. Hear the voice of my prayer when I implore Thee, when I raise my hands toward Thine inmost sanctuary. O Lord my God, I implore Thee and Thou healest me. Unto Thee, O Lord, do I call and my Master do I entreat. Let Thy countenance shine upon Thy servant, help me in Thy grace. For I wait for Thee, O Lord, Thou dost respond, O Lord my God.

תְּפִלָּתִי יְיָ וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל־דִּמְעָתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ׃
שְׁמַע־יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עֹזֵר לִי׃

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ נֵלֵךְ׃ שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב׃ הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי־אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃ יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־לְךָ וַאֲצַפֶּה׃ אֲנִי קְרָאתִיךָ כִי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי׃ רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ׃

שלשה עשר עקרים, בחרוזים מסדורים.

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל־מְצִיאוּתוֹ׃
אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדוּתוֹ׃
אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ׃
קַדְמוֹן לְכָל־דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ׃
הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם וְכָל־נוֹצָר יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ׃
שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֶל־אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ׃
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד נָבִיא וּמַבִּיט אֶת־תְּמוּנָתוֹ׃
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל עַל־יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ׃
לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ׃
צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמָתוֹ׃
גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ נוֹתֵן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ׃
יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ׃
מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ בָּרוּךְ עֲדֵי־עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ׃

Hear my prayer, O Lord, listen to my entreaty, at my tears do not be silent. Hear, O Lord, and be gracious to me, O Lord, be my aid.

שיר Song of the ascents by David: I am glad when they say to me: Let us go into the House of the Lord. I rejoice at Thy word as one who has found abundant booty. Listen to the sound of my cry, my King and my God, for to Thee do I pray. O Lord, in the morning listen to my voice, in the morning I address Thee and I have hope. I called to Thee for Thou dost respond to me. O God, incline Thine ear to me, hear my word. My foot has stood on level ground. In assemblies will I praise the Lord.

The Thirteen Principles

יגדל Exalted is the living God and praised. He exists and timeless is His existence.

He is unique and there is nought unique like His uniqueness. He is hidden and infinite too is His unity.

He has not the shape of a body nor is He a body. We cannot estimate His sanctity.

He was there before anything that was created; He is the first and there was no beginning to His beginning.

Behold He is the Master of the world and every creature indicates His grandeur and His rule.

The wealth of His prophecy did He bestow upon men of His possession and His glory.

No other prophet arose in Israel like Moses, who perceived His likeness.

The true Torah has God given to His people through His prophet, the faithful one of His house.

God will not alter nor will He change His law for another unto eternity.

He observes and knows our secrets, perceiving even at its beginning the end of a matter.

He treats man kindly according to his conduct and sends disaster to the wicked according to his wickedness.

He will send our Messiah at the end of days to redeem those who wait for the finality of His salvation.

God will revive the dead in the abundance of His grace. Blessed for ever and ever be His renowned Name.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ. בְּטֶרֶם כָּל־יְצִיר נִבְרָא:
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל. אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל. לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא:
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה. וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה:
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה:
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית. וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה:
וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי. וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה:
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי. מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא:
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי. בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה:
וְעִם־רוּחִי גְּוִיָּתִי. יְיָ לִי וְלֹא אִירָא:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת־הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים. גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל־בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת:

In most communities of the German rite אלהי נשמה (P. 5.) *follows here.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה:

אדון Lord of the world, He who has reigned before any form was created.

At the time when by His will everything came into being, then was His Name proclaimed as King.

And after everything ceases to be then He alone inspiring awe will reign.

He was, He is and He will be in glory.

He is unique and there is no second to compare with Him or to associate with Him.

Without beginning, without end, to Him might and dominion belong.

He is my God and my Redeemer lives .

The rock of my portion in time of distress.

He is my banner and a refuge for me, the portion of my cup on the day I call.

Into His hand I entrust my spirit at the time I sleep and I awake.

And with my spirit my body.

God is with me, I do not fear.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us through His commandments and commanded us to wash the hands.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who with wisdom formed man and created in him many openings, many cavities. It is manifest and known before the throne of Thy glory that if one of them were to remain open or one of them to remain closed, it would be impossible to exist and to appear before Thee. Blessed art Thou, O Lord, who heals all flesh and works wonderfully.

In most communities of the German rite אלהי נשמה *(P. 5.) follows here.*

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us through His commandments and commanded us to occupy ourselves with the words of the Torah.

וְהַעֲרֶב־נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ (לִשְׁמָהּ). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ:
יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁעוּר הַפֵּאָה וְהַבִּכּוּרִים וְהָרַאְיוֹן וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה: אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאָדָם אוֹכֵל פֵּרוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לָעוֹלָם הַבָּא: וְאֵלּוּ הֵן כִּבּוּד אָב וָאֵם וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שַׁחֲרִית וְעַרְבִית וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים וּבִקּוּר חוֹלִים וְהַכְנָסַת כַּלָּה וְהַלְוָיַת הַמֵּת וְעִיּוּן תְּפִלָּה וַהֲבָאַת שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כֻּלָּם:

אֱלֹהַי נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה (הִיא) אַתָּה בְרָאתָהּ אַתָּה יְצַרְתָּהּ אַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ מִמֶּנִּי וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבֹא: כָּל־זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי רִבּוֹן כָּל־הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל־הַנְּשָׁמוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים:

והערב And so, O Lord our God, let the words of Thy Torah be pleasing in our mouth and in the mouth of Thy people the House of Israel so that we and our descendants and the descendants of Thy people the House of Israel may all acknowledge Thy Name and learn Thy Torah (with pure intent). Blessed art Thou, O Lord, who teaches the Torah to His people Israel .

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has chosen us from all peoples and given us His Torah. Blessed art Thou, O Lord, the giver of the Torah.

יברכך May the Lord bless you and protect you. May the Lord cause His countenance to shine on you and be gracious to you. May the Lord raise His countenance towards you and grant you peace.

אלו The following matters have no legal measure:

The corner of the field, the first fruits, the pilgrimage, the practice of charity and study of the Torah. With regard to the following matters man receives an income in this world and the capital is stored for him in the future world: honouring father and mother the practice of charity, early attendance in the House of Study mornings and evenings, hospitality towards strangers, care of the sick, endowment of a bride, escorting the dead, concentration during prayer, peace making between man and his fellow man with the study of Torah outweighing all of them.

אלהי My God, the soul which Thou hast given me is pure. Thou didst create it, Thou didst form it, Thou didst breathe it into me and preserve it within me. Thou wilt eventually take it from me and restore it to me in the future world. As long as the soul is within me I thank Thee, O Lord my God, and God of my fathers, Lord of all works, Master of all souls. Blessed art Thou, O Lord, who returns souls to dead bodies.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לַשֶּׂכְוִי בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי נָכְרִי:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה:

In place of the preceding benediction women say:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עִוְרִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַתִּיר אֲסוּרִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה לִי כָּל־צָרְכִּי:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי־גָבֶר:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי:

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנוּ לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵרָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל תַּשְׁלֶט בָּנוּ יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וְדַבְּקֵנוּ בְּיֵצֶר הַטּוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכֹף אֶת יִצְרֵנוּ

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who gave the cock the capacity to distinguish between day and night.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who did not make me a non-Jew.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who did not make me a slave.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who did not make me a woman.

In place of the preceding benediction women say:

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who made me according to His will.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who made me according to His will.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who makes the blind see.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who clothes the naked.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who frees the bound.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who makes the bent erect.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who extends the earth above the water.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who made for me all that I need.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who makes man's steps firm.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who girds Israel with might.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who crowns Israel with splendour.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who gives strength to the weary.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who removes sleep from my eyes and slumber from my eyelids.

ויהי May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, to make us regular in the study of Thy Torah, and to make us adhere to Thy commandments. Let us not come to sin, transgression and guilt, nor to temptation, nor to shame. Let not the evil inclination rule over us. Keep us far from wicked people, from evil companions. Let us adhere to

לְהִשְׁתַּעְבֶּד־לָךְ וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וּמִשָּׁכֵן רָע וּמִפֶּגַע רָע וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה בֵּין שֶׁהוּא בֶן־בְּרִית וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן־בְּרִית:

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בְּסֵתֶר וּמוֹדֶה עַל־הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר:

רִבּוֹן כָּל־הָעוֹלָמִים לֹא עַל־צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. מָה אֲנַחְנוּ מֶה חַיֵּינוּ מֶה חַסְדֵּנוּ מַה־צִּדְקוֹתֵינוּ מַה־יְשׁוּעָתֵנוּ מַה־כֹּחֵנוּ מַה־גְּבוּרָתֵנוּ מַה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל־הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ. בְּנֵי אַבְרָהָם אֹהַבְךָ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לּוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה. זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּב־הַמִּזְבֵּחַ עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אֹתוֹ וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ־בּוֹ קָרָאתָ אֶת־שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן:

the good inclination and good deeds, force our inclination to serve Thee; let us today and every day find favour, grace and compassion in Thine eyes and in the eyes of all who see us and bestow upon us kindnesses. Blessed art Thou, O Lord, who bestows kindnesses upon His people Israel.

יהי May it be Thy will, O Lord my God and God of my fathers, to save me today and everyday from the impudent and from impudence, from evil men, from evil companions, from evil neighbours, from evil encounters, from Satan the destroyer, from a harsh verdict and from a harsh opponent, whether Jew or non-Jew.

לעולם *Let man always fear God in private, acknowledge the truth, speak truth in his heart and rise early in the morning and say:*

רבון Lord of all worlds! Not on account of our righteousness do we lay our supplications before Thee but because of Thy great compassion. What are we, what is our life, what is our grace, what is our righteousness, what is our aid, what is our power, what is our strength. What shall we speak before Thee, O Lord our God and God of our fathers, truly all heroes are as nothing before Thee, famous men as though they had never existed, wise men as though without understanding and intelligent people as though without sense; for the amount of their work is vain and the days of their lives are empty before Thee, and the superiority of man over the animal is nought for everything is vain.

אבל But we are Thy people, children of Thy covenant, children of Abraham who loved Thee, whom Thou didst make a promise on Mount Moriah, the seed of Isaac, his only son, who was bound on the altar, the congregation of Jacob, Thy firstborn son, whose name, out of Thy love with which Thou didst love him, and out of Thy joy with which Thou didst rejoice in him, Thou hast called Israel and Yeshurun.

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ
וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלָתֵת־שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ: אַשְׁרֵינוּ
מַה־טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה־נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה־יָּפָה יְרֻשָּׁתֵנוּ
אַשְׁרֵינוּ שֶׁאֲנַחְנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עֶרֶב וָבֹקֶר
וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּכָל־יוֹם

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם אַתָּה הוּא מִשֶּׁנִּבְרָא
הָעוֹלָם אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לָעוֹלָם הַבָּא
קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ
בְּעוֹלָמֶךָ וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרִים וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בָּרַבִּים:

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם
הָעֶלְיוֹנִים. אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן
וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים. קַבֵּץ קֹוֶיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ
יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־בָּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ
לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ. אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־
הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר בָּם. וּמִי בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ
בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה־תַּעֲשֶׂה. אָבִינוּ
שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא
עָלֵינוּ וְקַיֶּם־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה־שֶּׁכָּתוּב בָּעֵת הַהִיא אָבִיא
אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי־אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה
בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ:

In most communities of the German rite the benedictions of the Torah (page 4) are inserted here.

לפיכך Therefore we are obliged to thank Thee, to praise Thee, to glorify Thee, to bless, sanctify and offer praise and thanks to Thy Name. Fortunate are we, how fair is our portion, and how delightful is our destiny and how beautiful is our inheritance. Fortunate are we that early and late, evening and morning, we say twice every day:

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

אתה Thou wert before the world was created, Thou art since the world is created, Thou art in this world and Thou art in the future world. Sanctify Thy Name upon those who sanctify Thy Name. Sanctify Thy Name in Thy world and through Thy salvation exalt and elevate our condition. Blessed art Thou, O Lord, sanctifier of Thy Name among the multitude.

אתה Thou art the Lord our God, in heaven and on earth and in the highest heaven. In truth Thou art the first and Thou art the last and besides Thee there is no God. Gather those who hope for Thee from the four corners of the earth, so that all who come into the world may recognize and know that Thou alone art God over all realms of the earth. Thou has made heavens and earth, the sea and everything within them, and who is there among all the work of Thy hands, higher or lower who might say to Thee: What art Thou doing? Our Father in Heaven, show us grace for Thy Great Name's sake, that is called upon us, and fulfil for us, O Lord our God, what is written: at that time I shall bring you, at the time when I gather you. Then will I give you name and fame among all the peoples of the earth, when I lead back your captivities in front of your eyes, says the Lord.

In most communities of the German rite the benedictions of the Torah (page 4) *are inserted here.*

שמות ל'. ויקרא ו'.

וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: וְעָשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרָחְצָה וְנָתַתָּ אֹתוֹ בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה מָיִם: וְרָחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם: בְּבֹאָם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ־מַיִם וְלֹא יָמֻתוּ אוֹ בְגִשְׁתָּם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ לְשָׁרֵת לְהַקְטִיר אִשֶּׁה לַיהֹוָה: וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמֻתוּ וְהָיְתָה לָהֶם חָק־עוֹלָם לוֹ וּלְזַרְעוֹ לְדֹרֹתָם: וְלָבַשׁ הַכֹּהֵן מִדּוֹ בַד וּמִכְנְסֵי־בַד יִלְבַּשׁ עַל־בְּשָׂרוֹ וְהֵרִים אֶת־הַדֶּשֶׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־הָעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוֹ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ: וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדָיו וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא אֶת־הַדֶּשֶׁן אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מָקוֹם טָהוֹר:

במדבר כ"ח.

וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהֹוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד: אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד

תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה
בֵּין הָעַרְבָּיִם: וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה
בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין: עֹלַת
תָּמִיד הָעֲשֻׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה
לַיהוָה: וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד
בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָה: וְאֵת הַכֶּבֶשׂ
הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר
וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

ויקרא א׳ י״א.

וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה
לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־
דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת־
קְטֹרֶת הַסַּמִּים בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ קַיָּם. כַּאֲשֶׁר
צִוִּיתָ אוֹתָם עַל יְדֵי מֹשֶׁה נְבִיאֶךָ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ.

שמות ל׳.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ סַמִּים נָטָף וּשְׁחֵלֶת
וְחֶלְבְּנָה סַמִּים וּלְבֹנָה זַכָּה בַּד בְּבַד יִהְיֶה: וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ
קְטֹרֶת רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ מְמֻלָּח טָהוֹר קֹדֶשׁ: וְשָׁחַקְתָּ
מִמֶּנָּה הָדֵק וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד
אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם: וְנֶאֱמַר
וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בְּהֵיטִיבוֹ
אֶת־הַנֵּרֹת יַקְטִירֶנָּה: וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת־הַנֵּרֹת בֵּין
הָעַרְבַּיִם יַקְטִירֶנָּה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם:

תנו רבנן פטום הקטרת, הצרי והצפורן החלבנה והלבונה משקל שבעים שבעים מנה, מור וקציעה שבולת נרד וכרכום משקל ששה עשר ששה עשר מנה, הקושט שנים עשר, וקלופה שלשה, וקנמון תשעה, בורית כרשינה תשעה קבין, יין קפריסין סאין תלתא וקבין תלתא, ואם אין לו יין קפריסין, מביא חמר חורין עתיק, מלח סדומית רובע הקב, מעלה עשן כל שהוא, רבי נתן אומר אף כפת הירדן כל שהוא, ואם נתן בה דבש פסלה ואם חסר אחת מכל סמניה חייב מיתה:

רבן שמעון בן גמליאל אומר, הצרי אינו אלא שרף הנוטף מעצי הקטף. בורית כרשינה ששפין בה את הצפורן, כדי שתהא נאה. יין קפריסין ששורין בו את הצפורן, כדי שתהא עזה. והלא מי רגלים יפין לה, אלא שאין מכניסין מי רגלים בעזרה מפני הכבוד:

תניא רבי נתן אומר כשהוא שוחק אומר הדק היטיב היטיב הדק מפני שהקול יפה לבשמים. פטמה לחצאין כשרה, לשליש ולרביע לא שמענו. אמר רבי יהודה זה הכלל, אם כמדתה כשרה לחצאין, ואם חסר אחת מכל סמניה חייב מיתה:

תני בר קפרא אחת לששים או לשבעים שנה היתה באה של שירים לחצאין. עוד תני בר קפרא, אלו היה נותן בה קורטוב של דבש אין אדם יכול לעמוד מפני ריחה. ולמה אין מערבין בה דבש, מפני שהתורה אמרה כי כל שאור וכל דבש לא תקטירו ממנו אשה ליי:

יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: אַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

תפלת רבי נחוניה בן הקנה.

אָנָּא בְּכֹחַ גְּדֻלַּת יְמִינְךָ תַּתִּיר צְרוּרָה. אבג״יתץ
קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ שַׂגְּבֵנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא. קרע״שטן
נָא גִבּוֹר דּוֹרְשֵׁי יִחוּדְךָ כְּבָבַת שָׁמְרֵם. נגד״יכש
בָּרְכֵם טַהֲרֵם רַחֲמֵם צִדְקָתְךָ תָּמִיד גָּמְלֵם. בטר״צתג
חֲסִין קָדוֹשׁ בְּרֹב טוּבְךָ נַהֵל עֲדָתֶךָ. חקב״טנע
יָחִיד גֵּאֶה לְעַמְּךָ פְּנֵה זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ. יגל״פזק
שַׁוְעָתֵנוּ קַבֵּל וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ יוֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת. שקו״צית

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

מאַן שַׁבָּת ווירד פָאלְגענדעז חיינגעשאַלטעט:

במדבר כ״ח ט׳.

וּבְיוֹם֙ הַשַּׁבָּ֔ת שְׁנֵֽי־כְבָשִׂ֥ים בְּנֵֽי־שָׁנָ֖ה תְּמִימִ֑ם וּשְׁנֵ֣י עֶשְׂרֹנִ֗ים סֹ֧לֶת מִנְחָ֛ה בְּלוּלָ֥ה בַשֶּׁ֖מֶן וְנִסְכּֽוֹ׃ עֹלַ֥ת שַׁבַּ֖ת בְּשַׁבַּתּ֑וֹ עַל־עֹלַ֥ת הַתָּמִ֖יד וְנִסְכָּֽהּ׃

זבחים פ״ה.

א אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זְבָחִים קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן פַּר וְשָׂעִיר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל־בֵּין הַבַּדִּים וְעַל הַפָּרֹכֶת וְעַל־מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכָּבֶת שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם־לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב: ב פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל־הַפָּרֹכֶת וְעַל־מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכָּבֶת שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם־לֹא נָתַן לֹא־עִכֵּב אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדָּשֶׁן: ג חַטֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת: כֵּיצַד, עָלָה בַכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב וּבָא־לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית. מִזְרָחִית צְפוֹנִית. צְפוֹנִית מַעֲרָבִית. מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית. שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוֹמִי. וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן־הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל־מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד־חֲצוֹת: ד הָעוֹלָה

קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלִי שָׁרֵת
בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּטְעוּנָה
הֶפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאִשִּׁים: ה זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר
וַאֲשָׁמוֹת. אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשַׁם גְּזֵלוֹת אֲשַׁם מְעִילוֹת
אֲשַׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשַׁם נָזִיר אֲשַׁם מְצוֹרָע אָשָׁם תָּלוּי.
שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן
טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן
הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל־מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת:
ו הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם
בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין
בְּכָל־הָעִיר לְכָל־אָדָם בְּכָל־מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד־חֲצוֹת:
הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים
לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: ז שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים
שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת
שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר לְכָל־אָדָם בְּכָל־מַאֲכָל
לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד: הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא
שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם:
ח הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל־
מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אֶחָת. וּבִלְבָד שֶׁיִּתֵּן
כְּנֶגֶד הַיְסוֹד: שִׁנָּה בַאֲכִילָתָן הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים
וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל־אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר בְּכָל־מַאֲכָל
לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד. הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַלַּיְלָה
וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד־חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו
וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי:

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר, בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת: מִקַּל וָחֹמֶר וּמִגְּזֵרָה שָׁוָה. מִבִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד. וּמִבִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים. מִכְּלָל וּפְרָט. וּמִפְּרָט וּכְלָל. כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אִי אַתָּה דָן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט. מִכְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן־הַכְּלָל לְלַמֵּד לֹא לְלַמֵּד עַל־עַצְמוֹ יָצָא אֶלָּא לְלַמֵּד עַל־הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טֹעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טֹעַן אַחֵר שֶׁלֹּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִדּוֹן בְּדָבָר הֶחָדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵרוּשׁ. דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ. וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ. וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת־זֶה עַד שֶׁיָּבוֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ הוּא. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת. בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו. בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח. בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל בָּרוּךְ שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאָב הָרַחֲמָן הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו. וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת נְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ וְנַמְלִיכְךָ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי־עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו: שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ: דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד: זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיהוּ: זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ

ברוך Blessed be He who spoke so that the world came into being, blessed be He who speaks and acts, blessed be He who decrees and fulfils, blessed be He who has mercy on the earth, blessed be He who has mercy on the creatures, blessed be He who grants those that fear Him a good reward, blessed be He who lives forever and exists for eternity, blessed be the Redeemer and Deliverer, blessed be His Name. Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, God the merciful father who is praised by the mouth of His people, extolled and glorified by the tongue of His devoted ones and His servants. Through the songs of David Thy servant will we praise Thee, O Lord our God, with songs of praise and hymns will we magnify Thee, praise Thee and glorify Thee and recall Thy Name and crown Thee as our King, our God, unique and everlasting, the King whose great Name is extolled and glorified for ever. Blessed art Thou, O Lord King celebrated in paeons of praise.

(Chron. I. 16, 8.)

הודו Thank the Lord, invoke His Name, proclaim His deeds among the peoples. Sing to Him, play music to Him, tell of all His wonders. Take pride in His holy Name; let the heart of those who seek the Lord, rejoice. Search for the Lord and His strength, seek His countenance constantly. Remember His wonders which He has performed, His signs and the judgments of His mouth. O seed of His servant Israel, sons of Jacob His elect, He is the Lord our God, over the whole earth are His judgments. Remember for ever His convenant, the word which He has commanded for thousands of generations, which He contracted with Abraham and swore to Isaac.

לְיִצְחָק: וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:
לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם: בִּהְיוֹתְכֶם
מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ: וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי
וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר: לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח
עֲלֵיהֶם מְלָכִים: אַל־תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ:
שִׁירוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־אֶל־יוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ
בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ
וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָּל־אֱלֹהֵי
הָעַמִּים אֱלִילִים. וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז
וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ: הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד
וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ
לַיְיָ בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל
בַּל־תִּמּוֹט: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ
מָלָךְ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אָז
יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ
לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ
וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ
בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם
וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר
עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ:
אַתָּה יְיָ לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד
יִצְּרוּנִי: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: תְּנוּ עֹז

He established it as Law for Jacob, for Israel as an eternal convenant, saying: To you will I give the land of Canaan as the portion of your inheritance, though you are small in number, few and strangers in it. They wandered from nation to nation, from one kingdom to another people. He let no man oppress them and rebuked kings because of them. Do not touch my anointed ones, to my prophets do no harm. Sing to the Lord, all the earth, proclaim from day to day His salvation. Tell of His glory among the nations and among all peoples of His wonders. For great is the Lord and most renowned, and more awe-inspiring than all deities. For all the deities of the peoples are idols — the Lord has made the heavens. Splendour and beauty are before Him, might and glory are in His place. Ascribe to the Lord, O families of the peoples, ascribe to the Lord honour and might. Ascribe to the Lord the glory of His Name, bring a gift and come before Him, bow before the Lord in sacred adornment. Tremble before Him, all the earth, though the world be firm and does not totter. Let the heavens rejoice and the earth revel and among the nations let them say: The Lord reigns. Let the sea roar and the fullness of it, let the field and all that is in it be joyful. Then will trees of the forest exult before the Lord when He comes to judge the earth. Thank the Lord for He is good, for His grace endures for ever. And say: Save us, God of our salvation, and gather us and deliver us from the nations, so that we may thank Thy holy Name and extol Thy fame. Blessed be the Lord, the God of Israel, from eternity to eternity. And the whole people said Amen and praised the Lord. Extol the Lord our God and bow before His footstool, for He is holy. Extol the Lord our God and bow before His holy mountain, for holy is the Lord our God. He is compassionate, grants atonement for guilt and does not destroy; many a time does He avert His anger nor does He arouse the whole of His wrath. Thou, O Lord, dost not withold Thy compassion from me, Thy grace and Thy truth always protect me. Remember Thy compassion, O Lord, and Thine acts of kindness for they are from eternity. Ascribe might to God,

לֵאלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים
מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ
אֱלֹהִים: אֵל־נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט
הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים: לַייָ הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ
בִרְכָתֶךָ סֶּלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־נַחֲלָתֶךָ
וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד־הָעוֹלָם: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ עֶזְרֵנוּ
וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ:
יְהִי־חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ
וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן־לָנוּ: קוּמָה עֶזְרָתָה לָּנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ:
אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב־פִּיךָ
וַאֲמַלְאֵהוּ: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:
וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה לַייָ
כִּי גָמַל עָלָי:

יט לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל
וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה
לְּלַיְלָה יְחַוֶּה־דָּעַת: אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם:
בְּכָל־הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל
בָּהֶם: וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח:
מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל־קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר
מֵחַמָּתוֹ: תּוֹרַת יְהוָֹה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְהוָֹה
נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְהוָֹה יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי־לֵב
מִצְוַת יְהוָֹה בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם: יִרְאַת יְהוָֹה טְהוֹרָה

over Israel is His supremacy and His might is in the skies. Awe-inspiring art Thou, O God, from Thy sanctuary the God of Israel. He gives might and strength to the people, blessed be God. God of vengeance is the Lord, O God of vengeance, appear. Arise, O Judge of the earth, render retribution to the proud. Salvation is the Lord's, may Thy blessing come upon Thy people (Selah). The Lord of Hosts is with us, a refuge for us is the God of Jacob (Selah). Lord of Hosts, fortunate the man who trusts in Thee. O Lord, save; may the King answer us on the day we call. Save Thy people and bless Thine inheritance, pasture them and bear them for ever. Our soul waits for the Lord, He is our help and our shield. For in Him will our heart rejoice, for in His holy Name do we trust. Let Thy grace, O Lord, be upon us just as we wait for Thee. Show us, O Lord, Thy grace, and give us Thy salvation. Arise to be our help and redeem us for the sake of Thy grace. I am the Lord your God, who has brought you up from the land of Egypt, open your mouth wide and I will fill it. Fortunate the people to whem the like of this happens, fortunate the people whose God is the Lord. And I trust in Thy grace, my heart revels in Thy salvation, I sing to the Lord for He has treated me well.

(Psalm 19.) For the conductor of the Choir, a Psalm by David: The heavens tell of the glory of God, and the firmament proclaims the work of His hand. Day utters speech to day and night to night expresses knowledge. There is neither speech nor words without their sound being heard. Their line goes out over the whole earth and at the ends of the world are their words, for the sun has He set a tent among them. And he (the sun) comes forth like a bridegroom from his canopy, rejoices like a hero to run a course. At one end of the heavens is his starting point and his circuit goes round to the other end — nothing can hide from his glow. The Torah of the Lord is flawless, refreshing the soul, the testimony of the Lord is faithful making the simple wise. The precepts of the Lord are upright, causing the heart to rejoice, the commandment of the Lord is clear, giving light to the eyes. The fear of the Lord is pure, enduring for ever, the judgments of

עֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי־יְהוָה אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו: הַנֶּחֱמָדִים
מִזָּהָב וּמִפַּז רָב וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים: גַּם־עַבְדְּךָ
נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב: שְׁגִיאוֹת מִי־יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת
נַקֵּנִי: גַּם מִזֵּדִים חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ אַל־יִמְשְׁלוּ־בִי אָז אֵיתָם
וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ
יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

לד לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ
וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ:
אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי:
בַּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ:
גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:
דָּרַשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעָנָנִי וּמִכָּל־מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי:
הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ:
זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ:
חֹנֶה מַלְאַךְ־יְהוָה סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם:
טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב יְהוָה אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ:
יְראוּ אֶת־יְהוָה קְדֹשָׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו:
כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב:
לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת יְהוָה אֲלַמֶּדְכֶם:
מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב:
נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה:
סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ:
עֵינֵי יְהוָה אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם:
פְּנֵי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם:

the Lord are truth, together just, they are more precious than gold, even than an abundance of refined gold, and sweeter than honey and the honeycomb. Your servant, too, is careful about them, for keeping them there is great reward. As for errors, who understands, cleanse me from hidden sins. From the arrogant, too, keep away Thy servant — let them not rule over me; then will I be without fault and clear of grave offence. May the words of my mouth be pleasing and the meditation of my heart before Thee, O Lord my Rock and my Redeemer.

(Psalm 34.) By David when he disguised his sanity before Abimelech, who drove him away and he went: I will at all times bless the Lord, His fame shall always be in my mouth. My soul glories in the Lord, let the humble hear and rejoice. Magnify the Lord with me and let us exalt His Name together. I sought the Lord, and He answered me and saved me from all my terrors. When they look to Him, they are radiant and their faces are not shamed. This man called and the Lord hears and from all his troubles did He save him. An angel of the Lord encamps around those that fear Him and rescued them. Observe and perceive that the Lord is good, fortunate the man who trusts in Him. Fear the Lord, O His holy ones, for there is no want among those that fear Him. Though whelps may hunger and starve, those that seek the Lord will not lack all that is good. Come, children, listen to me, the fear of the Lord will I teach you. Who is the man that desires life, who longs for days to see goodness? Keep your tongue from evil and your lips from speaking guile, depart from evil and do good, seek peace and pursue it. The eyes of the Lord are towards the righteous and His ears to their cry. The countenance of the Lord is against evil-doers to cut off their memory from the earth. Men cry out and the Lord

צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם:
קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ:
רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה:
שֹׁמֵר כָּל־עַצְמֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה:
תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ:
פֹּדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־הַחֹסִים בּוֹ:

צ תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה
הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר: בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ
וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־
דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ
כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה: זְרַמְתָּם שֵׁנָה
יִהְיוּ בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף: בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב
יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ: כִּי־כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ: שַׁתָּה
עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ: כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ
בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ־הֶגֶה: יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם
שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרָהְבָּם עָמָל
וָאָוֶן כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה: מִי־יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ
עֶבְרָתֶךָ: לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבִא לְבַב חָכְמָה:
שׁוּבָה יְהוָה עַד־מָתָי וְהִנָּחֵם עַל־עֲבָדֶיךָ: שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר
חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־יָמֵינוּ: שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת
עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה: יֵרָאֶה אֶל־עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ
וַהֲדָרְךָ עַל־בְּנֵיהֶם: וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ
וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:

צא יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן: אֹמַר לַיהוָה

listens and He delivered them from all their troubles. The Lord is near the broken-hearted, and those whose spirit is crushed, does He save. Many are the sufferings of the righteous man but from all of them will the Lord deliver him. He guards all his bones, not one of them is broken. Evil slays the wicked; they that hate the righteous shall be found guilty. The Lord redeems the soul of His servants, and all who trust in Him shall not be found guilty.

(Psalm 90.) The Prayer of Moses the man of God: Lord, Thou hast been a dwelling for us in every generation. Before the mountains were born and Thou didst bring forth the earth and the world, from eternity to eternity Thou art God. Thou dost restore mortals to contrition and say: Return, children of men. For a thousand years are in Thine eyes as a yesterday that passes and as a watch in the night. Thou hast carried them off: they are in sleep; in the morning he is renewed like grass. In the morning it blossoms and is renewed, in the evening it withers and dries. For we are consumed through Thine anger and terrified through Thy wrath. Thou hast placed our sins before Thee, our secret transgressions before the light of Thy countenance. For all our days pass away through Thine anger, we end our years like a fleeting thought. The days of our years — they are seventy years or, at full strength, eighty years, and their pride is toil and sorrow, since swiftly severed do we fly away. Who knows the might of Thine anger and is Thy wrath according to the fear of Thee? To count our days teach us well so that we may acquire a wise heart. Turn again, O Lord — how much longer — and take pity on Thy servants. Satisfy us in the morning with Thy grace that we may exult and rejoice all our days. Cause us to rejoice as long as the days when Thou didst afflict us and the years when we saw misfortune. Let Thy work become apparent to Thy servants, and Thy splendour to their children; and may the favour of the Lord our God be upon us; and firmly establish the work of our hands for us, the work of our hands, establish it firmly.

(Psalm 91.) As one who sits in the protection of the Most High and shelters in the shadow of the Almighty, I say to

מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח־בּוֹ: כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח
יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת: בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו
תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ: לֹא־תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ
יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם:
יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק
בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי־אַתָּה יְהֹוָה
מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע
לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־
דְּרָכֶיךָ: עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל־
שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק
וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ
אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ: אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ
וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי: אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי:

קלה הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהֹוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְהֹוָה:
שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהֹוָה בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: הַלְלוּיָהּ
כִּי־טוֹב יְהֹוָה זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים: כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ
יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהֹוָה
וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים: כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ יְהֹוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם
וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל־תְּהֹמוֹת: מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ
בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו: שֶׁהִכָּה
בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה: שָׁלַח אוֹתֹת וּמֹפְתִים
בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו: שֶׁהִכָּה גּוֹיִם
רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג
מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן: וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה

the Lord: My refuge and my fortress, my God in whom I trust. For He saves you from the snare of the fowler, from destructive plague. With His wing He covers you, you shelter under His wings, His faithfulness is shield and buckler. You shall not fear the terror of night, the arrow that flies by day, the plague that creeps in the dark, the pestilence that flares up at noon. Though a thousand fall at your side and ten thousand on your right, to you it will not approach. You need only look with your eyes and you will see the recompense of the wicked. For Thou, O Lord, art my trust — on high hast Thou placed Thy dwelling. No misfortune will befall you, no plague will come near your tent. For He will command His angels concerning you to guard you in all your ways. On hands will they bear you lest your foot be bruised by a stone. Though you tread on the lion and viper and trample on the whelp and the crocodile. For because he delighted in Me I delivered him; I shall raise him up because he acknowledged my Name. When he calls me, I will answer him, I am with him in distress, I save him and honour him. With length of days will I satisfy him and I will let him see my salvation.

(Psalm 135.) Halleluyah: Praise the Name of the Lord, give praise, servants of the Lord who stand in the House of the Lord, in the courtyards of the House of God. Halleluyah for the Lord is good, sing to His Name for it is delightful. For the Lord chose Jacob for Himself, Israel as His own possession. For I know that the Lord is great, and that our Master is greater than all the deities. All that the Lord wills He does in heaven and on earth, in the seas and all the depths. He brings clouds up from the end of the earth, makes lightning with the rain, brings the wind forth from His treasuries. He slew the firstborn of Egypt from man to beast. He sent signs and wonders in your midst, O Egypt, against Pharaoh and all his servants. He smote numerous peoples and slew mighty kings, Sihon, King of the Amorites, and Og, king of Bashan, and all the realms of Canaan, and gave their land as an

נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ
לְדֹר־וָדֹר: כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם: עֲצַבֵּי
הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ
עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ אַף אֵין
יֶשׁ־רוּחַ בְּפִיהֶם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ
בָּהֶם: בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ
אֶת־יְהוָה: בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בָּרְכוּ
אֶת־יְהוָה: בָּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ:

קלז הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת־הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְגֹזֵר יַם־סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם־סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

inheritance, an inheritance to His people Israel. O Lord, Thy Name endures for ever, O Lord, Thy memory from generation to generation. For the Lord judges His people and has pity on His servants. The idols of the nations are of silver and gold, the work of human hands. They have a mouth and do not speak, they have eyes and do not see. They have ears and do not hear, nor is there any breath in their mouth. Like them will be those who made them, everyone who trusts in them. O House of Israel, bless the Lord, O House of Aaron, bless the Lord, O House of Levi, praise the Lord, O those that fear the Lord, bless the Lord. Blessed be the Lord from Zion, He Who dwells in Jerusalem. Halleluyah.

(Psalm 136.)

Thank the Lord for He is good
for His grace endures for ever
Thank the supreme God for His grace endures for ever
Thank the supreme Lord for His grace endures for ever
Who alone performs great wonders
for His grace endures for ever
Who made heaven with understanding
for His grace endures for ever
Who extended the earth above the water
for His grace endures for ever
Who made the great lights
for His grace endures for ever
The sun to rule by day for His grace endures for ever
The moon and the stars to rule by night
for His grace endures for ever
Who smote Egypt through its first born
for His grace endures for ever
He led Israel from their midst
for His grace endures for ever
With a strong hand and an outstretched arm
for His grace endures for ever
Who divided the Sea of Reeds into parts
for His grace endures for ever
And passed Israel through its midst
for His grace endures for ever
He flung Pharaoh and his host into the Sea of Reeds
for His grace endures for ever
Who guided His people in the desert
for His grace endures for ever

לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה: הוֹדוּ
לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־לוֹ: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ
הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה: כִּי־יָשָׁר דְּבַר־יְהוָה וְכָל־מַעֲשֵׂהוּ
בֶּאֱמוּנָה: אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ:
בִּדְבַר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאָם: כֹּנֵס
כַּנֵּד מֵי הַיָּם נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירְאוּ מֵיְהוָה כָּל־
הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי
הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד: יְהוָה הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת
עַמִּים: עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר:
אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהָיו הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ:
מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן־
שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם
הַמֵּבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־חָיִל
גִּבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרָב־כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב

Who smote great kings for His grace endures for ever
And killed mighty kings for His grace endures for ever
Sihon king of the Amorites
for His grace endures for ever
Og king of Bashan
for His grace endures for ever
And He gave their land as an inheritance
for His grace endures for ever
As an inheritance to Israel His servant
for His grace endures for ever
In our distress He remembered us
for His grace endures for ever
And He rescued us from our enemies
for His grace endures for ever
Thank the God of Heaven
for His grace endures for ever

(Psalm 33.) Exult, O righteous ones, in the Lord, it is becoming to the upright to give praise. Thank the Lord with the zither, with the ten-stringed harp make music to Him. Sing to Him a new song, pluck the strings well in triumph. For upright is the word of the Lord and all His work is with faithfulness. He loves righteousness and justice, the grace of the Lord fills the earth. Through the word of the Lord were the heavens made and through the breath of His mouth all their host. He gathers like a heap the waters of the seas, and puts the depths into store-chambers. The whole earth is afraid before the Lord, before Him do all inhabitants of the world tremble. For He spoke and it was, He commanded and there it stood. The Lord has frustrated the plan of nations, baffled the thoughts of peoples. The counsel of the Lord endures for ever, the thoughts of His heart from generation to generation. Fortunate the nation whose God is the Lord, the people which He has chosen as His inheritance. The Lord has looked from heaven, He has seen all the sons of man. From His dwelling place does He watch over all the inhabitants of the earth. He who has formed their hearts altogether, He understands all their deeds. The king is not saved by the size of an army, the warrior will not escape through the measure of strength. Useless is the horse for victory, by the measure of its might

חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־יְרֵאָיו לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ:
לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה
עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ
בָטָחְנוּ: יְהִי־חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַיהוָה
וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי
שִׂמַּחְתַּנִי יְהוָה בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה־גָּדְלוּ
מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא
יֵדָע וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ־
עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה
מָרוֹם לְעֹלָם יְהוָה: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ
יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי
בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים
תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה:
שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן
בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְהוָה צוּרִי
וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ:

צג יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר
אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם
אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ
נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם
אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְהוָה: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־
קֹּדֶשׁ יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים:

it will not save. Behold, the eye of the Lord is towards those who fear Him, those who wait for His grace. To save their soul from death and to keep them alive in famine. Our soul has waited for the Lord, He is our help and our shield. In Him will our heart rejoice, for in His holy Name do we trust. May Thy grace be upon us, O Lord, since we have waited for Thee.

(Psalm 92.) A psalm, a song for the Sabbath day: It is good to thank the Lord and to sing praise to Thy Name, O Most High, to proclaim Thy kindness in the morning and Thy faithfulness at night, on the ten-stringed harp, through meditation on the zither. For Thou hast gladdened me, O Lord, with Thy deeds, in the works of Thy hands do I exult. How great are Thy works, O Lord, profound indeed are Thy thoughts. A simpleton cannot know, nor can a fool understand this, when the wicked flourish like grass and all evildoers blossom forth only to be destroyed for ever. But Thou art supreme to eternity, O Lord. Behold Thine enemies, O Lord, behold Thine enemies shall perish, all evil-doers shall scatter. Then shalt Thou lift up my horn like the unicorn, I am anointed with fresh oil. Then shall my eye look down upon my adversaries, when evil men rise up against me my ears shall hear. The righteous shall flourish like the palm, like the cedar on Lebanon shall he grow. Those planted in the House of the Lord shall blossom forth in the courts of our God. They will yet be luxuriant in old age, full of sap and fresh will they be, so as to proclaim that the Lord is upright, my Rock in whom there is no wrong.

(Psalm 93.) The Lord reigns, clothed in majesty, the Lord clothes Himself in strength, He girds Himself. Surely the world stands firm without shaking. Thy throne is established from of old, since eternity art Thou. The streams, O Lord, the streams have raised their voice, the streams shall raise their roar. Mightier than many waters are the breakers of the sea but still mightier on high is the Lord. Thy testimonies are indeed sure, holiness becomes Thine House, O Lord, for an infinity of days.

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר־וָדֹר: יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ: יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב־אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד: כִּי־בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ: כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

קמה תְּהִלָּה לְדָוִד.

אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר:
דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ:
הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה:

יהי Let the glory of the Lord prevail for ever, let the Lord rejoice in His works. Let the Name of the Lord be blessed from now unto eternity. From the rising of the sun till its setting is the Lord's Name to be praised. High above all nations is the Lord, over the heavens is His glory. O Lord, Thy Name is eternal, O Lord, Thy fame is for every generation. The Lord has established His throne in heaven and His kingdom rules over all. The heavens rejoice and the earth delights and they say among the nations: The Lord reigns. The Lord is King, the Lord has reigned, the Lord will reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever though nations perish from His land. The Lord has frustrated the counsel of nations, annulled the plans of peoples. Many thoughts are in the heart of man but it is the counsel of the Lord that prevails. The counsel of the Lord stands firm for ever, the thoughts of His heart for all generations. For He spoke and it came to pass, He commanded and there it stood. For the Lord has chosen Zion, desired it for His residence. For Jacob did God choose for Himself, Israel as His own possession. The Lord will not desert His people, nor abandon His inheritance. He is compassionate, accepts atonement for guilt and does not destroy, many a time does He keep back his anger nor does He arouse the whole of His wrath. O Lord, save, may the King answer us on the day we call.

אשרי Fortunate are they that dwell in Thine House, they will still praise Thee, Selah. Fortunate the people to whom this happens, fortunate the people whose God is the Lord.

(Psalm 145.)

Hymn by David

I exalt Thee, my God and King, and bless Thy Name for ever and ever. Every day do I bless Thee and praise Thy Name for ever and ever. Great is the Lord and highly to be praised, His greatness is unfathomable. Generation shall praise Thy works to generation and they shall tell of Thy mighty deeds. The beauty of the glory of Thy majesty and

וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה:
זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ:
חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד:
טוֹב־יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:
יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה:
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ:
לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ:
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר:
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:
עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ:
פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:
צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:
קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת:
רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד:
תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד: קט״ז י״ח וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־
עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

קמו הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה: אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: אַל־תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן־אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְשׁוּעָה: תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו: אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׂבְרוֹ עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו: עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם: עֹשֶׂה מִשְׁפָּט

words about Thy wonders shall I utter. Men shall speak of the strength of Thine awe-inspiring deeds and, as for Thy greatness, let me relate it. The fame of the abundance of Thy goodness do they express and exult in Thy righteousness. Gracious and compassionate is the Lord, long suffering and great in kindness. Benevolent is the Lord towards all and His compassion is upon all His creatures. All Thy works acknowledge Thee, O Lord, and Thy pious ones bless Thee. They speak of the glory of Thy dominion and tell of Thy might to make known to the sons of man His mighty deeds and the glory of the beauty of His dominion. Thy kingdom is an everlasting kingdom and Thy dominion is in every generation. The Lord supports all that fall and straightens all that are bent. All eyes hope for Thee and Thou givest them their food in its time. Thou openest Thy hands and satisfiest all the living in favour. Righteous is the Lord in all His ways and pious in all His deeds. The Lord is near all who call Him, all who call Him in truth. The desire of those that fear Him does He do and He hears their cry and saves them. The Lord protects all that love Him and destroys all the wicked. The fame of the Lord does my mouth declare and all flesh shall bless His holy Name for ever and ever. We too shall bless the Lord from now to eternity. Halleluyah.

(Psalm 146.) Halleluyah: Praise the Lord, O my soul, I shall praise the Lord in my life, I shall sing to the Lord as long as I exist. Trust not in princes, in the son of man who has no power to help. When his spirit departs, he returns to his soil, on that day his thoughts perish. Fortunate is he whose helper is the God of Jacob, whose hope is for the Lord, his God, who made heaven and earth, the sea and all that is in it, who keeps faith for ever. He does justice for

לַעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים יְהֹוָה מַתִּיר אֲסוּרִים:
יְהֹוָה פֹּקֵחַ עִוְרִים יְהֹוָה זֹקֵף כְּפוּפִים יְהֹוָה אֹהֵב
צַדִּיקִים: יְהֹוָה שֹׁמֵר אֶת־גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד
וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת: יִמְלֹךְ יְהֹוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן
לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קמז הַלְלוּיָהּ כִּי־טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־נָעִים נָאוָה
תְהִלָּה: בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם יְהֹוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס: הָרוֹפֵא
לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים
לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ
אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְהֹוָה מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי
אָרֶץ: עֱנוּ לַיהֹוָה בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר:
הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ
הָרִים חָצִיר: נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר
יִקְרָאוּ: לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ
יִרְצֶה: רוֹצֶה יְהֹוָה אֶת־יְרֵאָיו אֶת־הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ:
שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם אֶת־יְהֹוָה הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן: כִּי־חִזַּק
בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ: הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם
חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ: הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ עַד־מְהֵרָה
יָרוּץ דְּבָרוֹ: הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר:
מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד: יִשְׁלַח
דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ־מָיִם: מַגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב
חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים
בַּל־יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ:

קמח הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת־יְהֹוָה מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ

the oppressed and gives bread to the hungry, the Lord frees the fettered. The Lord makes the blind see, the Lord straightens the bent, the Lord loves the righteous. The Lord guards strangers, supports the orphan and the widow and the way of the wicked does He pervert. The Lord will reign for ever, your God, O Zion, from generation to generation, Halleluyah.

(Psalm 147.) Halleluyah. For the Lord is good, sing to our God for He is pleasant, praise is becoming. The builder of Jerusalem is the Lord, the dispersed of Israel will He gather together. It is He who heals the broken-hearted and binds their wounds. He counts the number of the stars and calls all of them by name. Great is our Lord, abundant of power, His understanding is beyond measure. A supporter of the humble is the Lord, He casts down the wicked to the ground. Respond to the Lord with gratitude, play to our God upon the harp. He who covers heaven with clouds, who prepares rain for the earth, who makes grass grow on mountains, He gives the beast its food, to the young ravens when they call out. He delights not in the might of the horse nor takes pleasure in the legs of a man. The Lord takes pleasure in those who fear Him, in those who wait for His grace. Extol the Lord, O Jerusalem, praise your God, O Zion. For He has strengthened the breaches of your gates, He has blessed your children in your midst. Peace has He placed in your border and satisfied you with rich wheat. He sends forth His command upon the earth, very swiftly does His word run. He grants snow like wool and scatters frost like dust. He hurls down His ice like morsels of bread, who can stand before His cold. He sends His word to melt them, causes His wind to blow and water flows. He tells His words to Jacob, His statutes and judgments to Israel. He did not do this to any other nation, they do not know His judgments. Halleluyah.

(Psalm 148.) Halleluyah. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the high places. Praise Him, all His angels,

בַּמְּרוֹמִים: הַלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאָיו:
הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ
שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם: יְהַלְלוּ אֶת־
שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם
חָק־נָתַן וְלֹא־יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תַּנִּינִים
וְכָל־תְּהֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה
דְבָרוֹ: הֶהָרִים וְכָל־גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים: הַחַיָּה
וְכָל־בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי־אֶרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים
שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלוֹת זְקֵנִים
עִם־נְעָרִים: יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ
הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־
חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

קמט הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל
חֲסִידִים: יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי־צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם:
יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ־לוֹ: כִּי־רוֹצֶה
יְהוָה בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה: יַעְלְזוּ חֲסִידִים
בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם
וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחוֹת
בַּלְאֻמִּים: לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי
בַרְזֶל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל־
חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

קנ הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ־אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ:
הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע
שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל

praise Him, all His hosts. Praise Him, O sun and moon, praise Him all stars of light. Praise Him, O highest heavens, O water above the heavens. Let them praise the Name of the Lord for He commanded and they were created. He established them for ever, for eternity, He gave a decree that will not pass. Praise the Lord from the earth, dragons and all the depths. Fire and hail, snow and smoke, the whirlwind obeys His order, the mountains and all hills, fruit trees and all cedars, the wild beast and all cattle, reptiles and winged birds, earthly kings and all nations, princes and all earthly judges, youths as well as maidens, old men with young lads. Let them praise the Name of the Lord for His Name alone is exalted. His majesty is above earth and heaven. He has raised the condition of His people, there is fame for all His pious ones, for the children of Israel, the people near Him, Halleluyah.

(Psalm 149.) Halleluyah. Sing unto the Lord a new song, His fame is in the gathering of the pious. Israel rejoices in its Maker, the sons of Zion exult in their King. Let them praise His Name with dancing, with timbrel and harp let them play to Him. For the Lord favours His people, He adorns the humble with victory. The pious revel in honour, they exult upon their couches. Exaltations of God are in their throat and a two-edged sword in their hand, so as to carry out vengeance among the nations, chastisements among the peoples, to bind their kings in fetters and their notables in chains of iron, to execute on them the judgment that is written. He is an adornment to all His pious ones. Halleluyah.

(Psalm 150.) Halleluyah. Praise God in His sanctuary, praise Him in His strong firmament. Praise Him for His mighty deeds, praise Him according to the abundance of His greatness. Praise Him with the Shofar's blast, praise Him with zither and harp, Praise Him with timbrel and dance,

הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעוּגָב: הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־שָׁמַע הַלְלוּהוּ
בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ:
כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ:

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

The following until after ברכו *is recited standing.*

דברי הימים א׳ כ״ט.

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְיָ לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־
עוֹלָם: לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח
וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה
וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ
וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל
וּלְחַזֵּק לַכֹּל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ
וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ: נחמיה ט׳ אַתָּה הוּא יְיָ
לְבַדֶּךָ אַתָּ עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־
צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם
וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת־כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים:
אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם
וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמָצָאתָ
אֶת־לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת

praise Him on string instruments and flute. Praise Him with the clash of cymbals, praise Him with the ring of cymbals. Let all with breath praise the Lord, Halleluyah.

ברוך Blessed be the Lord for ever Amen and Amen. Blessed be the Lord from Zion, He who dwells in Jerusalem, Halleluyah. Blessed be the Lord God, the God of Israel, who alone performs wonders, and blessed be His glorious Name for ever and let all the earth be filled with His glory, Amen and Amen.

ויברך (1. Chron. 29) And David blessed the Lord before the eyes of the whole assembly and David said: Blessed art Thou, O Lord God of Israel, our Father from eternity to eternity, Thine, O Lord, is greatness and might, glory and victory and majesty; with regard to all in heaven and on earth, Thine O Lord, is the dominion and Thou art supreme as head of all. Wealth and honour are before Thee and Thou art ruler over all and in Thy hand is strength and might and it is in Thy hand to make all great and strong. And now, our God, we give thanks to Thee and praise Thy glorious Name.

אתה (Nehem. 9) Thou alone art the Lord, Thou hast made the heavens, the highest heavens, and all their host, the earth and all that are upon it, the seas and all that is in them and it is Thou who keepest all of them alive and the heavenly host bow down before Thee. Thou art the Lord God, who chose Abram and brought him out of Ur of the Chaldeans and gave him the name of Abraham. Thou didst find his heart faithful before Thee and conclude the covenant with him to give his

אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי
וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה:
וַתֵּרֶא אֶת־עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ
עַל־יַם־סוּף: וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו
וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ־לְךָ
שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ־
הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת־רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־
אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים:

שמות י״ד וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם
וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם: וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם
וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ:

שמות ט״ו אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה
וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס
וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי
לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי
אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ: יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה
שְׁמוֹ: מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר
שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף: תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת
כְּמוֹ־אָבֶן: יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ
יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס
קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ: וּבְרוּחַ
אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד
נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם: אָמַר

seed the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, the Perizite, the Jebusite and the Girgashite. Thou didst keep Thy word, for Thou art just. Then Thou didst see the misery of our fathers in Egypt, and hear their cry at the Sea of Reeds. Thou didst provide signs and wonders against Pharaoh and all his servants and all the people of his land for Thou didst know that they had acted arrogantly against them and Thou didst gain fame for Thyself even as on this day. And the sea didst Thou divide before them and they passed through the sea on the dry land, and their pursuers didst Thou hurl into the depths, like a stone into the mighty waters.

ויושע (Exodus XIV. 30) And the Lord saved Israel that day from the hand of Egypt and Israel saw Egypt dead on the shore of the sea. Then Israel saw the great hand that the Lord had extended against Egypt, and the people feared the Lord and they believed in the Lord and in Moses His servant.

אז Then did Moses sing together with the Children of Israel this song to the Lord and those are the words: I will sing to the Lord for He is truly exalted, the steed and its rider has He flung into the sea. My strength and song is the Lord and He was my salvation, this is my God that I may glorify Him, my father's God that I may exalt Him. The Lord is a warrior, His name is the Lord. Pharaoh's chariot and army did He throw into the sea and the finest of his captains were sunk in the Sea of Reeds. The depths cover them, they went down to the bottom like a stone. Thy right hand, O Lord, is wonderful in strength, Thy right hand O Lord shatters the enemy. And in the abundance of Thy grandeur dost Thou destroy Thy foes, when Thou sendest forth Thine anger, it consumes them like stubble. And through the breath of Thy nostrils are the waters heaped up, flowing waters stand up like a mound, the depths congeal in the heart of the sea. The enemy thought, I will pursue,

אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג   אֲחַלֵּק שָׁלָל תִּמְלָאֵמוֹ
נַפְשִׁי   אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי: נָשַׁפְתָּ
בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם   צָלֲלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם
אַדִּירִים: מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָֹה   מִי
כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ   נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה
פֶלֶא: נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ: נָחִיתָ
בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ   נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־נְוֵה
קָדְשֶׁךָ:   שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן   חִיל
אָחַז יֹשְׁבֵי פְּלָשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי
אֱדוֹם   אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד   נָמֹגוּ
כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה
וָפַחַד   בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן   עַד־
יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָֹה   עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ
קָנִיתָ:   תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ   מָכוֹן
לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָֹה   מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ
יָדֶיךָ:   יְהוָֹה ׀ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ
יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו בַּיָּם וַיָּשֶׁב יְהוָֹה עֲלֵיהֶם אֶת־מֵי הַיָּם. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם:

כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה וּמֹשֵׁל בַּגּוֹיִם: וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת־הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

I will overtake, I will distribute spoil, my appetite will be satisfied with it, I will unsheathe my sword that my hand may deprive them. Thou didst blow with Thy wind, the sea covered them, they sank like lead in the mighty waters. Who is like Thee among the powerful, O Lord, who is like Thee so wonderful in holiness, awe-inspiring in praise, worker of wonder. When Thou didst extend Thy right hand the earth swallowed them. By Thy grace hast Thou led this people Thou hast redeemed, Thou hast led in Thy strength to Thy holy dwelling. The peoples have heard, they quake, trembling has seized the inhabitants of Philistia. Then have the rulers of Edom been terrified, as for the notables of Moab, fright seizes them, all inhabitants of Canaan have melted with fear. Let awe and dread fall upon them, through the greatness of Thine arm let them be silent as the stone until Thy people pass, O Lord, until this people whom Thou hast acquired shall pass. Thou wilt bring them and plant them upon the mount of Thine inheritance, the site for Thy dwelling which Thou hast made, O Lord, the sanctuary, O Lord, which Thy hands have established. The Lord will reign for ever and ever. The Lord will reign for ever and ever.

כי For dominion is the Lord's and He is ruler over nations. And victors shall ascend Mount Zion to judge Esau's mountain and dominion shall be the Lord's. And the Lord shall be King over the whole earth, on that day shall the Lord be One and His name be One. And in Thy Torah it is written: Hear, O Israel, the Lord is Our God, the Lord is One.

נִשְׁמַת כָּל־חַי תְּבָרֵךְ אֶת־שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ
כָּל־בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד. מִן־
הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ
מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם
בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה. אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:
אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים. אֱלוֹהַּ כָּל־בְּרִיּוֹת.
אֲדוֹן כָּל־תּוֹלָדוֹת. הַמְהֻלָּל בְּרֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת. הַמְנַהֵג
עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים. וַיְיָ לֹא־יָנוּם וְלֹא־
יִישָׁן. הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים. וְהַמֵּשִׂיחַ
אִלְּמִים. וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְהַזּוֹקֵף
כְּפוּפִים. לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים: אִלּוּ פִינוּ מָלֵא
שִׁירָה כַּיָּם וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו וְשִׂפְתוֹתֵינוּ
שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ
וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמָיִם וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת.
אֵין אֲנַחְנוּ מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ וּלְבָרֵךְ אֶת־שְׁמֶךָ. עַל־אַחַת מֵאָלֶף אֶלֶף
אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ
עִם־אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. בְּרָעָב זַנְתָּנוּ וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ.
מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ. וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ. וּמֵחֳלָיִם רָעִים
וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ: עַד־הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ. וְלֹא־
עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ. וְאַל־תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח: עַל־
כֵּן אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ. וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ

נשמת Let the breath of all the living praise Thy Name, O Lord our God, and the spirit of all flesh glorify and exalt Thy memory, O our King, for ever. From eternity to eternity Thou art God and besides Thee we have no King, Redeemer, Helper, Deliverer, Liberator and Provider, nor one to show compassion at every time of trouble and distress. We have no King besides Thee, O God of the first and the last, God of all creatures, Master of all generations, who is praised by an abundance of eulogies, who conducts His world with grace and His creatures with compassion. The Lord neither slumbers nor sleeps, He wakes sleepers and arouses slumberers, causes the dumb to speak, frees the bound, supports the falling and straightens the bent. We give thanks to Thee alone. Were our mouth as full of song as the sea and our tongue of exultation as the roar of the waves and our lips of praise as the expanse of the sky and our eyes as radiant as the sun and the moon and our hands spread out as wide as the eagles of heaven and our feet as swift as deer, we should still be unable to thank Thee enough, O Lord our God and God of our fathers, and to bless Thy Name for even one of the many thousands and myriads of acts of kindness which Thou hast done for our fathers and ourselves. From Egypt hast Thou redeemed us, O Lord our God, and from the house of slaves hast Thou freed us. Thou hast fed us in famine and preserved us in abundance, saved us from the sword, let us escape from plague and raised us from severe and persistent illnesses. Up to now have Thy mercies aided us and Thy kindnesses not forsaken us, do not abandon us, O Lord our God, for ever. Therefore the limbs which Thou hast allotted us, the spirit and the soul which Thou hast breathed into

our nostrils, and the tongue which Thou hast placed in our mouth, shall thank, bless, praise, extol, exalt, revere, sanctify and pay homage to Thy Name, O our King. For every mouth shall thank Thee, every tongue swear to Thee, every knee bend to Thee, every upright form bow down before Thee, all hearts shall fear Thee, all inwards and kidneys shall sing to Thy Name, according to the word which is written: 'all my limbs say, O Lord, who is like Thee'. Thou deliverest the poor from him who is stronger than he, the poor and needy from him who would rob him. Who is like Thee, who resembles Thee, who can compare with Thee, O great, strong and awe-inspiring God, Supreme God, owner of heaven and earth. Let us praise Thee, extol Thee and glorify Thee and bless Thy holy Name, as it is said: 'By David. Let my soul praise the Lord and all my inwards His holy Name.

בְּאַפֵּינוּ. וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ. הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת־שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ: כִּי כָל־פֶּה לְךָ יוֹדֶה. וְכָל־לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע. וְכָל־בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע. וְכָל־קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה. וְכָל־לְבָבוֹת יִירָאוּךָ. וְכָל־קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ. כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ. מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ: מִי יִדְמֶה־לָּךְ וּמִי יִשְׁוֶה־לָּךְ וּמִי יַעֲרָךְ־לָךְ. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת־שֵׁם קָדְשֶׁךָ. כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ וְכָל־קְרָבַי אֶת־שֵׁם קָדְשׁוֹ:

O God,
in the strength of Thy power, great in the glory of Thy Name, strong to eternity, awe-inspiring through Thy awesome deeds, O King seated on a throne high and exalted.

שוכן He who everlasting dwells, exalted and holy is His Name, as it is written: Rejoice, O righteous ones, in the Lord, the offering of praise is becoming to the upright.

Through the mouth of the upright art Thou extolled and through the words of the righteous art Thou blessed, and through the tongue of the pious art Thou exalted and in the midst of the saints art Thou sanctified.

ובמקהלות And through the throngs of the myriads of Thy people, the House of Israel, is Thy Name, O our King, glorified with joy in every generation. For thus it is the duty of all creatures before Thee, O Lord our God and God of our fathers, to thank, to extol, to praise, to glorify, to exalt, to honour, to bless, to elevate and to sing praises with all the words of the songs and eulogies of David, the son of Jesse, Thy servant, Thine anointed.

הָאֵל

בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ: הַגָּדוֹל
בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ: הַגִּבּוֹר לָנֶצַח
וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ: הַמֶּלֶךְ
הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ
שְׁמוֹ. וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים
בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה:

בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל.
וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ:
וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם.
וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ:

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר
שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר.
שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל־הַיְצוּרִים
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל
לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר
לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל־
דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד
בֶּן־יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם. וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים:

The Reader says half Kaddish.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:

זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חזן יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

פֿאָרבעטער:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קהל

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל:

געמיינדע:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי:

ישתבח May Thy Name be praised for ever, O our King, God the great and holy King in heaven and on earth. For Thine, O Lord our God and God of our fathers, are song and glory, praise and music, might and dominion, victory, greatness and strength, fame and splendour, blessings and thanks from now until eternity. Blessed art Thou, O Lord God, King famed in eulogies, God of thanksgiving, Master of wonders, who chooses songs of praise, O King, everlasting God.

The reader recites half Kaddish.

ועתה And now let the power of the Lord appear great, as Thou hast said: Remember Thy mercy, O Lord, and Thy kindnesses for they have always existed.

יתגדל Exalted and sanctified be His Great Name in the world which He has created according to His will. May His Kingdom be established in your lifetime and in your days and in the lifetime of the whole House of Israel, speedily and in a short time, and say: Amen!

May His Great Name be praised to eternity and the eternity of eternities.

Blessed and praised and glorified and elevated and exalted and adorned and raised on high and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He; high, yea high, above all blessing and song, praise and comfort that has ever been spoken in the world, and say Amen.

Reader:

ברכו Bless the Lord who is called blessed.

Congregation:

Blessed and praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the Supreme King of Kings, the Holy One blessed be He. He is the first and He is the last and beside Him there is no God. Make way before Him, who is enthroned above the clouds, Yah is His Name, and rejoice before Him, His Name is exalted above all blessing and fame. Blessed be Him, His Name is exalted above and ever. Let the Lord's Name be blessed from now until eternity.

Congregation:

Blessed is the Lord who is called blessed, for ever and ever. Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who forms light and creates darkness, establishes peace and creates everything.

אור Light of the world in the treasury of life, lights from the darkness did He call forth and it came to pass.

אין מאַנכען ווירד אַם ערשטען טאַגע דאַס גאַנצע יוצר אונד קרובות דעס צווייטען טאַגעס אונד אַם צווייטען טאַגע דאַס דעס ערשטען געבעטעט.

ע״ס א״ב משולש, וסוף כל חרוז וחרוז על ל׳ הכתוב במשלי סימן ח׳ ה׳ קנני ראשית דרכו וגו׳, ובתשלום הא״ב חתום שמעון בר יצחק חזק אמן.

אָדוֹן אִמְּנַנִי. אֶצְלוֹ שִׁכְּנַנִי. אָדָם הִקְנַנִי. יְיָ קָנָנִי: כְּנַיָּן בְּעָרְכּוֹ. כִּי עֵץ צָרְכּוֹ. בְּשַׁעֲשׁוּעַ בֵּרְכוֹ. רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ: נַשְׁתִּי לְרַגְלָיו. גַּרְתִּי בְּצִלָּיו. גַּעְגּוּעַי עָלָיו. קֶדֶם מִפְעָלָיו: דָּתוֹתַי עִלֵּם. דוֹדִי לְהוֹעִילָם. דַּעַת הַנֶּעְלָם. מֵאָז מֵעוֹלָם: הֲגִיגִי לֶאֱרוֹשׂ. הַמְזֻקָּק לִפְרוֹשׂ. הַנִּפְלָא לִדְרוֹשׁ. נִסַּכְתִּי מֵרֹאשׁ: וְאֶהְיֶה בְּעֶרֶץ. וְשַׁעֲשׁוּעַי יֶרֶץ. וְקִדְּמַנִי בְּמֶרֶץ. מִקַּדְמֵי אֶרֶץ: זֹהַר נִכְלַלְתִּי. זְכִיּוֹת נִבְלַלְתִּי. זֹאת נִתְהַלַּלְתִּי. בְּאֵין תְּהֹמוֹת חוֹלָלְתִּי: חֵקֶר עוֹנוֹת. חָלָל וּמְעוֹנוֹת. חַק כִּי עֲנָנוֹת. בְּאֵין מַעְיָנוֹת: טְפוּחֵי שָׁמַיִם. טַפְסְרֵי אֵשׁ וּמַיִם. טִרְמֵנִי יוֹמַיִם. נִכְבַּדֵּי מָיִם: יְקָרוֹתַי נִבְעוּ. יְתֵדוֹתַי נִקְבָּעוּ. יְרִיעוֹתַי רֻבָּעוּ. בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ: כְּלָלוֹת נִכְלַלְתִּי. כֵּן פְּרָט נִתְלַלְתִּי. כְּמִדָּתִי נִגְלַלְתִּי. לִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלְתִּי: לִי שָׁת מוֹעֵצוֹת. לָדוּץ בְּדִיצוֹת. לֹא עָשָׂה קְצוֹת אֶרֶץ וְחוּצוֹת: מִצְוֹתַי לְקַבֵּל. מָנָה וָחֶבֶל. מְדֻבָּקִים לֹא נְבֵל. וְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל: נוֹי שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם. נֹעַם נְתִיבוֹתַיִם. נָהֵר כִּי שְׂפָתַיִם. בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם: סְפוּנוֹת הֶרְאַנִי. סוֹדוֹ קְרָאַנִי. סָמַךְ לִגְאוֹנִי. שָׁם אָנִי: עֲצָתִי תָחוּג. עוֹלָם נָהוּג. עִגֵּד בְּמָחוּג. בְּחֻקּוֹ חוּג: פְּצוּמָה לֵהוֹם. פֶּקֶד קַר וָחֹם. פִּלֵּס לִתְהוֹם. עַל פְּנֵי תְהוֹם: צוֹפִיָּה לְמֶרְחַקִּים. צִפְצוּפֵי מְשַׂחֲקִים. צְעָדַי לֹא דוֹחֲקִים. בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים:

אדון The Lord has nursed me (the Torah), let me dwell near Him and bestowed me on men, the Lord has created me. When He arranged the structure of the universe, He adopted me as His plan and delighted in me as the beginning of His way. I approached His feet, I dwelt in His shadow, my longing is for Him, I am the earliest of His works. He preserved my laws in order to benefit my favourites (Israel) with knowledge of the hidden from of old and for ever. That they may contemplate my thoughts, explain the pure law and search out the wondrous, I was appointed from the beginning. When I was in heaven, He favoured my tenderness, He sent me vigorously ahead of the first men on earth. I was crowned with radiance, formed in purity, I pride myself on this: I was created even before the floods. The calculation of times, space and firmament, He has fixed all their measures through me before there were fountains of water. He sent me two days before the vaulted sky, the angels formed of fire and water and the majestic waters. My foundations were set, my stakes were fastened and my tapestries were spread, even before the mountains were sunk. Of rules was I formed, and I also contain details, according to measure was I fashioned and before the hills was I formed. On counsel did He base me, that I might rejoice the heart, even before He created the ends of the earth and its courses. That the Lord's portion and share (Israel) might receive my commandments, I came into being before He made the earth curved and inhabitable. The beauty of the thirty two paths, delightful rules, did He cause to radiate through me into the houses of study, when He established heaven. He showed me what is hidden, He called me His secret counsel, near the Almighty with whom I abide. My counsel is reflective, and the world is conducted according to it, He took me as a compass when He fashioned the spheres. In order to maintain the firmly established earth, He appointed cold and heat and balanced the flood on the face of the deep. I look at distant places where they delight in my words, my steps have not faltered, since He fortified the skies. Their pillars do not totter, light-

קְבוּעִם מִזּוֹז. קְרִירָתָם לַחֲזוֹז. קְרִישָׁתָם לְפִזּוֹז. מִמַּעַל בַּעֲזוֹז: רוֹגְעִים בְּנָהוֹם. רְגָבִים יְגִיהוֹם. רֶתֶק חוֹל לִתְהוֹם. עִינוּת תְּהוֹם: שִׁוָּה אַרְקוֹ. שִׁפֵּר מָתְקוֹ. שָׁב בְּהִנָּתְקוֹ. בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ: תֵּבֵל בְּשִׂכְלְלוֹ. תּוּשִׁיָּה שָׁת שִׂכְלוֹ. תְּכוּנִים קֶדֶם מִלֹּא. וּמַיִם לֹא: שָׁתוֹת חִבְּרוֹ. מְלוֹאָם הִגְבִּרוֹ. עֲבוֹדָתוֹ יְגַבְּרוֹ. וּפִיו לֹא יַעֲבוֹרוּ:

חזן וְעַל נֶאֱמְנֵי אֶרֶץ. בְּרִיתוֹ הִתְרֶץ. צִדְקָם חָשׂוּךְ קֶרֶץ. בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ:

חתום בראשי החרוזים שמעון בר יצחק חזק אמן אלא שהקדים בראש כל חרוז תיבה אחת מפסוקי משלי סימן ח׳ ואהיה אצלו אמון וכו׳.

חזן. קהל וחזן.

וָאֶהְיֶה שְׁכוּנָה. בְּחֶבְיוֹן עֹז אַרְמוֹן:

אֶצְלוֹ מְיוּחֶדֶת. בְּתוֹךְ גְּנָזָיו לִטְמוֹן:

אָמוֹן עֲמוּסָה. מְלוּי מִצְווֹת כָּרִמּוֹן:

וָאֶהְיֶה וְעוּדָה. לִנְנֵי פְּצַל לַח וְלוּז וְעַרְמוֹן:

חז״ק שַׁעֲשׁוּעִים, נַחֲלִיאֵל מַתָּנָה מִמִּדְבָּר לִזְמוֹן. יוֹם, בָּאוּ לְסִינַי נוֹחֲלֵי דַּת אָמוֹן. יוֹם, רָדוּ מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת בֶּהָמוֹן. מְשַׂחֶקֶת, יְדִידוּת עַל נִשְׁמַעַת כְּפַעֲמוֹן. לְפָנָיו, צָנוּ מְלָכִים בְּפָרֵשׂ בָּהּ תַּשְׁלֵג בְּצַלְמוֹן. בְּכָל עֵת, חָשְׁכוּ מֵישַׁר מוֹאָב וְעַמּוֹן. מְשַׂחֶקֶת, קִלְקְלוּן פָּארָן וּבוּז וְאַדְמוֹן. בְּתֵבֵל, חִמְּדוּנִי קַבְּלוּנִי הוֹלְכֵי יְלֵל יְשִׁמוֹן. אַרְצוֹ, זָרַח אוֹרִי וְנָדַף רֵיחִי כְּאַפִּרְסְמוֹן. וְשַׁעֲשֻׁעַי, קִדְּשׁוּ חוֹרֵב

ning dwells in their thick cloud, their foundation remains firm in the majestic heights. The waves of the sea toss, the clods of earth push them back, He has encircled the floods with sand like a chain round the sources of the depth. He has formed the sea-bed and improved its harvest; it falls again after rising since He has given laws to the sea. When He completed the world, His wisdom established this law before original matter and water were created. The foundations were joined, their content fixed, they remain in His service and do not transgress His order. Upon the faithful ones on earth has He based His creation, their righteousness prevents destruction, after He had set the foundations of the earth.

ואהיה Once I dwelt in the innermost chamber of the glorious palace; I was secluded with Him, secluded in His treasuries. Well formed and laden, full of commandments like a pomegranate and I was betrothed to the descendants of Jacob who once peeled the fresh shoots of the hazelnut tree and the chestnut tree.

שעשועים The delightful Law, God's portion, was destined for us in the wilderness as a gift on the day when those who were to receive the well-designed Law arrived at Sinai; on the day when the heavenly hosts descended in throngs the joy of the people loved on high sounded like the ringing of bells. Kings stood before Him when He bestowed the Law through which purity can be achieved even in death. At all times Moab and Ammon withdrew from righteousness and the tents of Paran, Buz and Admon despised me while those who wandered in the desolate wilderness loved and accepted me on earth. As to its land, my light shines over it and my perfume is wafted like balm. My favourites sanctified Horeb,

וְנָדוּ תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן. ס׳ אֶת אֱלוֹהַּ קָדְשָׁה וְכָבוֹד כָּל יְשִׁימוֹן. בְּנֵי מַעְלָה מוֹרָאוֹ יַעֲרִיצוּן וְיַעֲצִימוּן. אָדָם. נֶצַח תְּהִלָּתוֹ יַקְדִּישׁוּן וִירוֹמְמוּן:

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ. כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ. מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ. מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה. הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה. טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ. מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ. פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי. תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ. וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים כֻּלָּם גִּבּוֹרִים וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים

אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה. וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה. לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה

Tabor and Hermon drew near. All offer up holiness and honour to God, the angels on high revere, and glorify the dread of Him, let man sanctify and exalt His fame for ever.

המאיר He who illuminates the earth and those who dwell on it, with mercy and daily in His goodness constantly renews the work of creation. How numerous are Thy works, O Lord, all of them hast Thou made with wisdom, the earth is full of Thy possessions. O King, who alone is exalted from of old, extolled and praised and glorified since days of antiquity. O God of eternity, in Thy great mercy have mercy upon us, Lord of our might, Rock of our fortress, shield of our salvation, a fortress around us. Blessed God, great in knowledge, He has prepared and made the sun's rays, the Benevolent has fashioned glory for His Name, lights has He placed around His might; the chiefs of His hosts are holy, exalting the Almighty, constantly do they recount the honour of God and His holiness. Blessed art Thou, O Lord our God, for the glory of Thy handiwork, and for the radiant lights that Thou hast made, they shall glorify Thee, Selah.

תתברך Blessed art Thou, our Rock, our King and our Redeemer, Creator of holy beings. May Thy Name be extolled for ever, O our King, who has formed the ministering angels; and all His ministering angels stand on the summit of the world and loudly proclaim in awe together the words of the living God and King of the world. All of them are loved, all are selected, all are mighty and all perform in reverence and fear the will of their Creator. All of them open their mouth in sanctity and purity, in song and melody, and bless and praise, glorify and revere, sanctify and crown the Name of God, the great, mighty and awe-inspiring King, holy is He. And all accept upon themselves the yoke of the Kingdom of Heaven, one from the other, and grant each other permission to sanctify their Creator in tranquility of spirit with pure

וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה.
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חתום בראשי החרוזים שמעון אלא שהקדים בראש כל חרוז
תבה אחת או שתים מפסוק ועתה בנים שמעו לי וכו׳.

וְעַתָּה בָנִים, שִׁירוּ לַמֶּלֶךְ בְּתִפְאֶרֶת מְפֹאָר. בְּרִקְמֵי
שִׁיר מְעֻטָּף וּמְעֻטָּר וּמְתֹאָר. בְּהוֹד
וְהַדְרַת שֶׁבַח מְבֹאָר. בַּעֲטֶרֶת גֵּאוּת וְכֶתֶר
נוֹרָא יִתְפָּאַר:

שִׁמְעוּ לִי, מְלָלוֹ. עִזּוּז נוֹרָא פְּלָאֵי גָדְלוֹ. שֶׁשְּׁמוֹ
עָרֵב לוֹ. וְזִכְרוֹ נָעִים לְהִלְּלוֹ. וְהֵיכָלוֹ
נֶחְמָד לוֹ. וּכְבוֹדוֹ נֶהְדָּר לוֹ. וְהוֹדוֹ
נָאֶה לוֹ. וּמְשָׁרְתָיו מַנְעִימִים לוֹ:

וְאַשְׁרֵי, עֲבָדָיו הַמַּשְׁמִיעִים בְּקוֹל שִׁבְחוֹ. כִּי
עֲרֵבִים לְפָנָיו וּמְקַבְּלִים נִכְחוֹ.
קר״ס שְׁמַעְיָאֵל הַשַּׂר מַשְׁמִיעָם בְּכֹחוֹ.
לְשַׁתֵּק הֶמוֹן מַעְלָה בְּרֹן בְּנֵי אֶזְרָחוֹ:

דְּרָכַי, וְחוֹבֵי תֵּת קְדֻשָּׁה לְמִקְרֵה אוּרִים.
הַמְּשֻׂגָּב וּמְכֻתָּר בְּכִתְרֵי כְתָרִים. פְּאֵר
מְלָכִים תְּהִלָּה לִבְרוּרִים. מִפַּחְדּוֹ יָחִילוּ
אֵיתָנִים וְצוּרִים:

י׳ יִשְׁמְרוּ, נִכְסָפִים בְּחַצְרוֹת מְעַט מִקְדָּשׁוֹ. כְּפַחַד
וְיִרְאָה לְהַעֲרִיצוֹ וּלְהַקְדִּישׁוֹ:
קר״ס אַחַר שְׁתֵּי תֵבוֹת מַזְכִּירִים שֵׁם קָדְשׁוֹ.
לְהוֹדִיעַ לַכֹּל כִּי הֵם זֶרַע קְדוֹשׁוֹ:

speech and pleasantness, they all chime the sanctification together and say in fear:

Holy, holy, holy is the Lord of Hosts,
The whole earth is full of His glory.

ועתה And now, children, sing to the King who is to be glorified in splendour, robed, crowned and adorned with strains of song, distinguished through splendour, beauty and praise, and glorified with the diadem of majesty and an awe-inspiring crown.

Listen to me praising Him, the awe-inspiring power of His great wonders, for His Name becomes Him, the mention of Him is pleasing for His praise, His Sanctuary is precious to Him, His glory is resplendent for Him, His majesty is comely for Him and His attendants chant sweetly to Him.

Fortunate are His servants who proclaim His praise aloud, for they are pleasing before Him and welcome in front of Him. The prince of the angels calls out to them with might, so that the heavenly hosts are silenced at the chanting of Abraham's descendants.

It is my way and my duty to offer holiness to Him who has vaulted space and who is exalted and crowned with the most sublime crowns, the glory of kings is the praise of the pure ones. In fear of Him the strong and the powerful tremble.

Full of longing they wait in the courtyards of His miniature sanctuary to revere and sanctify Him in fear and awe.

After two words they mention His holy Name to make known to all that they are His holy seed.

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרֻבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָל חַיָּה וְאוֹפַן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים.

בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צְדָקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל־צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמֹעַ לִלְמֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל־עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת. לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

והחיות And the Hayoth sing, the Cherubim glorify, the Seraphim chant and the Erelim bless the face of every Hayah and Ophan and Cherub opposite the Seraphim, opposite them they praise and say:

Blessed be the glory of the Lord from His place.

לאל To God, who is blessed, they offer pleasant songs, to the King, the living eternal God, they intone songs of praise and let words of praise be heard. For He alone achieves mighty deeds, creates new things, dominates wars, sows kindnesses, lets salvation spring forth, creates remedies, He is awe-inspiring in deeds of renown, Lord of wonders, who daily in His goodness constantly renews the work of creation. As it says: To the Creator of the great lights, His mercy endures for ever. Let a new light shine forth over Zion that we may all soon be worthy of its light. Blessed art Thou, O Lord, who creates the lights.

אהבה With great love hast Thou loved us, O Lord our God, great and abundant compassion hast Thou shown us. Our Father, our King, for the sake of our fathers who trusted in Thee and whom Thou didst teach the statutes of life, likewise be gracious to us and teach us. Our Father, merciful and compassionate Father, have compassion upon us and set it in our heart to comprehend and to understand, to hear, to learn and to teach, to keep, perform and fulfil all words of the teaching of Thy Torah in love. Enlighten our eyes through Thy Torah, attach our heart to Thy commandments, consecrate our heart to love Thy Name and to fear it so that never may we be disgraced. For in Thy great and awe-inspiring Name do we trust, we exult and rejoice in Thy help. Bring us in peace from the four corners of the earth and lead us upright into our land. For Thou art God who creates salvation and Thou hast chosen us from all peoples and tongues and brought us near Thy great Name for ever in truth, to thank Thee and to proclaim Thy unity. Blessed art Thou, O Lord, who has chosen His people Israel in love.

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:

דברים ו ד

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד:

בלחש בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

דברים יא יג וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

(Deut. VI, 4)

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

ואהבת You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your possession. These words which I command you this day, shall be upon your heart. You shall inculcate them in your children and speak of them when you sit in your house and when you walk on the way, when you lie down and when you rise up. You shall bind them for a sign upon your arm and they shall be frontlets between your eyes. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates.

(Deut. XI, 13) And it shall happen if you listen carefully to My commandments which I command you today, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and with all your soul, that I will grant the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, so that you will gather in your corn, your wine and your oil. I will give grass in your field for your cattle, and you shall eat and be satisfied. Take care that your heart be not deceived and that you do not turn aside and serve strange gods and bow down before them. For then the wrath of the Lord will burn against you and He will close the heavens so that no rain shall fall and the earth shall not yield its produce, and you shall soon perish from the good land that the Lord is giving you. Lay these words of mine upon your heart and upon your soul, bid them as a sign upon your arm and let them be frontlets between your eyes. Teach them to your children by talking about them when you sit i your house and walk on the way and when you lie down and when you rise up. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates, so that your days and the days of your children may increase upon the soil which the Lord has sworn to your fathers to give to them, as the days of the heavens above the earth.

במדבר ט״ו ל״ז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם
וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת
וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם
זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי
וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: יש לצרף אלהיכם לאמת, אכן יתן רוח מעט שלא יבולע הא׳.

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב וְיָפֶה
הַדָּבָר הַזֶּה. עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־בָּנֵינוּ וְעַל־
דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:
עַל־הָרִאשׁוֹנִים וְעַל־הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֹק וְלֹא
יַעֲבוֹר. אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד: אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אָתָּה.
לְמַעַן שְׁמֶךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כַּאֲשֶׁר גָּאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ:
אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין
אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

הפיוט בראשי החרוזים שמעון בר יצחק חזק ואמץ אלא שהקדים
בראשם כל חרוז ראשי הכתובים מעשרת הדברים, וכל חרוז מסיים
על לשון הכתוב מפסוקי שמעו מוסר וגו׳ שבמשלי סימן ח׳.

אָנֹכִי, שִׁמַעְתָּ וְנִתְאַיַּמְתּוּ. קַבְּלוּ מַלְכוּתִי וְלֹא
תֶאְשָׁמוּ. שִׁמְעוּ מוּסָר וַחֲכָמוּ:

לֹא יִהְיֶה, מִקְוֵיכֶם זָר וְתָרֵעוּ. וּמֵעֲבוֹדָתִי כָּל
תִּגָּרְעוּ. וְאַל תִּפְרָעוּ:

(Numbers XV, 37) Thus spoke the Lord to Moses: Speak to the Children of Israel and tell them to make themselves show-fringes upon the corners of their garments throughout their generations and to fasten to the fringe of each corner a thread of skyblue wool. They shall be show-fringes to you so that when you look upon them, you will remember all the commandments of the Lord and fulfil them. And do not follow your heart and your eyes after which you go astray. Thus may you remember and fulfil all my commandments and be holy unto your God. I am the Lord your God who led you out of the land of Egypt in order to be your God. I am the Lord your God.

אמת True and firm and established and everlasting and upright and faithful and good and comely is this word for our fathers and for us, for our children and our coming generations and all the generations of the seed of Israel, Thy servants.

על הראשונים For the first and the last for ever and ever, it is a statute that shall not pass away. It is truth that Thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever. Thou art our King, the King of our fathers art Thou. For Thy Name's sake hasten to redeem us just as Thou didst redeem our fathers. In truth Thy Great Name has been called upon us in love from of old, there is no God except Thee.

אנכי I am, Thou didst proclaim and they quaked, accept My dominion that you may not become guilty, hearken to reproof that you may become wise.

Let not your hope be placed in falsehood, lest you be harmed, neither diminish nor neglect My service.

לֹא תִשָּׂא, עֹנֶשׁ לְחַלְלִי. וְתִנָּצֵל מִמַּכְאוֹב וּמֵחֳלִי.
אַשְׁרֵי אָדָם שֹׁמֵעַ לִי:

זָכוֹר, וְשָׁמוֹר אֶת יוֹם. וְתִמְצָא כֹּפֶר וּפִדְיוֹם.
לִשְׁקֹד עַל דַּלְתֹתַי יוֹם יוֹם:

כַּבֵּד, נָא הוֹרֶיךָ בְּמִבְטֶחָי. וְתַאֲרִיךְ יָמִים
וְתִהְיֶה חָי. לִשְׁמֹר מְזוּזוֹת פְּתָחָי:

לֹא תִרְצָח, בְּנֶפֶשׁ מֵחַיִּים. וִיהִי חֶלְקְךָ בַּחַיִּים. כִּי
מֹצְאִי מָצָא חַיִּים:

לֹא תִנְאָף, רֶשֶׁף כִּוְיוֹנָי. מַרְחִיקָהּ יִשְׂבַּע עֲדָנַי.
וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְיָ:

לֹא תִגְנֹב, יְגִיעַ אִישׁ לְאִישׁוֹ. כִּי עֲמָלוֹ לָרִיק יְחִישׁוֹ.
וְחֹטְאִי חֹמֵס נַפְשׁוֹ:

לֹא תַעֲנֶה, צֶדֶק לְעַוֵּת. מְלָשְׁנִי יִירַשׁ צַלְמָוֶת. כָּל
מְשַׂנְאַי אָהֲבוּ מָוֶת:

לֹא תַחְמֹד, חֲפָצִים הִרְבֵּיתָה. תְּעוּדָה קֹשֶׁר אַהֲבָתָהּ.
חָכְמוֹת בָּנְתָה בֵיתָהּ:

חזן וְכָל קִנְיָנֶיךָ שִׁבְעָה. יָקָר מְאֹד טִבְעָהּ. חָצְבָה
עַמּוּדֶיהָ שִׁבְעָה:

חֲזַק וֶאֱמַץ בִּגְזָרָהּ. בְּיִרְאַת צוּרְךָ
לְהִתְאַזָּרָה. וְהוּא יִהְיֶה לְּךָ לְעֶזְרָה:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד־אַפְסֵי אָרֶץ: אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל־לִבּוֹ: אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ

Do not take My Name in vain, there is a punishment for blasphemy, so that you may be preserved from pain and illness, fortunate the man who listens to Me.

Remember and keep the Sabbath day that you may find atonement and redemption, remain within My doors day by day.

Honour your parents and trust in Me that you may extend your days and remain alive guarding the posts of My gates.

Do not murder a living soul, so that life may be your portion, for whoever finds Me, has found life.

Do not commit adultery, immorality is a devouring fire, whoever remains far from it will be satisfed with My delights and attain favour from the Lord.

Do not steal what another has acquired for himself, for his efforts will not avail the thief, and he who sins against Me does violence to his own soul.

Do not bear false witness and pervert justice, the slanderer will inherit the darkness of death, all who hate Me love death.

Do not covet, you have acquired abundant possessions, bind love of the Torah tightly to yourself, wisdom has built its house.

Of all your seven possessions the spirit of the Torah is most precious, it has hewn its seven pillars.

Hold its diadem tight, gird yourself with the fear of your Rock, so that He may be your aid.

עזרת The aid of our fathers hast Thou ever been, shield and helper of their children after them in every generation. In the height of the world is Thy dwelling, and Thy judgments and Thy love extend to the ends of the earth. Fortunate the man who listens to Thy commandments and takes Thy Torah and Thy words to heart. In truth Thou art the Lord for Thy people and a strong King to promote their cause.

וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ וְיַם־סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר: עַל־זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו: תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם.

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל־שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ.

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי

In truth Thou art the first and Thou art the last and except for Thee we have no King, Redeemer or helper. From Egypt hast Thou redeemed us, O Lord our God, and from the house of slaves hast Thou freed us. All their first born hast Thou slain and Thy first born redeemed, divided the Sea of Reeds, drowned the arrogant and led those dear to Thee through to safety. Then the waters covered their enemies, not one of them remained. Thereupon those who were loved, sang and praised God and those dear to Him offered hymns of praise, songs and glorification, blessings and thanks to the King, the living, eternal God. Lofty and exalted, great and awe-inspiring, He lowers the proud, raises the lowly, leads prisoners to freedom, redeems the meek, helps the poor and hears His people at the time when they implore Him. Praises to the supreme God, blessed is He and called blessed. Moses and the Children of Israel intoned a song to Thee with great rejoicing and all of them said:

מי Who is like Thee among the powers, O Lord, who is like Thee, glorified in holiness, awe-inspiring in fame, worker of wonder.

שירה The redeemed sang a new song in praise of Thy Name at the edge of the sea, together they all gave thanks and paid homage and said:

ה׳ The Lord shall reign for ever and ever.

צור Rock of Israel, rise to the help of Israel and redeem according to Thine utterance Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of Hosts is His Name, the Holy One of Israel. Blessed art Thou, O Lord, who has redeemed Israel.

Lord open my lips and my mouth will tell of Thy fame.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great, mighty and awe-inspiring God, God the Most High, who performs acts of kindness and owns everything and remembers the good deeds of the fathers and will

אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ: וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדּוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

bring a redeemer for their children's children for His Name's sake in love. O King, helper and saviour and shield, blessed art Thou, O Lord, the shield of Abraham.

אתה Thou art for ever mighty, O Lord, the reviver of the dead, Thou art great to save.

מכלכל Sustaining life with kindness, reviving the dead with great compassion, supporting the falling and healing the sick and releasing captives and keeping His faith with those who sleep in the dust. Who is like Thee, Master of might, and who resembles Thee, O King, who slays and revives and causes salvation to spring forth. And Thou art faithful to revive the dead. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

אתה Thou art holy and Thy Name is holy and holy ones bless Thee every day. Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

אתה בחרתנו Thou hast chosen us from all peoples, loved us and found delight in us and exalted us above all tongues and sanctified us through Thy commandments, and brought us near, O our King, to Thy service and proclaimed Thy great and holy Name over us.

ותתן לנו Thou hast given us, O Lord our God, in love festivals for joy, feasts and seasons for gladness, this day of the feast of weeks, the season of the giving of our Torah, a holy assembly in memory of the exodus from Egypt.

אלהינו Our God and God of our fathers, may there rise and come and arrive and appear and be favourably received and be heard and considered and remain in memory before Thee, our remembrance and our consideration and the memory of our fathers, and the memory of the anointed, the son of David, Thy servant and the memory of Jerusalem Thy Holy City, and the memory of all Thy people the House of Israel before Thee for deliverance and for happiness, for favour and for grace and for compassion, for life and for peace on this day of the feast of weeks. Remember us, O Lord our God, on it for happiness, consider us on it for blessing and help us on it unto life, and through the word of salvation and compassion, spare us and be gracious unto us, have compassion on us and help us, for towards Thee our eyes are turned, for Thou, O God, art a gracious und merciful King.

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ: וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד

והשיאנו And grant us, O Lord our God, the blessing of Thy festivals for life and peace, for joy and gladness just as Thou hast promised in favour to bless us. Sanctify us through Thy commandments and grant our portion in Thy Torah, satisfy us with Thy goodness and gladden us with Thy help and purify our heart to serve Thee in truth and let us inherit, O Lord our God, in joy and gladness Thy holy festivals and let Israel who sanctify Thy Name rejoice in Thee. Blessed art Thou, O Lord, who sanctifies Israel and the seasons.

רצה Take delight, O Lord our God, in Thy people Israel and in their prayer and restore the service to the sanctuary of Thy House and accept with love and favour the fire offerings of Israel and their prayer, and may the service of Thy people Israel be a perpetual delight.

ותחוינה May our eyes behold when Thou returnest to Zion in compassion. Blessed art Thou, O Lord, who restores His presence to Zion.

מודים We thank Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever. The Rock of our life, the Shield of our salvation art Thou from generation to generation. We thank Thee and tell of Thy fame for our life that is delivered in Thy hand and for our souls that are entrusted to Thee and for Thy miracles that are daily with us and for Thy wonders and benefits at all times, evening, morning and noon. O Thou who art good, for Thy mercies never end, O Thou who showest mercy, for Thy kindnesses never cease, ever have we trusted in Thee.

ועל For all of them may Thy Name, O our King, be continually blessed and exalted for ever and ever.

וכל And all the living thank Thee, Selah, and praise Thy Name in truth, O God of our salvation and of our aid, Selah. Blessed art Thou, O Lord, whose name is goodness and unto whom it is becoming to give thanks.

שים Bestow peace, good fortune, blessing, favour, grace and compassion upon us and upon all Israel Thy people. Bless us, O our Father, all of us together through the light of Thy countenance, for through the light of Thy countenance hast Thou given us, O Lord our God, the Torah of life and gracious love, clemency and blessing, mercy and life and

וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

חֲזָרַת הַתְּפִלָּה לִשְׁלִיחַ צִבּוּר.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן:

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים:

peace; and it is good in Thine eyes to bless Thy people Israel at every time and in every hour with Thy peace. Blessed art Thou, O Lord, who blesses His people Israel with peace.

אלהי My God, guard my tongue from evil and my lips from speaking falsehood. Towards those who curse me let my soul be silent and let my soul be as dust in relation to everything. Open my heart to Thy Torah and let my soul pursue Thy commandments and as for all those that devise evil against me, speedily frustrate their counsel and upset their plan. Do this for the sake of Thy Name, do this for the sake of Thy right hand, do this for the sake of Thy holiness, do this for the sake of Thy Torah so that those who love Thee may be delivered. Save with Thy right hand and respond to me. May the words of my mouth and the meditation of my heart find favour before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. May He who makes peace in His heights, make peace for us and for all Israel, and say: Amen.

יהי May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the Sanctuary may be rebuilt soon in our days and grant us our portion in Thy Torah. And there we will serve Thee in fear as in ancient days and in former years. And pleasing to the Lord shall be the meal-offering of Judah and Jerusalem as in ancient days and in former years.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great, mighty and awe-inspiring God, God the Most High, who performs acts of kindness and owns everything and remembers the good deeds of the fathers and will bring a redeemer for their children's children for His Name's sake in love. O King, helper, saviour and shield.

מסוד Choosing from the counsel of wise and discerning men and from the teaching of those that understand knowledge, I open my mouth in prayer and supplication to give thanks and praise before the countenance of Him who dwells in the heavens.

חין פולין חוכד בחֶהמען, חויך חין חייניגען דייטשען געמיינדען ווירד חַם ערזטען טחָגע דחַז קרובות ארץ מטה פֿחַר ווייטען טחָגע געבעטעט.

ע״ס א״ב. אֹרַח חַיִּים מוּסַר תּוֹכַחַת. בְּתִתְּךָ לְנוֹשָׁעִים בְּשׁוּבָה וָנַחַת. נֶעֱשׂוּ עַמּוּדֵי רוֹם וָתַחַת. דְּבֶקֶיךָ בְּבוֹאָם מַתָּנוֹת לָקַחַת: הִסַּעְתָּ עִם כַּצֹּאן לִנְחוֹת. וְנִהַגְתָּם כְּעֵדֶר בְּשֹׂבַע שְׂמָחוֹת. זִכִּיתָם לַתּוֹרָה בְּאַהַב לְהֵאָחוֹת. חֹדֶשׁ שְׁלִישִׁי בְּצֵאתָם לִרְוָחוֹת: טֶרֶם נִגְלֵיתָה בְּשֵׂעִיר וּפָארָן. יִדַּעְתָּם חֻקֶּיךָ עָנְשָׁן וּשְׂכָרָן. כִּרְאוֹתְךָ כִּי מֵאֲנוּ לְשָׁמְרָן. לֹא חֲשַׁבְתָּם וְרָאִיתָ לְהַתִּירָן: מִמִּדְבָּר נִתְּנָה מְקוֹם הֶפְקֵר. נֶגֶד הַשֶּׁמֶשׁ לְעֵין כָּל סוֹקֵר. סוֹרְרִים שָׁכְנוּ צְחִיחָה לְהִתְעַקֵּר. עֵת יָבוֹאוּ בְּמִשְׁפָּט לְהִתְחַקֵּר: פִּיךָ לֹא דִבֵּר בְּמִסְתָּרִים. צֶדֶק דּוֹבֵר מַגִּיד מֵישָׁרִים. קוֹלוֹת וְלַפִּידִים וּבְרָקִים בּוֹעֲרִים. רָאוּ וְתָמְהוּ מְלָכִים וְשָׂרִים: שָׁלִישִׁים כָּתַבְתָּ לְעַם מְשֻׁלָּשִׁי. שִׁלַּשְׁתָּ שָׁלִישׁ מִשֵּׁבֶט שְׁלִישִׁי. יי תְּמִימָה וּבָרָה מְשִׁיבַת נַפְשִׁי. תָּמַכְתָּ לְהַנְחִילִי בְּיֶרַח שְׁלִישִׁי:

ק׳ מֵישָׁרִים כָּל מַעְגְּלֵי טוּבוֹ. הִשְׁמִיעַ מִפִּיו לְעַם קְרוֹבוֹ. יי לַהֲבוֹת אֵשׁ בְּקוֹל חָצְבוֹ. מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים:

ארח When Thou didst bestow the way of life as an improving guide to those who were saved pleasantly and peacefully, the pillars above and below shook, when those who cleave to Thee approached to receive Thy gifts. Thou didst lead the people like sheep and guide them like a herd in happy bounty, Thou didst consider them worthy to be joined in love to the Torah in the third month after they had gone forth to freedom. First Thou didst reveal Thyself upon Seir and in Paran, Thou didst make known to them Thy statutes, their punishment, and their reward; when Thou didst see that they refused to keep them, Thou didst reckon them (those nations) unworthy and see fit to release them. In the wilderness was the Torah given to us, in an ownerless place, in full day light, before the eyes of all the world; the wayward dwellers in the wilderness will once be uprooted when they come to be examined in judgment. Thy mouth did not speak of mysteries but spoke justice and proclaimed uprightness; crashes of thunder and fiery flames and flashes of lightning did the kings and the princes see and become terrified. A threefold book didst Thou write for the threefold people (priests, Levites and Israelites) and choose the third (Moses) from the third tribe (Levi) as mediator. Thou didst grant me the perfect and pure Torah, that refreshes the soul, in the third month.

מישרים All the paths of His goodness are upright, as He has pronounced through His mouth to the people near to Him. Fiery flames did He fashion with His voice, He is a shield for all who shelter with Him. Blessed art Thou, O Lord, the shield of Abraham.

אתה Thou art for ever mighty, O Lord, the reviver of the dead, Thou art great to save. Sustaining life with kindness, reviving the dead with great compassion, supporting the falling and healing the sick and releasing captives and keeping His faith with those who sleep in the dust. Who is like Thee, Master of might, and who resembles Thee, O King, who slays and revives and causes salvation to spring forth. And Thou art faithful to revive the dead.

ע״פ תשר״ק.

ק׳ תָּמְכוּ כָבוֹד נוֹחֲלֵי תְעוּדָה. שְׁתָּפוּ בְּמַתַּן יְקָרָה וַחֲמוּדָה. רְצוּיָה חֲשׁוּקָה מִכָּל כְּלִי חֶמְדָּה. קְרוּאָה בַּת מֶלֶךְ כְּבוּדָּה: צִיר נֶאֱמָן קְרָאתָ לַעֲלֹת. פְּנִינֶיךָ בֵּאַרְתּוֹ חֲמוּרוֹת וְקַלּוֹת. עֳנָשִׁין וְאַזְהָרוֹת פְּרָטוֹת וּכְלָלוֹת. שְׂכַר הַמִּצְוֹת וְשִׁלּוּם גְּמוּלוֹת: נַמְתָּ לוֹ כֹּה תֹאמַר. מִלְּפַחוֹת וּמִלְּהוֹסִיף מַאֲמָר. לְנָשִׁים בִּלְשׁוֹן רַכָּה לוֹמַר. כֹּבֶד הַדִּקְדּוּק לַאֲנָשִׁים לִגְמָר: יָרַד מִן הָהָר וְהִשְׁמִיעָם. טַעְמֵי מֶתֶק וְאִמְרֵי נֹעַם. חֶבְּרוּ וְהֻשְׁווּ כְּאֶחָד בְּמַדָּעָם. זָרְזוּ לְהַקְדִּים מַעַשׂ לְמִשְׁמָעָם: וּבַשְּׁלִישִׁי לְיוֹם הִתְקַדְּשָׁם בּוֹ. הִקְדִּים עַל יָדָם מֶלֶךְ בִּמְסִבּוֹ. דֶּרֶךְ תַּלְמִיד לְהַמְתִּין לְרַבּוֹ. גְּדֻלָּתוֹ הִפְלִיא לְזֶרַע אוֹהֲבוֹ: בְּנָסְעָם מִיַּם סוּף אֲגוּדִים. בְּרִיב וּמַצָּה נוֹסְעִים וְעוֹמְדִים. ק׳ אֲזַי בְּעֵת נָסְעוּ מֵרְפִידִים. אֶל סִינַי בָּאוּ כְּאֶחָד אֲחוּדִים:

ק׳ הַלְלוּיָהּ כִּי הוּא הָיָה וְיִהְיֶה. בְּגֶשֶׁם נְדָבוֹת אוֹתָנוּ יְחַיֶּה. ק׳ לְפָנָיו יְקִימֵנוּ וְנִחְיֶה. וְצַדִּיק בֶּאֱמוּנָתוֹ יִחְיֶה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

כונת הפייטן להודיע מעשה מ״ת וחתום המחבר שמו מרובע בכל בית שמעון בר יצחק.

ק׳ שְׁלֵמִים בַּחֲנוֹתָם נֶגֶד הָהָרָה. שָׁוִים וּנְכוֹנִים בְּרוּחַ נִשְׁבָּרָה. שִׁמְעָתָם חֻקֶּיךָ עֲרוּכָה וּשְׁמוּרָה. שִׁמְעָה עַמִּי וַאֲדַבֵּרָה: מִצְוֹת וְחֻקִּים דָּת וָדִין. מִשָּׁם לָמְדוּ מַאַמְצֵי הַדִּין. מְדֻשָּׁן בֵּיתְךָ זָכוּ לְהַעֲדִין. מִשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין: עַד לֹא נִגְלָה לִמְצוּקֵי אֶרֶץ. עָבַר וְזָרַח וְהוֹפִיעַ בָּאָרֶץ. עַמִּים מִשָּׁם נִפְרְצוּ פֶּרֶץ. עָמַד וַיְמֹדֶד אֶרֶץ: וּמֵרִבְבוֹת קֹדֶשׁ אָתָה בְּמִצְעַד. וּלְעַם קְרוֹבוֹ מִסִּינַי

תמכו Those who inherited the Law acquired honour, together they accepted the precious and treasured gift that is more desirable and lovable than any rare vessel, and is called an honoured Princess. Thou didst order the faithful messenger to ascend and explain to him Thy pearls, severe and light commandments, punishments and warnings, details and rules, the reward for commandments and the nature of retribution. Thou didst say to him, thus shall you speak, without omitting or adding a word, speaking to the women in a gentle tone and instructing the men in the difficult details. He descended from the mountain and proclaimed to them sweet reasons and pleasant sayings; together and unanimous in mind they hastened to promise fulfilment even before they heard the Law. And on the third day for which they had sanctified themselves, the King preceded them with His following; it is customary for the pupil to wait for his teacher but His greatness conferred distinction upon the seed of Abraham whom He loved. When they journeyed united from the Sea of Reeds, conflict and strife arose when they journeyed and halted; but when they journeyed from Refidim they came to Sinai in perfect harmony.

הללויה Praise the Lord for He is, was and will be. With the rain of His bounty He revives us and lets us stand before Him that we may live; and the righteous shall live through his faith. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

שלמים When the perfect ones were encamped opposite the mountain, unanimous and prepared with humble spirit, Thou didst proclaim to them Thy statutes of the well arranged and preserved Torah; listen, My people, and I will speak. Commandments and statutes, law and judgment, there did they learn how to uphold justice; they became worthy to enjoy the abundance of Thy House when Thou didst make justice known to them from heaven. Before He had revealed Himself to the pillars of the earth, He had passed and appeared radiant over the land, but when the peoples there broke out in vice, He arose and allotted the land to His people. With the holy myriads He strode forth and revealed Himself from Sinai to the people near to Him.

נוֹעַד. וְעַמּוּדֵי תֵבֵל נַעֲשׂוּ לְהִרָעֵד. וַיִּתְפּוֹצְצוּ הַרְרֵי עַד: נִקְבְּצוּ לְאֻמִּים רֶגֶשׁ בְּשָׁמְעָם. נֶאֶסְפוּ לְקוֹסֵם לְשָׁאֲלוֹ מַה טַּעַם. נְאָם הֱשִׁיבָם עַל מָה הָרַעַם. נֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם: בִּנְתָּהּ מֵרָחוֹק לְנוֹחֲלֵי תְעוּדָה. בִּשְׁלָם יִסַּדְתָּ עַל אֶרֶץ אֲגֻדָּה. בְּכֵן נַעֲבָדְךָ בְּגִיל וּרְעָדָה. בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָה: רְדַפְתִּיךָ לְסִינַי בָּאֵלִים בּוֹעֲרִים. רֶשֶׁף לְרַגְלֶךָ יָצָא בְּהִדּוּרִים. רוֹעֲדִים נְמוֹגִים כָּל יְצוּרִים. רָאוּךָ יָחִילוּ הָרִים: יָרְאָה וְחָלָה מִתְנָאֵה הָאָרֶץ. יָזְמָה פֶּן תְּהַפֵּךְ לְתֹהוּ בְּחֶרֶץ. יִסְּדוּ עַמּוּדֶיהָ בְּאָנֹכִי בְּמֶרֶץ. יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַלְכֵי אָרֶץ: צִבְאוֹת קֹדֶשׁ אֲחָזוּם בְּעָתָה. צֵלַע כְּגִינַּת עֲלֵיהֶם כָּפַפְתָּ. צְרוּפָה קִבְּלוּ בְּמָנוֹד וְאֵימָתָה. צוֹפִיָּה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ: חָשׁוּ הָרִים לְקַבֵּל שְׁכִינָתוֹ. חֲפֵצִים לְהִתְעַלּוֹת בִּיקַר תִּפְאַרְתּוֹ. חִבֵּב חוֹרֵב מֵהָרֵי אַדְמָתוֹ. חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ: קָרָאתָ לֶעָנָו מֵרוֹם גְּבֹהִים. לְהַנְחִיל תְּעוּדָה לְעַם כְּמֵהִים. יי מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל כָּל אֱלֹהִים. וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל הָאֱלֹהִים:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

אִם לֹא אֲמָרֶיךָ הַנְּעִימִים. חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא מִתְקַיְּמִים. וְהִנְחַלְתָּם מוֹרָשָׁה לִמְעוּטֵי עַמִּים. מֵאַהֲבָתְךָ אוֹתָם וּבְזֵכֶר שְׁבוּעַת קְדוּמִים. וּמְאֹד תִּתְאַוֶּה לָמוֹ לִהְיוֹת שְׁלֵמִים. וּבְמִשְׁפְּטֵי חֻקֶּיךָ לֵב וָדַעַת מְשִׂימִים. וּבְסוֹד יְרֵאֶיךָ יָשִׁיבוּ טְעָמִים. בְּרִיתְךָ לִנְטוֹר לֶכֶת בְּדֶרֶךְ תְּמִימִים. וּבְעֵת הִשְׁמַעְתָּם חֻקֶּיךָ הַתְּמִימִים. עָמְדוּ בְמוֹרָא

The pillars of the world trembled and shook and eternal mountains disintegrated. Nations assembled when they heard the tumult, they flocked around the soothsayer (Bileam) to enquire of him the cause; and this was His reply about the reasons for the storm: The Lord grants power and strength to His people. From of old hast Thou considered those who were to inherit the Law, for their sake didst Thou create all living creatures gathered upon earth; thus let us serve Thee in joy and awe in the midst of the upright and the community. When Thou didst descend upon Sinai with the fiery angels, fire encircled Thy tread, all creatures trembled and shook, mountains quaked when they saw Thee. The earth awaited in terror whether Israel would accept the Law, fearing lest it be turned back into chaos, its pillars were reinforced at the sound of the: 'I am', then all the kings on earth gave thanks to Thee. The sacred hosts (Israel) were overcome with fright when Thou didst vault the rock above them like a huge vessel; in awe and dread they received the pure Law, that guards all the ways of man. All the mountains hastened to receive His splendour, Horeb was loved more than the other mountains of the holy land, the Lord desired it for His abode. Thou didst call the humble (Moses) from lofty heights to bestow the Law as an inheritance upon the beloved people, Thou art highly exalted above all powers, and Moses ascended to God.

ימלך The Lord will reign in eternity, your God, O Zion, from generation to generation, Halleluyah.

ואתה And Thou, O Holy One, art enthroned above the praises of Israel, O God.

אם But for Thy delightful words the laws of heaven and earth would not exist, and Thou hast bestowed them as an inheritance for the smallest of peoples because of Thy love for them and in memory of the promise to the patriarchs. Thou didst fervently desire them to become perfect and devote heart and mind to the judgments of Thy statutes and that they should resolve in the counsel of those that fear Thee to keep Thy covenant and to walk in the path of the flawless ones. When Thou didst proclaim to them Thy flawless statutes, they stood in awe, united in faith, and the secret of the

כְּאֶחָד מְשֻׁלָּמִים. וְנִגְלָה לָמוֹ רָז מַלְאֲכֵי מְרוֹמִים. עֲשִׂיָּה לִשְׁמִיעָה הֱיוֹת מַקְדִּימִים. וְנִמְתָּ מִי יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לְעוֹלָמִים. לְיִרְאָה אוֹתִי לְטוֹב לָהֶם כָּל הַיָּמִים. לוּ עַמִּי שׁוֹמֵעַ לִי וּבִדְרָכַי מְסַיְּמִים. וְיִצְדְּקוּ וְיִתְהַלְלוּ בְּלִי הֱיוֹת אֲשֵׁמִים. כִּמְעַט מְפְנֵיהֶם אַכְנִיעַ שׂוֹטְמִים. וְאָשִׁיב יָדִי עַל אוֹיְבִים וְקָמִים. ק׳ יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים. לֹא בוֹשִׁים וְלֹא נִכְלָמִים. וְאַתָּה אֲדוֹן הַצּוּר תָּמִים. כְּאוֹר פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן לְאֹרֶךְ יָמִים. פֵּתַח דְּבָרֶיךָ הֲבִינֵם בְּחַכּוּמִים. וּתְזַכֵּם לִהְיוֹת חַיִּים וְקַיָּמִים. וּבְתוֹכָם תִּשְׁכּוֹן רָם עַל רָמִים.

חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ:

סר״ק וַיָּקֶם עֵדוּת בְּיַעֲקֹב. וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל לִנְקוֹב. מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב. קָדוֹשׁ:

סס המחבר שמעון בר אבון חזק.

ק׳ שְׁבוּיַת מָרוֹם לְקָחָה כְּהַיּוֹם. מִצְוֹתֶיהָ וְהוֹרָיוֹתֶיהָ מִפִּי אָיוֹם. מִמִּדְבָּר נְתוּנָה לְיוֹצְאֵי פִדְיוֹם: מַאֲמָר וְצִוּוּי וְעֹנֶשׁ וְאַזְהָרָה. חֹק וּמִשְׁפָּט בְּרִית וְתוֹרָה. נֹעַם הֶגֶה דִּבְּרוֹת עֲשָׂרָה: עֲרוּכִים יַחַד זֶה אַחַר זֶה. וּצְמוּדִים מֶחֱזֶה אֶל מֶחֱזֶה. לוּחוֹת כְּתוּבִים מִזֶּה וּמִזֶּה: וְהַמִּכְתָּב מִכְתַּב אֱלֹהִים לְאִשְׁשָׁה. חֲקָקָם זֶה כְּנֶגֶד זֶה לְדָרְשָׁה. כּוֹנָם וְהִתְוָם חֲמִשָּׁה מוּל חֲמִשָּׁה: נֹעַם אָנֹכִי הִשְׁמִיעַ בְּמַאֲמָר. כְּנֶגְדּוֹ לֹא תִרְצָח הִזְהִיר בְּמִשְׁמָר. זֶה עַל זֶה לְהָבִין וְלִגְמָר: בְּהִכָּשֵׁל יְצוּרִים לִשְׁפֹּךְ דָּם. כְּאִלּוּ

lofty angels was revealed to them, since they had promised fulfilment before hearing. Then didst Thou say: May their heart eternally be like this, that they may fear Me and so that it will be well with them all their days; should My people listen to Me and walk in My prescribed ways, they will be justified and delight in being free from guilt, swiftly will I humble those who hate them and bring down My hand upon their enemies and foes. Israel is saved by the Lord with eternal salvation, they will neither be ashamed nor disgraced. As for Thee, O Lord, Flawless Rock, in the light of Thy countenance shall they walk for length of days. Let them understand the beginning of Thy words in wisdom and be worthy to live and endure; dwell in their midst, O Thou who art lofty above the lofty,

Living, Enduring, Awe-inspiring,
Lofty and Holy.

ויקם He has established testimony in Jacob and bestowed the Torah upon Israel that it may be studied, as an inheritance for the community of Jacob, the Holy One.

שבוית Held captive on high, the Torah was brought down this day — its commandments and teachings uttered from the mouth of the Awe-Inspiring One — and given in the wilderness to those going forth to freedom. Proclamation and command, punishment and warning, statute and judgment, covenant and doctrine, all were contained in the pleasing meditation of the ten commandments. They were arranged together one after the other and joined in pairs corresponding to one another upon tablets inscribed on both sides. The writing was God's writing, full of power, He engraved them opposite each other to be interpreted accordingly, thus He ordered and paired them, five opposite five. The word: "I am", He pronounced in speech, and opposite it He warned us to observe: "You shall not murder"; the one throws light upon the other. When creatures stumble and

מִמַּעֲטִים דְּמוּת בַּהֲוִידָם. כִּי בְּצֶלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת הָאָדָם: רָמַז לֹא יִהְיֶה בַּשֵּׁנִי דִּבּוּר. כְּנֶגְדּוֹ לֹא תִנְאָף הִזְהִיר לְצִבּוּר. עַל אָפְנָיו דָּבָר דָּבוּר: יַגִּיד וְיוֹכִיחַ עֲלֵי כוֹפְרִים. דּוֹמִים לְאִשָּׁה מְנָאֶפֶת מֵאֲחֵרִים. תַּחַת אִישָׁהּ תִּקַּח אֶת זָרִים: צִוָּה לֹא תִשָּׂא לַשָּׁוְא שֵׁם כִּלְיוֹת חוֹקֵר. כְּנֶגְדּוֹ לֹא תִגְנֹב הִזְהִיר לְהִתְיַקֵּר. הַגַּנָּב רָצַח וְנָאַף וְהִשָּׁבַע לַשָּׁקֶר: חִוָּה זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת. כְּנֶגְדּוֹ לֹא תַעֲנֶה הִזְהִיר בִּמְשִׁיבַת. פֶּן תְּשַׁקֵּר וְתוֹצִיא דִבַּת: קְרִיאָתָם יוֹכִיחַ לָךְ לָלֶז לָדוֹן. כָּל מְחַלֵּל יוֹם קֹדֶשׁ בְּזָדוֹן. כְּאִלּוּ מֵעִיד עֵדוּת שֶׁקֶר בָּאָדוֹן: בִּשְׁמוֹר יְצִיר שַׁבָּת מְחַלֵּל. מֵעִיד כִּי לְשִׁשָּׁה עוֹלָם שִׁכְלֵל. וְאַתֶּם עֵדַי נְאֻם יְיָ וַאֲנִי אֵל: רָשַׁם מִצְוַת כַּבֵּד לְעַם נִבְרָא. אָב וָאֵם מְכַבֵּד בְּמוֹרָא. מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא: אָמַר לֹא תַחְמֹד שָׁת לְנֶגְדּוֹ. בֵּית רֵעַ וַאֲמָתוֹ וְעַבְדּוֹ. שׁוֹרוֹ וַחֲמֹרוֹ וְכָל כְּבוֹדוֹ: בֵּאֵר מַאֲמָר לְמַאֲמָר לְמוּלוֹ. יַגִּיד עַל הַחוֹמֵד לְהַכְשִׁילוֹ. סוֹפוֹ לְהוֹלִיד בֵּן שֶׁהוּא מְקַלְּלוֹ: וְאֵלּוּ עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרוֹת הַכְּלוּלוֹת. נֶחֱרָתוּ עַל הַלֻּחוֹת הַמְעֻלּוֹת. וּמִפֶּה אֶל פֶּה הָשְׁמְעוּ בְקוֹלוֹת: גְּבוֹנִים שֶׁלְּהָבוּ מִלַּהַב הַמִּשְׁמָע. וְהִשְׁמִיעוּ אֵין יְכֹלֶת לִשְׁמֹעַ. קְרַב אַתָּה וּשֲׁמָע: חַי הוֹדָה לַאֲשֶׁר אָמְרוּ. זָכוּ קְדוֹשִׁים וּמִשָּׁם נִתְאַשְּׁרוּ. כֵּנָם הֵטִיבוּ אֶת אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ:

וַיָּקֶם עֵדוּת בְּיַעֲקֹב. וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל לִנְקוֹב. מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב. קָדוֹשׁ:

shed blood, it is as if they deliberately diminished the divine likeness, for in the image of God did He create man. "You shall have no other Gods" in the second commandment, hints at the corresponding warning to the community, "You shall not commit adultery", which corresponds to it. It reproves renegades who resemble a woman who commits adultery with others and takes strangers in place of her husband. He commanded: "Do not take in vain the Name" of (Him) who tests even the kidneys; opposite this He warned to esteem the commandment, "You shall not steal", for theft, murder, adultery and perjury are close to one another. He uttered "Remember the Sabbath day", corresponding to the Law of the refreshing day. He warned "You shall not bear false witness", lest you lie and slander. They should be read together to teach us that whoever deliberately desecrates the Holy Day is like one who gives false testimony against the Lord. Who ever keeps the Sabbath from being desecrated bears witness to the fact that the Lord completed the world in six days; and you are My witnesses, says the Lord, and I am God. He impressed the commandment, "Honour your father and your mother", upon the people created by Him, he who honours father and mother with reverence shall not fear evil tidings. Opposite it He placed "You shall not covet" your neighbour's house, hand maid and slave, ass and all his substance. He explained each statement by the corresponding one, telling the covetous that in the end he will beget a son who will curse him. And these are the ten complete commandments that were engraved upon the glorious tablets and heard from mouth to mouth amidst thunder. The understanding people were inflamed by the fiery words and called out: We can no longer endure to hear, approach, O Moses, and hearken. The Living God approved of what they said, they were deemed worthy to have holy prophets among them and to be made fortunate thereby, since God said: They have spoken well.

He has established testimony in Jacob, and bestowed the Torah upon Israel, that it may be studied as an inheritance for the community of Jacob, the Holy One.

חין דען געמיינדען נאך מנהג אשכנז ווירד אל נא ניכט געבעטעט.

פי אֵל נָא. לְעוֹלָם תֻּעֲרָץ. וּלְעוֹלָם תֻּקְדָּשׁ. וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשָּׂא: הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ. כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. מַלְכוּתוֹ נֶצַח. נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ. סַפְּרוּ עֻזּוֹ. פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו. קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ. רֹן שִׁיר וָשֶׁבַח. תֹּקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ:

קר״ח כַּאֲשֶׁר נִגְלֵיתָה לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה. כֵּן נִזְכֶּה שְׁכִינָתְךָ לַחֲזוֹת. וְנֹאמַר הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה. קָדוֹשׁ:

שמעון בר יצחק חזק ואמץ חתום בראשי בתי החרוזות.

וּבְכֵן יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ:

שַׁעֲשׁוּעַ יוֹם יוֹם מֵרֹאשׁ אֲמָנָה. קֶדֶם מִפְּעָלָיו אַלְפַּיִם שָׁנָה. אָז רָאָהּ וַיְסַפְּרָהּ חֲקָרָהּ וְהֱכִינָהּ. בִּימִינוֹ חֲקָקָהּ וּבְחֵיקוֹ נְתָנָהּ. הֲלֹא חָכְמָה תִקְרָא וּתְבוּנָה. בְּרֹאשׁ מְרוֹמִים קוֹלָהּ נָתְנָה. אֲלֵיכֶם אֶקְרָא בַּעֲלֵי אֱמוּנָה. שִׁמְעוּ כִּי נְגִידִים אֲדַבֵּר לְהָבִינָה. מִפְתַּח שְׂפָתַי מֵישָׁרִים וּנְכוֹנָה. בְּצֶדֶק כָּל אִמְרֵי פִי בְּלִי תוֹאֲנָה. כֻּלָּם נְכוֹחִים לְיוֹדְעֵי בִינָה. קְחוּ מוּסָרִי וְאַל כֶּסֶף וּתְבוּנָה:

מִקַּדְמֵי קֶדֶם מֵרֹאשׁ נִסַּכְתִּי. בְּאֵין תְּהוֹם וּמַעְיָן נִתְהַלָּלְתִּי. בְּטֶרֶם הַר וָגֶבַע נִתְחוֹלָלְתִּי. בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם הָיִיתִי. בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים עִמּוֹ נִמְצֵאתִי. אֲנִי חָכְמָה עָרְמָה שָׁכַנְתִּי. מְשַׁחֲרַי יִמְצָאֻנְנִי וְאוֹהֲבַי אָהָבְתִּי. מֵחָרוּץ וּמִפָּז נִבְחָרָה תְּבוּאָתִי. בְּאֹרַח צְדָקָה וּמִשְׁפָּט הִתְהַלַּכְתִּי. יָסוּרוּ אֵלַי חֲסַר לֵב וָפֶתִי. לִלְחוֹם בְּלַחֲמִי וְלִשְׁתּוֹת יַיִן מָסָכְתִּי. כִּי עֹשֶׁר וְכָבוֹד נִמְצָא אִתִּי:

עֲצָתוֹ מֵרָחוֹק אֵמֻן לְאַמְּנִי. חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ שָׂם לְמַעֲנִי. רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ בְּחֶסֶד קָנָנִי. וּמִצּוּף דְּבַשׁ וְנֹפֶת

In communities following the German rite אל נא *is not recited.*

אל נא O God, revered for ever and sanctified for ever, for ever and ever wilt Thou reign and be exalted. O God, awe-inspiring, lofty and holy King, since Thou art King over the mightiest kings whose Kingdom is eternal, speak of His awe-inspiring deeds, tell of His might, glorify Him, O His hosts, sanctify Him, exalt Him with jubilation, song and praise of the might of the fame of His splendour.

כאשר Just as Thou hast revealed Thyself to our fathers on this day, may we be worthy to behold Thy Presence, and say, behold, this is our God, O Holy One.

ובכן The Lord has acquired me as the beginning of His way.

שעשוע The Torah was the daily delight of the Lord from the beginning, two thousand years before His creation He saw it, counted it, explored it and prepared it, with His right hand He engraved it and in His bosom He laid it. Surely it proclaims wisdom and insight, raising its voice on the loftiest heights: I call to you, men of faith, listen for I speak to bring you understanding of precious things. I open my lips in righteousness and uprightness, all the words of my mouth are just without deceit, they are all upright to men of discernment, to those who possess insight, accept my teachings rather than silver or earthly goods.

מקדמי From early antiquity have I been appointed, before the days and its sources was I praised, before mountain and hill was I formed, when He fashioned the heavens I was there, when He established the firmament I was with Him. I am wisdom and abide in skill, those who seek me find me and those who love me do I love, my produce is more precious than the purest gold, I tread the path of righteousness and judgment, let the foolish and the simple turn to me to eat of my bread and drink of the wine I have mingled, for wealth and honour are to be found with me.

עצתו It was His counsel that fashioned me from of old, He laid down the laws of heaven and earth for my sake. He acquired me in grace as the beginning of His way and made me sweeter than the honey comb; Gold and pearls cannot be

הִמְתִּיקָנִי. זָהָב וּפְנִינִים לֹא יַעַרְכוּנִי. כִּי כָל בֵּיתִי לָבוּשׁ שָׁנִי. לִוְיַת חֵן וּרְפָאוּת נְתָנָנִי. יָדַי וְכַפַּי לִפְרוֹשׂ לֶעָנִי. פִּי פָּתוּחַ בְּחָכְמָה וּבְשֵׂכֶל הִכְמַנִי. וְתוֹרַת חֶסֶד עַל לְשׁוֹנִי. טָבוּחַ טִבְחִי וְעָרוּךְ שֻׁלְחָנִי. אֹרֶךְ יָמִים וְכָבוֹד בִּשְׂמֹאלִי וּבִימִינִי:

וּבַעֲצָתִי נוֹעַץ רוֹכֵב כְּרוּבִים. מְמַדֵּי אֶרֶץ שָׂם וְדִבֵּק רְגָבִים. שָׁמַיִם נָטָה וְשָׂם סִתְרוֹ עָבִים. שֶׁמֶשׁ הִזְרִיחַ וְצָר יָרֵחַ וְכוֹכָבִים. וְהִדְשִׁיא וְהִזְרִיחַ אִילָנוֹת וַעֲשָׂבִים. וְהִשְׁרִיץ דָּגִים וְעוֹפוֹת וַחֲגָבִים. וְחַיָּה וּבְהֵמָה וְכָל פָּרִים וְרָבִים. וַיִּצֶר בְּכַפּוֹ רֹאשׁ לְכָל נִצִּיבִים. בְּהִבָּרְאוֹ כּוֹנְנוּ תֻּפִּים וּנְקָבִים. וּמְעַט מֵאֱלֹהִים חִסְּרוֹ בָּאֲהָבִים. וְכָבוֹד וְהָדָר עִטְּרוֹ בְּשִׂגּוּבִים. וְהִמְשִׁילוֹ בְּמַעֲשָׂיו הָעֲצוּמִים וְהָרַבִּים:

נַעַם אֶבֶן יְקָרָה שָׁת מְסֻכָּתוֹ. בְּצַלְמוֹ רִקְמוֹ וְהִפְאִיר תְּמוּנָתוֹ. וּמִקָּצֶה עַד קָצֶה הֵקִים קוֹמָתוֹ. וְחָלַק לוֹ מִשֵּׂכֶל תְּבוּנָתוֹ. וּבְמִלַּת לָשׁוֹן הִפְלָא דִּבְרָתוֹ. וַיִּקְרָא שֵׁמוֹת לְכָל בְּרִיָּתוֹ. וְעַל כָּל יְצוּרִים הָיְתָה אֵימָתוֹ. וּבְעֵדֶן גַּן הָיְתָה חֲנָיָתוֹ. וּלְהַמְתִּיקֵנִי בְּפִיו הָיְתָה תַּאֲוָתוֹ. עֵקֶב הֱיוֹתוֹ רֹאשׁ עַפְרוֹת אַדְמָתוֹ. חֻקּוֹתַי וְתוֹרוֹתַי לַהֲגוֹת בְּאִמְרָתוֹ. וְנַעַם מִשְׁפְּטֵי צִדְקִי לְחַוּוֹתוֹ:

בְּשׁוּרִי מַעֲשֵׂהוּ זָר מַעֲשֵׂהוּ. לֹא שָׁמַר צִוּוּי וַיְפִירֵהוּ. בִּיקָר לֹא לָן וַיְגָרְשֵׁהוּ. וְנִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמָה מִקְרֵהוּ. בְּאָכְלוֹ מִן הָעֵץ אֲשֶׁר צִוָּהוּ. לְבִלְתִּי אֲכָל מִמֶּנּוּ וּלְטַעֲמֵהוּ. וְהִרְצֵתִי אֲמָרַי לִפְנֵי בוֹרְאֵהוּ. לֹא חָפַצְתִּי בוֹ כִּי מְרִי הוּא. בְּמִפְקָד אֶחָד לֹא עָמַד לְקַיְּמֵהוּ.

compared with me, since all my house is clothed in purple, grace and healing power has He given me in order to extend my hands to the poor. My mouth is open with wisdom and He has made me wise with understanding and the law of love is upon my tongue, my meal is prepared and my table laid, length of days and honour in my left hand and my right.

ובעצתי And He who rides above the Cherubim took my counsel when He laid down the dimensions of the earth and joined the continents, vaulted the heavens and appointed clouds as His cloak, caused the sun to shine and formed the moon and the stars, let trees and grasses blossom and grow, let fish, birds and grasshoppers swarm as well as beasts and cattle and all that are fruitful and multiply. With His own hand He created man as the head of all creatures. When man was created the angels welcomed him with drums and flutes; in love he was given only a little less than God and crowned with honour and glory in exaltation and made ruler over His mighty and numerous works.

נעם Of pleasing, precious stone did He make man's shelter, create him in His own image and glorify his form, raise his stature from one end of the earth to the other, grant him a share of His own understanding and through the word of the tongue make his speech wonderful, so that he called every creature by name and was feared by all forms of life. In the garden of Eden was his resting place and his desire was to express the sweetness of the Torah, since he (Adam) was the leader of those formed from the dust of the earth, so that man might ponder upon my statutes and laws in his thoughts and express the delight of my righteous judgments.

בשורי But when I looked at man's deeds I found them strange, he did not keep my commandment but broke it, not even one night did he spend in glory. So the Lord drove him out and he became like the beasts and his destiny resembled theirs, when he ate of the tree which the Lord had commanded him neither to eat nor to taste. Then I pleaded with my words before his Creator, I did not delight in man for he was rebellious, he had not fulfilled even this one command,

וּבִקְוֻצּוֹת תַּלְתַּלֵּי אֵיךְ יַעֲמוֹד הוּא. בַּחֲסַר לֵב יָמוּת בְּלִי לְהַחֲיֵהוּ. לֹא נוּכַל לְהִדָּבֵק אֲנִי וָהוּא:

רַבּוּ שָׁנִים וְהָלְכוּ דוֹרוֹת. אֲנִי הָיִיתִי אֲצוּרָה בִּמְרוֹמֵי דִירוֹת. בֵּין אֶרְאֶלֵּי טֹהַר אִמְרוֹתַי טְהוֹרוֹת. וְעָמַד אִישׁ צַדִּיק תָּמִים בְּדוֹרוֹת. מְיַשֵּׁר מַעְגָּל וּמְסִלּוֹת יְשָׁרוֹת. אֶת הָאֱלֹהִים הִתְהַלֵּךְ בִּכְשָׁרוֹת. מְנַחֵם מִמַּעַשׂ וּמֵעִצְּבוֹן מְאֵרוֹת. וּבְשֶׁטֶף זַעַם נֶחֱלַץ מִצָּרוֹת. בְּצֵאתוֹ לִרְוָחָה מִתּוֹךְ מַסְגֵּרוֹת. הִקְרִיב קָרְבָּן מִנְחָה וּתְשׁוּרוֹת. מִכֹּל חַיָּה וּבְהֵמָה וְעוֹפוֹת טְהוֹרוֹת. וְרָצָה לְדַבְּקוֹ בִי אִמְרוֹתַי לְהוֹרוֹת:

יוֹם נִשְׁתַּכֵּר נִפְרְדָה תַאֲוָתוֹ. מִמַּטְּעֵי כַרְמוֹ הִרְוָה שְׁתִיָּתוֹ. וְנִתְגַּל בְּאָהֳלוֹ וְגִלָּה נַבְלוּתוֹ. וּבְנוֹ נִכְנַס וְרָאָה עֶרְוָתוֹ. וַיִּיקֶץ מִיֵּינוֹ וְאֵרְרוֹ בְּקִלְלָתוֹ. עֶבֶד עֲבָדִים לְאֶחָיו הֱיוֹתוֹ. בַּעֲשׂוֹתוֹ כָכָה מְאַסְתִּיו לְשִׂנְאָתוֹ. וְנַמְתִּי לְצוּרִי לֹא אֶחְפּוֹץ קִרְבָתוֹ. כִּי בְשִׁכְרוּתוֹ יָצָא מִדַּעְתּוֹ. וַיָּפֶר חֻקִּי וַיִּקָּרֵב מִיתָתוֹ. לֵץ הַיַּיִן הֵמָּה בִשְׁתוֹתוֹ. כָּל שֹׁגֶה בּוֹ לֹא יַרְבֶּה חָכְמָתוֹ:

צֶדֶק לַעֲשָׂרִים הֵעִיר מִמִּזְרָח. בּוֹרְאוֹ הִכִּיר לְשָׁלֹשׁ אֵיתָן הָאֶזְרָח. וְכִתַּת וְשִׁבַּר אֱלִילֵי תֶרַח. וּמִבֵּין חֲשֵׁכִים אוֹרוֹ זָרַח. וּמִבֵּית מוֹלַדְתּוֹ גָּלָה וּבָרַח. וְהִצְלִיחַ בְּלֶכְתּוֹ וְכַחֲבַצֶּלֶת פָּרַח. אֵשֶׁל נָטַע וְהָעוֹבְרִים הֶאֱרַח. וּבִקְצֵוֵי אֶרֶץ רֵיחוֹ הֵרַח. וְתוֹעֵי דֶרֶךְ הִסְלִיל בְּאֹרַח. יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם וּמְלָכִים הִבְרַח. וְשָׁמַר תּוֹרוֹת וּבְמִצְוֹת טָרַח. וְגָבַר כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ מִן הַמִּזְרָח:

how could he keep my numerous laws; he will die through lack of understanding with none to revive him, we cannot be united, I and he.

רבו Years increased and generations passed, I was enclosed in the lofty dwellings, my pure words were spoken among the pure Erelim, when a righteous man arose, flawless in his generation (Noah). He walked the straight way, and on upright paths, he walked with God in piety, he comforted humanity in their toil and the pain of the curse, in the fierce flood he was preserved from troubles. When he went forth into the open from the enclosed ark he brought offerings and gifts from all clean beasts, cattle and birds. Then the Lord wished to join him to me, so that I might teach him my words.

יום On the day when he became drunk, he forfeited God's favour. When he drank too deeply of the produce of his vineyard, he uncovered himself in his tent and revealed his shame, his son entered and saw his nakedness; he awoke from his wine and cursed his son, that he should be the lowest slave of his brothers. When he acted thus I despised and hated him and said to my Creator that I do not wish to be near him, for in his drunkenness he has lost his reason, he has broken my statute and brought nearer his own death. Wine is a mocker and rages when it is drunk, whoever errs through it will not increase his wisdom.

צדק After twenty generations the Lord roused the righteous one (Abraham) from the east, the strong one recognised his Creator at the age of three, crushed and destroyed Terach's idols. His light shone in the darkness, from the house of his kindred he wandered and fled; he succeeded in his journey and flourished like the rose. He planted an oak and was hospitable to wayfarers, his name was famed to the ends of the earth, and he led those who had strayed upon the straight path. The Lord subdued nations before him and put kings to flight and he kept the laws and toiled to fulfil the commandments and grew strong as the sun rising in the east.

חָכַב וְנֶחֱשַׁב בְּשָׁמְרוֹ אֱמוּנָה. בְּנִסְיוֹנוֹת עֶשֶׂר נִצְרַף לְבָחֳנָה. וּמָצָא שְׂכַר בִּטְנוֹ לְמֵאָה שָׁנָה. וְהִתְחִיל בְּמִצְוָה נִתְּנָה לִשְׁמוֹנָה. וְנָם צוּר בָּא עֵת וְהִגִּיעָה עוֹנָה. אָמוֹן שַׁעֲשׁוּעִים לְהִנָּתֵן בְּמַתָּנָה. וְגַם אֲנִי נִרְצֵיתִי בוֹ לְהִתְחַתְּנָה. לוּלֵי נָם בַּמָּה אֵדַע כִּי אִירָשֶׁנָּה. וְשָׁאַל אוֹת לְהוֹדִיעוֹ נְכוֹנָה. וְגָרַם גֵּרוּת אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה. בְּפֶרֶךְ לְעַנּוֹת עֲדַת מִי מָנָה. אָז חָדַלְתִּי בָּאָרֶץ לְשָׁכְנָה:

קָם בְּנוֹ תַחְתָּיו וְהוּשַׁת לְשָׂרִים. בְּדַרְכֵי הוֹרוֹ הָלַךְ בְּמֵישָׁרִים. לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים. וּבְקָרְבַּן נִיחֹחַ הָעֲלָה בְּבֵרוּרִים. וְנִרְצָה כְּכָלִיל וְשַׁלְמֵי אֱמוּרִים. וְזָרַע וּמָצָא מֵאָה שְׁעָרִים. וְהִצְלִיחַ וְהִשְׂכִּיל וְהִנְעִים אֲמָרִים. וְחָפֵץ לְהַגְדִּילוֹ בְּתוֹרַת מוּסָרִים. וְגַם אֲנִי אֲהַבְתִּיו וְחִמַּדְתִּיו מִנְּעוּרִים. לוּלֵי שְׂאֵתוֹ פְּנֵי עוֹכֵר בָּעוֹכְרִים. וּבַעֲשָׂנוֹ נֶעֱשַׁן וְהִכְהָה מְאוֹרִים. בַּעֲבוּרוֹ נִמְנַעְתִּי לְהִוָּדַע בִּשְׁעָרִים:

חֶבְיוֹן עֹז שָׁכַנְתִּי בְּמַחֲמַד. לָאָרֶץ לֹא יָרַדְתִּי לְהִתְלַמֵּד. וְעָמַד אִישׁ תָּם וְתַאֲוָתִי חָמַד. יֹשֵׁב אֹהָלִים עִתּוֹתַי לְהַתְמַד. בְּרָכָה יָרַשׁ וְלִגְבִיר הָעֳמַד. זַרְעוֹ לְהַרְבּוֹת כְּחוֹל לֹא יִמַּד. וְרוּחַ נְדִיבָה סְמָכַתְהוּ לְהַצְמַד. בְּתֻמּוֹ הָלַךְ וּבְכָשְׁרוֹ עָמַד. יוֹצְרוֹ אֲהֵבוֹ וּבְעֵינַי נֶחֱמַד. וַיּוֹרֵנִי הִנֵּה זֶה נָעִים וְנֶחְמָד. וְנָאֶה לוֹ בְּהֶגְיוֹנְךָ לִלְמַד. יִתְמוֹךְ לִבּוֹ דְּבָרֶיךָ וּבְסוֹדְךָ יֵעָמֵד:

זָךְ הָיָה וְנָבָר וְאִישׁ אֱמוּנָה. וְרָאוּי לְהִשְׁתַּעֲשֵׁעַ בְּמַתָּן צְפוּנָה. אֲבָל לֹא שָׁקַט וְלֹא הָפְנָה. בְּבֵית אָבִיו לֹא

חבב He was loved and admired for keeping faith, with ten tests was he tried to examine him and he was rewarded with a child when he was a hundred and began with the commandment which is fulfilled on the eighth day. Then the Rock spoke, the time has come and the season arrived for My cherished favourite to be given as a gift; I too would have been pleased to be united with him, if only he had not said: How shall I know that I shall inherit the land, and asked for a sign to let him know clearly. Thus he caused an exile of four hundred years, when the innumerable congregation was sorely afflicted. Then I ceased to dwell on earth.

קם His son (Isaac) arose in his place and was placed among princes. He walked uprightly in the ways of his father, performing righteousness and upright judgments and was laid clearly upon the altar like a sweet scented sacrifice and accepted like a whole-offering and the fat of the peace-offering. He sowed and reaped a hundredfold, succeeded, understood and pleasingly expressed his thanks. Then the Lord wished to exalt him through the instructive Torah; I too loved him and cherished him from youth, if only he had not favoured the greatest of spoilers, Esau; and through the smoke of Esau's idolatrous sacrifices his father's eyes became dim. Therefore I refused to become known in the gates.

חביון I remained hidden in the glorious, celestial hall and did not descend to earth to be studied there. Then there arose the upright man (Jacob) who longed for me, sitting in tents and devoting his time to me. He inherited the blessing and was appointed master, his seed was to be increased like the sand that cannot be counted. A noble spirit prompted him to be joined to me, he walked in his uprightness and prevailed in his piety, his Creator loved him, and he was precious in my eyes; and the Lord showed him to me, saying: Behold, this man is delightful and precious, he is worthy to learn your thought, his hearc will cleave to your words and through your counsel will he endure.

זך He was pure and clean and a man of faith and worthy to delight in the hidden gift; but he had neither rest nor relief, in his father's house he could not rest from strife, his

נָח מִתְּלוּנָה. אָחִיו מִתְנַחֵם לְהָרְגוֹ בְשִׂטְנָה. עָמַד מִפָּנָיו וַיֵּלֶךְ פַּדֶּנָה. בְּמַקְלוֹ עָבַר וַיָּבֹא חָרָנָה. בְּאִשָּׁה שָׁמַר עֶשְׂרִים שָׁנָה. בְּגִדּוּל בָּנִים נִטְרַח בַּאֲנִינָה. נִמְכַּר פֹּרָת לְתַאֲלָה וְלִמְגִנָּה. וּבִשְׁנֵי רַעֲבוֹן יָרַד גּוֹשְׁנָה. לָכֵן לֹא נָפַלְתִּי בְּגוֹרָלוֹ לְמָנָה:

קָרַב מוֹעֵד וְהִגִּיעַ זְמָן. וְשָׂר בְּעִנּוּי עַם לֹא אַלְמָן. וַיָּקֶם מוֹשִׁיעַ רוֹעֶה נֶאֱמָן. תְּחִלַּת צֵאתוֹ מִצְרִי טָמָן. וַיַּךְ בְּמִצְרַיִם כָּל אֱלִיל וְחַמָּן. וַיְכַחֵד כָּל גִּבּוֹר שַׂר וּמִשְׁמָן. וְהִגִּיהַּ אוֹר וְהֵאִיר אַשְׁמָן. אֲסִירֵי עוֹנִי לְיֶשַׁע זִמָּן. יָם הֶעֱבִירָם וְהִסִּיעָם לִתְחוּמָן. וְהֵגִיז לָמוֹ שְׂלָו וְהִמְטִירָם מָן. הִכָּה צוּר וַיָּזוּבוּ מֵימָן. וְאִוָּה לְהַנְחִילָם מַעֲשֵׂי יְדֵי אָמָּן:

וּבַיֶּרַח הַשְּׁלִישִׁי לְחֹפֶשׁ לְצֵאתָם. בָּאוּ לְחוֹרֵב כָּל מַקְהֲלוֹתָם. וְנֶגֶד הָהָר הָיְתָה חֲנִיָּתָם. הִסְכִּימוּ דַעְתָּם וְהִשְׁווּ עֲצָתָם. וּמֹשֶׁה עָלָה וְהוּשָׂם כַּחוֹתָם. וְנִצְטַוָּה לֵךְ אֶל הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם. הַיּוֹם וּמָחָר צִוָּה פְּרִישָׁתָם. וְיוֹם אֶחָד הוֹסִיף לְטַהֲרָתָם. וְסִדֵּר עִנְיָנָם וּמִצְוַת הַגְבָּלָתָם. וּבָנָה מִזְבֵּחַ וְכָרַת בְּרִיתָם. וְהֵקִים מַצֵּבוֹת כְּנֶגֶד שִׁבְטֵיהֶם. וַיְקַדֵּשׁ אֶת הָעָם וַיְכַבְּסוּ שִׂמְלֹתָם:

אֲזַי בַּשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹת בָּקְרוֹ. מֶלֶךְ בִּמְסִבּוֹ הוֹפִיעַ בִּיקָרוֹ. רִבּוֹתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן מְשַׁנְּנֵי פְּאֵרוֹ. וַיְהִי קֹלֹת וּבְרָקִים וְהִזְרִיחַ אוֹרוֹ. קוֹלוֹ בְּכֹחוֹ וְקוֹלוֹ בַּהֲדָרָה. וְרוּחַ סְעָרָה עוֹשָׂה דְבָרוֹ. וְעָנָן כָּבֵד כִּסָּה עַל הָרוֹ. וְהַצּוּרִים נִתְּצוּ הָרִים בְּעָקְרוֹ. הוֹלֵךְ וְחָזָק קוֹל שׁוֹפָרוֹ. חוֹצֵב לֶהָבוֹת אֲרָזִים בְּשָׁבְרוֹ. קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּרוֹ. וְכֻלּוֹ אוֹמֵר כָּבוֹד בִּפְאֵר דְּבִירוֹ:

brother was determined to slay him in hate. He rose from before him and went to Padan. He passed by with his staff and reached Haran, for a woman he served as a shepherd for twenty years, He was sorely troubled in the rearing of his children, the sale of his offspring (Joseph) caused him lament and suffering and in the years of famine he descended to Goshen. Therefore I did not fall as a portion in his destiny.

קרב Then the appointed time drew near and the time arrived that the Lord looked down upon the misery of the people that is not widowed, He raised up a saviour, a faithful shepherd (Moses). At his first exploit he buried an Egyptian and smote in Egypt all idols and images and destroyed every warrior, prince and strong man, he radiated light and lightened the darkness, preparing those bound in oppression for salvation. He led them through the sea and guided them to their destination, supplied them with quails and caused Manna to rain down for them. He smote the rock so that water gushed forth from it and sought to let them inherit the masterpiece (the Torah).

ובירח And in the third month after their going forth to freedom all their throngs arrived at Horeb and encamped opposite the mountain; they were agreed in mind and united in counsel, and Moses ascended and was treated like a precious seal, he was ordered to go to the people and to sanctify them. This day and the next the Lord ordered them to be separate from impurity and Moses added a day to the time of their purification; Moses arranged their position and the order of their restriction, built an altar and made a covenant with them, set up stones according to the number of the tribes of Jacob, sanctified the people who had washed their clothes.

אזי Then, on the morning of the third day, the King appeared with His following in glory, amidst a thousand myriads of Shinanim praising His splendour. There was thunder and lightning and His light shone, His voice was in strength and His voice was in beauty, and a whirlwind completed His will, a heavy cloud covered His mountain. Rocks were cleaved when He uprooted mountains, stronger and stronger grew the sound of His Shofar, dividing flames and breaking cedars. The voice of the Lord causes His wilderness to tremble, everything speaks of His glory in the splendour of His palace.

מִתְפָּאֶרֶת הָיִיתִי בְּיוֹם חֲתֻנָּתִי. הִנֵּה בָּא קִצִּי וְהִגִּיעַ עִתִּי. לְהוֹדִיעַ יָפְיִי וּלְהַגִּיד תִּפְאַרְתִּי. יֵצֵא טִבְעִי וְתִתְעַלֶּה חֶפְצִי. יֵדְעוּ הַכֹּל מַה מְּלַאכְתִּי. צֶדֶק וּמִשְׁפָּט בְּתוֹךְ נְתִיבָתִי. עֹמֶק חָכְמָתִי וְסוֹד בִּינָתִי. יָבִינוּ שְׂכָרֵי עָנְשִׁי וְאַזְהָרָתִי. עֵרֶךְ שֻׁלְחָנִי וְסֶגֶר מִסְגַּרְתִּי. תִּקּוּן אֶצְבְּעוֹתַי וְרֹב פְּעֻלָּתִי. כִּי עַד עַתָּה בִּמְרוֹמִים שָׁכַנְתִּי. וְהַיּוֹם בָּאָדָם מַתָּנוֹת לָקַחְתִּי:

צִיר אֱמוּנִים נִתְעַלָּה בִּבְחִירִים. כְּצִנַּת שֶׁלֶג בְּיוֹם קְצִירִים. חָכָם עָלָה לְעִיר גִּבּוֹרִים. וַיֹּרֶד עֹז מִבְטֶחָה לַהֲדוּרִים. אֲמָרִים נְעִימִים מִפְּנִינִים יְקָרִים. וְקִבְּלָם מִימִין יוֹצֵר הָרִים. וְצִבְאוֹת קֹדֶשׁ עוֹנִים וְאוֹמְרִים. טֶרֶם נִשְׁמַע אָנוּ שׁוֹמְרִים. וְשָׁמְעוּ מִפִּיו עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים. וּפָחֲדוּ וְרָעֲדוּ מֵרְעָמִים כַּבִּירִים. וּפָתְחוּ וְעָנוּ כָּל הַיְצוּרִים. יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים: ס״ וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־הָעָם. בְּשִׂמְחַת אִמְרֵי נֹעַם. וְנִתְמַנָּה צִיר רֹעַם. וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם:

ס״ וּבְכֵן, וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם:

ע״ס א״ב. סדר.

אַלּוּף מְסֻבָּל בְּהוֹד אֲפוּדִים. בְּיָדָיו גְּלִילֵי זָהָב עַמּוּדִים. גָּרוֹן עָנִיק לְשׁוֹן לִמּוּדִים. דְּבָרִים דְּבוּרִים בְּאוֹפָן שְׁקוּדִים. הַמְּשׁוּלִים לְשָׁלֹשׁ מַשְׁקִים נֶחֱמָדִים. וּבִפְחוֹת שֶׁבַּכֵּלִים נִשְׁמָרִים וְעוֹמְדִים. זוֹנְחִים הַגָּבֹהַּ וְלַנָּמוּךְ יוֹרְדִים. חַיִּים וּרְפָאוֹת לְמוֹצְאֵיהֶם מַעֲמִידִים. טָהֹר בַּעֲלִיל שִׁבְעָתַיִם מְנֻקָּדִים. יְקָרִים מִזָּהָב וּמִפְּנִינִים נֶחֱמָדִים. כָּל חֲפָצִים

מתפארת I was adorned on my wedding day, my time had come, my moment had arrived to make known my beauty and to tell of my splendour, that my nature should be revealed and my canopy exalted, that all might know my work, that righteousness and judgment are within my path, deep wisdom and secret insight, that they might know my reward, my punishment and my warning, my ordered table and my hidden treasure, the achievement of my finger and my great action, for until now I had dwelt in the heights and this day I was given as a gift to man.

ציר The faithful messenger (Moses) was exalted from among the chosen, he refreshed like cold snow on a harvest day. The wise man ascended to the city of warriors and brought down the Torah to give strength and confidence to the distinguished people, delightful words, more precious than pearls which he had received from the right hand of the Creator of mountains. The sacred hosts responded and said: We shall observe even before we hear. They heard from His mouth the ten commandments, they trembled and shook at the mighty thunder and all creatures called out: The Lord gives strength to His people and upright judgments. And all the people rejoiced at these pleasing words and the messenger was appointed as their shepherd and Moses descended from the mountain to the people.

ובכן And Moses descended from the mountain to the people.

אלוף A prince adorned with radiant splendour, bearing the golden tablets in his hands, his throat endowed with instructive speech, with words that were well chosen and pleasant, compared to three delightful drinks that can only be preserved and stored in the plainest of vessels, rejecting height and seeking depth, establishing life and health for those that find them, in manifest purity, seven times purified, more precious than gold and more costly than pearls, with no other

לְנֶגְדָּם כָּל נִמְדָּדִים. לֶקַח טוֹב וּמוּסָר מַגִּידִים. מֶתֶק וּמַרְפֵּא לַעֲצָמוֹת וְגִידִים. נְתוּנִים מֵאֵשׁ וְכָאֵשׁ יוֹקְדִים. סַם חַיִּים לְבָהֶם מִתְכַּבְּדִים. עוֹזְבֵיהֶם עוֹזְבִים וְחוֹבְקֵיהֶם מְכֻבָּדִים. פִּלְפּוּלָם בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִתְלַמְּדִים. צוֹרְפֵיהֶם מוֹשִׁיבִים בֵּין נְגִידִים. ׳׳ קוֹנֵיהֶם לְחַיֵּי עוֹלָם עֲתִידִים. רַב טוּב הַצָּפוּן לַחֲסִידִים. שׁוֹמְרֵיהֶם יִצָּלוּ מִכָּל פְּחָדִים. תּוֹמְכֵיהֶם מְאֻשָּׁרִים וּכְוִיֵּיהֶם מְלַפְּדִים:

מְלַפְּדִים לַפִּידִים וּבְרָקִים נוֹגְהִים. בְּתִתּוֹ קוֹל עֹז מִשְּׁמֵי גְבוֹהִים. ׳׳ וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים:

ע״ס השר״ק.

תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ כְּדוֹנַג נְמַקִּים. שַׁחוּ גִּבְעוֹת עוֹלָם הַמְּצוּקִים. רַבּוּ רְעָמִים וְגָבְרוּ זִקִּים. קוֹלֵי קוֹלוֹת מְשַׁנִּים וַחֲזָקִים. צִפְצוּף הַדִּבּוּר כְּנִצּוֹצֵי בְרָקִים. פַּטִּישׁ מְפוֹצֵץ סַלְעֵי נְקִיקִים. עוֹרֵךְ אַחַת וּשְׁתַּיִם מִתְחַלְּקִים. סוֹד יְרֵאִים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִים. נוֹתְנֵי קוֹל שׁוֹפָר מִתְחַזְּקִים. מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהַכֹּל שׁוֹתְקִים. לְעַמּוֹ הִנְחִיל מִדְּבַשׁ מְתוּקִים. כֹּשֶׁר אֱמוּנַת עִתִּים חֲשׁוּקִים. יְדִיעַת חֹסֶן וִישׁוּעַת נְזִיקִים. טַעֲמֵי חָכְמָה וָדַעַת מְפִיקִים. חִנָּם נְתָנָם גּוֹזֵר וּמֵקִים. זִכָּם בְּמַתָּנָה לִבּוֹ דְבֵקִים. וְכֻלּוֹ מַחֲמַדִּים וְחִכּוֹ מַמְתַקִּים. הִשְׁמִיעַ אָנֹכִי בְּרֹאשׁ פְּרָקִים. דֶּרֶךְ בַּעֲשׂוֹתוֹ כְּמַיִם עֲמוּקִים. גִּבּוֹר נִגְלָה וְנִלְחַם בִּמְצוּקִים. בְּתִתּוֹ בְּסִינַי דָּתוֹת וְחֻקִּים. אֲזַי כְּרַחֲמָן נִגְלָה מִשְּׁחָקִים:

מִשְּׁחָקִים הִבְרַקְתָּ נָגְהֶךָ. וְהִשְׁמַעְתָּ לְעַם כְּמַהֶךָ. ׳׳ אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ:

values comparable to them. They proclaim good doctrine and teaching, sweetness and healing for bones and sinews, formed of fire and burning like fire, an elixir of life for those that treasure them, deserting those that desert them and honouring those that embrace them. They are expounded according to thirteen rules, they raise those who study them to sit among princes, those who acquire them are destined for eternal life, for the abundance of good stored for the pious, those who keep them are saved from all terrors, those who hold fast to them are made happy while those who despise them are consumed.

Flames flared up and lightning flashed when the Lord sounded His mighty voice from the heavenly heights.

God spoke.

תחתיות The depths of the earth melted like wax, eternal and firm hills were laid low, thunder increased and lightning grew stronger, strange and powerful sounds, the words of the proclamation resembled sparks of lightning, like a hammer smashing the clefts of the rocks. One word was uttered but with twofold content, the counsel of the God fearing and righteous judgment. As the sounds of the Shofar increased in strength Moses spoke and all were silent. He granted His people words sweeter than honey, precepts of the Mishna tractates concerning faith (Zeraim), the delightful feasts (Moed), the knowledge of strength (Nashim), help against injuries (Neziqin), the grounds of wisdom (Qodashim) and theories of perception (Tohoroth). He who decides and fulfils gave them to us free, He granted them as a gift to those who cling to Him, delightful and sweet are all His words. He proclaimed 'I am' at the beginning of the passage; when He made a path through deep waters, He had revealed Himself as a warrior fighting against the powerful, but when He gave laws and statutes on Sinai, He revealed Himself from the skies as the Compassionate One.

From the skies didst Thou flash Thy lightning, and proclaim to the people that yearned for Thee:

I am the Lord your God.

ע״ס א״ב.
אֶרֶץ עָשִׂיתִי וְאָדָם בָּרָאתִי. בְּרִיחַ וּדְלָתַיִם לַיָּם שַׂמְתִּי. גִּלִּיתִי שַׁחַר וָנֶשֶׁף וּבֹקֶר צִוִּיתִי. דֶּרֶךְ לַחֲזִיז קוֹלוֹת פִּלַּגְתִּי. הָאוֹר וְהַחֹשֶׁךְ בִּמְקוֹמָם שִׁכַּנְתִּי. וְהָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ לִכְבוֹדִי יָצַרְתִּי. זְרִיחַת מַזָּרוֹת בְּעִתָּם הוֹצֵאתִי. חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ מִשְׁטָרָם שַׂמְתִּי. טוֹפְלֵי שֶׁקֶר בְּשֶׁטֶף הֶאֱבַדְתִּי. יוֹרְדֵי בִקְעָה לְשׁוֹנָם בָּלַלְתִּי. כְּדָרְלָעֹמֶר וְעוֹזְרָיו הִכֵּיתִי. לְעֵמֶק שָׁוֵה לַיְלָה חִלַּקְתִּי. מוֹרִיָּה עֲקֵדַת יָחִיד רָאִיתִי. נֶדֶר נָדַרְתִּי בִּי נִשְׁבַּעְתִּי. שָׂר אֶל מַלְאָךְ בְּעֶזְרוֹ הָיִיתִי. עִמּוֹ מִדַּבֵּר לְרוֹדְפוֹ הִזְהַרְתִּי. פַּתְרוּסִים בְּעֶשֶׂר מַכּוֹת מָחַצְתִּי. צִבְאוֹתֵיכֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם גָּאַלְתִּי. קָרַעְתִּי יַם סוּף וְאֶתְכֶם הֶעֱבַרְתִּי. רְאִיתֶם בְּעֵינֵיכֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי. שִׁדַּדְתִּי מְזַנֵּב וְחֵילוֹ הֶחֱלַשְׁתִּי. שַׁבַּת קֹדֶשׁ לָכֶם הִנְחַלְתִּי. תִּרְגַּלְתִּי וּבְכַנְפֵי נֶשֶׁר נְשָׂאתִי. תֹּקֶף שָׁלֹשׁ מַתָּנוֹת לָכֶם נָתַתִּי: נְתַתִּי לְךָ תּוֹכָחוֹת מוּסָרִים. הִשָּׁמֵר לְבַל תִּטֶּה אֲשׁוּרִים.

י׳ לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:

ע״ס תשר״ק.
תַּעְתּוּעִים הֵמָּה מוּסַר הֲבָלִים. שַׁחַר אֵין לָמוֹ וְלֹא מוֹעִילִים. רוֹדְפִים אַחֲרֵיהֶם לִבָּם הַתּוֹלִים. קֶצֶף מוֹסִיפִים וְחֵימָה מַגְדִּילִים. צוּרַת חַמָּה וּלְבָנָה נוֹטְלִים. פִּלְשֵׁי עָב וְתַבְנִית מַזָּלִים. עֲצַבִּים בִּתְבוּנָם מַעֲשֵׂה כְשִׁילִים. סוֹגְדִים לָהֶם וַאֲלֵיהֶם מִתְפַּלְלִים. נוֹתְנִים לָהֶם כָּבוֹד וְהִלּוּלִים. מִשְׁתַּחֲוִים לָמוֹ וּמִשְׁאֲלוֹתָם שׁוֹאֲלִים. לֹא יָשִׁיבוּ לְלִבָּם וְאֵינָם מַשְׂכִּילִים. כִּי יִרְאָתָם פְּגָרִים אֱמִלָלִים. יִצְעֲקוּ אֲלֵיהֶם וְאֵינָם נִצּוֹלִים. טָחוּ עֵינֵיהֶם וְלִבּוֹתָם סְכָלִים. חוֹכִים יְשׁוּעָה מֵאִטִּים וֶאֱלִילִים. זְנוּחִים תְּעוּבִים שִׁקּוּצִים וְגִלּוּלִים. וְחֵלֶק

ארץ I have made the earth and created man, I have placed bars and gates for the sea, revealed dawn and ordered evening and morning, planned a path for the thunderous lightning, settled light and darkness in their places and formed the earth and its fulness for My glory, led forth radiant stars at their right times, laid down laws to govern heaven and earth, destroyed in the flood those that were enmeshed in lies, confused the language of those that would have built a tower in the valley, smitten Kdorlaomer and his allies, divided the night for the man in Emek-Shave (Abraham), beheld the binding of his only son on Moria, promised him a reward and sworn by Myself, helped him who struggled with an angel (Jacob), warned his pursuer (Laban) not to speak to him, crushed the Egyptians with ten plagues, redeemed your hosts in broad daylight, divided the Sea of Reeds and brought you through it. You have seen with your own eyes what I have done, how I destroyed the foe who attacked you from the rear (Amalek) and weakened his power, granted you the holy Sabbath, tenderly borne you upon eagle's wings and bestowed upon you three glorious gifts (Torah, priesthood and kingdom).

I gave you instructive warnings, take care not to turn aside from the right path.

You shall not have any other gods.

תעתועים They are vanities, empty sound, without light and without advantage. The heart of those who pursue them is foolish, they increase wrath and arouse anger. They who worship the form of sun and moon, formations of cloud and the likeness of stars, designed and carved images, bowing down before them and praying to them, offering honour and praise to them, prostrating themselves before them and submitting their requests, they do not consider in their hearts nor understand that they worship powerless corpses. Though they entreat them they are not delivered. Their eyes are stuck together and their hearts deluded, they expect salvation from vain idols that are contemptible and abominable, disgusting

יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל אֵל אֵלִים. הֲמוֹן מַיִם נוֹתֵן וּנְשִׂיאִים עוֹלִים. דְּבָרוֹ מֵקִים וַעֲצָתוֹ יַשְׁלִים. גּוֹעֵר כַּיָּם וַיֶּהֱמוּ גַלִּים. בּוֹ תִדְבָּקוּ וְעָדָיו הֱיוּ מְיַחֲלִים. אוֹיְבֵיכֶם יַפִּיל חֲלָלִים חֲלָלִים: חֲלָלִים אַפִּיל כָּל שׁוֹכְחֵי הַשֵּׁם. הִשָּׁמֶר פֶּן תִּכָּשֵׁל וְתֶאְשַׁם.

י׳ לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם:

ע״ס א״ב.

אֲמִתִּי שְׁמוֹ הַמְפֹרָשׁ בְּשִׁבְעִים. בּוֹ נוֹסְדוּ אֲרָצוֹת וְנִטְעוּ רְקִיעִים. גְּבוּלוֹת אֶרֶץ וְרוּחוֹת מְרֻבָּעִים. דְּבֵקוּ בְחוֹתָמוֹ הֱיוֹת נִקְבָּעִים. הָזְכַּר עַל הַיָּם וְנַעֲשָׂה בְקִיעִים. וְעַל הַמַּיִם אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים. זֵכֶר קָדְשׁוֹ בּוֹ יָרוּצוּ נוֹשָׁעִים. חוֹצֵב לֶהָבוֹת וּמְפוֹצֵץ סְלָעִים. טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת רָעִים. יְצוּרָיו בּוֹחֵן בְּכָל עִתִּים וּרְגָעִים. כַּלּוֹת בְּחֵמָה בּוֹ נִפְשָׁעִים. לְהָבִיא שֶׁבֶר לַחֲטָאִים וּפוֹשְׁעִים. מְפֵירֵי חֹק וְלַשֶּׁקֶר נִשְׁבָּעִים. נִלְכָּדִים בַּעֲוֹנָם וּבִזְדוֹנָם נִתְבָּעִים. שׂוֹנְאֵי תוֹכָחוֹת וּמוּסָר פּוֹרְעִים. עֲבָרוֹת יוּבָלוּ וּבְרֹגֶז שְׂבֵעִים. פּוֹקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל שִׁלֵּשִׁים וְרִבֵּעִים. צוֹמֵת לַבְּקָרִים כָּל רְשָׁעִים. י׳ קַנּוֹא וְנוֹקֵם וְקוֹבֵעַ קוֹבְעִים. רוֹאֶה וְצוֹפֶה טוֹבִים וְרָעִים. שְׁמוֹר וְהִזָּהֵר מֵאֶרֶר פְּגָעִים. תִּתְיָרֵא מִלִּשָּׂא לַשָּׁוְא שֵׁם תְּמִים דֵּעִים:

תְּמִים דֵּעִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ. וְהִזְהִיר עַל מוֹרָא מִקְדָּשׁוֹ.

י׳ זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ:

ע״ס תשר״ק.

תַּשְׁלוּם כָּל מַעַשׂ וּגְמַר מְלָאכָה. שַׁבַּת מְנוּחָה וְקִדּוּשׁ בְּרָכָה. רֶגֶל לְהָשִׁיב וּלְמָעֵט הֲלִיכָה. קָרוּי עֹנֶג לְכַבְּדוֹ כַּהֲלָכָה. צַעַד תְּחוּמָיו אַלְפַּיִם לֵלֵכָה. פְּסִיעָה גַסָּה בּוֹ בְּלִי לְהָלְכָה. עֵרֶךְ הֲכָנָתוֹ בַּשִּׁשִּׁי לְעָרְכָה. סְעוּדוֹת שָׁלֹשׁ

and repulsive. But Jacob's portion is the Creator of the universe, the supreme God who bestows abundant water and ascending clouds, who fulfils His word and performs His counsel, rebuking the sea so that the waves roar. Cleave to Him and hope unto Him, He will cast down your enemies in death.

I shall cast down in death all who forget the Name of the Lord. Beware lest you stumble and become guilty.

You shall not pronounce the Name of the Lord in vain.

אמתי Truthful is His Name, which is pronounced with seventy letters. Through the Name the continents were founded and the skies extended, the boundaries of the earth and of the four winds were fixed by its seal. His Name was uttered over the Sea and it was divided and the God of glory thundered above the waters, through the mention of His holy Name the redeemed ones escaped. The Name cleaves flames and shatters rocks. He is too pure of eyes to look at evil, testing His creatures at all times and moments, He annihilates in His wrath those that rebel against Him, bringing calamity to sinners and transgressors, who break the law and swear falsely; they are trapped by their own guilt and caught through their own arrogance. Those who hate reproof and cast off instruction are brought to final judgment, satiated with trouble, since He visits the guilt of the fathers upon the third and fourth generation and destroys all evil-doers in the morning. He takes revenge in zeal and oppresses oppressors, He sees and observes the good and the bad. Guard yourself and beware of curse and plagues, fear to take in vain the Name of Him who is perfect in knowledge.

He who is perfect in knowledge spoke in His holiness and warned us to fear His sanctity.

Remember the Sabbath day to keep it holy.

תשלום Sabbath rest is the perfection of all endeavour and the completion of work. It is sanctified by blessing, allowing the foot to rest and restricting movement. It is called a delight when honoured according to the rules, two thousand steps is the limit for walking on it, one may not walk with long strides on it and all its preparations must be arranged on

מִצְוָתוֹ עֲרוּכָה. נִכְפַּל בְּלַחְמוֹ לַעֲנֻגָּה וְרַכָּה. מִמָּרָה נִתַּן כַּדָּת וְכַהֲלָכָה. לְאוֹת הוּשַׂם עָלָיו לְסָמְכָה. כִּי לְשִׁשָּׁה מְלַאכְתּוֹ נֶעֶרְכָה. יְצִיאוֹתָיו וּרְשׁוּיוֹתָיו בְּלִי לְהָפְכָה. טֹרַח מַשָּׂא בּוֹ לְחָשְׂכָה. חִלּוּל מֵזִיד לִסְקִילָה לְמָשְׁכָה. זְכִירָה וּשְׁמִירָה עֲדָיו תְּנוּכָה. וּמֵעֵין הָעוֹלָם הַבָּא מָתְקוֹ לְחַנְּכָה. הַנּוֹצְרוֹ יִנָּצֵל מִשִּׁלּוּשׁ מְבוּכָה. דִּין עָנְשׁוֹ וְאַזְהָרָתוֹ חֲתוּכָה. גְּמוּל מַשְׂכֻּרְתּוֹ מֵאִתִּי תְמוּכָה. בֵּינִי וּבֵין אֹם הַמְבֹרָכָה. אוֹת שַׂמְתִּי כִּי לִי הַמְּלוּכָה:

הַמְּמֻלָּכָה הַמְלִיכֵנִי כְּנָאֳמֶךָ. וְתִזְכֶּה לְאֹרֶךְ יָמֶיךָ.

ה׳ כַּבֵּד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמֶּךָ:

ע״ס א״ב.

אֹמֶן וּמֵינֶקֶת בְּךָ מִתְעַסְּקִים. בְּשֶׁלְּךָ תְּחִלָּה כָּאֵזוֹר דְּבֵקִים. גְּעִיַּת שֶׁוַע וְתַחַן מְפִיקִים. דּוֹרְשִׁים לְצוּרָם הֱיוֹת בֵּן חוֹבְקִים. הִשְׁתַּתְּפוּ שְׁנֵיהֶם עִמּוֹ עֲסוּקִים. וְנוֹצַרְתָּ וְנוֹלַדְתָּ לְעִתֵּי חִקִּים. זִכּוּךָ וֶהֱבִיאוּךָ בִּבְרִית לְהָקִים. חִבְּקוּךָ בִּרְכַּיִם וְשָׁדַיִם מְנִיקִים. טֶרֶף חֻקֶּךָ זָנִים וּמַשְׁקִים. יְגִיעַת עֲמָלָם עִמְּךָ מְחַלְּקִים. כֹּשֶׁר וּמוּסָר מְחַנְּכִים וּמְחַזְּקִים. לָשׁוֹן לְמוּדִים וּדְבָרִים עַתִּיקִים. מְתַקְּנִים לְךָ עֵזֶר וּלְהַשִּׂיאֲךָ זוֹקְקִים. נוֹשְׂאִים פֶּלֶל עֲבוּרְךָ וְלָאֵל זוֹעֲקִים. סָמְכֵם בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה וּבְתַפְנוּקִים. עַנְּדֵם בִּכְסוּת נְקִיָּה בַּחֲשׁוּקִים. פְּנֵה לְנַעֲרָתָם לְבַל יִהְווּ מְצוּקִים. צְפֵה לְמוּסָרָם וְלֹא תִרְדֹּף רֵקִים. קַיֵּם כְּבוּדָם וּמוֹרָאָם כַּחֻקִּים. רְבוֹת אֹרֶךְ יָמִים וּמָעוֹן מְנַקִּים. שׁוּם לִכְבוֹדוֹ וּלְמוֹרָאוֹ גּוֹזֵר וּמֵקִים. תַּחַת כֵּן הוֹדוּהוּ מַלְכֵי אֲרָקִים:

the sixth day, three meals are prescribed on it by law, its loaves are doubled for the cherished and tender people. It was bestowed on Israel in Marah according to law and precept and appointed for them as a sign to confirm that His work was completed in six days. As for His precepts concerning carrying and the domains where it is not allowed to carry burdens, deliberate desecration is to be punished by stoning. Both remembering and keeping are enjoined concerning it. Its sweetness is a foretaste of the future world, whoever keeps it will be preserved from three kinds of troubles (suffering before the advent of the anointed, war between Gog and Magog, punishment in Gehinom), the law of its punishment and its warning is prescribed, its reward and compensation are appointed by Me. I have set it as a sign between Me and the blessed nation, for Mine is the dominion.

Acknowledge My dominion, as you have promised, so that you may attain to length of days.

Honour your father and your mother.

אמן They have occupied themselves in caring for you and feeding you, have tenderly embraced you as a child, have prayed sincerely for you and implored their Rock to let them embrace a child. Both of them were partners with Him in your life. When you were formed and born at the appointed time, they gave you merit by introducing you into the covenant. Their knees held you and breasts fed you, they provided food and drink for your need, shared the fruit of their toil with you, educated and strengthened you in ethics and morals, with learned tongue and ancient words. They chose a wife for you and led you to wed, they uttered prayer on your behalf and cried out to God. Therefore support them with food, drink and delicacies, adorn them with clean and pleasing garments. Do not show anger at their rebuke, consider their reprimand and do not pursue vanity. Fulfil like statutes the order to honour and fear them, thus you will increase the length of your days and remain free from guilt. He who decrees and accomplishes has likened honour and fear of one's parents to the fear of God, therefore did the kings of many lands praise Him.

אֲרָקִים וּגְבוֹהִים יַסֵּד בְּפֶצַח. קַבֵּל מוֹרָאוֹ וְאַל תָּעִיז מֶצַח.

ו׳ לֹא תִרְצָח:

ע״ס השר״ק.

תּוֹכַחַת אֱהַב מוּסַר יְרֵאִים. שְׁמוֹר וְהִזָּהֵר מִפִּתּוּי חַטָּאִים. רַגְלֵיהֶם רָצִים וְלָרַע מוּבָאִים. קֶשֶׁר קוֹשְׁרִים לְהַפִּיל חֵלְכָּאִים. צָרִים בְּעִמְקֵי שְׁאוֹל קְרוּאִים. פּוֹעֶרֶת לִבְלִי חֹק בָּאִים. עֲצֶבֶת נוֹתְנִים וְכֹשֶׁל מַמְצִיאִים. שִׂפְתוֹתֵיהֶם אֶרֶב דָּם מְמַלְּאִים. נַחֲלַת אִוֶּלֶת יִנְחֲלוּ פְתָאִים. מְשׁוּבָתָם תַּהַרְגֵם כְּתַחֲלוּאִים. לֹא תֹאבֶה לַעֲצַת נִשְׂנָאִים. כִּי כֶחָצִיר יִמָּלוּ וְכִדְשָׁאִים. יְהִירִים אֲשֶׁר בְּרֶצַח חוֹטְאִים. טֹרַח גְּזֵרָתָם עָלַי מַשִּׂיאִים. חֲנֵפִים אֶרֶץ בְּדָם מְטַמְּאִים. זֹהַר שְׁכִינָתִי מִתּוֹכָם מוֹצִיאִים. וְעַל יְדֵי חֲלָלִים הַנִּמְצָאִים. הָעֶגְלָה הָעֲרוּפָה בַּנַּחַל מְבִיאִים. דָּם שׁוֹפְכִים בְּשׁוֹגֵג בְּלֹא רוֹאִים. גּוֹלִים לְעָרֵי מִקְלָט הַנִּקְרָאִים. כַּחֲזִידָם לַהֲרוֹג בְּצֶלֶם בְּרוּאִים. אַתָּה תְּבָעֵר הַדָּם לְעֵין כָּל רוֹאִים:

רוֹאִים יָוַסְּרוּ לְהִשָּׁמֵר מֵאַף. שְׁמֹר מִצְוָה וְלַהֶבֶל אַל תִּשְׁאָף.

ז׳ לֹא תִנְאָף:

ע״ס א״ב.

אֵשֶׁת כְּסִילוּת הוֹמִיָּה וְסוֹרֶרֶת. בֵּיתָהּ הַרְחֵק כִּי נְפָשׁוֹת עוֹכֶרֶת. גֶּחָלִים בְּחֵיק מַחְתָּה וּמַבְעֶרֶת. דְּרָכֶיהָ שְׁאוֹל וּמָוֶת הוֹדֶרֶת. הוֹלֵךְ אַחֲרֶיהָ לָטֶבַח מוּסֶרֶת. וּכְעֶכֶס אֶל מוּסַר אֱוִיל מְיַסֶּרֶת. זַעַם מַרְבָּה וְעֶצֶב מְמַהֶרֶת. חֲמַת גֶּבֶר וְשִׂנְאָה מְעוֹרֶרֶת. טִיף נֹפֶת בִּשְׂפָתֶיהָ מְדַבֶּרֶת. יוֹם אַחֲרִיתָהּ כְּלַעֲנָה מְמָרֶרֶת. כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ אוֹמֶרֶת. לְיַד שְׁעָרִים לְפִי קָרֶת. מוֹדַע תִּקְרָא לַבִּינָה הַמְאֻשֶּׁרֶת.

Lands and heights did He establish with His word, accept the fear of Him and do not be brazen.

You shall not murder.

תוכחת Love reprimand, the reproof of the pious, take heed and beware of the beguilement of sinners. Their feet hasten and are led to evil, they conspire to cast down the weak; the wicked sink into the depth of the grave, those who open their mouth without restraint give pain and bring about misfortune. Their lips are full of ambush for bloodshed, the foolish inherit an inheritance of folly, while their backsliding slays them through sicknesses. Do not listen to the counsel of those who deserve hatred, for they are cut off like grass and herbs. The haughty who sin through murder, compel Me to impose on them a severe decree, the worthless who defile the land with blood, compel Me to withdraw the radiance of My Presence from amongst them. On account of those who were found slain, they offered up the broken-necked calf in the valley. Those who shed blood inadvertently without witnesses, were exiled to the cities of refuge. But as for those who deliberately slew man, created in the image of God, you must remove the blood before the eyes of all the people.

You who see it, accept chastisement and beware of the divine wrath. Keep the commandment and do not pursue vanity.

You shall not commit adultery.

אשת Keep away from the house of the foolish, beguiling and depraved wife, for she ruins souls. She hides burning coals in her bosom, her ways lead to the grave and to certain death. She leads to the slaughter whoever follows her, just as the serpent attacks the careless man, so does she increase anger and hasten pain, arousing man's anger and hatred. She speaks sweet words with her lips but at the end of her days she grows bitter as wormwood. The husband is not at home, she says by the gates, at the entrance to the city; but you must call on reason to guide you, for it guards you for ever

נֶצַח עֲדֵי עַד עָלֶיךָ מִשְׁמֶרֶת. שְׂמַח בְּאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ הַמְחֻבֶּרֶת. עִמָּהּ תִּתְרַפֵּק וְלֹא בְאַחֶרֶת. פּוּצַת מַעְיְנוֹתֶיךָ חוּצָה עוֹבֶרֶת. צְמָחִים תַּרְבֶּה לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת. קַדֵּשׁ עַצְמְךָ בִּפְרִישׁוּת אַדֶּרֶת. רְצֵה לַעֲשׂוֹת מִשְׁמֶרֶת לְמִשְׁמֶרֶת. שְׁמַע מוּסָר וְעָנְדֵהוּ לְגַרְגֶּרֶת. תִּתֵּן לְרֹאשְׁךָ לִוְיַת חֵן וַעֲטֶרֶת: וַעֲטֶרֶת תִּנְחַל וּבְשֵׂיבָה תָּנוּב. אִם תִּשְׁמוֹר הוֹן מִלִּגְנוֹב.

י׳ לֹא תִּגְנֹב:

ע״ס השר״ק.

תְּתָעֵב מְתֵי גַנָּבִים וְסִיעָתָם. שׁוֹלְלִים וְחוֹמְסִים כָּל עִתָּם. רַחֵק מֵעֹשֶׁק וֶהְיֵה תָם. קֻשְׁטְ מַעֲבָדֶיךָ וְהַצְדֵּק אוֹתָם. צְפֵה לַחֲכָמִים וֶאֱלַף אָרְחוֹתָם. פְּעֻלַּת צְדָקָה לְחַיִּים תְּבוּאָתָם. עִקְּשִׁים הַרְחֵק הַמְעַקְּלִים נְתִיבָתָם. שִׂפְתוֹתֵיהֶם דּוֹלְקִים וּבְלִבָּם רָעָתָם. נָכוֹנוּ שְׁפָטִים וּמַהֲלֻמוֹת לִגְוִיָּתָם. מָדוֹן מְשַׁלְּחִים וּמַצָּה אַהֲבָתָם. לֹא יֶחֶרְכוּ רְמִיָּה צֵידָתָם. כִּי אָוֶן וְעָמָל תַּחַת שְׂפָתָם. יוֹם יִלָּכְדוּ בּוֹגְדִים בְּהַוָּתָם. טוֹרְפִים בַּנַּעַר וּבַקְּדֵשִׁים חַיָּתָם. חוֹלְקִים עִם גַּנָּב שׂוֹנְאֵי נַפְשׁוֹתָם. זֶה דַּרְכָּם וְלַהֶבֶל אַחֲרִיתָם. וְאַל תְּאַשֵּׁר נְלוֹזֵי מַעְגְּלוֹתָם. הִזָּהֵר פֶּן תִּלָּכֵד בִּמְצוּדָתָם. דִּין אַרְבָּעָה וַחֲמִשָּׁה הַשְׁלָמָתָם. גְּנֵבָה אֵין לָמוֹ נִמְכָּרִים בִּגְנֵבָתָם. בְּנִי אַל תֵּלֵךְ בַּדֶּרֶךְ אִתָּם. אֶת רַגְלְךָ מְנַע מִנְּתִיבָתָם:

מִנְּתִיבָתָם חֲשׂוֹךְ וְאַל תִּתְגַּנֵּב. וְרָעָה אֵלֶיךָ לֹא תְאֻנֶּה.

י׳ לֹא תַעֲנֶה:

ע״ס א״ב.

אִמְרֵי כָזָב וּמַעַן כְּחָשִׁים. בְּנִיב שְׂפָתֶיךָ בַּל יִהְיוּ אֲרוּשִׁים. גַּם אֱוִילִים אֲשֶׁר מַחֲרִישִׁים. דּוֹמִים וְנֶחֱשָׁבִים לַחֲכָמֵי

and ever. Rejoice in the wife of your youth who is joined to you, lean upon her and not on another, then will your springs spread far and wide, you will grow plants for fame and glory. Sanctify yourself through honourable restraint, be pleased to add precaution to precaution. Listen to reproof and wear it as a necklace and thus bestow a chain of grace and a crown upon your own head.

Then will you inherit a crown and flourish even in old age, if you take care not to steal another's wealth.

You shall not steal.

תתעב Abhor thieves and their following, who fill their lives with plunder and violence. Keep far from oppression and remain upright, adorn your deeds and make them just. Regard the wise and learn their ways, the reward of righteous deeds is life. Keep away from the perverse who make their paths crooked, their lips scorch and their heart is full of evil, judgment awaits them and chastisement for their bodies. They create unrest and love strife, deceitful people cannot enjoy their plunder, falsehood and trouble are under their lip. The day comes when the faithless are caught in their calamity, those who are wild in youth and frequent the dissolute, who go shares with thieves, enemies of their own souls, this is their way, and their end is vanity. Do not admire those who walk on crooked paths, take care lest you are caught in their snare. They must repay four and five times the value of the stolen goods, thieves who cannot pay are sold into slavery for their theft. My son, do not walk on the way with them, keep your foot far from their paths.

Keep away from their paths lest you be put to shame and evil befall you.

Do not bear false witness.

אמרי Lying words and false statements shall not be uttered by your lips. Even fools who keep silent, seem and are considered wise. Slanderers injure three people, but men of faith-

חֲרָשִׁים. הוֹלְכֵי רָכִיל שְׁלֹשָׁה מְעַנְּשִׁים. וְנֶאֱמְנֵי רוּחַ מְכַסִּים וּמַחֲשִׁים. זֶה חֵלֶק מִלְּשׁוֹנִים הַמַּרְגִּישִׁים. חִצֵּי גִּבּוֹר שְׁנוּנִים קָשִׁים. טוֹמְנֵי פַּח כְּשֵׁךְ יוֹקְשִׁים. יוֹעֲצֵי מִרְמָה וְכָזָב מְלַחֲשִׁים. כְּמַדְקְרוֹת חֶרֶב בּוֹטִים מְנַקְּשִׁים. לְשׁוֹן חֲכָמִים מַרְפֵּא מַגִּישִׁים. מִפְּרִי פִיהֶם יִשְׂבְּעוּ אֲנָשִׁים. נִרְגָּן דְּבָרָיו כְּמִתְלַהֲמִים חָשִׁים. שְׂפַת אֱמֶת יִכּוֹן כִּישִׁישִׁים. עַד אַרְגִּיעָה לְשׁוֹן מְפַשְּׁשִׁים. פּוֹשְׂקֵי שָׂפָה מְחִתָּה עֲנוּשִׁים. צָרוֹת רוֹדְפִים וְעֹנֶשׁ מְבַקְשִׁים. קָמִים לְהָעֵד חָמָס וְלֹא בוֹשִׁים. רוּחָם יוֹצִיאוּ כְּסִילִים אֲנוּשִׁים. שֶׁקֶר בַּהֲעִידָם יְזַמְּמוּ בִּפְרוּשִׁים. תַּעֲשֶׂה לָמוֹ כִּזְמּוֹתָם לְהָאֲשִׁים:

לְהָאֲשִׁים מְנַע עַצְמְךָ לְתָמוֹד. וְנֶצַח לְפָנֵי תַּעֲמֹד.

חתום שמעון בר יצחק חזק. י׳ **לֹא תַחְמֹד:**

שְׁכֵן רֵעֲךָ בֵּיתוֹ וְאָהֳלוֹ. מִקְנֵהוּ וְקִנְיָנוֹ וְכָל חֵילוֹ. עַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ שָׂדֵהוּ וּגְבוּלוֹ. וְשׁוֹרוֹ וַחֲמוֹרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לוֹ. נִטְעוֹ וְכַרְמוֹ גַּנּוֹ וּשְׁבִילוֹ. בְּעִירוֹ וַעֲצָיו פֵּרוֹתָיו וִיבוּלוֹ. רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו יַעְרוֹ וְכַרְמִלּוֹ. יְקַר כַּסְפּוֹ וּזְהָבוֹ וְנֹעַם גְּדֻלוֹ. צֹאנוֹ וַאֲלָפָיו מַשְׁקֵהוּ וּמַאֲכָלוֹ. חֲבֵרְתּוֹ וְכָל מַחֲמַדֵּי מִכְלוֹלוֹ: י׳ קָרוּץ מֵחֹמֶר מַה מּוֹעִילוֹ. חוֹמֵד וּמִתְאַוֶּה אֶת שֶׁאֵינוֹ שֶׁלּוֹ. זֶה שֶׁיֵּשׁ לוֹ אֵינוֹ שֶׁלּוֹ. קִנְיָן שֶׁאֵינוֹ שֶׁלּוֹ לָמָּה הוּא לוֹ. יָבִין וְיַשְׂכִּיל בְּדֵעוֹ וְשִׂכְלוֹ. יִשְׂמַח וְיָעוֹז בְּמָתַּת גּוֹרָלוֹ:

גּוֹרָלוֹ הִנְחִיל אֵל לִירֵאִים. בְּקוֹלֹת וּבְרָקִים וְלַפִּידִים נוֹרָאִים.

וְכָל הָעָם רוֹאִים:

ful spirit dissemble and keep silent. The activity of slanderers is like that of a warrior's dangerous sharp arrows, setting fowlers' traps in secret; counsellors of treachery and deception murmur words that pierce like sword's thrusts, but the tongue of the wise brings healing, men can be satisfied by the fruit of their mouth. The words of the garrulous are like swift poison, while truthful speech persists among sages, but the speech of fools is futile. The contemptible open their mouth with guile, pursuing troubles and seeking punishment, rising to bear false witness without shame. Foolish and evil men pour out their breath, surely they will be found out in their false testimony and Thou wilt do to them the evil they had planned.

Constantly restrain yourself from guilt, so that you may stand before Me for ever.

You shall not covet.

שכן Your neighbour's house and tent, his cattle, possessions and all his wealth, his man-servant and his maid-servant, his field and boundary, his ox and his ass and all that belongs to him, his plantation, his vineyard, his garden, his path, his beasts, his timber, his fruits and his produce, his chariot and his horsemen, his forest and his vineyard, his precious silver and gold and the delight of his grandeur, his sheep and his herds, his drink and his food, his wife and all precious possessions. What use is it for one formed from clay to covet and desire what is not his own, since even that which is his, is not his own, why then should he want to possess what is not his? Let him understand and grasp with his reason and insight, so that he may rejoice and enjoy the gifts allotted to him.

God has granted His portion (the Torah) to the pious, amidst thunder and lightning and fearful flames.

And all the people saw.

וּבְכֵן, לְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ:

סלוק. וְכָל הָעָם רוֹאִים אֶת הַנִּרְאֶה וְהַנִּשְׁמָע. וְשׁוֹמְעִים אֶת הַנִּשְׁמָע וְהַנִּרְאֶה. כְּשֶׁהַדִּבּוּר יוֹצֵא מִפִּי הַגְּבוּרָה. וְנֶחֱצָב עַל הַלֻּחוֹת בְּתִפְאָרָה. קוֹל קוֹלֵי קוֹלוֹת וְרוּחַ סְעָרָה. וְלַפִּיד לַפִּידִים וְלַפִּידֵי אֵשׁ בּוֹעֲרָה. קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ וְקוֹל יְיָ בֶּהָדָרָה. מְפָרֵשׁ אֶת הַדִּבּוּר לְבָאֲרָה. יְסוֹבְבֶנְהוּ יְבוֹנְנֵהוּ סִתְרֵי תוֹרָה. וַיַּרְא הָעָם וַיָּנֻעוּ לִבָּם לְשַׁבְּרָה. וַיַּעַמְדוּ מֵרָחוֹק מִילִין שְׁנַיִם וַעֲשָׂרָה. וּמַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת יָרְדוּ לְסַיְּעָם מִשְּׁמֵי שִׁפְרָה. וּמַלְאֲכֵי צְבָאוֹת יִדֹּדוּן בַּהֲלִיכָה יִדֹּדוּן בַּחֲזִירָה. וְלֹא הֵם בִּלְבָד כִּי אִם עוֹטֶה אוֹרָה. שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי לְהֵעָזְרָה. וְנִשְׁתַּלְהֲבוּ מִכֹּחַ הָאֵשׁ וְרוּחָם עָבְרָה. וְעַנְנֵי כָבוֹד הִזִּילוּ טַלְלֵי אוֹרָה. אֶרֶץ רָעֲשָׁה וְגַם שָׁמַיִם נָטְפוּ לְחַשְׁרָה. גֶּשֶׁם נְדָבוֹת תָּנִיף אֱלֹהִים לְיָפָה וּבָרָה. נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה אַתָּה כּוֹנַנְתָּהּ לְשָׁמְרָה. וּכְמוֹצֵא שָׁלָל רָב שָׂשׂוּ בַּאֲמִירָה טְהוֹרָה. וְנַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע הִשְׁמִיעוּ בַּאֲמִירָה. וְלֹא הָיָה בָהֶם כֹּחַ לְקַבֵּל יוֹתֵר מִדִּבְּרוֹת עֲשָׂרָה. וְנָמוּ לְרוֹעָם קְרַב אַתָּה וּשְׁמַע אֲמִירָה. כִּי אִם יֹסְפִים אֲנַחְנוּ לִשְׁמֹעַ נָמוּת מְהֵרָה. וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ הוֹדָה לְדִבְרֵיהֶם בְּעֵינָיו לְיַשְּׁרָה. וּמִשָּׁם זָכוּ לְהַעֲמִיד נְבִיאִים לְהִתְאַשְּׁרָה. וְגַם מִי יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לָהֶם לְבָחֲרָה. אִלּוּ אֶפְשַׁר לְבַלַּע הַמָּוֶת וּלְהַעֲבִירָה. אֲבָל אִי אֶפְשַׁר שֶׁכְּבָר נִגְזְרָה גְּזֵרָה. וְעַל תְּנַאי כַּךְ עָמְדוּ לְקַבֵּל הַתּוֹרָה. אֲנִי אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם לְהִתְפָּאֲרָה.

ובכן May sanctification rise up to Thee, for Thou art the Holy One of Israel and the Redeemer.

וכל And all the people saw the visible and audible and heard the audible and the visible when the word came forth from the mouth of the Almighty and was engraved upon the tablets in splendour. The voices rang out mightily, accompanied by the whirlwind, with frequent lightning flashes and glowing fire. The voice of the Lord is power and the voice of the Lord is beauty, explaining each word clearly, embracing everyone and instructing him in the secrets of the Torah. When the people saw this their hearts were moved to breaking-point, they stood apart at a distance of twelve miles, but the ministering angels descended from glorious heaven to aid them and the hosts of angels conducted them back to the mountains. Not only they but the Creator Himself, who is veiled in light, supported me with His left hand under my head and His right embracing me, that I might be helped. But they were set enflamed by the power of the fire and fainted, then the clouds of glory sprinkled the dews of light. The earth quaked and drops descended from heaven, beneficial rain didst Thou, O God, cause to flow upon the fair and pure people, establishing Thine inheritance when it was wearied in order to preserve it. They rejoiced at Thy pure speech as if they had found rich booty, and uttered: 'We will do and we will hear' in speech. They did not have sufficient strength to bear more than the ten commandments and said to their shepherd Moses: 'Approach and listen to the word, for if we continue to hear we shall swiftly die'. And the Holy Spirit acknowledged their word as upright in His eyes. Since then they were considered worthy to raise up prophets for their own happiness. The Lord said: Would that their heart should ever make this choice, for then it would be possible to swallow up death and banish it, but this is not to be, since the decree has already been decreed. On this condition did they stand at Sinai to receive the Torah, I said to them, you are like gods, in order to grant them distinction. But you

חִבַּלְתֶּם מַעֲשֵׂיכֶם אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן בְּעֶבְרָה. וּמשֶׁה מְזֻרָז וּמְפַיֵּס לְכָל שׁוּרָה וְשׁוּרָה. וְהַכָּתוּב מְשַׁבְּחוֹ וְהַחָכְמָה תָּעֹז לֶחָכָם יוֹתֵר מִשַּׁלִּיטִים עֲשָׂרָה. וְאָמַר לָהֶם אַל תִּירְאוּ מִן הָאֵשׁ וּמִן הַסְּעָרָה. כִּי לְבַעֲבוּר נַסּוֹת אֶתְכֶם בָּא וּלְגַדֵּל לָכֶם עֲטָרָה. וּבַעֲבוּר תִּהְיֶה עַל פְּנֵיכֶם יִרְאָה טְהוֹרָה. סִמָּן טוֹב בְּאָדָם שֶׁהוּא בַּיְשָׁן וְרוּחוֹ נִשְׁבָּרָה. שֶׁכָּל מִי שֶׁהוּא עָנָו עִמּוֹ שְׁכִינָה שׁוֹרָה. אֶשְׁכּוֹן אֶת דַּכָּא וּשְׁפַל רוּחַ לְעֶזְרָה. וְאֶל זֶה אַבִּיט אֶל עָנִי וּנְכֵה רוּחַ לְהַעְתָּרָה. אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה: וְעָנָו נִכְנַס לִפְנִים מִשָּׁלֹשׁ מְחִיצוֹת. חֹשֶׁךְ עָנָן וַעֲרָפֶל נְחוּצוֹת. עָנָן לִפְנִים וַעֲרָפֶל לִפְנֵי וְלִפְנִים וְחֹשֶׁךְ בַּחוּצוֹת. וְסִבֵּר לוֹ פָּנִים לְהִתְרַצּוֹת. וְקִבְּלוּ עַל יָדוֹ שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת קְבוּצוֹת. וְנָתַן נַפְשׁוֹ עַל הַתּוֹרָה בְּדַעַת וּבְמוֹעֵצוֹת. וְלָכֵן נִקְרֵאת עַל שְׁמוֹ תַּלְתַּלֶּיהָ קְוֻצּוֹת. זִכְרוּ תּוֹרַת משֶׁה עַבְדִּי אֲשֶׁר עָמַד בִּפְרָצוֹת. אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ בְחֹרֵב הַר הַנִּבְחָר מֵהָרֵי אֲרָצוֹת. חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים וְתוֹרוֹת לְחֵיךְ נִמְלָצוֹת: וְכָל הַדּוֹר הַהוּא אֲשֶׁר שָׁמְעוּ קוֹלוֹ. זָכוּ לִהְיוֹת כְּמַלְאֲכֵי זְבוּלוֹ. עָלָיו נִתְרַפְּקוּ וְחָיוּ בְּצִלּוֹ. וְנָתַן בְּתוֹכָם מִשְׁכָּנוֹ וְאָהֳלוֹ. וְהֶרְאָם וְהִרְבָּם לְהַרְאוֹתָם מוֹפְתֵי מִפְעָלוֹ. וְיָדוֹ הַחֲזָקָה וּכְבוֹדוֹ יְגָדְלוֹ. וּבְשׁוּב רוּחָם לְאוֹצַר מִכְלָלוֹ. לֹא שָׁלְטָה בִּבְשָׂרָם רִמָּה לְאָכְלוֹ. אַשְׁרֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה הִדְרִיכָם שְׁבִילוֹ. וְלָעוֹלָם הַבָּא יֵאָסְפוּ לוֹ. וַעֲלֵיהֶם הַכָּתוּב אוֹמֵר מִלּוּלוֹ. אַשְׁרֵי הָעָם

have corrupted your deeds, therefore shall you die in My wrath like human beings. Then Moses encouraged them and appeased all their ranks. Scripture commends him, saying: Wisdom protects the wise man more than ten rulers. Moses said to them: Do not fear the fire nor the whirlwind, for it comes in order to test you and to make your crown even more glorious, and so that the pure fear of the Lord shall be upon your faces. It is a good sign in a man if he is modest and of a contrite spirit, since the Divine Presence rests upon every one who is humble. I dwell with the crushed and the lowly in spirit in order to help them, and I regard him who is poor and humble in spirit so that I may be entreated, I save him and honour him and I am with him in distress. The humble (Moses) was permitted to enter within the three partitions: darkness, cloud and a dense mist, cloud within and a dense mist even within the cloud, and darkness outside. And God accepted him with favour and through him Israel received six hundred and thirteen commandments altogether. Moses offered up his life for the Torah in order to know it and to be counselled by it, therefore is its rich content called by his name, as it says: Remember the Torah of My servant Moses who stood in the breach, whom I commanded statutes and judgments and laws that are pleasant to the palate, upon Horeb the mountain chosen from all the mountains of the earth. And all that generation who heard His voice were worthy of ranking among the heavenly angels. They trusted in Him and lived in His shadow and He established His abode and His tent in their midst and showed them abundantly His wonderful words, His strong arm, His glory and His grandeur; and when their spirit returned to the treasure chambers of heaven, worms could not prevail against their flesh to consume it. They were fortunate, for in this world God led them upon His path and in the next world they are gathered to Him. Scripture says of them: 'Fortunate the people to whom

שֶׁבָּכָה לוֹ. וּבְיוֹם זֶה הִשְׁמִיעַ אֶת הוֹד קוֹלוֹ. וְכָל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל פָּצְחוּ הִלּוּלוֹ. וּמַלְאֲכֵי מַעְלָה הִנְעִימוּ מַהֲלָלוֹ. וּבְהֵיכָלוֹ כָּבוֹד אוֹמֵר כֻּלּוֹ. שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְזִיקֵי חַשְׁמַלּוֹ. קְדֻשָּׁה וּתְהִלָּה קִדְּמוּ לְסַלְסְלוֹ. וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר עֲלֵיהֶם סִבְּלוֹ. נִרְאִים נוֹשְׂאִים וְנִשָּׂאִים כְּחֵילוֹ. וּנְהַר דִּינוּר הָעוֹבֵר לְמוּלוֹ. נוֹתֵן עֹז וּגְדֻלָּה לְהַלְלוֹ. וּמֵאָז מַקְדִּישִׁים חֶבֶל גּוֹרָלוֹ. יוֹם יוֹם יְנַשְּׂאוּהוּ וִירוֹמְמוּהוּ קְהָלוֹ. חֵילֵי מַעְלָה אֵינָם מַעֲרִיצִים לוֹ. עַד יַקְדִּישׁוּהוּ הָעָם אֲשֶׁר בָּחַר לוֹ. אֵלּוּ אַחַר אֵלּוּ מַאְדִּירִים צִלְצוּלוֹ: וְשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה יְשַׁלְּשׁוּ לוֹ. דָּרֵי מַעְלָה עִם דָּרֵי מַטָּה קוֹרְאִים וּמְשַׁלְּשִׁים לְהַקְדִּישׁ לוֹ:

ח׳ כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.

קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

ח׳ אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

ח׳ מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן: תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ:

קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

ח׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

the like of this happens'. On this day He let them hear His glorious voice and all inhabitants of the world uttered praise of Him, the angels above praised Him delightfully, and in His Sanctuary everything expressed glory. Seraphim, Ophanim and the radiant Hashmalim first praised His holiness and His fame and the holy Hayoth upon whom His throne was carried, appeared to bear and to be borne by His power, and the fiery stream that passes opposite Him ascribed power and greatness to Him in order to praise Him. Since then His allotted portion (Israel) sanctify Him, every day His community elevate and exalt Him. The hosts above are not permitted to glorify Him before the people that He has chosen have sanctified Him, the angels follow Israel in glorifying Him and pronounce the threefold sanctification concerning Him. The dwellers above together with the dwellers below call out the threefold sanctification before Him.

ככתוב As it is written through Thy prophet and one calls to the other and says:

קדוש Holy, holy, holy is the Lord of Hosts, the whole earth is full of His glory.

אז Then with the sound of a great tumult, do they lift up their voice in power and strength, raising themselves opposite the Seraphim and saying: Blessed.

ברוך Blessed be the glory of the Lord from His dwelling place.

ממקומך From Thy dwelling place appear, O our King, and rule over us, for we wait for Thee. When wilt Thou rule in Zion? Mayest Thou reside there soon in our days for ever and ever. Magnified and sanctified shalt Thou be in the midst of Jerusalem, Thy city, from generation to generation and to all eternity. May our eyes behold Thy Kingdom according to the words spoken in the songs of Thy might by David Thy righteous anointed.

ימלך The Lord will reign in eternity, your God, O Zion, from generation to generation, Halleluyah.

לדור From generation to generation we will proclaim Thy greatness and for all eternity sanctify Thy holiness. Thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever and ever, for Thou art God, a great and holy King. Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

מודים דרבנן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

בקלת קהלות עולים הכהנים לדוכן וסדרו תמלא בסוף המחזור.

ש״ץ אֱ׳ֵ אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִקְרוֹא אֶת־הַהַלֵּל:

קיג הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ:
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מִמִּזְרַח־
שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל־כָּל־
גּוֹיִם יְיָ עַל־הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: מִי כַּיְיָ אֱלֹהֵינוּ
הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת: הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם
וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים
אֶבְיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ:
מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה
הַלְלוּיָהּ:

קיד בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז:
הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה
וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת
כִּבְנֵי־צֹאן: מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר:
הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן
חוּלִי אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־
מָיִם חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ־מָיִם:

קטו לֹא לָנוּ יְהוָֹה לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל־
חַסְדְּךָ עַל־אֲמִתֶּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה־נָא
אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה:
עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה־לָהֶם וְלֹא

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us with His commandments and ordered us to read Hallel.

הללויה (Ps. 113) Halleluyah. Praise, O servants of the Lord, praise the Name of the Lord. May the Name of the Lord be called blessed from now unto eternity. From where the sun rises to where it sets the Name of the Lord is praised. Lofty over all nations is the Lord, above the heavens is His glory. Who is like the Lord our God who dwells on high but looks down below upon the heavens and the earth, who lifts up the poor from the dust, raises the needy from the dungheap in order to seat him with princes, with the princes of his people, who transforms the barren woman of the household into a happy mother of children, Halleluyah.

בצאת (Ps. 114) When Israel went out of Egypt, the House of Jacob from a strange people, Judah became His sanctuary, Israel His dominion. The sea saw it and fled, the Jordan turned back, the mountains skipped like rams, the hills like lambs. What troubles you, O sea, that you flee, O Jordan, that you turn back, O mountains, that you skip like rams, O hills, that you skip like lambs. Tremble, O earth, before the Lord, before the God of Jacob, who turns the rock into a pool of water and flint into a spring.

לא (Ps. 115) Not to us, O Lord, not to us but to Thy Name grant honour through Thy kindness and Thy truth. Why should the nations say, where, then, is their God. But our God is in heaven, whatever He desires He performs. Their idols are silver and gold, the work of men's hands. They have a mouth but do not speak, they have eyes but do not see, they

יְדַבֵּֽרוּ עֵינַֽיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַֽיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָֽעוּ
אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם
וְלֹא יְהַלֵּֽכוּ לֹא־יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם
כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵֽחַ בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהוָֹה עֶזְרָם
וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיהוָֹה עֶזְרָם וּמָגִנָּם
הוּא: יִרְאֵי יְהוָֹה בִּטְחוּ בַיהוָֹה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא:

יְיָ זְכָרָֽנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת־
בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְיָ הַקְּטַנִּים עִם־הַגְּדֹלִים: יֹסֵף
יְיָ עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לַייָ עֹשֵׂה
שָׁמַֽיִם וָאָֽרֶץ: הַשָּׁמַֽיִם שָׁמַֽיִם לַייָ וְהָאָֽרֶץ נָתַן לִבְנֵי־
אָדָם: לֹא־הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־יָהּ וְלֹא כָּל־יֹרְדֵי דוּמָה:
וַאֲנַֽחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

קטז אָהַֽבְתִּי כִּי־יִשְׁמַע יְיָ אֶת־קוֹלִי תַּחֲנוּנָי: כִּי־הִטָּה
אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא: אֲפָפֽוּנִי חֶבְלֵי־מָֽוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל
מְצָאֽוּנִי צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם־יְיָ אֶקְרָא אָנָּה יְיָ
מַלְּטָה נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק וֵאלֹהֵֽינוּ מְרַחֵם: שֹׁמֵר
פְּתָאִים יְיָ דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִֽׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָֽיְכִי
כִּי יְיָ גָּמַל עָלָֽיְכִי: כִּי חִלַּֽצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּֽוֶת אֶת־עֵינִי מִן־
דִּמְעָה אֶת־רַגְלִי מִדֶּֽחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ בְּאַרְצוֹת
הַחַיִּים: הֶאֱמַֽנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִֽיתִי מְאֹד: אֲנִי
אָמַֽרְתִּי בְחָפְזִי כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב:

מָה־אָשִׁיב לַייָ כָּל־תַּגְמוּלֽוֹהִי עָלָי: כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא
וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ:

have ears but do not hear, they have a nose but do not smell, they have hands but do not touch, feet but do not walk, nor do they make a sound in their throat. Let those who make them be like them and all who trust in them. O Israel, trust in the Lord, He is their aid and their shield. O House of Aaron, trust in the Lord, He is their aid and their shield. Those who fear the Lord, trust in the Lord, He is their aid and their shield.

יי The Lord has remembered us, He will bless, He will bless the House of Israel, He will bless the House of Aaron, He will bless those who fear the Lord, both small and great. The Lord will increase you, increase you and your children. Blessed are you to the Lord, the Maker of heaven and earth. As for the heavens, the heavens are the Lord's while the earth He gave to the sons of man. The dead do not praise the Lord nor do those who descend into silence. But we shall bless the Lord from now unto eternity, Halleluyah.

אהבתי (Ps. 116) I love the Lord to hear my voice and my supplications. For He has inclined His ear to me and all my days I will call Him. The cords of death have encompassed me and the straits of Sheol have found me, I have found trouble and woe. Then I call upon the Name of the Lord, O Lord, save my soul. The Lord is gracious and righteous and our God is merciful. The Lord guards the simple, I was brought low and He saved me. Return to your rest, O my soul, for the Lord has treated you well. For Thou hast delivered my soul from death, my eye from tears, my feet from stumbling. I walk before the Lord in the lands of the living. I believed in Him though I used to say, I am sorely afflicted; I used to think in my confusion all men are liars.

מה How can I compensate the Lord for all His benefits to me. I will raise the cup of salvation and call upon the Name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord in the presence of all His people. Precious in the eyes of the Lord is the

יָקָר בְּעֵינֵי יְיָ הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו: אָנָּה יְיָ כִּי־אֲנִי עַבְדֶּךָ
אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן־אֲמָתֶךָ פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי: לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח
תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־
עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ:

קיז הַלְלוּ אֶת־יְיָ כָּל־גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ כָּל־
הָאֻמִּים: כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת־יְיָ
לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

קיח
ח׳ הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק׳ הודו
ח׳ יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק׳ הודו
ח׳ יֹאמְרוּ־נָא בֵית־אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק׳ הודו
ח׳ יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק׳ הודו

מִן־הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ עָנָנִי בַמֶּרְחַב יָהּ: יְיָ לִי לֹא
אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם: יְיָ לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה
בְשֹׂנְאָי: טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ מִבְּטֹחַ בָּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת
בַּייָ מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים: כָּל־גּוֹיִם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי
אֲמִילַם: סַבּוּנִי גַם־סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם: סַבּוּנִי
כִדְבֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם: דָּחֹה
דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַייָ עֲזָרָנִי: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה:
קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל:
יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: לֹא־אָמוּת כִּי־אֶחְיֶה
וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ: יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי:
פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק אָבֹא בָם אוֹדֶה יָהּ: זֶה־הַשַּׁעַר

death of His pious ones: I beseech Thee, O Lord, for I am Thy servant, I am Thy servant the son of Thy handmaid, Thou hast loosened my bonds. To Thee will I offer a sacrifice of thanksgiving and call upon the Name of the Lord. I will pay my vows before the Lord in the presence of all His people in the courtyards of the Lord's House, in your midst, O Jerusalem, Halleluyah.

הללו (Ps. 117) Praise the Lord, all nations, laud Him, all peoples, for His grace has prevailed over us and the truth of the Lord is for ever, Halleluyah.

הודו (Ps. 118) Thank the Lord for He is good
for His grace endures for ever.
Let Israel say, for His grace endures for ever.
Let the House of Aaron say,
for His grace endures for ever.
Let those who fear the Lord say,
for His grace endures for ever.

מן Out of distress I called upon the Lord, He answered me with relief. The Lord is with me, I shall not fear, what can man do to me. The Lord is truly my helper and I shall triumph over those that hate me. It is better to shelter with the Lord than to trust in man, better to shelter with the Lord than to trust in princes. Though all nations surround me, in the Name of the Lord I shall cut them down. They have encircled me and even surrounded me, in the Name of the Lord I shall cut them down. They have encircled me like bees, yet were they extinguished like a fire of thorns, in the Name of the Lord I shall cut them down. Though you drove me away to make me fall, the Lord helped me. My strength and my song is the Lord and He was my salvation. There is a sound of rejoicing and salvation in the tents of the righteous, the right hand of the Lord performs might, the right hand of the Lord is exalted, the right hand of the Lord performs might. I shall not die but I shall live to tell of the works of the Lord. Though the Lord has surely chastised me, He has not delivered me to death. Open the gates of righteousness for me that I may enter them and thank God. This is the gate

לַיְיָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ: אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי
לִישׁוּעָה: אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה: אֶבֶן מָאֲסוּ
הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה: אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ
פִּנָּה: מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ: מֵאֵת יְיָ
הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ: זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה
וְנִשְׂמְחָה בוֹ: זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ:

החזן מכנן אנא והקהל עונה. החזן חתר ומכנן אנא והקהל עונה.

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא:

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: בָּרוּךְ
הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ־
חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ
אִסְרוּ־חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ
אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ: אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ: הוֹדוּ לַיְיָ
כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הוֹדוּ לַיְיָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (על) כָּל מַעֲשֶׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים
עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ
וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת
שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשִׁמְךָ נָאֶה לְזַמֵּר
כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ
מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

of the Lord, the righteous enter it. I thank Thee that Thou hast answered me and been my salvation. The stone which the builders rejected has become a cornerstone. This has been from the Lord, it is wonderful in our eyes. This is the day which the Lord has made, let us be glad and rejoice on it.

אנא We beseech Thee, O Lord, help.
We beseech Thee, O Lord, help.
We beseech Thee, O Lord, let us prosper.
We beseech Thee, O Lord, let us prosper.

ברוך Blessed be he who comes in the Name of the Lord, we have blessed you from the House of the Lord. The Lord is God and has given us light, bind the festive offering with cords to the corners of the altar. Thou art my God and I thank Thee, Thou art my God, I exalt Thee. Thank the Lord, for He is good, for His grace endures for ever.

יהללוך All Thy works, O Lord our God, give praise to Thee and Thy pious ones, the righteous who do Thy will, and all Thy people, the House of Israel, in gladness give thanks, bless, praise, glorify, exalt, revere, sanctify and crown Thy Name, O our King, for it is good to give thanks to Thee and becoming to sing to Thy Name, since from eternity to eternity Thou art God. Blessed art Thou, O Lord King, celebrated in paeons of praise.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חזן יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא
כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא
מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן
בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן: ק׳ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ:

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל־יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן
דִּי בִשְׁמַיָּא, וְאִמְרוּ אָמֵן: ק׳ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־
יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן: ק׳ עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

Before the scroll of the Torah is taken out of the Ark, some congregations say the following:

אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: מַלְכוּתְךָ
מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: יְיָ
מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן
יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

אַב הָרַחֲמִים הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה
חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם: כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רָם
וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

ועתה And now may the power of the Lord appear great, as Thou hast said. Remember Thy mercies, O Lord, and Thine acts of loving-kindness, for they exist since eternity.

יתגדל Exalted and sanctified be His great Name in the world that He has created according to His will. May His Kingdom be established in your lifetime and in your days and in the lifetime of the whole House of Israel, speedily and in a short time, and say Amen.

May His Great Name be praised to eternity and the eternity of eternities.

Blessed and praised and glorified and elevated and exalted and adorned and praised on high and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He; high, yea high, above all blessing and song, praise and comfort that has ever been spoken in the world and say, Amen.

Accept our prayer with compassion and favour.

May the prayer and the entreaty of all Israel find favour before their Father in heaven and say, Amen.

Let the Name of the Lord be blessed from now unto eternity.

Let there be abundant peace from Heaven und life for us and for all Israel, and say Amen.

My help is from the Lord, creator of heaven and earth.

May He who makes peace in His heights ,make peace for us and for tll Israel, and say Amen.

Before the scroll of the Torah is taken out of the Ark, some congregations say the following:

אין כמוך There is none like Thee among the mighty, O Lord, and nought like Thy works. Thy realm is a realm for all eternity and Thy rule over every generation. The Lord is King, the Lord has reigned, the Lord will reign for ever and ever. The Lord gives strength to His people, the Lord blesses His people with peace.

אב הרחמים Father of mercy, benefit Zion through Thy favour, build up the walls of Jerusalem. For in Thee alone do we trust, O King, lofty and exalted God, master of eternity.

סֵדֶר הוֹצָאַת סֵפֶר הַתּוֹרָה.

The Holy Ark is opened and, while the Reader takes out two Torah Scrolls, the Congregation says:

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם:

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

תפלה מטערי ציון לאמר בשעת הולאת ס״ת.

יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה: ג״פ.

רִבּוֹן הָעוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה וְהָפֵק רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי לִי עַבְדְּךָ פ׳ בן פלוניה אֲמָתֶךָ וְזַכֵּנִי (ואת אשתי ובני ובנותי) לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. וּמַלְּטֵנִי מִיֵּצֶר הָרָע. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. וְזַכֵּנוּ כְּדֵי שֶׁתִּשְׁרֶה שְׁכִינָתְךָ עָלֵינוּ. וְהוֹפַע עָלֵינוּ רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה וְיִתְקַיֵּם בָּנוּ מִקְרָא שֶׁכָּתוּב וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְיָ. רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה. רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה. רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְיָ: וְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁאֶזְכֶּה לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ. וְלָלֶכֶת בְּדַרְכֵי יְשָׁרִים לְפָנֶיךָ. וְקַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. כְּדֵי שֶׁנִּזְכֶּה לְחַיִּים טוֹבִים וַאֲרוּכִים לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. וְתִשְׁמְרֵנוּ מִמַּעֲשִׂים רָעִים. וּמִשָּׁעוֹת רָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לָבֹא לְעוֹלָם. וְהַבּוֹטֵחַ בַּיְיָ חֶסֶד יְסוֹבְבֶנְהוּ אָמֵן:

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים
בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ: ג״פ.

Prayer while the Scrolls of the Torah are taken out of the Ark

The Holy Ark is opened and, while the Reader takes out two Torah scrolls, the Congregation says:

ויהי It was when the Holy Ark set out that Moses said: Arise, O Lord, that Thine enemies may be scattered and that those who hate Thee, may flee from Thy countenance. From Zion does Torah go forth and the word of the Lord from Jerusalem.

ברוך Blessed be He, who in His holiness
gave the Torah to His people Israel.

יי The Lord, the Lord is a merciful and gracious God, slow to anger and great in kindness and truth; He preserves kindness to the thousandth generation, forgives guilt, transgression and sin, and purifies.

רבון Master of the World, fulfil the wishes of my heart for the good and grant my wish and fulfil my request, for me Thy servant, the son of Thy handmaid, and let me be worthy to fulfil Thy will with a perfect heart. Save me from the evil inclination and grant our portion in Thy Torah and let us be worthy that Thy Presence may dwell upon us. Let there radiate over us the spirit of wisdom and understanding, so that the scriptural verse may be fulfilled in relation to us. And there shall rest upon him the spirit of the Lord, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and strength, the spirit of knowledge and fear of the Lord. And thus may it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that I may be worthy to do deeds good in Thine eyes and walk in the paths of the upright before Thee. Sanctify us with Thy commandments that we may attain to a good and long life and to the life of the world to come. Preserve us from evil deeds and from the evil hours that rage to come upon the world. He who trusts in the Lord, is surrounded by grace, Amen.

יהיו May the words of my mouth and the meditation of my heart find favour before Thee, Lord, my rock and my redeemer.

ואני My prayer goes out to Thee, O Lord, at a time of favour, O God, in Thine abundant mercy, answer me with the truth of salvation.

In Frankfurt a. M. and many congregations neither בריך שמה *nor* שמע ישראל *is said, but the Reader begins with* גדלו.

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ. יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם. וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵי לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא. וְלֶהֱוֵא אֲנָא פְּקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיָת כָּל־דִּי לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא. אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל־כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל־מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּי־לָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִדְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמָּא דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל־עִדָּן וְעִדָּן. לָא עַל אֱנָשׁ רָחִצְנָא. וְלָא עַל־בַּר־אֱלָהִין סָמִכְנָא. אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא. דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט. וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט. וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט. וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תֻּשְׁבְּחָן. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבִּי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבִּי. וְלִבָּא דְכָל־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם׃

(הש״ץ אומר בקול רם) שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד׃

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ׃

The Reader holding the scroll of the Torah in front of him, says:

גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי. וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃

The Congregation responds:

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃

While the Reader carries a Torah scroll to the reading desk the Congregation says:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא: כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר

In Frankfurt a. M. and many Congregations neither בריך שמה *nor* שמע ישראל *is said, but the Reader begins with* גדלו.

בריך שמה Blessed be the Name of the Master of the world, blessed be Thy crown and Thy place. May Thy favour rest upon Thy people Israel in eternity. Show the salvation of Thy right hand to Thy people in Thy Sanctuary; grant us the goodness of Thy light and accept our prayer with compassion; may it be Thy will to grant us a long and happy life and may I be remembered among the righteous so that Thou wilt have compassion on me and guard me and all that belongs to me and to Thy people Israel. Thou dost nourish all and sustain all; it is Thou who dost rule over all, Thou rulest over kings and the kingdom is Thine. I serve the Holy One, blessed be He, bow down before Him and His holy Torah at all times. I do not trust in men, I do not rely on angels, only on the God of heaven. He is the true God and His Torah is truth and His prophets are truth and He does goodness and truth in abundance. On Him do I rely and to His holy, honoured Name do I utter praise. Let it be Thy will to open my heart to the Torah, to grant the requests of my heart and those of the whole people of Israel for the good, for life and for peace.

שמע Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

אחד Our God is One, our Lord is great, holy (and awe-inspiring) is His Name!

The Reader, holding the scroll of the Torah in front of him, says:

גדלו Magnify the Lord with me, and let us exalt His Name together.

The Congregation responds:

לך Thine, O Lord, is greatness, might, glory, triumph, and majesty. For all in heaven and on earth is Thine, O Lord, dominion and supremacy above all. Exalt the Lord, our God, and bow down at His footstool, Holy is He. Exalt the Lord our God, and bow down before His holy mountain, for holy is the Lord our God.

While the Reader carries a Torah scroll to the reading desk, the Congregation says:

על הכל Above all things let there be magnified, sanctified, praised, glorified, exalted and elevated the Name of the King of all kings, the Holy One, blessed be He, in the worlds that He created in this and the future world, according to His will and the will of those who fear Him and the will of the whole

הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל־הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל־הַנְּפָשׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם: קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד: וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָל־חָי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב: שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו: וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב: כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר:

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

The Torah scroll is laid on the reading desk and unrolled.

The Reader then calls upon the Cohen, saying:

וְיַעֲזוֹר וְיָגֵן וְיוֹשִׁיעַ לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן: הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה כֹּהֵן קְרָב. יַעֲמוֹד (פלוני בר פלוני הכהן): בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ: תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם: הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחֹסִים בּוֹ:

The Congregation responds:

וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּייָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם:

House of Israel. Rock of eternity, Lord of all creatures, God of all souls, who dwells in the infinite heights, and resides in the primaeval heavens, His holiness is above the Hayoth, His holiness is above the glorious throne. And thus may Thy Name be sanctified among us, O Lord our God, before the eyes of all the living; and let us sing before Him a new song, as it is written: 'Sing to God, sing praise of His Name. Exalt Him who rides upon the clouds, Yah is His Name, and rejoice before Him. We shall see Him eye to eye when He returns to His dwelling as it is written: 'Eye to eye shall they behold when the Lord returns to Zion.' And it was said: 'And the glory of the Lord returns to Zion.' And it was said: 'And the glory of the Lord shall be revealed and all flesh together shall see, for the mouth of the Lord has spoken'.

אב הרחמים The Father of mercy will have mercy upon the people borne by Him and remember the covenant with the eternal ones (forefathers) and deliver our souls from evil hours and rebuke the evil inclination from those whom He has lifted up and favour us for eternal refuge and fulfil our prayers with a full measure of salvation and compassion.

The Torah scroll is laid on the reading desk and unrolled. The Reader then calls upon the Cohen, saying:

ויעזור And He will help, protect and save all who shelter with Him, and let us say: Amen. Let all of you ascribe greatness to our God and honour the Torah, let the Cohen approach. Let there arise ... Blessed be He who in His holiness has given the Torah to His people Israel. The Torah of the Lord is flawless, refreshing the soul; the testimony of the Lord is faithful, making the simple wise. The precepts of the Lord are upright, causing the heart to rejoice, the commandment of the Lord is clear, giving light to the eyes. The Lord gives strength to His people, the Lord blesses His people with peace: God's way is perfect, the Lord's word is pure, a shield is He for all who shelter with Him.

The Congregation responds:

ואתם You who adhere to the Lord your God, are all alive this day.

Before reading from the Torah, the individual called upon says the following:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

Congregation: בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

He then repeats this and continues:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים, וְנָתַן־לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Then the reading of the Torah begins until the end of the portion, when the individual who had been called upon, says:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן־לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

וקורלים כפי יתרו בחדש השלישי ומתחלק לה׳ גברי.

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינָי:

סימנו, שזה המחבר היה רבי מאיר שליח צבור. וכחשלום א״ב ההוס שמו מאיר ביר רבי יצחק יגדל בתורה ובמעשים טובים אמן וחזק ואמץ.

אַ קְדָמוּת מִלִּין וְשָׁרָיוּת שׁוּתָא.

אוֹלָא שָׁקִילְנָא הַרְמָן וּרְשׁוּתָא:

בְּ בָבֵי תְרֵי וּתְלָת דְּאֶפְתַּח בְּנַקְשׁוּתָא.

בְּבָרֵי דְבָרֵי וְטָרֵי עֲדֵי לְקַשִּׁישׁוּתָא:

גְּ בּוּרָן עָלְמִין לֵהּ וְלָא סְפֵק פְּרִישׁוּתָא.

גְּוִיל אִלּוּ רְקִיעֵי קְנֵי כָּל חוּרְשָׁתָא:

דְּ יוֹ אִלּוּ יַמֵּי וְכָל מֵי כְנִישׁוּתָא.

דָּיְרֵי אַרְעָא סָפְרֵי וְרָשְׁמֵי רַשְׁוָתָא:

Before reading from the Torah, the individual called upon says the following:

ברכו Bless the Lord who is called blessed.

The Congregation responds:

ברוך Blessed is the Lord who is called blessed for ever and ever.

He then repeats this and continues:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has chosen us from all peoples and given us His Torah. Blessed art Thou, O Lord, giver of the Torah.

Then the reading of the Torah begins until the end of the portion when the individual who had been called upon says:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has given us the Torah of truth and implanted in us eternal life. Blessed art Thou, O Lord, giver of the Torah.

Reading from the first Torah Scroll

Exodus XIV and XX.

In the third month after the exodus of the Children of Israel from the land of Egypt, on that day they came to the wilderness of Sinai.

Akdamoth

אקדמות Before I read the ten words
I wish to ask permission and consent
In two or three lines, which I begin with trembling,
About the purity of Him who created the world and bears it to eternity.
He possesses eternal strength of which description would be inadequate
Even if the skies were parchment and all forests reeds,
If all dwellers on earth were scribes and skilled in script.
If the seas and all gatherings of water were ink,

הֲדַר מָרֵי שְׁמַיָּא וְשַׁלִּיט בִּיבֶשְׁתָּא.
הָקֵם עָלְמָא יְחִידָאי וְכַבְּשֵׁהּ בְּכַבְּשׁוּתָא:
וּבְלָא לֵאוּ שַׁכְלְלֵהּ וּבְלָא תְשָׁשׁוּתָא.
וּבְאָתָא קַלִּילָא דְלֵית בַּהּ מְשָׁשׁוּתָא:
זַמִּין כָּל עֲבִידְתֵּהּ בְּהַךְ יוֹמֵי שִׁתָּא.
זֵהוֹר יְקָרֵהּ עֲלִי. עֲלֵי כָרְסְיֵהּ דְאֶשָּׁתָא:
חֲיָל אֶלֶף אַלְפִין וְרִבּוֹא לְשַׁמְּשׁוּתָא.
חַדְתִּין נְבוֹט לְצַפְרִין סַגִּיאָה טְרָשׁוּתָא:
טְפֵי יְקִידִין (נ״א יקירין) שְׂרָפִין כְּלוֹל גַּפֵּי שִׁתָּא.
טְעֵם עַד יִתְיְהֵב לְהוֹן שְׁתִיקִין בְּאַדִּשְׁתָּא:
יְקַבְּלוּן דֵּין מִן דֵּין שָׁוֵי דְלָא בְשַׁשְׁתָּא.
יְקַר מְלֵי כָל אַרְעָא לְתַלּוֹתֵי קְדֻשְׁתָּא:
כְּקָל מִן קֳדָם שַׁדַּי כְּקָל מֵי נְפִישׁוּתָא.
כְּרוּבִין קֳבֵל גַּלְגַּלִּין מְרוֹמְמִין בְּאַוְשָׁתָא:
לְמֶחֱזֵי בְּאַנְפָּא עֵין כְּוַת גִּירֵי קַשְׁתָּא.
לְכָל אֲתַר דְּמִשְׁתַּלְחִין זְרִיזִין בְּאַשְׁוָתָא:
מְבָרְכִין בְּרִיךְ יְקָרֵהּ בְּכָל לִשָּׁן לְחִישׁוּתָא.
מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ דְּלָא צְרִיךְ בְּחִישׁוּתָא:
נְהִים כָּל חֵיל מְרוֹמָא מְקַלְּסִין בַּחֲשַׁשְׁתָּא.
נְהִירָא מַלְכוּתֵהּ לְדָר וְדָר לְאַפַּרְשְׁתָּא:
סְדִירָא בְהוֹן קְדֻשְׁתָּא וְכַד חָלְפָא שַׁעְתָּא.
סִיּוּמָא דְלְעָלַם וְאוּף לָא לְשַׁבּוּעֲתָא:

Glory belongs to the Lord of heaven and Ruler of earth,
He alone has built up the world and clothed it in mystery,
He has completed it without weariness or weakness,
Through a light intangible word,
He has completed all His work in six days
And raised the radiance of His glory upon His fiery throne.
A host of thousands upon thousands and myriads serves Him,
He causes new angels to rise every morning, great is His faithfulness.
The brightly shining Seraphim adorned with six wings
Remain silent until they are granted permission,
They receive the word from each other evenly without hesitation,
"His glory fills the whole earth" in the threefold sanctification.
Like the sound from before the Almighty, like the sound of mighty waters,
Thus do the Cherubim praise aloud opposite the Galgalim,
Behold, the sight that shines like the rainbow,
Towards the place where they are sent they hasten trembling,
And bless "May His glory be blessed through the sound of every tongue
From the place of His Presence that is everywhere present".
The whole heavenly host calls out, praising in awe:
"His radiant Kingdom endures from generation to generation to eternity".
When they have celebrated the sanctification and the hour has passed,
Then they have completed their task for ever and do not repeat it even after seven years.

עֲרַב יְקַר אַחְסַנְתֵּהּ חֲבִיבִין דִּבְקַבְעֻתָא.
עֲבִידִין לֵהּ חֲטִיבָה בִּדְנַח וּשְׁקַעְתָּא:
פְּרִישָׁן לְמָנָתֵהּ לְמֶעְבַּד לֵהּ רְעוּתָא.
פְּרִישְׁתֵּי שְׁבָחֵהּ יְחַוּוֹן בְּשָׁעוּתָא:
צְבִי וְחַמִּיד וְרַגִּיג דִּילְאוֹן בְּלָעוּתָא.
צְלוֹתְהוֹן בְּכֵן מְקַבֵּל וְהַנְיָא בָעוּתָא:
קְטִירָא לְחַי עָלְמָא בְּתָגָא בִשְׁבוּעֲתָא.
קֲבֵל יְקַר טוֹטַפְתָּא יְתִיבָא בִקְבִיעֲתָא:
רְשִׁימָא הִיא גוּפָא בְּחָכְמְתָא וּבְדַעְתָּא.
רְבוּתְהוֹן דְּיִשְׂרָאֵל קְרָאֵי בִשְׁמַעְתָּא:
שְׁבַח רִבּוֹן עָלְמָא אֲמִירָא דִכְוָתָא.
שְׁפַר עֲלַי (נ״א עלה) לְחַוּוֹיֵהּ בְּאַפֵּי מַלְכְּוָתָא:
תָּאִין וּמִתְכַּנְּשִׁין כְּחֵיזוּ אַדְוָתָא.
תְּמֵהִין וְשָׁיְלִין לֵהּ בְּעֵסֶק אַתְוָתָא:
מְנָן וּמָן הוּא רְחִימָךְ שַׁפִּירָא בְרֵיוָתָא.
אֲרוּם בְּגִינֵהּ סָפִית מְדוֹר אַרְיָוָתָא:
יְקָרָא וְיָאָה אַתְּ אִין תְּעָרְבִי לְמַרְוָתָא.
רְעוּתֵיךְ נַעֲבִיד לִיךְ בְּכָל אַתְוָתָא:
בְּחָכְמְתָא מְתִיבָתָא לְהוֹן קְצָת לְהוֹדָעוּתָא.
יְדַעְתּוּן חַכִּמִין לֵהּ בְּאִשְׁתְּמוֹדָעוּתָא:
רְבוּתְכוֹן מָה חֲשִׁיבָא קֳבֵל הַהִיא שְׁבַחְתָּא.
רְבוּתָא דְּיַעְבֵּד לִי כַּד מָטְיָא יְשׁוּעֲתָא:

More glorious is the fate of His precious portion (Israel) since they are loved,

They may worship Him constantly morning and evening,

Those chosen as His portion to fulfil His will

Praise His wondrous deeds at all times.

Let them be occupied devotedly with the glorious, beloved and treasured Law,

He will then accept their prayer in favour, and their request will be heard,

It will be wound into a crown for the Eternal by an angel who makes them swear,

And then they rest safely opposite the crown-piece of the Tefillin,

Where there is inscribed with wisdom and knowledge

The greatness of Israel, the verses that proclaim it.

The praise of the Lord of the World, an expression such as this,

It is fitting for me to utter in the presence of kings who come in throngs like the waves of the sea.

They are amazed and enquire about Him and ask for signs,

From where is your Beloved, O Israel, and who is He, O comely one,

That you can bear to dwell among lions for His sake,

You would be treasured and beautiful if you would worship gods with us,

And we would fulfil your requests whatever they might be.

With wisdom Israel replies to them and enlightens them a little;

Know then, you who know Him in your infidelity,

What use is your greatness as compared with that abundance,

The distinction which He will grant me when His salvation arrives.

בְּמֵיתֵי לִי נְהוֹרָא וְתַחֲפֵי לְכוֹן כַּהֲתָא.
יְקָרֵהּ כַּד אִתְגְּלֵי בְּתָקְפָּא וּבְגֵיוָתָא:
יְשַׁלֵּם גְּמֻלַיָּא לְסַנְאֵי וְנַגְוָתָא.
צְדַקְתָּא לְעַם חֲבִיב וְסַגִּי זַכְוָתָא:
חֲדוּ שְׁלִימָא בְּמֵיתֵי וּמָנָא (כ״י ומנא) דַּכְיָתָא.
קִרְיְתָא דִירוּשְׁלֶם כַּד יְכַנֵּשׁ גַּלְוָתָא:
יְקָרֵהּ מָטֵיל עֲלַהּ בְּיוֹמֵי וְלֵילְוָתָא.
גְּנוּנֵהּ לְמֶעְבַּד בַּהּ בְּתֻשְׁבְּחָן כְּלִילָתָא:
דְּזֵהוֹר עֲנָנַיָּא לְמִשְׁפַּר כִּילָתָא.
לְפוּמֵהּ דַּעֲבִידְתָּא עֲבִידָן מְטַלַּלְתָּא:
בְּתַכְתְּקֵי דְהַב פִּיזָא וְשִׁבְעַ מַעֲלָתָא.
תְּחִימִין צַדִּיקֵי קֳדָם רַב פָּעֳלָתָא:
וְרֵיוֵיהוֹן דָּמֵי לְשָׂבְעָא חֶדְוָתָא.
רְקִיעָא בְּזִיהוֹרֵהּ וְכוֹכְבֵי זִיוָתָא:
הֲדָרָא דְּלָא אֶפְשַׁר לְמִפְרַט בְּשִׂפְוָתָא.
וְלָא אִשְׁתְּמַע וַחֲמֵי נְבִיאָן חֶזְוָתָא:
בְּלָא שָׁלְטָא בֵּהּ עֵין בְּגוֹ עֵדֶן גִּנְּתָא.
מְטַיְּלֵי בֵי חִנְגָּא לְגַבֵּהּ דִשְׁכִינְתָּא:
עֲלֵהּ רַמְזֵי דֵין הוּא בְּרַם בְּאֶמְתָּנוּתָא.
שַׂבַּרְנָא לֵהּ בִּשְׁבְיָן תְּקוֹף הֵימָנוּתָא:
יְדַבַּר לָן עָלְמִין עַלְמִין מְדַמּוּתָא.
מְנָת דִּילָן דְּמִלְּקַדְמִין פָּרֵשׁ בַּאֲרָמוּתָא:

Then He will bring me light and cover you with shame,

When His glory will be revealed in might and majesty,

He will pay retribution to those who hate Him in the distant isles

And show love to the beloved people that is rich in merits.

There will be complete joy in pure vessels,

When He will gather the exiles to the city of Jerusalem,

Where His glory rests by day and by night.

His canopy is erected there with a crown of hymns,

Radiant clouds adorn His tent.

According to the merit of each pious man, a hut is set up for him,

With chairs of pure gold and seven canopies

The pious are arranged before Him who is great in deeds,

Their faces shine with abundant joy,

Like the radiant heaven and the twinkling stars

A splendour no tongue can describe,

Never heard nor seen by the eye of a seer,

No human glance has rested on this Paradise,

They roam in a circle, thronged around His Presence,

Towards Him, full of awe they point:

This is He for whom

We yearned in captivity with a strong faith,

He guides us through eternity like happy youths,

That is our portion which He has set aside for us from of old and exalted.

טְ לוּלֵהּ דְּלִוְיָתָן וְתוֹר טוּר רָמוּתָא.
וְ חַד בְּחַד כִּי סָבִיךְ וְעָבִיד קְרָבוּתָא:
בְּ קַרְנוֹהִי מְנַגַּח בְּהֵמוֹת בִּרְבוּתָא.
יְ קַרְטַע נוּן לְקִבְלֵהּ בְּצִיצוֹי בִּגְבוּרְתָּא:
מְ קָרֵב לֵהּ בָּרְיֵהּ בְּחַרְבֵּהּ רַבְרְבוּתָא.
אֲ רִסְטוֹן לְצַדִּיקֵי יְתַקַּן וְשֵׁרוּתָא:
מְ סַחֲרִין עֲלֵי תַכֵּי דְּכַדְכּוֹד וְגוּמַרְתָּא.
נְ גִידִין קַמֵּיהוֹן אֲפַרְסְמוֹן נַהֲרָתָא:
וּ מִתְפַּנְּקִין וְרָווּ בְּכַסֵּי רְוָיָתָא.
חֲ מַר מְרַת דְּמִבְּרֵאשִׁית נְטִיר בֵּי נַעֲוָתָא:
זַ כָּאִין כַּד שְׁמַעְתּוּן שְׁבַח דָּא שִׁירָתָא.
קְ בִיעִין כֵּן תֶּהֱווֹן בְּהַנְהוּ חֲבוּרָתָא:
וְ תִזְכּוּן דִּי תֵיתְבוּן בְּעֵלָּא דָרָתָא.
אֲ רֵי תְצִיתוּן לְמִלּוֹי דְּנָפְקִין בְּהַדְרָתָא:
מְ רוֹמָם הוּא אֱלָהִין בְּקַדְמָתָא וּבָתְרָיְתָא.
צְ בִי וְאִתְרְעִי בָן וּמְסַר לָן אוֹרָיְתָא:

וַיִּסְעוּ מֵרְפִידִים וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינַי וַיַּחֲנוּ בַּמִּדְבָּר וַיִּחַן־
שָׁם יִשְׂרָאֵל נֶגֶד הָהָר: וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא
אֵלָיו יְהוָה מִן־הָהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתַגֵּיד
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל: אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרָיִם וָאֶשָּׂא
אֶתְכֶם עַל־כַּנְפֵי נְשָׁרִים וָאָבִא אֶתְכֶם אֵלָי: וְעַתָּה אִם־
שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּ בְּקֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־בְּרִיתִי וִהְיִיתֶם לִי

The sport of Leviathan and the Bull of the high mountains,
They attack each other and conduct strife,
With his horns Behemoth thrusts mightily,
Opposite him the fish thrashes with its dread fins,
Then the Creator approaches him with His great sword,
He prepares a meal for the devout and refreshment.
They sit around tables of Jaspis and ebony,
Before them flow streams of balm,
They enjoy and refresh themselves with full goblets
Of sweet wine preserved in the vats since the beginning of time.
You who are pure, just as you have heard the splendour that this song describes,
May you be accepted in that company,
May you be worthy to dwell in the heavenly courts,
If you listen to His words proclaimed in beauty.
God is exalted in the past as well as in the future,
He has chosen us, favoured us and granted us the Torah.

ויסעו And they journeyed from Rephidim and arrived in the wilderness of Sinai and encamped in the wilderness and Israel encamped there opposite the mountain. And Moses ascended to God, and the Lord called to him from the mountain, saying: Thus shall you say to the House of Jacob and tell the sons of Israel: You have seen what I have done to Egypt and how I bore you on eagles' wings and brought you to Me. Now if you listen carefully to My voice and keep My

סְגֻלָּה מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־לִי כָּל־הָאָרֶץ: וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי
מַמְלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: לוי וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיָּשֶׂם
לִפְנֵיהֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה: וַיַּעֲנוּ
כָל־הָעָם יַחְדָּו וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וַיָּשֶׁב
מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעַב הֶעָנָן בַּעֲבוּר יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְּרִי
עִמָּךְ וְגַם־בְּךָ יַאֲמִינוּ לְעוֹלָם וַיַּגֵּד מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי הָעָם
אֶל־יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ אֶל־הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם
הַיּוֹם וּמָחָר וְכִבְּסוּ שִׂמְלֹתָם: וְהָיוּ נְכֹנִים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
כִּי ׀ בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי יֵרֵד יְהוָה לְעֵינֵי כָל־הָעָם עַל־הַר סִינָי:
וְהִגְבַּלְתָּ אֶת־הָעָם סָבִיב לֵאמֹר הִשָּׁמְרוּ לָכֶם עֲלוֹת בָּהָר
וּנְגֹעַ בְּקָצֵהוּ כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהָר מוֹת יוּמָת: לֹא־תִגַּע בּוֹ יָד כִּי־
סָקוֹל יִסָּקֵל אוֹ־יָרֹה יִיָּרֶה אִם־בְּהֵמָה אִם־אִישׁ לֹא יִחְיֶה
בִּמְשֹׁךְ הַיֹּבֵל הֵמָּה יַעֲלוּ בָהָר: ג וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר
אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם וַיְכַבְּסוּ שִׂמְלֹתָם: וַיֹּאמֶר אֶל־
הָעָם הֱיוּ נְכֹנִים לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים אַל־תִּגְּשׁוּ אֶל־אִשָּׁה: וַיְהִי
בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד
עַל־הָהָר וְקֹל שֹׁפָר חָזָק מְאֹד וַיֶּחֱרַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר
בַּמַּחֲנֶה: וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־
הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתַחְתִּית הָהָר: וְהַר סִינַי עָשַׁן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי
אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כְּעֶשֶׁן הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד
כָּל־הָהָר מְאֹד: וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד מֹשֶׁה
יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל: ד וַיֵּרֶד יְהוָה עַל־הַר סִינַי

covenant, you shall become a treasure for Me among all the peoples, for all the earth is Mine. And you shall be a kingdom of priests and a holy nation for Me. These are the words which you shall speak to the Children of Israel. Moses came and called the elders of the people and laid before them all these words which the Lord had commanded him. And all the people answered together and said: All that the Lord has spoken we will do. And Moses brought back the words of the people to the Lord. And the Lord said to Moses: Behold, I come to you in the thick cloud, so that the people may hear when I speak to you and also believe in you for ever; and Moses told the words of the people to the Lord. Then the Lord said to Moses: Go to the people and sanctify them today and tomorrow and let them wash their clothes. And they shall be ready for the third day, for on the third day the Lord will descend upon Mount Sinai before the eyes of all the people. And you shall draw a frontier around the people saying: Take heed not to ascend the mountain nor to touch any part of it, whosoever touches the mountain shall surely die. No hand may touch it for he would surely be stoned or cast down, whether cattle or man, he shall not live, when the horn sounds long they may ascend the mountain. And Moses descended to the people from the mountain and sanctified the people and they washed their clothes. And he said to the people: Be prepared for three days, do not approach any woman. And it came to pass on the third day when morning dawned, there was thunder and lightning and heavy cloud upon the mountain and a strong Shofar sound, then all the people who were in the camp trembled. Moses led the people from the camp towards God and they stood at the foot of the mountain. And Mount Sinai was completely covered in smoke, because the Lord had descended on it in fire, and smoke rose like the smoke of a furnace and the whole mountain shook violently. Then the sound of the Shofar grew stronger and stronger, Moses spoke and God answered him aloud. An the Lord descended upon Mount Sinai upon the

אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל
מֹשֶׁה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רֵד הָעֵד בָּעָם פֶּן־יֶהֶרְסוּ
אֶל־יְהוָה לִרְאוֹת וְנָפַל מִמֶּנּוּ רָב: וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגָּשִׁים
אֶל־יְהוָה יִתְקַדָּשׁוּ פֶּן־יִפְרֹץ בָּהֶם יְהוָה: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־
יְהוָה לֹא־יוּכַל הָעָם לַעֲלֹת אֶל־הַר סִינָי כִּי־אַתָּה הַעֵדֹתָה
בָּנוּ לֵאמֹר הַגְבֵּל אֶת־הָהָר וְקִדַּשְׁתּוֹ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה
לֶךְ־רֵד וְעָלִיתָ אַתָּה וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אַל־
יֶהֶרְסוּ לַעֲלֹת אֶל־יְהוָה פֶּן־יִפְרָץ־בָּם: וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל־
הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם: בקצת קהלות אומרין כאן ארכין וכו׳ ככתוב למטה בנגון.

עיין א״ב. אין איניגען געמיינדען ווירד היער איינגעשאַלטעט:

אַרְכִּין יְיָ שְׁמַיָּא לְסִינַי וַאֲמַר לְמֹשֶׁה מְהֵימְנֵהּ תָּא סוֹק:
בְּנֵי פַלָּטִין דִּידִי לָא יְבַהֲלוּנָךְ דִּכְבַשׁ יָתְהוֹן סְבָךְ מִן רֵישׁ:
גּוּמְרִין דְּאַתּוּן הֲוַת נוּרֵהּ דִּנְמְרוֹד דְּלָא יְכִיל לְמִכְוָא רַגְלוֹי
דְּסָבָךְ: דַּבֵּק לֵית הוּא נוּרָא דְמַלְאֲכֵי בָּךְ דְּעִמָּךְ אֶשָּׁא
אָכְלָא אֶשָּׁא: הָא אֲנָא מַלְבֵּישׁ לָךְ פּוֹרְפֵּירוֹן דִּידִי דְּאִין
קָרִיב מַלְאֲכָא תְּנַגְשִׁנֵּהּ בְּהוֹן: וּקְבָעִית קַרְנֵי הוֹדָא
בְּרֵאשָׁךְ דְּלֵית גְּבַר דְּאִתְקְרֵב לְוָתָךְ: וְעֵרָא לָא תֶהֱוֵי בְּאַפָּךְ
מֹשֶׁה דְּלֵית אַתְּ יָדַע מַה חַכְּתָךְ עֲלָי: חֲוִיקַיָּם אֲנָא דִּבְרָאִית
אִקוֹנָךְ עַד לָא שַׁכְלְלֵית רוּמָא וּמוּכָא: טְרוֹנֵי מְרוֹמָא
קָמוּ לְהוֹן תְּמֵהִין דֵּין אַכְסְנָאָה הָדָא מָאן הוּא: יָהּ יְהַב
רְשׁוּ לְבִשְׂרָא וּדְמָא לְמִקְרַב הָכָא וּמַאן כַּדּוּ אִנְפְּרֵטִין
(י״א וּמַן כַּדּוּ אֲנָא אִנְפְּרֵטִין): כַּד חֲמוֹן מַלְאֲכַיָּא דְּעָנֵי כְּדֵין
לְהוֹן דֵּין אַכְסְנָאָה אֲנָא מוֹדַע לְכוֹן: לְעִנְוְתָנָא דְּאִתְקְרֵי
מֹשֶׁה רַעְיָהוֹן דִּבְנֵי מְהֵימְנֵהּ דְּבֵיתִי: מָכוּ שְׁמַיָּא וּרְמַת

summit of the mountain, and the Lord called Moses to the summit of the mountain and Moses ascended. And the Lord said to Moses: Descend and warn the people lest they break forth towards the Lord in order to see and many of them would fall. And also the priests who draw near to the Lord shall sanctify themselves, lest the Lord smite them. Then Moses said to the Lord: The people cannot ascend Mount Sinai for Thou hast warned us, saying: Draw a frontier round the mountain and declare it sacred. And the Lord said: Go down now and you shall ascend together with Aaron, but the priests and the people shall not break forth to ascend to the Lord, lest He smite them. And Moses descended to the people and said to them: *

*) *In some communities the following is inserted here:*

ארכין The Lord inclined the heaven towards Sinai and said to His faithful Moses: Come, ascend. The inhabitants of My palace will not frighten you, for your forefather (Abraham) has vanquished them of old. The glowing coals in the furnace, the fire of Nimrod, cannot singe the feet of your ancestor. The fire of My angels cannot harm you, for I am with you, fire, devouring fire. I shall wrap you in My purple; should an angel approach you, you can drive him back with it. I have fastened rays of splendour to your head, so that no man dare approach you. Do not be small in your own eyes, Moses, for you do not know how dear you are to Me. As I live and endure, I created your likeness before I had completed height and depth. The princes on high arose in wonder, asking: Who is this guest here? The Lord has granted permission to flesh and blood to approach here, thus we are servants now. Then He answered the host of angels thus: I shall make this guest known to you. He is the humble man, called Moses, My children's shepherd, the trusted one of My household. Then the heavens inclined and the earth was moved, and he stood

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר ס אָנֹכִי
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית
עֲבָדִים: לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנַי לֹא תַעֲשֶׂה־
לְךָ פֶסֶל ׀ וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם ׀ מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ
מִתַּחַת וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם ׀ מִתַּחַת לָאָרֶץ לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם
וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן
אָבֹת עַל־בָּנִים עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי וְעֹשֶׂה
חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֺתָי: ס לֹא תִשָּׂא
אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְנַקֶּה יְהוָה אֵת
אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לַשָּׁוְא: פ
זָכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ
כָּל־מְלַאכְתֶּךָ וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת ׀ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא

אַרְעָא וְאִשְׁתַּכַּח דְקָאִים בֵּין חֵיוָתָא: נָעוּ מַלְאֲכִין וּדְחִילוּ
אוֹפַנִּין וְגַלְגִּלִּין כַּד חֲמוּן מֹשֶׁה דְקָרֵב לַעֲרַפִּלָּא: שַׂעֲרוֹת
רֵישֵׁהּ קָמוּ לְהוֹן כַּחֲדָא דְאִקוּנִין דְיַעֲקֹב חֲזָא מְזַקֵּף
לְקַבְלֵהּ: עוּל וּקְרַב לָךְ הָכָא רַעֲיָהוֹן דִבְנֵי צְוַח מִן כָּרְסְיֵהּ
מַלְכָּא רָמָא: פְּסַל לָךְ תְּרֵין לוּחִין מִן סַנְפִּרְנוֹן דִתְחוֹת
כָּרְסְיֵהּ דְמַלְכָּא חַיָּא: צָהִיל הֲוָה לִבֵּהּ דְמֹשֶׁה וְחָדֵי דַהֲוָה
אֵל רַחוּם אֶפִּילְגוֹס דִידֵהּ: קְרִיבוּ מַלְאֲכַיָּא לְוָת כָּרְסְיֵהּ
דִקְרִים וְאָמְרִין בְּבָעוּ מִנָּךְ דְלָא יִשְׁלוֹט בָּן: רֵישָׁא דְכֵפָא
בְּחוּטְרֵהּ תְּבַר וַאֲנָן קָשְׁיָן לֵהּ לְמִנְגְּשָׁא: שַׁדַּי אֲמַר לֵהּ
לָא תִדְחַל מֹשֶׁה דְמֵימְרִי יְהֵוֵי לָךְ בְּסַעֲדָךְ: תִּסַּב אוֹרַיְתִי
וְתֵיחוֹת לָךְ דְלָא אַשְׁכָּחִית בִּנְבִיאַי מְהֵימַן כְּוָתָךְ:

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים *etc. as above.*

The Lord spoke all these words, saying: I am the Lord your God who has brought you out from the land of Egypt, from bondage. You shall not have any other gods before My countenance, you shall not make yourself any hewn image nor any likeness of anything in heaven above or on earth below, or in the waters under the earth. You shall not prostrate yourself to them, nor worship them, for I am the Lord your God, a zealous God, who holds the iniquity of fathers against the children to the third and fourth generation of those that hate Me, and shows mercy to the thousandth generation of those that love Me and keep My commandments. You shall not take the Name of the Lord your God in vain, for the Lord does not regard him who takes His Name in vain as innocent. Remember the Sabbath day to sanctify it, six days shall you toil and do all your work and the seventh day is Sabbath for the Lord your God, you shall not do any work,

---

among the heavenly creatures. The angels trembled, the Ophanim and the spheres shook, when they saw Moses approach the thick cloud. Their hair stood on end when they saw Jacob's likeness before them. Enter and approach here, My children's shepherd, cried the lofty King from His throne. Hew for yourself two tablets of Sanpirinon from beneath the throne of the eternal King. The heart of Moses rejoiced and jubilated since the compassionate God was his protector. Then the angels approached the throne of the Lord and said: We implore Thee not to let him rule over us. He smashed the summit of the rock with his staff, how can we endure his approach? The Almighty told him: Do not be afraid, Moses, for My word will support you. Take My Torah and descend, for I have found none among My prophets as faithful as you.

תַעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ
וּבְהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהוָה
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם
וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת
וַיְקַדְּשֵׁהוּ׃ ס כַּבֵּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמֶּךָ לְמַעַן יַאֲרִכוּן
יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ ס לֹא
תִרְצָח׃ ס לֹא תִנְאָף׃ ס לֹא תִגְנֹב׃ ס לֹא־
תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵד שָׁקֶר׃ ס לֹא תַחְמֹד בֵּית
רֵעֶךָ ס לֹא־תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ
וְשׁוֹרוֹ וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ׃ פ ה
וְכָל־הָעָם רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלַּפִּידִם וְאֵת קוֹל
הַשֹּׁפָר וְאֶת־הָהָר עָשֵׁן וַיַּרְא הָעָם וַיָּנֻעוּ וַיַּעַמְדוּ מֵרָחֹק׃
וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר־אַתָּה עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה וְאַל־
יְדַבֵּר עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן־נָמוּת׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַל־
תִּירָאוּ כִּי לְבַעֲבוּר נַסּוֹת אֶתְכֶם בָּא הָאֱלֹהִים וּבַעֲבוּר
תִּהְיֶה יִרְאָתוֹ עַל־פְּנֵיכֶם לְבִלְתִּי תֶחֱטָאוּ׃ וַיַּעֲמֹד
הָעָם מֵרָחֹק וּמֹשֶׁה נִגַּשׁ אֶל־הָעֲרָפֶל אֲשֶׁר־שָׁם
הָאֱלֹהִים׃ ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם כִּי מִן־הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם׃
לֹא תַעֲשׂוּן אִתִּי אֱלֹהֵי כֶסֶף וֵאלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם׃
מִזְבַּח אֲדָמָה תַּעֲשֶׂה־לִּי וְזָבַחְתָּ עָלָיו אֶת־עֹלֹתֶיךָ וְאֶת־
שְׁלָמֶיךָ אֶת־צֹאנְךָ וְאֶת־בְּקָרֶךָ בְּכָל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר
אֶת־שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ וּבֵרַכְתִּיךָ׃ וְאִם־מִזְבַּח אֲבָנִים
תַּעֲשֶׂה־לִּי לֹא־תִבְנֶה אֶתְהֶן גָּזִית כִּי חַרְבְּךָ הֵנַפְתָּ

you, your son and your daughter, your man servant and your maid servant, your cattle and your stranger who is in your gates, for in six days the Lord created the heavens, the earth, the sea and all that is in them and He rested on the seventh day, therefore did the Lord bless the Sabbath day and sanctify it. Honour your father and your mother, so that your days may be lengthened upon the soil which the Lord your God gives you. You shall not murder. You shall not commit adultery. You shall not steal. You shall not bear false witness against your neighbour. You shall not covet your neighbour's house, you shall not covet your neighbour's wife, nor his manservant nor his maidservant, nor his oxen, nor his ass, nor anything belonging to your neighbour.

And all the people perceived the thunder and the lightning and the Shofar sound and the smoking mountain and they trembled and stood at a distance. And they said to Moses: Do you speak to us, so that we may hear, and let not God speak to us, lest we die. And Moses replied to the people: Do not fear for God has come to test you, so that the fear of Him shall be upon your faces so that you may not sin. And the people stood at a distance and Moses approached the thick cloud where God was.

The Lord said to Moses: Thus shall you say to the Children of Israel: You have seen that I have spoken to you from heaven. You shall not worship anything in addition to Me, silver gods and golden gods you shall not make for yourselves. You shall set up an altar of earth for Me and sacrifice on it your whole-offerings and your peace-offerings, your flock and your herd; at every place where I allow My Name to be mentioned, I shall come to you and bless you. When you set up an altar of stones for Me, you shall not build it of hewn

עָלֶיהָ וַתְּחַלְלֶהָ: וְלֹא־תַעֲלֶה בְמַעֲלֹת עַל־מִזְבְּחִי אֲשֶׁר
לֹא־תִגָּלֶה עֶרְוָתְךָ עָלָיו: פ

מניחים ס״ת שני אצל הראשון ואומרים חצי קדיש על שניהם, ומגביהים וגוללים ס״ת שקראו בו, ופותחים ס״ת ב׳ וקוראים בו למפטיר בפ׳ פינחס.

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהֹוָה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהֹוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד ּשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה: וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד: עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים: שְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַּעֲשׂוּ תְּמִימִם יִהְיוּ־לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם:

מי שברך. ומגביהין וגוללין. כשמגביהין הס״ת מביטין נגד הכתב של ס״ת ואומרין:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־פִּי יְיָ בְּיַד־מֹשֶׁה: עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

קודם קריאת ההפטרה ואחר שגמר הגולל יברך המפטיר ברכה זו.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק:

stone, for once you draw your sword upon it, you desecrate it. You shall not ascend on steps upon My altar lest our nakedness be exposed on it.

The second scroll of the Torah is then placed next to the first on the reading desk and the Reader says half-kaddish. The first scroll is then raised and rolled together. After that the second scroll is unrolled and someone is called to the reading for Maphtir which is taken from Pinchas.

וביום And on the day of the firstlings when you bring a new meal-offering to the Lord on your Feast of Weeks you shall have a sacred assembly, you may not do any form of work. And you shall offer up a whole-offering for a sweet savour to the Lord, two young bullocks, one ram and seven lambs in their first year. Their meal-offering shall be of fine flour mixed with oil, three tenths for each bullock, two tenths for the one ram. One tenth each for each of the seven lambs, also one he-goat to atone for you. Apart from the regular whole-offering and its meal-offering you shall prepare them, they and their drink-offerings shall be flawless for you.

After the Reading the Torah scroll is lifted up and rolled together again. When the Torah scroll is being lifted up, one says:

וזאת This is the Torah which Moses placed before the Children of Israel at the Lord's command through Moses. It is a tree of life for those who grasp it and whoever supports it is made happy. Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace. Length of days is in its right hand, in its left are wealth and honour. The Lord delights for the sake of His righteousness to magnify the Torah and to glorify it.

Blessing before the Haphtarah.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has chosen worthy prophets and found pleasure in their words that are spoken in truth. Blessed art Thou, O Lord, who has chosen the Torah and His servant Moses, His people Israel and prophets of truth and righteousness.

יחזקאל א׳.

*) וַיְהִי ׀ בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּרְבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ וַאֲנִי
בְתוֹךְ־הַגּוֹלָה עַל־נְהַר־כְּבָר נִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם וָאֶרְאֶה מַרְאוֹת
אֱלֹהִים: בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הִיא הַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לְגָלוּת
הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין: הָיֹה הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יְחֶזְקֵאל בֶּן־בּוּזִי
הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים עַל־נְהַר־כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו שָׁם יַד־
יְהוָה: וָאֵרֶא וְהִנֵּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן ׀
גָּדוֹל וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין
הַחַשְׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ: וּמִתּוֹכָהּ דְּמוּת אַרְבַּע חַיּוֹת וְזֶה
מַרְאֵיהֶן דְּמוּת אָדָם לָהֵנָּה: וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָת
וְאַרְבַּע כְּנָפַיִם לְאַחַת לָהֶם: וְרַגְלֵיהֶם רֶגֶל יְשָׁרָה וְכַף
רַגְלֵיהֶם כְּכַף רֶגֶל עֵגֶל וְנֹצְצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל: וִידוֹ* ק׳ וִידֵי
אָדָם מִתַּחַת כַּנְפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם
וְכַנְפֵיהֶם לְאַרְבַּעְתָּם: חֹבְרֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ כַּנְפֵיהֶם
לֹא־יִסַּבּוּ בְלֶכְתָּן אִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ: וּדְמוּת פְּנֵיהֶם
פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעְתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר
מֵהַשְּׂמֹאול לְאַרְבַּעְתָּן וּפְנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעְתָּן: וּפְנֵיהֶם
וְכַנְפֵיהֶם פְּרֻדוֹת מִלְמָעְלָה לְאִישׁ שְׁתַּיִם חֹבְרוֹת אִישׁ
וּשְׁתַּיִם מְכַסּוֹת אֵת גְּוִיֹתֵיהֶנָה: וְאִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ
אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ
בְּלֶכְתָּן: וּדְמוּת הַחַיּוֹת מַרְאֵיהֶם כְּגַחֲלֵי־אֵשׁ בֹּעֲרוֹת
כְּמַרְאֵה הַלַּפִּדִים הִיא מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת וְנֹגַהּ לָאֵשׁ
וּמִן־הָאֵשׁ יוֹצֵא בָרָק: וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב כְּמַרְאֵה הַבָּזָק:

*) *The sublime character of this Haphtarah cannot be expressed in a translation.* (S. Bamberger)

וָאֵרֶא הַחַיּוֹת וְהִנֵּה אוֹפַן אֶחָד בָּאָרֶץ אֵצֶל הַחַיּוֹת
לְאַרְבַּעַת פָּנָיו׃ מַרְאֵה הָאוֹפַנִּים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעֵין תַּרְשִׁישׁ
וּדְמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּן וּמַרְאֵיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם כַּאֲשֶׁר
יִהְיֶה הָאוֹפַן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן׃ עַל־אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶן בְּלֶכְתָּם
יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּן׃ וְגַבֵּיהֶן וְגֹבַהּ לָהֶם וְיִרְאָה לָהֶם
וְגַבֹּתָם מְלֵאֹת עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּן׃ וּבְלֶכֶת הַחַיּוֹת
יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם וּבְהִנָּשֵׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ
יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים׃ עַל אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָּׁם הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלֵכוּ
שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת וְהָאוֹפַנִּים יִנָּשְׂאוּ לְעֻמָּתָם כִּי
רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים׃ בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ וּבְעָמְדָם יַעֲמֹדוּ
וּבְהִנָּשְׂאָם מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם כִּי
רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים׃ וּדְמוּת עַל־רָאשֵׁי הַחַיָּה רָקִיעַ
כְּעֵין הַקֶּרַח הַנּוֹרָא נָטוּי עַל־רָאשֵׁיהֶם מִלְמָעְלָה׃ וְתַחַת
הָרָקִיעַ כַּנְפֵיהֶם יְשָׁרוֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ לְאִישׁ שְׁתַּיִם
מְכַסּוֹת לָהֵנָּה וּלְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת לָהֵנָּה אֵת גְּוִיֹּתֵיהֶם׃
וָאֶשְׁמַע אֶת־קוֹל כַּנְפֵיהֶם כְּקוֹל מַיִם רַבִּים כְּקוֹל־שַׁדַּי
בְּלֶכְתָּם קוֹל הֲמֻלָּה כְּקוֹל מַחֲנֶה בְּעָמְדָם תְּרַפֶּינָה
כַנְפֵיהֶן׃ וַיְהִי־קוֹל מֵעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁם
בְּעָמְדָם תְּרַפֶּינָה כַנְפֵיהֶן׃ וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־
רֹאשָׁם כְּמַרְאֵה אֶבֶן־סַפִּיר דְּמוּת כִּסֵּא וְעַל דְּמוּת
הַכִּסֵּא דְּמוּת כְּמַרְאֵה אָדָם עָלָיו מִלְמָעְלָה׃ וָאֵרֶא ׀
כְּעֵין חַשְׁמַל כְּמַרְאֵה־אֵשׁ בֵּית־לָהּ סָבִיב מִמַּרְאֵה
מָתְנָיו וּלְמָעְלָה וּמִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמַטָּה רָאִיתִי
כְּמַרְאֵה־אֵשׁ וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב׃ כְּמַרְאֵה הַקֶּשֶׁת אֲשֶׁר

יִהְיֶה בֶעָנָן בְּיוֹם הַגֶּשֶׁם כֵּן מַרְאֵה הַנֹּגַהּ סָבִיב הוּא מַרְאֵה דְּמוּת כְּבוֹד־יְהוָה וָאֶרְאֶה וָאֶפֹּל עַל־פָּנַי וָאֶשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר: (יחזקאל ג׳ י״ב) וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:

המפטיר יברך ברכות אחרונות.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל־הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם שֶׁכָּל־דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק:

נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא־יָשׁוּב רֵיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל־דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל־צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ:

שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ. עַל־כִּסְאוֹ לֹא־יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת־כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ שֶׁלֹּא־יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד:

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הָעֲבוֹדָה וְעַל־הַנְּבִיאִים וְעַל־יוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה שֶׁנָּתַתָּ־לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת. עַל־הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ. יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, Rock in all eternity, just in all generations, faithful God, who says and acts, speaks and fulfils, for all His words are truth and righteousness.

נאמן Faithful art Thou, O Lord our God, and faithful are Thy words and not one of Thy words turns back empty; for Thou art a faithful and compassionate God and King. Blessed art Thou, O Lord God, who is faithful in all His words.

רחם Have mercy upon Zion, it is the centre of our life; and save her whose soul is afflicted, speedily in our days. Blessed art Thou, O Lord, who makes Zion rejoice with her children.

שמחנו Let us rejoice, O Lord our God, with the prophet Elijah, Thy servant, and with the realm of the House of David, Thine anointed. Speedily may he come that our heart may have joy. Let no stranger sit on his throne, and let others no longer inherit his glory for by Thy holy Name hast Thou sworn to him that his light shall not be extinguished for ever. Blessed art Thou, O Lord, shield of David.

על־התורה For the Torah, for the service of God, for the prophets and for this day of the feast of weeks which Thou, O Lord our God, hast given us for gladness and joy, for honour and glory, for all these, O Lord our God, do we thank Thee and bless Thee. Blessed be Thy Name in the mouth of all the living, constantly and for ever and ever. Blessed art Thou, O Lord, who sanctifies Israel and the seasons.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

קמה תְּהִלָּה לְדָוִד. אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ
לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר:
דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד
הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ
יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ
וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־
חָסֶד: טוֹב־יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ
יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ
יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו
וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים
וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים
וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה
נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ
וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד
בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ
בֶאֱמֶת: רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים
יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם
קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־
עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

אשרי Fortunate are they that dwell in Thine House, they will still praise Thee, Selah. Fortunate the people to whom this happens, fortunate the people whose God is the Lord.

(Psalm 145)

Hymn by David.

I exalt Thee, my God and King, and bless Thy Name for ever and ever. Every day do I bless Thee and praise Thy Name for ever and ever. Great is the Lord and highly to be praised, His greatness is unfathomable. Generation shall praise Thy works to generation and they shall tell of Thy mighty deeds. The beauty of the glory of Thy majesty and words about Thy wonders shall I utter. Men shall speak of the strength of Thine awe-inspiring deeds and, as for Thy greatness, let me relate it. The fame of the abundance of Thy goodness do they express and exult in Thy righteousness. Gracious and compassionate is the Lord, long-suffering and great in kindness. Benevolent is the Lord towards all, and His compassion is upon all His creatures. All Thy works acknowledge Thee, O Lord, and Thy pious ones bless Thee. They speak of the glory of Thy dominion and tell of Thy might to make known to the sons of man His mighty deeds and the glory of the beauty of His dominion. Thy Kingdom is an everlasting kingdom and Thy dominion is in every generation. The Lord supports all that fall and straightens all that are bent. All eyes hope for Thee and Thou givest them their food in its time. Thou openest Thy hands and satisfiest all the living in favour. Righteous is the Lord in all His ways and pious in all His deeds. The Lord is near all who call Him, all who call Him in truth. The desire of those that fear Him does He do and He hears their cry and saves them. The Lord protects all that love Him and destroys all the wicked. The fame of the Lord does my mouth declare and all flesh shall bless His holy Name for ever and ever. We too shall bless the Lord from now to eternity, Halleluyah.

Reader:

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ.

Congregation:

הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה
לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

כד לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי
בָהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי־
יַעֲלֶה בְהַר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם
וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע
לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:
זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים
רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד:
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה עִזּוּז וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה:
שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא
מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

When the scroll of the Torah is returned to the Holy Ark:

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְיָ
לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ
יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח
טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים
בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ
שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Reader: יהללו Let them praise the Name of the Lord, for His Name alone is exalted.

Congregation: הודו His majesty is above earth and heavens. When He raises the condition of His people, then there is glory to all His pious ones, the Children of Israel, the people near Him, Halleluyah.

(Ps. 24) By David, a psalm. The earth belongs to the Lord together with the fullness of it, the world and those who dwell in it. For He has founded it above the seas and established it over rivers. Who may ascend the mountain of the Lord, and who remain in His holy place? The clean of hands and the pure of heart, who has not taken my soul for vanity nor sworn falsely. He will receive blessing from the Lord and kindness from the God of his salvation. This is the generation of those that seek Him, that desire Thy countenance, Jacob, Selah. Lift up your heads, O gates, and lift yourselves up, O portals of eternity, so that the King of Glory may enter. Who is this King of Glory? He is the Lord strong and mighty, the Lord mighty in war. Lift up your heads, O gates, lift up, O portals of eternity, so that the King of Glory may enter. Who is this King of Glory? The Lord of Hosts, He is the King of Glory, Selah.

When the scrolls of the Torah are returned to the Holy Ark:

ובנחה When it rested he said: 'Return, O Lord, to the myriads of thousands of Israel'. Arise, O Lord, to Thy resting-place, Thou and the Ark of Thy strength. Thy priests are clothed in righteousness and Thy pious ones exult. For the sake of David, Thy servant, do not turn back the face of Thine anointed. For a fine portion have I given you, do not forsake my Torah. It is a tree of life for those who grasp it and whoever supports it is made happy. Its ways are delightful ways and all its paths are peace. Restore us, O Lord, to Thee, that we may return, renew our days as of old.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חז יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

The Reader says half-Kaddish.

ועתה And now may the power of the Lord appear great, as Thou has said. Remember Thy mercies, O Lord, and Thine acts of loving-kindness, for they exist since eternity.

יתגדל Exalted and sanctified be His great Name in the world that He has created according to His will. May His Kingdom be established in your lifetime and in your days and in the lifetime of the whole House of Israel, speedily and in a short time, and say: Amen.

May His Great Name be praised to eternity and the eternity of eternities.

Blessed and praised and glorified and elevated and exalted and adorned and raised on high and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He; high, yea high, above all blessing and song, praise and comfort that have ever been spoken in the world, and say, Amen.

Lord, open my lips and my mouth will tell of Thy fame.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great, mighty and awe-inspiring God, God the Most High, who performs acts of kindness and owns everything and remembers the good deeds of the fathers and will bring a redeemer for their children's children for His Name's sake in love. O King, helper and saviour and shield, blessed art Thou, O Lord, the shield of Abraham.

אתה Thou art for ever mighty, O Lord, the reviver of the dead, Thou art great to save. Sustaining life with kindness, reviving the dead with great compassion, supporting the falling and healing the sick and releasing captives and keeping His faith with those who sleep in the dust. Who is like Thee, Master of might, and who resembles Thee, O King, who slays and revives and causes salvation to spring forth. And Thou art faithful to revive the dead. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

אתה Thou art holy and Thy Name is holy and holy ones praise Thee every day, Selah. Blessed art Thou, O Lord, the holy God.

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ. מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲווֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל־מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד־מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת־קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת־מוּסַף יוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָֹה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה

אתה בחרתנו Thou hast chosen us from all peoples, loved us and found delight in us and exalted us above all tongues and sanctified us through Thy commandments and brought us near, O our King, to Thy service and proclaimed Thy great and holy Name over us.

ותתן Thou hast given us, O Lord our God in love festivals for joy, feasts and seasons for gladness, this day of the feast of weeks, the season of the giving of our Torah, a holy assembly in memory of the exodus from Egypt.

ומפני Because of our sins we were exiled from our land and removed from our soil and we are unable to ascend, appear and prostrate ourselves before Thee and fulfil our duties in the House of Thy choice, in the great and holy House upon which Thy Name has been called ,because of the hand that was stretched out against Thy sanctuary. May it be Thy will, O Lord our God and God of our fathers, that Thou mayest again, in Thine abundant mercies, have compassion on us and on Thy sanctuary and rebuild it speedily and add to its glory. Our Father, our King, speedily reveal the glory of Thy Kingdom to us and appeai and be exalted over us before the eyes of all the living. Bring near our dispersed ones from among the nations and collect our scattered ones from the corners of the earth and bring us to Zion, Thy city, in rejoicing and to Jerusalem, the House of Thy sanctuary, in eternal joy. There we will perform before Thee our sacrificial obligations, the regular offerings according to their order and the additional offerings according to their rule. And the additional offering of this day of the feast of weeks we will prepare and offer up before Thee in love, according to the commandment of Thy will, as Thou hast written for us in Thy Torah through Moses Thy servant from Thy glorious mouth, saying:

וביום And on the day of the firstlings when you bring a new meal-offering to the Lord on your Feast of Weeks you shall have a sacred assembly, you may not do any form of work.

לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר. שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר. וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וְשָׂעִיר לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ־לָנוּ שׁוּבָה אֵלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ. בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל־מְכוֹנוֹ וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם. וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְיָ רֵיקָם: אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם

And you shall offer up a whole-offering for a sweet savour to the Lord, two young bullocks, one ram and seven lambs in their first year.

ומנחתם Their meal-offering and their drink-offerings shall be as has been said, three tenths for the bullock and two tenths for the ram, one tenth for each lamb and wine according to its drink-offering and a he-goat in order to atone and two regular-offerings according to their rule.

אלהינו Our God and the God of our fathers, compassionate King, have mercy on us, O Good and Benevolent One, let Thyself be found by us. Return to us in Thine abundant mercy for the sake of the fathers who obeyed Thy will. Build Thy House as in the beginning and establish Thy Sanctuary upon its site and show us the building of it and let us rejoice in the completion of it and restore the priests to their service and the Levites to their song and their music and restore Israel to their dwellings, and there let us ascend and appear and prostrate ourselves before. Thee on the three occasions of our feasts, as it is written in Thy Torah: Three times in the year all your males shall appear before the Lord your God in the place which He will choose on the feast of unleavened bread and on the feast of Weeks and on the feast of Tabernacles and they shall not appear before the Lord empty handed, every one giving according to his capacity, according to the blessing of the Lord your God, which He has granted you.

והשיאנו Grant us, O Lord our God, the blessing of Thy festivals for life and peace, for joy and gladness, just as Thou hast promised in favour to bless us. Sanctify us through Thy commandments and grant our portion in Thy Torah, satisfy us with Thy goodness and gladden us with Thy help and purify our heart to serve Thee in truth and let us inherit, O Lord our God, in joy and gladness Thy holy festivals and let Israel who sanctify Thy Name rejoice in Thee. Blessed art Thou, O Lord, who sanctifies Israel and the seasons.

רצה Take delight, O Lord our God, in Thy people Israel and in their prayer and restore the service to the sanctuary of Thy House and accept with love and favour the fire-

בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

offerings of Israel and their prayer, and may the service of Thy people Israel be a perpetual delight.

ותחזינה And may our eyes behold when Thou returnest to Zion in compassion. Blessed art Thou, O Lord, who restores His presence to Zion.

מודים We thank Thee, for Thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever. The Rock of our life, the Shield of our salvation art Thou from generation to generation. We thank Thee and tell of Thy fame for our life that is delivered in Thy hand and for our souls that are entrusted to Thee and for Thy miracles that are daily with us and for Thy wonders and benefits at all times, evening, morning and noon. O Thou who art good, for Thy mercies never end, O Thou who showest mercy, for Thy kindnesses never cease, ever have we trusted in Thee.

ועל For all of them may Thy Name, O our King, be continually blessed and exalted for ever and ever.

וכל And all the living thank Thee, Selah, and praise Thy Name in truth, O God of our salvation and of our aid, Selah. Blessed art Thou, O Lord, All-Benevolent, whose Name is goodness and unto whom it is becoming to give thanks.

שים Bestow peace, good fortune, blessing, favour, grace and compassion upon us and upon all Israel Thy people. Bless us, our Father, all of us together through the light of Thy countenance, for through the light of Thy countenance hast Thou given us, O Lord our God, the Torah of life and gracious love, clemency and blessing, mercy and love and peace; and it is good in Thine eyes to bless Thy people Israel at every time and in every hour with Thy peace. Blessed art Thou, O Lord, who blesses His people Israel with peace.

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

חֲזָרַת הַתְּפִלָּה לִשְׁלִיחַ צִבּוּר.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אלהי My God, guard my tongue from evil and my lips from speaking falsehood. Towards those who curse me, let my soul be silent and let my soul be as dust in relation to everything. Open my heart to Thy Torah and let my soul pursue Thy commandments and as for all those that devise evil against me, speedily frustrate their counsel and upset their plan. Do this for the sake of Thy Name, do this for the sake of Thy right hand, do this for the sake of Thy holiness, do this for the sake of Thy Torah so that those who love Thee may be delivered. Save with Thy right hand and respond to me. May the words of my mouth and the meditation of my heart find favour before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. May He who makes peace in His heights, make peace for us and for all Israel, and say, Amen.

יהי May it find favour before Thee, O Lord our God and God of our fathers, that the sanctuary be rebuilt speedily in our days, and grant our portion in Thy Torah. There we will serve Thee in awe as in the days of old and former years. And pleasant unto the Lord shall be the offering of Judah and Jerusalem as in the days of old and former years.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great, mighty and awe-inspiring God, God the Most High, who performs acts of kindness and owns everything and remembers the good deeds of the fathers and will bring a redeemer for their children's children for His Name's sake in love. O King, helper and saviour and shield, blessed art Thou, O Lord, the shield of Abraham.

אתה Thou art for ever mighty, O Lord, the reviver of the dead, Thou art great to save. Sustaining life with kindness, reviving the dead with great compassion, supporting the falling and healing the sick and releasing captives and keeping His faith with those who sleep in the dust. Who is like Thee, Master of might, and who resembles Thee, O King, who slays and revives and causes salvation to spring forth. And Thou art faithful to revive the dead. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ. כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר. קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

ח׳ כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

ח׳ מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל־יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

קו״ח שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

ח׳ אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל־חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים: קו״ח אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

ק׳ אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

ח׳ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר.

קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

ח׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ: וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים

נעריצך We revere Thee and sanctify Thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim who sanctify Thy Name in holiness, as it was written through Thy prophet, and one called to the other and said:

קדוש Holy, holy, holy is the Lord of Hosts, the whole earth is full of His glory.

כבודו His glory fills the world, His servants ask one of the other: Where is the site of His glory? Those opposite them say: Blessed . . .

ברוך Blessed be the glory of the Lord from His dwelling place.

ממקומו From His dwelling place may He turn in mercy and show compassion to the people that proclaim the unity of His Name. Evening and morning, twice each day do they constantly utter the Shema in love.

שמע Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

אחד One is our God, He is our Father, He is our King, He is our Helper. He will again let us hear in His mercy before the eyes of all the living: To be God unto you.

אני I am the Lord your God.

אדיר O Mighty One, our Mighty One, O Lord, our Lord, how mighty is Thy Name over the whole earth! The Lord will be King over the whole earth, on that day will the Lord be One and His Name One.

ובדברי And in Thy holy words it is written, saying:

ימלך The Lord will reign in eternity, your God, O Zion, from generation to generation, Halleluyah.

לדור From generation to generation we will proclaim Thy greatness and for all eternity sanctify Thy holiness. Thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever and ever, for Thou art God, a great and holy King. Blessed art Thou, O Lord, the holy King.

אתה בחרתנו Thou hast chosen us from all peoples, loved us and found delight in us and exalted us above all tongues and sanctified us through Thy commandments, and brought us near, O our King, to Thy service and proclaimed Thy great and holy Name to us.

ותתן Thou hast given us, O Lord our God in love festivals for joy, feasts and seasons for this day of the feast of weeks

וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן
תּוֹרָתֵנוּ. מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל
אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת
לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה
בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל־מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ
הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה
כְּבוֹד־מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי
כָּל־חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי
אָרֶץ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ
בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת־קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ
תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת־מוּסַף יוֹם
חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה
כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל־יְדֵי
מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָֹה
בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָֹה פָּרִים
בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר. שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר.
וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וְשָׂעִיר
לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

the season of the giving of our Torah, a holy assembly in memory of the exodus from Egypt.

ומפני Because of our sins we were exiled from our land and removed from our soil and we are unable to fulfil our duties in the House of Thy choice upon which Thy Name has been called, because of the hand that was stretched out against Thy sanctuary. O compassionate King, that Thou mayest again, in Thine abundant mercies, have compassion on us and on Thy sanctuary and rebuild it speedily and add to its glory. Our Father, our King, speedily reveal the glory of Thy Kingdom to us and appear and be exalted over us before the eyes of all the living. Bring near our dispersed ones from among the nations and collect our scattered ones from the corners of the earth and bring us to Zion, Thy city, in mirth and to Jerusalem, the House of Thy sanctuary, in eternal joy. There we will perform before Thee our sacrificial obligations, the regular offerings according to their order and the additional offerings according to their rule. And the additional offering of this day of the feast of weeks we will prepare and offer up before Thee in love according to the commandment of Thy will as Thou hast written for us in Thy Torah through Moses Thy servant from Thy glorious mouth, saying:

וביום And on the day of the firstlings when you bring a new meal-offering to the Lord on your Feast of Weeks you shall have a sacred assembly, you may not do any form of work. And you shall offer up a whole-offering for a sweet savour to the Lord, two young bullocks, one ram and seven lambs in their first year.

ומנחתם Their meal-offering and their drink-offering shall be as has been said, three tenths for the bullock and two tenths for the ram, one tenth for each lamb and wine according to its drink-offering and a he-goat in order to atone and two regular-offerings according to their rule.

עי״ם א״ב.

ק׳ אַתָּה הִנְחַלְתָּ תּוֹרָה לְעַמֶּךָ. וּכְאָב אֶת בֵּן אוֹתָם
יִסַּרְתָּ: בִּימִינְךָ כָּתַבְתָּ דִּבְּרוֹת חַיִּים. וּבְאֶצְבְּעוֹתֶיךָ
חֲקַקְתָּ תּוֹכָחוֹת מוּסָר: גֹּדֶל עֳנָשִׁין וְאַזְהָרוֹת הַרְבֵּה.
מִצְוֹת עֲשֵׂה וּמִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה: דִּינֵי מָמוֹנוֹת וְדִינֵי
נְפָשׁוֹת. וּנְתִינַת מוּם בְּנוֹתְנֵי מוּמִים: הַזְהָרַת שׁוֹפְטִים
כָּל שֹׁחַד רָשָׁע לָמוּת. וְצַוָּאַת שׁוֹטְרִים לְבַל הַכֵּר
פָּנִים: וּשְׁבוּעַת הָעֵדוּת וּשְׁבוּעַת הַפִּקָּדוֹן. וּשְׁבוּעַת
הֶעְלֵם דָּבָר וְשִׁלּוּם גָּזֵל וְהָשֵׁב אֲבֵדָה: זִקּוּק בֵּית דִּין
בִּדְרִישָׁה וּבַחֲקִירָה. סַנְהֶדְרֵי גְדוֹלָה וְסַנְהֶדְרֵי קְטַנָּה:
חִזּוּק בֵּית דִּין בְּאַרְבַּע מִיתוֹת. עֲבֵרָה וַעֲבֵרָה וְעֹנֶשׁ
שֶׁלָּהּ: טְרֵפָה לְהַשְׁלִיךְ וּנְבֵלָה לְמְכּוֹר לְנָכְרִי. כָּל
חֵלֶב וְכָל דָּם שֶׁלֹּא לֶאֱכוֹל: יַיִן לְנַסֵּךְ וְשֶׁמֶן לְהַדְלִיק.
וְעִשָּׂרוֹן וּשְׁתֵּי הַלֶּחֶם גֶּרֶשׂ קָלִי וְכַרְמֶל: כֹּהֲנִים לְשָׁרֵת
וּלְוִיִּם לְשׁוֹרֵר. תְּרוּמוֹת וּמַעַשְׂרוֹת וְעָרֵי מִגְרָשׁ: לְחָיַיִם
וְהַזְּרֹעַ וְהַקֵּבָה לָתֵת לַכֹּהֵן מֵאֵת הָעָם וּמֵאֵת זוֹבְחֵי
הַזֶּבַח. רֵאשִׁית הַגֵּז מִגִּזְזֵי צֹאן: מַעְשַׂר בְּהֵמָה וְקִדּוּשׁ
בְּכוֹרוֹת. וּפִדְיוֹן הַבֵּן וְנֶדֶר וְהֶקְדֵּשׁ: נֶטַע רְבָעִי וִדּוּי
מַעֲשֵׂר. מִקְרָא בִכּוּרִים בְּרָכוֹת וּקְלָלוֹת. שִׂמְחַת
בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה לְשַׂמֵּחַ בֶּחָג. סֻכָּה וְלוּלָב וַעֲרָבָה וְנִסּוּךְ
הַמָּיִם: עֲרָיוֹת לְהַפְרִישׁ נִדָּה לְהַרְחִיק. חֲלִיצָה וְיִבּוּם
וְסֵפֶר כְּרִיתוּת: פָּרָשַׁת סוֹטָה וּפָרָשַׁת עֶגְלָה עֲרוּפָה.
תְּפִלִּין וּמְזוּזוֹת וּמִצְוַת צִיצִת: צַוָּאַת כֹּהֲנִים לְבָרֵךְ קָהָל
וְעֵדָה. וּפִקּוּד לְוִיִּם לַעֲנוֹת בְּקוֹל רָם: קְרִיאַת מוֹעֲדִים
וּזְמַנֵּי רְגָלִים. תְּקִיעָה בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה וְעִנּוּי נֶפֶשׁ

אתה Thou hast bestowed the Torah as an inheritance upon Thy people and chastised them as a father chastises his son. With Thy right hand hast Thou written the words of life and with Thy fingers engraved the teachings of morality; the extent of the punishments and many warnings, positive and negative commandments: laws concerning property and laws concerning capital cases and compensation for physical injury: warnings for judges against accepting bribery from criminals under sentence of death and orders to officials against respect for persons: the oaths for witnesses, oaths when accepting another's goods on deposit, oaths which have been broken inadvertently, repayment of thefts and the restoration of lost property: legal procedure concerning enquiry and investigation, the great and the small Sanhedrin; the power of the Court to implement the four death penalties, out the torn animal and sell the carcase of the deceased animal the torn animal and sell the carcase of the deceased animal to a non-Jew, and not to eat fat or blood: the way of offering libations of wine and lighting oil and preparing one tenth barley (of meal on Passover) and the two loaves (on the Feast of Weeks) which preceded the enjoyment of the new corn in the Holy Land and in the Sanctuary: the service of the priests, the singing of the Levites, gifts and tithes and the cities of the Levites: the offerings of cheeks, shoulder and stomach to be given to the priest by the people and by those who offered sacrifice, the first of the fleece from those who shear the sheep: the tenth of all cattle and the sanctification of the first-born animal and redemption of the first-born son and vows and gifts to the Sanctuary: the fruit tree in its fourth year and confession regarding the tithe, the recital of thanks over the first-fruits, blessings and curses (upon Gerisim and Eval), the joy at the drawing of water on the Feast of Tabernacles, Succah, Lulav and willow branches and the libation of water: separation from a woman during impurity, laws concerning the act of release, the Levirate marriage and divorce: the chapter of the woman suspected of adultery and the chapter about atonement for the murder by a person unknown through breaking a calf's neck, Tephillin, Mesusoth and the laws of Tsitsith. The commandment for the priests to bless the congregation, and the order to the Levites to respond with a loud voice (at Mount Gerisim and Mount Eval): the proclamation of Festivals and the times of the Feasts, the blowing of the Shofar on the New Year and af-

בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים: רְגָלִים לַעֲלוֹת בְּשָׁלוֹשׁ פַּעֲמֵי שָׁנָה. וּמַתְּנוֹת יָדַיִם מִבִּרְכוֹתֶיךָ: שְׁלָמִים וְעוֹלוֹת זְבָחִים וּנְסָכִים. נְדָרִים וּנְדָבוֹת חַטָּאוֹת וַאֲשָׁמוֹת: ס׳ תְּמִידִין וּמוּסָפִין בְּשַׁבָּתוֹת וּבֶחֳדָשִׁים וּבְמוֹעֲדִים. וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ לְשָׁרֵת לְפָנָיו:

ע״ס השר״ק.

תּוֹדָה וּמִנְחָה כִּשְׁבָה וּשְׂעִירָה. תּוֹרִים וּבְנֵי יוֹנָה וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה: שְׁמִטִּים וְיוֹבְלוֹת וְחִשּׁוּב תְּקוּפוֹת. וּסְפִירַת הָעֹמֶר שִׁבְעָה שָׁבֻעוֹת: רִבִּית הָאֹכֶל וְנֶשֶׁךְ הַכֶּסֶף. הַשְׁמָטַת מַלְוֶה וּגְאֻלַּת מִמְכָּר: קְרִיאַת דְּרוֹר וְשִׁלּוּחַ חָפְשִׁי. חִפּוּשׂ הַנִּרְצָע בַּיּוֹבֵל וְהָאָמָה בְּסִמָּן: צֶדֶק צֶדֶק לִרְדּוֹף אֱמֶת וּמִשְׁפָּט לַעֲשׂוֹת. פְּעֻלַּת שָׂכִיר בַּל תָּלִין עַד בֹּקֶר: פְּלִיאַת הַדִּין לִלְמֹד מִלִּשְׁכַּת הַגָּזִית. וּמִיתַת חֶנֶק לְעֹשֶׂה בְזָדוֹן: עֲשִׂיַּת מַעֲקֶה לְבַל יִפֹּל הַנּוֹפֵל. וְעָרֵי מִקְלָט לְרוֹצֵחַ בִּבְלִי דָעַת: סִדְרֵי קְרָב וּמְשׁוּחַ מִלְחָמָה. אַזְהָרַת שׁוֹטְרִים וְשָׂרֵי צְבָאוֹת: נְקִיּוּת לְבֵית לָבֹא לִשְׂמוֹחַ בַּכַּלָּה. מְאֹרָס וּבוֹנֶה וְנוֹטֵעַ וְרַךְ הַלֵּבָב וְקִדּוּשׁ מַחֲנֶה מֶעֶרְוַת דָּבָר: מוֹצָא שְׂפָתַיִם בְּדָבָר וּשְׁבוּעַת הָאִסָּר. וּפִצַּת פֶּה בְּנֶדֶר לְהָפֵר וּלְקַיֵּם: לְבִישַׁת שַׁעַטְנֵז וְכִלְאֵי הַכֶּרֶם. הַרְבָּעַת בְּהֵמָה וְהַרְכָּבַת הָאִילָן: כָּתְנוֹת כָּבוֹד לְהַלְבִּישׁ לַכֹּהֲנִים. וְאַזְהָרַת עֲבֹדָה לְבַל יִקְרַב כָּל זָר: יִדְּעוֹנִים לְהַשְׁמִיד וְאוֹבוֹת לְהַכְרִית. לִהְיוֹת תְּמִימִים לְקַבֵּל תְּמִימָה: טָהֳרָה וּנְקִיּוּת מִלָּבֹא מַמְזֵר בַּקָּהָל.

fliction of the soul on the Day of Atonement: the ascent to the Sanctuary on the three annual Festivals and the freewill offerings from your blessings: peace-offerings and whole-offerings, sacrifices of slaughtered animals and drink-offerings, vows and freewill-offerings, sin-offerings and guilt-offerings: regular offerings and additional offerings on Sabbaths and New-Moons and on times of Festivals and the holy vessels with which to serve before Him.

תודה Thanks-offering and meal-offering, a ewe and a goat, a turtle dove and young doves and a tenth of the Ephah. Release years and Jubilee years and calculation of the sun's seasons and the counting of the Omer for seven weeks. Avoidance of charging interest on food and money, wiping out debt (in the year of release) and redemption of the field that has been sold. The proclamation of the year of freedom and setting the Jewish slave free, liberation of the slave whose ear has been bored in the Jubilee year and of the handmaid who has reached puberty. The pursuit of righteousness, the performance of truth and justice and the command not to delay overnight the payment of the hired worker. Pronouncement of the verdict from the Chamber of Hewn Stones (of the supreme court) and death by strangling for the deliberate sinner. The provision of a railing that none should fall and cities of refuge for the accidental murderer. Rules about war and the priest anointed for warfare, the warning of the officers and the commanders of the armies. Exemption from military service during the first year of marriage, in order to stay at home to rejoice with his bride, for the man who has married, built a house and planted a vineyard and the faint-hearted, and the purification of the camp from any impropriety. Expression of the lips in a word, a binding oath and opening one's mouth in a vow, whether to annul or to fulfil it. Refraining from wearing clothes made of wool and linen, or sowing of mixed seeds in the vineyard, or harnessing different breeds of animals in the same yoke, or grafting different kinds of trees together. Robing the priests in glorious garments and warning against the approach of strangers to the priestly service. The destruction of wizards and the annihilation of witches in order to be flawless and fit to receive the flawless Law (Torah). Observing purity and cleanliness to prevent offspring from prohibited unions from

עַמּוֹנִי וּמוֹאָבִי פְּצוּעַ דַּכָּה וּכְרוּת שָׁפְכָה: חֲסִימָה וּפְרִיקָה וְתוֹכָחוֹת שִׂנְאָה. וְקִלְלַת חֵרֵשׁ וּמִכְשׁוֹל עִוֵּר: זְרִיזוּת לְהַבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא לַטָּהוֹר. וְשִׁקּוּץ חַיָּה וּבְהֵמָה טְמֵאָה הַמֻּבְדָּלָה לְטַמֵּא: וְאוֹתוֹ וְאֶת בְּנוֹ בְּיוֹם אֶחָד. וְגִיד הַנָּשֶׁה וְאֵבֶר מִן הַחַי וּבָשָׂר בְּחָלָב: הַחְיָאַת אָח וְהַלְוָאַת אֶבְיוֹן. חֲבִילַת רֵחַיִם וָרֶכֶב וַהֲשָׁבַת הָעֲבוֹט: דִּבְרֵי הוֹדָיַת עָוֹן וְקָרְבַּן חַטָּאת. סְמִיכָה וּתְנוּפָה כַּפָּרָה וּסְלִיחָה: גְּנֵבָה וַאֲבֵדָה טְרֵפָה וּשְׁבוּרָה וּשְׁבוּיָה. תַּשְׁלוּמֵי כֶפֶל וְתַשְׁלוּמֵי אַרְבָּעָה וַחֲמִשָּׁה. שׁוֹמֵר חִנָּם וְהַשּׁוֹאֵל נוֹשֵׂא שָׂכָר וְהַשּׂוֹכֵר: בִּעוּר חָמֵץ וַאֲכִילַת מַצָּה. וְזִכְרוֹן חֹק לָחוֹג כָּל שִׁבְעַת הַיָּמִים: ח׳ אַף פָּרָשַׁת שְׁקָלִים לְהַזְכִּיר אוֹתָהּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. וּפֻרְעָנוּת עֲמָלֵק וּפָרָה אֲדֻמָּה וְהַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם:

ע״ס א״ב.

אַבְחָנַת מוּמִים. מִלְּהַגִּישׁ בַּעַל מוּם. מוּמֵי אָדָם וּמוּמֵי בְהֵמָה: בְּרִית מֶלַח שֶׁלֹּא לְהַשְׁבִּית. לְהַקְרִיב אוֹתָהּ עַל כָּל קָרְבָּן: גַּם בְּלִילָהּ וּפְתִיתָהּ קְמִיצָה וְהַקְטָרָה. הַקְרָבָה וְהַגָּשָׁה קַבָּלָה וְהַזָּיָה: דִּין הַבְּכוֹר לִטּוֹל פִּי שְׁנַיִם. וּמִשְׁפַּט אִישׁ כִּי יָמוּת וּבֵן אֵין לוֹ: הַנִּצִּים יַחַד לָקוֹץ כַּף שׁוֹלַחַת יָד בִּמְבוּשָׁיו. מְגָרֶה מָדוֹן. כְּלִי גֶבֶר עַל אִשָּׁה וְשִׂמְלַת אִשָּׁה עַל גָּבֶר: וְהַקְרָבַת גֵּרֵי צֶדֶק לָגוּר יַחַד. וּלְקַיֵּם חֻקִּים כְּמֻחְפְּשֵׂי מִפֶּרֶךְ צְעָנִים. וְלָחוֹן גֵּרֵי שַׁעַר וּלְהַאֲכִילָם

entering the community, neither an Amorite, nor a Moabite, nor any man who is sexually incapacitated. It is forbidden to muzzle an animal's mouth while threshing and commanded to relieve the collapsed beast of its burden, to reprimand and not to bear hatred, curse the deaf, or lay a stumbling block before the blind. Zeal to distinguish the unclean from the clean, and the abomination of unclean beasts and animals that are set apart for defilement. Prohibition to slaughter an animal and its young on the same day and to eat the sinew of the thigh, a limb from a living animal, or a mixture of meat and milk. We are ordered to sustain our brother and to lend to the needy, not to accept the upper or lower millstone in pawn and to return the pledge. Confession of sins and sin-offerings, laying on of hands (by the priests), waving, (of the offering), atonement and forgiveness are commanded. Rules concerning property entrusted to another and stolen, lost, torn, broken or captured, double compensation and four- or even five-fold compensation by the thief, the man who stores another's goods free of charge, the borrower, the hired guardian and the hirer. The removal of leavened bread and eating of unleavened bread on Pesach, the celebration of all the seven days of Pesach as a feast in memory of the exodus from Egypt. The annual reading of the passage concerning the silver Shekel, as well as the punishment of Amalek, the red heifer and the importance of the first month.

אבחנת Examination of physical defects to prevent defective animals or defective men from approaching the altar. The reminder not to omit the salt that has to be offered with every offering. Also the mixing of the meal-offering, the division, taking a handful, burning, offering up, bringing near, accepting the blood and sprinkling it. The law of the firstborn's double share in inheritance and of the man who dies without leaving a son. The law when a woman grasps a man's genitals during a struggle between her husband and another man for which her hand is shortened through a fine, prohibition of stirring up strife, of a woman wearing a man's and a man wearing a woman's clothing. The injunction to welcome pious proselytes and to live together with them and fulfil the statutes imposed on us since we were released from

נְבֵלוֹת: זְרִיקַת דָּם וְהַקְטֵר חֲלָבִים. לִשְׂרוֹף בָּאֵשׁ בַּבֹּקֶר כָּל הַנֶּאֱכָלִים לְיוֹם אֶחָד: חֵרֶם וְחַלָּה וְשֶׁמֶן שְׂרֵפָה לָתֵת לַכֹּהֵן. וְהָאָשָׁם הַמּוּשָׁב מִמִּי שֶׁאֵין לוֹ גּוֹאֵל: טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם לַעֲשׂוֹת פֶּסַח שֵׁנִי. וּבַל הוֹצָאַת בָּשָׂר חוּצָה וּשְׁבִירַת הָעֶצֶם: יְצִיקַת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ כֹּהֵן גָּדוֹל. לְמַלֵּא יָדָיו לְכֹהֵן תַּחַת אָבִיו: כֹּל מַעֲשֵׂה יוֹם הַכִּפֻּרִים לַעֲשׂוֹתָן כְּתִקְנָן. לְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ אַחַת בַּשָּׁנָה: לָקוּם מִפְּנֵי שֵׂיבָה וּלְהַדֵּר פְּנֵי זָקֵן. אַזְהָרָה שֶׁלֹּא תֵלֵךְ רָכִיל וְשֶׁלֹּא לַעֲמוֹד עַל דַּם רֵעַ: מִצְוַת דִּין הַחוֹבֵל בַּחֲבֵרוֹ לְחַיְּבוֹ בַּחֲמִשָּׁה דְבָרִים בְּנֶזֶק וְצַעַר וְרִפּוּי וְשֶׁבֶת וּבשֶׁת. וְנוֹגֵף אִשָּׁה הָרָה לְשַׁלֵּם דְּמֵי וְלָדוֹת: נְקִימָה וּנְטִירָה לְהַרְחִיק מִלֵּב. וְשׁוֹכֵב עִם נֶחֱרֶפֶת לְהָבִיא אֵיל אָשָׁם: שֶׂרֶט לָנֶפֶשׁ וּכְתֹבֶת קַעֲקַע. קָרְחַת וְהַקָּפַת רֹאשׁ וְהַשְׁחָתַת פְּאַת זָקָן: עוֹרֵךְ וּמַפְלִיא בְּנֶדֶר וּתְמוּרַת בְּהֵמָה בִּבְהֵמָה. אֶתְנַן זוֹנָה וּמְחִיר כֶּלֶב לְתָעֵב מִדְּבִיר קֹדֶשׁ: פּוֹעֵל הַבָּא בְּקָמַת רֵעַ שֶׁלֹּא לְהָנִיף חֶרְמֵשׁ. וְשָׂכִיר הַבָּא בְּכֶרֶם שֶׁלֹּא לִתֵּן אֶל כֶּלִי: צַוָּאַת בּוֹצֵר הַכֶּרֶם לְהַשְׁאִיר עוֹלֵלוֹת. וְחוֹבֵט זֵיתִים שֶׁלֹּא לְפָאֵר אַחֲרָיו: קָרֵב בַּחֲלַל חֶרֶב וְנוֹגֵעַ בְּמֵת אוֹ בְעֶצֶם אָדָם אוֹ בְקֶבֶר יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים. לְהַזּוֹת עָלָיו מֵי הַנִּדָּה בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי: רְאִיַּת נְגָעִים לְהַחְלִיט וּלְהַסְגִּיר. בַּהֶרֶת וְצָרֶבֶת שְׂאֵת וְסַפַּחַת: שְׁחִין וּמִכְוָה וְנִתְקֵי רֹאשׁ וְזָקָן.

Egypt, to show kindness to strangers (non Jews) at the gate and to feed them with the deceased animals. Sprinkling the blood of the sacrifices and burning the fat parts and consuming with fire in the morning all the remainder of the sacrifices that had to be eaten on the same day, to give to the priest all that had been dedicated, challah of the dough, oil for burning, even when it had become impure, as well as restoration of stolen goods whose owner had died without an heir. A second Pesach sacrifice to be brought by all who had been impure through contact with a corpse, and the prohibition of removing the flesh of the Pesach sacrifice from the house and of breaking any of its bones. An order to pour out the anointing oil upon the head of the high priest in order to consecrate him to serve as high priest in place of his father, to perform all the actions of the Day of Atonement according to their rules in order to atone for our sins once a year. To rise before an old man and to revere the face of an elder, warning against tale-bearing and against inactivity in face of another's danger. The commandment for the man who has injured his neighbour to compensate him in five repects: damages, pain, healing, lost time and indignity, and he who pushes a pregnant woman must pay for the loss of children. Removal of revenge and hatred from the heart and the duty of a man who lies with a woman who is only partly released from slavery and betrothed to another to bring a ram as a guilt-offering. The following are forbidden: incisions on a corpse, as well as tatooed script, the making of bald patches, and cutting off the corners of the hair of the head completely and removing the corners of the beard with a knife. The laws of the vow of valuation, vows of intention and the substitution of another animal for one animal destined for a sacrifice and the prohibition to bring to the Sanctuary the hire of a whore and the price of a dog. The labourer who comes among the standing corn of another man must not swing his sickle and the hired man in the vineyard must not put any of the fruit in his own vessel. He who harvests the produce of the vineyard must leave the small grapes and he who picks olives may not go back to pick up what has been left behind. He who approaches a body slain by the sword or touches a corpse or a human bone or a grave, is impure for seven days, one must sprinkle purifying water over him on the third and the seventh day. Inspection of plague victims in order to declare them impure and to isolate them, depending on stains, scabs, white areas of skin in various degrees. Inflammation, marks

קָרַחַת וְגַבַּחַת וְכָל בֹּהַק לְטַהֵר: י תּוֹרַת צֶמֶר וּפִשְׁתִּים בְּגֶד הַשְּׁתִי וְהָעֵרֶב. לִקְרֹעַ וְלִשְׂרֹף וּלְכַבֵּס שֵׁנִית:

ע״ס הַשר״ק.

תּוֹצָאַת מְשָׁרֵת אֶל מִחוּץ לַמַּחֲנֶה. לְטַהֵר הַמְּצֹרָע בְּעֵץ אֶרֶז וְאֵזוֹב וּבִשְׁנִי תוֹלָעַת: שְׁחִיטַת צִפּוֹר אַחַת וְשִׁלּוּחַ אֶחָת. תִּגְלַחַת שְׂעַר רֹאשׁוֹ וּזְקָנוֹ וְגַבּוֹת עֵינָיו: רֹאשׁ בְּהוֹנוֹת יָדָיו וְרַגְלָיו לְהַצִּיק בִּשְׁמָנִים. וּתְנוּךְ אָזְנוֹ לְחַטֵּא בְדָמִים: קִירוֹת בָּתִּים לְטַהֲרָם מִנֶּגַע. וַעֲפַר נְתִיצָה לְהַשְׁלִיךְ אֶל חוּץ: צַוָּאַת טֻמְאַת הַזָּב וְנַבְלוּת דָּוָה. זָבָה נִדָּה וְיוֹלֶדֶת לְטַהֲרָם בְּקָרְבָּן: פִּתּוּי לֵב אִישׁ אִם יִרְאֶה קֶרִי. יָבֹא בַמַּיִם לִפְנוֹת עָרֶב: עַל רֹאשׁ כֹּהֲנִים שֶׁלֹּא לְהַעֲלוֹת פֶּרַע. וּבַל יַשְׁכִּירוּ נֶפֶשׁ עֵת יָבֹאוּ לָאֹהֶל: סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת בְּנַפְשׁוֹת הַמַּיִם. וְעוֹף טָמֵא לְשַׁקֵּץ וְלֶאֱכוֹל מְנֻתָּר: נְתִיצַת פֶּסֶל וּמַצֵּבָה. וֵאלֹהֵי מַסֵּכָה גִּלּוּלִים וּפְסִילִים בַּל יַעֲלוּ עַל לֵב: מוֹרָא וְכִבּוּד אָב וָאֵם. הַרְחָקַת חִמּוּד בָּתִּים וְתַאֲוַת נָשִׁים: לַעֲזוֹב שִׁכְחָה וּלְהַנִּיחַ פֵּאָה. לְהַשְׁאִיר לֶקֶט וּפֶרֶט (נ״א לְהַפְקִיר לֶקֶט וּפֵאָה) לֶעָנִי וְלַגֵּר: כָּל חֹבֵר חֶבֶר וְדוֹרֵשׁ אֶל הַמֵּתִים. מְעוֹנֵן וּמְנַחֵשׁ וּמְכַשֵּׁף וּמַעֲבִיר לַמֹּלֶךְ: יוֹצֵר שֶׁנְּאָם וְהֵם תּוֹעֲבַת נַפְשׁוֹ. בַּל תִּדְרוֹשׁ מֵהֶם פֶּן לְשַׁחַת תִּוָּרֵשׁ: טֶבֶל וְעָרְלָה וַדַּאי וּדְמַאי וּמְתֻקָּן (וְעֹשֶׁק גָּזֵל) וּשְׂתוּמֶת יָד. וּבַל תֹּאכְלוּ עַל הַדָּם: חֹק שְׁמִירַת שַׁבָּת וּמוֹרָא

from burning, falling out of the hair of the head and of the beard, baldness of the front and the back of the head and all kinds of rashes, to be pronounced pure by the priests. The laws concerning garments of wool and linen, and the injunction to tear out and burn the infected patch of a woven garment and to wash once more.

תוצאת The priest leaves the camp in order to purify the leper with cedar wood, Hysop and purple bands, slaughtering one bird and sending one to freedom, shaving the hair of his head, his beard and his eyebrows, anointing the thumbs of his hands and feet as well as his ear lobe with oil in order to atone with the blood of sacrifice. He shall cleanse the walls of houses from plague and cast away the dust that has been torn out from the buildings outside the camp. The command regarding the impurity of those sick with a discharge and of the woman who suffers from discharge, how to purify the woman after her monthly period and after childbirth through a sacrifice. When a man's foolish heart has led him to sexual impurity he shall immerse himself in water at night. The priests are not permitted to let their hair grow wild on their head, nor may they take intoxicating drink when they are about to enter the Sanctuary. Scales and fins make fish edible for us and impure birds may not be eaten by us, while some kinds of grasshoppers are permitted as food. Carved idols and pillars are to be pulled down, while sculptured or hewn idols shall not be thought of. Fear and honour father and mother, refrain from coveting houses and women. Neglect the forgotten sheaf and leave the corner of the field, as well as the dropped corn and the remaining corn, for the poor and the stranger. The Creator hates all magicians, all who conjure up the dead, interpreters of clouds, snake charmers, wizards and those who dedicate their children to Molekh. They are an abomination to His soul, do not turn to them lest you descend to destruction. The untithed, fruit from trees in their first three years, produce that has certainly escaped tithe or possibly not been tithed, insufficiently matured, deposited articles and the prohibition of eating the blood with the meat. The statute of Sabbath observance and awe for the

מִקְדָּשׁ. וְקִדּוּשׁ הָאָרֶץ פֶּן תְּמַלֵּא זִמָּה: זְכוּת וּמִישׁוֹר לְהִתְהַלֵּךְ בָּמוֹ. וּנְתִיב יִרְאָה לַעֲשׂוֹתוֹ מֵאַהֲבָה: וְאָרְחוֹת יָפוֹת וּמַעֲשִׂים טוֹבִים. בְּלִי לַעֲשׂוֹת עָוֶל בַּמִּדָּה בַּמִּשְׁקָל וּבַמְּשׂוּרָה: הִינִין לְצַדֵּק וּמִדּוֹת לְהַאֲמִין. לְהַרְחִיק אֶבֶן וָאֶבֶן מִכִּיס אֵיפָה וְאֵיפָה מִבַּיִת: דִּבַּת לָשׁוֹן הָרָע לְהַרְחִיק מִפֶּה. וְדוֹבֵר שָׁלוֹם אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ: גְּרוּשָׁה וַחֲלָלָה זוֹנָה לְהַבְדִּיל מִשְּׁאָר כֹּהֲנִים. וְכֹהֵן גָּדוֹל לָתֵת זַרְעוֹ בְּאִשָּׁה בְתוּלָה: בִּשְׁאֵרוֹ לֹא יִטַּמָּא בְּמֵת מִצְוָה יִטַּמָּא. בְּנַפְשׁוֹת אָדָם וְלֹא בְּנַפְשׁוֹת בְּהֵמָה: ס׳ אָז יְלִידֵי בֵיתוֹ הֵם יֹאכְלוּ בְלַחְמוֹ. אִם יִגַּע בְּטֻמְאָה וְיֹאכַל (כ״א ויגע) בַּקֹּדֶשׁ הוּא יִכָּרֵת:

ניוסד ע״ס א״ב.

אֶת שֵׁם הַמְיֻחָד שֶׁלֹּא לְקַלֵּל. וְשֶׁלֹּא לְהַזְכִּיר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים: בַּת כֹּהֵן כִּי תִזְנֶה מִיתָתָהּ בִּשְׂרֵפָה. וְאִם תְּחַלֵּל זֶרַע לֹא תֹאכַל בַּקֹּדֶשׁ: גְּרִישַׁת טְמֵאִים אֶל מִחוּץ לַמַּחֲנֶה. וְגוֹזֵל הַגֵּר וְכַחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ מְשַׁלֵּם קֶרֶן וְחֹמֶשׁ וּמְעִילוֹת: דִּבְרֵי נְזִירוּת לְטֻמְאָה וּלְתִגְלַחַת. וּמִלֶּאֱכוֹל כָּל מִשְׁרַת גֶּפֶן מֵחַרְצַנִּים וְעַד זָג: הַעֲבָרַת תַּעַר עַל כָּל בְּשַׂר לְוִיִּם. וּלְהָרִים תְּרוּמָה מִמַּעְשַׂר נַחֲלָתָם: וְכִסּוּי הַדָּם וּמַגָּע וּמַשָּׂא וְאֹהֶל וְהֶסֵּט. וְאוֹנֵן וּטְבוּל יוֹם וּמְחֻסַּר כִּפּוּרִים: זְבִיחַת בָּשָׂר לֶאֱכוֹל בְּתַאֲוָה. וּנְבִיא הַשֶּׁקֶר שֶׁלֹּא לִשְׁמוֹעַ לוֹ: חֲקִירַת עֵדִים

Sanctuary, and the sanctification of the land lest it be filled with immorality, to walk in piety and uprightness, to follow the path of the fear of God and to obey Him out of love, to seek beautiful paths and good deeds without doing wrong in measurement, weight or cubic measure, to have exact Hins (measures) and reliable measures, to remove unequal weights from one's pouch and unequal Epha's from one's house. To banish evil speech from one's mouth and speak only peace to one another. A priest shall not marry a divorced woman, a defiled woman, or a whore and the high priest shall marry a virgin only. He must not become unclean through his deceased relatives, but only through a forsaken corpse, this concerns only human corpses not those of animals. Those born in his house may eat of his bread, whoever eats holy food while in a state of impurity shall be cut off.

את שם Not to curse the Name of the Unique One and not to mention the names of other deities. If the daughter of a priest commits adultery, she shall be burned to death and if she has children who are not of priestly descent, she may not eat of the holy portion. The banishment of the impure outside the camp, whoever robs a proselyte and cheats his neighbour must pay the original sum with the addition of one fifth as well as a sacrifice to atone for faithlessness. Duties of the Nazarite, who keeps away from impurity and refrains from shaving (hair cutting), and from consuming any wine, neither its berries nor its juice. The shaving of the whole body of the Levites at their initiation and the levying of a tithe from the tithe of their inheritance. The covering of the blood (of slaughtered wild fowl and birds) as well as concerning touching, carrying, covering and moving of impure objects, a mourner and he who has immersed himself before sunset and he who must still bring his sacrifices of atonement. The slaughter of animals according to ritual law when meat is desired to be consumed, and instructions not to listen to a false prophet. Examination of witnesses, laws concerning the

וּמֵסִית וּמַדִּיחַ. וְעִיר הַנִּדַּחַת לִשְׂרֵפָה בָּאֵשׁ: טֻמְאַת
אַרְבַּע סְפֵקוֹת וְסוֹד הַשְּׁסוּעָה. וּמַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן
וְקָרְבַּן נְשִׂיאִים: יוֹפִי חֵלֶק כְּחֵלֶק וּמִמְכַּר אָבוֹת.
וּפָרָשַׁת הַמֶּלֶךְ וּמַשִּׂיג גְּבוּל רֵעֵהוּ. כָּל עַד זוֹמֵם
לַעֲנוֹשׁ וּגְדִילִים לַעֲשׂוֹת. מִשְׁפַּט אֲהוּבָה וּשְׂנוּאָה
וּבֵן סוֹרֵר וּמוֹרֶה: לְשַׁלַּח הַקֵּן לְהָבִיא יְפַת תֹּאַר.
מִצְרִי וַאֲדוֹמִי עַד דּוֹר שְׁלִישִׁי: מִילָה וּרְחִיצָה דְּמֵי
טֻמְאָה וּדְמֵי טָהֳרָה. וּבַל תַּסְגִּיר עֶבֶד אֶל אֲדוֹנָיו.
וְקָדֵשׁ וּקְדֵשָׁה וְגוֹנֵב נֶפֶשׁ מֵאֶחָיו: נְגִיחָה וּנְגִיפָה
נְשִׁיכָה רְבִיצָה וּבְעִיטָה. וְדִין יוֹם אוֹ יוֹמַיִם וְחִפּוּשׂ
עֶבֶד כְּנַעֲנִי בְּעֵינוֹ אוֹ בְשִׁנּוֹ: סִפּוּק נוֹפֵל לַמִּשְׁכָּב
לְרַפְּאוֹת שִׁבְרוֹ. וְאִם יִתְהַלֵּךְ בַּחוּץ לָתֵת שִׁבְתּוֹ:
עֲבָרַת דְּלֵקָה וְשִׁלּוּחַ בְּעִירֹה. וְהוֹרֵג בָּעֲרֵמָה וְנִמְצָא
בַּמַּחְתֶּרֶת: פּוֹתֵחַ וְכוֹרֶה בוֹר בִּרְשׁוּת הָרַבִּים לְשַׁלֵּם
נִזְקֵי נוֹפֵל. מְפַתֶּה בְתוּלָה לִשְׁקוֹל מוֹהַר וְתוֹסֶפֶת
לְשַׁלֵּם קְנָס: צַוָּאַת בַּל קִלְלַת חֵרֵשׁ שׁוֹפֵט וְנָשִׂיא.
מְלֵאָה וְדֶמַע שֶׁלֹּא לְאַחֵר: קוֹל לְהָרִיעַ בַּחֲצֹצְרוֹת
וּלְהַסִּיעַ מַחֲנוֹת. וּמֵשִׂים עֲלִילוֹת לְעָנְשׁוֹ בְּמָמוֹן:
רְחָבָה בִּגְבוּלוֹתֶיהָ לְהַנְחִיל אָדוֹן לִשְׁבָטִים. וְשֶׁלֹּא
תִסֹּב נַחֲלָה מִמַּטֶּה לְמַטֶּה אַחֵר: שְׁבוּעַת שָׁוְא
וְחִלּוּל הַשֵּׁם. וְשׁוֹכֵב עִם בְּהֵמָה וְהָאִשָּׁה הַנִּרְבַּעַת
לִבְהֵמָה: ס׳ תּוֹעִים בַּדֶּרֶךְ לְהָשִׁיב לְאָח וּלְאוֹיֵב. וְאִם
רָחוֹק מִמֶּנּוּ תְּהִי עִמּוֹ עַד דְּרִישָׁה:

man who misleads individuals or a whole city and how to burn the misled city with fire. Four kinds of doubts regarding impurity and the mystery of the cloven hoof, the first tithe and the offering of princes. The harmonious division of the sacrifices among the priests and the ancient rules regarding priorities of age, laws concerning the king and removing the boundary of one's neighbour, punishment of false witnesses and instruction to make show-fringes on one's garments, laws concerning the favourite and the neglected wife and the stubborn and rebellious son, to send away the motherbird from the nest, the manner of wedding the fair captive in war, to exclude the Egyptian and the Edomite from the community of Israel up to the third generation. Laws about circumcision, immersion, blood of impurity and blood of purity, the injunction not to deliver the escaped slave to his master, the judgment of male and female prostitutes and the man who steals one of his own brothers. Goring, crushing, biting, crouching and kicking by an ox, rules concerning a slave who survived a blow of his master by one full day and releasing a Cananite slave whose eye or tooth was knocked out, maintenance of an injured person and his healing and compensation for lost time on his recovery. Laws concerning a spreading fire and animals grazing on stranger's field, premeditated murder and robbers caught in the act. Laws concerning a man who opens or digs a pit in a public place to pay damages to the person who fell in the pit. The seducer of a virgin must pay a bridal gift and he who rapes her must pay a fine. An order never to curse a deaf man, a judge or a prince, not to delay the bringing of the first fruit and the tithe, to blow a loud blast at the break of the encampment and to punish the man who brings false accusations against his wife by a fine. The prince must divide the spacious land among the tribes as an inheritance and the inherited areas should not pass from one tribe to another. Laws about false oath, and the desecration of the holy Name, intercourse with an animal, whether committed by man or woman. Restoration of strayed animals to their owner, whether brother or enemy, and if he lives far away it shall remain with him until he asks for it.

פ״ס חשר״ק.

תּוֹרָה לִשְׁמוֹר תְּעוּדָה לִנְצוֹר. תִּקְוַת מְכַשֵּׁף לְסָקְלוֹ בָּאָבֶן: שֵׁמַע שָׁוְא שֶׁלֹּא לִשָּׂא. וְנָקִי וְצַדִּיק שֶׁלֹּא לַהֲרוֹג: רִיב דַּלִּים שֶׁלֹּא לְהַטּוֹת. אַחֲרֵי רַבִּים כַּל תְּהִי לְרָעוֹת: קְדוֹשִׁים תִּהְיוּ כִּבְנֵי אֱלֹהִים. לִקְרוֹא שָׁלוֹם בַּמִּלְחָמָה וְשֶׁלֹּא לָקֹץ כָּל עֵץ מַאֲכָל: צֹאן פְּסָחִים שֶׁלֹּא לִזְבֹּחַ עַל חָמֵץ. נָא וּבָשֵׁל מְבֻשָּׁל כַּל תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ: פֶּן יִמְכֹּר אִישׁ אֶת בִּתּוֹ לְאָמָה. כְּצֵאת הָעֲבָדִים כַּל יוֹצִיאֶנָּה: עַם נָכְרִי לֹא יִמְשׁוֹל לְמָכְרָהּ. אָדוֹן אִם לֹא יְעָדָהּ יִפְדֶּנָּה הָאָב: שָׁמָּה צֶלַע לְנִינוֹ כַּבַּיִת. יְכַבֵּד אוֹתָהּ כְּמִשְׁפַּט הַבָּנוֹת: נַפְשׁוֹ אִם תִּתְאַוֶּה לִשָּׂא אִשָּׁה אַחֶרֶת. שְׁאֵרָהּ כְּסוּתָהּ וְעוֹנָתָהּ לֹא יִגְרַע מִמֶּנָּה: מִשָּׁלֹשׁ אֵלֶּה אִם יִמְנָעֶנָּה. תֵּצֵא חִנָּם בְּלֹא מַתַּת כָּסֶף: לֹא לְהִתְחַתֵּן בְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא לְחָנְנָם וְלֹא לִכְרוֹת בְּרִית עִמָּם. וְנִבְלַת חוֹטֵא נִתְלֶה כַּל תָּלִין עַל עֵץ: כְּנוּס סַמְמָנִים וְסֵדֶר פִּטּוּמִים. וְשֶׁמֶן מְמֻלָּח וּקְטֹרֶת הַסַּמִּים: יְרִיעוֹת וְלֻלָּאוֹת קְרָסִים וּקְרָשִׁים. וָוִים וּבְרִיחִים וְעַמּוּדִים וַאֲדָנִים וִיתֵדוֹת לַמִּשְׁכָּן: טֹהַר מִזְבַּח הַזָּהָב וּמִזְבַּח הַנְּחשֶׁת. וּמִכְבָּר וְכַרְכּוֹב וְסִירוֹתָיו לְדַשְּׁנוֹ: חִנּוּךְ מְנוֹרָה וְנֵרוֹתֶיהָ קָנֶיהָ גְּבִיעֶיהָ כַּפְתּוֹרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ. וּמַלְקָחֶיהָ וּמַחְתּוֹתֶיהָ לַעֲשׂוֹת מִכִּכַּר זָהָב: זֵבֶד לֶחֶם הַפָּנִים לַעֲרוֹךְ עַל הַשֻּׁלְחָן. וְקִדּוּשׁ יָדַיִם וְרַגְלַיִם מִן הַכִּיּוֹר: וְקַלְעֵי הֶחָצֵר וּשְׁתֵּי כְתֵפוֹת. בָּתִּים לַבַּדִּים וּנְבוּב לֻחֹת: הֲבָאַת

תורה To keep the Torah and preserve the testimony, the end of the wizard is death through stoning; not to accept false rumours, nor to kill innocent and righteous people, not to pervert the jdgment of the poor, nor to follow the majority when they are wrong. You shall be holy since you are the children of God, offer peace in time of war and do not cut down any fruit tree. Do not sacrifice the paschal lamb upon leavened bread, nor eat it half-raw or boiled. If a man sells his daughter as a handmaid, she shall not go free according to the law of slaves. She must not be sold to a non-Jew, if the master does not wed her, her father should redeem her. If the master has destined her as a wife for his son in his house, he must honour her like a daughter. If he desires to marry another wife, he must not reduce her food, her clothes and her marital rights. If he does not follow these three rules, she shall go free without payment for her redemption. Not to intermarry with the peoples of the lands, nor to show friendship or make a covenant with the original population of the holy land, nor to leave the corpse of a hanged prisoner on the gallows overnight. Rules about the composition of spices, the order of their mixture, strained oil and spiced incense, tapestries and bows, hinges and boards, hooks and bolts, columns, feet and bases for the Sanctuary. The pure golden altar and the copper altar, network and frame work and its vessels for removing the ashes. Rules concerning the dedication of the Menorah and its lights, its containers, its cups, its ornamental buds and flowers, its little tongues and pans to be fashioned from one Kikar of gold. The gift of the show breads to be arranged upon the table and the cleansing of hands and feet from the basin. The curtains of the forecourt and the two parts at the entrance, containers for the staves and the altar and a cavity for the tablets; fitting of the staves into the rings

הַבַּדִּים בְּטַבְּעוֹת הָאָרוֹן. מָסָךְ וּמִכְסֶה לָאֹהֶל פָּרֹכֶת וְכַפֹּרֶת וּשְׁנֵי כְרוּבִים: דַּקָּה וְקִדָּה קָנֶה וְקִנָּמוֹן. מוֹר נָטָף וּשְׁחֵלֶת וְחֶלְבְּנָה וּלְבוֹנָה לִרְקוֹחַ בְּשָׂמִים: גַּם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת שֶׁלֹּא לְבָעֵר אֵשׁ. לְהַסִּיק עֲצֵי הַמַּעֲרָכָה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר: בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת. אוּרִים וְתֻמִּים אַרְבָּעָה טוּרִים: ס׳ אֵפוֹד וְחֹשֶׁן וּמְעִיל וְצִיץ הַזָּהָב וְנֵזֶר הַקֹּדֶשׁ. כְּתֹנֶת וּמִכְנְסַיִם וּמִצְנֶפֶת וְאַבְנֵט בַּד וּמִגְבָּעוֹת:

ע״ס א״ב.

אֹהֶל מוֹעֵד לִנְטוֹתוֹ בְּחֶסֶד. לְחַנְּכוֹ בְּאִשִּׁים בְּיוֹם הֲקָמָתוֹ: בְּמַחֲבַת וּבְמַרְחֶשֶׁת בְּחַלּוֹת וּבִרְקִיקִים בְּסֹלֶת בְּשֶׁמֶן וּלְבוֹנָה וּבְאַזְכָּרָה. שֶׁלֹּא לְהַקְרִיב לַשֵּׁם כָּל שְׂאֹר וְכָל דְּבַשׁ: גַּם נָשִׂיא וּמְשׁוּחַ עֵדָה וְיָחִיד. אִם יֶחֶטְאוּ בִשְׁגָגָה בְּקָרְבָּן יֵרָצוּ לַמֶּלֶךְ: דְּבַר שְׁמִיעַת קוֹל אָלָה אוֹ רָאָה אוֹ יָדָע. אִם לוֹא יַגִּיד וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ: הוֹרָיַת בֵּית דִּין וּשְׁבוּעַת בִּטּוּי וּפַר הַבָּא עַל כָּל הַמִּצְוֹת. אָשָׁם וַדַּאי וְאָשָׁם תָּלוּי: וְקָרְבַּן אַהֲרֹן וּבָנָיו לַחֲצוֹת בַּבֹּקֶר וּבָעֶרֶב. מֻרְבֶּכֶת תֻּפִינֵי מִנְחַת כֹּהֵן וְכֹהֶנֶת: וְסַק מַרְאָה וְנוֹצָה מְלִיקָה וְהַמְצָיָה. וְהַפְשֵׁט וְנִתּוּחַ בַּבְּהֵמָה וְשִׁסּוּעַ וּבַל הַבְדָּלָה בָּעוֹף: חֵלֶב וּשְׁתֵּי הַכְּלָיוֹת וְיוֹתֶרֶת הַכָּבֵד וְהֶעָצֶה. שְׁחִיטַת צֹאן בַּצָּפוֹן וְהַפְרָשַׁת אַלְיָה וְאֵמוּרִים: טֻמְאַת שֶׁרֶץ בַּבֶּגֶד אוֹ בָעוֹר אוֹ בְשַׂק אוֹ בְכָל כְּלִי עֵץ. וְאֹכֶל וּמַשְׁקֶה וְכָל זֶרַע זֵרוּעַ מַעְיָן וּבוֹר תַּנּוּר וְכִירַיִם. יִגַּע

of the ark, curtain and tent cover, the curtain and lid of the ark with the two Cherubim. Fine incense, cassia, reed and cinnamon, flowing myhrr, onyx, galban, incense for mixing the spices, also to refrain from lighting a fire on the Sabbath and to arrange the wood upon the top of the altar every morning. The holy garments of the priests for honour and glory, the Urim and Tumim and the four rows of precious stones. The back shield and the breast shield, the mantle, the golden shield on the forehead, the holy crown, the robe, trousers, headdress, linen belt and high cap.

אהל To erect the tent of assembly so that God's mercy may dwell in it, to dedicate it with fire-offerings on the day of its construction, with meal-offerings prepared in a pan, in deep pots, cakes, tarts, oil, with flour, incense and flavouring and to refrain from offering leavened dough and honey to the Lord. Also rules concerning the prince anointed by the community, as well as the individual, if they have sinned accidentally how to atone before the King with a sacrifice. Law concerning a man on whom a vow has been imposed, when he has seen or experienced an event and does not report it, he must bear his own guilt. Rules concerning wrong decision, in a court of law, a person who binds himself by an oath and then transgresses it, the sacrifice of an ox as atonement for the congregation for disobedience of any commandment, guilt-offering for certain or doubtful sins. The meal-offering of Aaron and his sons, half of it in the morning and half in the afternoon, lightly cooked, doubly baked meal-offering for the priest and his family. The head with its feathers is removed from the offering of the dove, the head severed, the blood expressed, the skin drawn off, the animal divided and cut open and the bird torn open without a division, the fat, the two kidneys the remaining fat on the liver, the fat on the liver, the slaughter of sheep in the northern forecourt, and the separation of the fat tail and the fat pieces. Impurity through insects on clothes, leather, sack or wooden tools, food, drink, any seed, springs, cisterns, stove or oven. What-

בִּבְשַׂר קֹדֶשׁ יִקְדַּשׁ וּמַוֶּה מִדָּמָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו. שְׁבִירָה בִּכְלִי חֶרֶשׂ מְרִיקָה וּשְׁטִיפָה בִּכְלִי נְחֹשֶׁת: כֹּל הוֹלֵךְ עַל גָּחוֹן וְכֹל הוֹלֵךְ עַל אַרְבַּע. חֲגָבִים טְמֵאִים וַחֲגָבִים טְהוֹרִים: לְהַרְחִיץ קֶרֶב וּכְרָעַיִם וּלְהָנִיף חָזֶה וְשׁוֹק הַיָּמִין. וּפָרִים הַנִּשְׂרָפִים וְשָׂעִיר הַמִּשְׁתַּלֵּחַ: מַלְקוֹת אַרְבָּעִים כְּדֵי רִשְׁעַת אִישׁ. לְזַכּוֹת אֶת הַזַּכַּאי וּלְחַיֵּב אֶת הַחַיָּב: נַעֲרָה הַמְאֹרָסָה כִּי תֶאֱנַס. בּוֹעֲלָהּ יִסָּקֵל וְהִיא תִנָּקֶה: סֵדֶר עִבּוּרִים (נ״א עבורים) לְהַעֲנִיק לְעֶבֶד וּלְאָמָה. וְשֶׁלֹּא לְאַמֵּץ לֵב וְשֶׁלֹּא לִקְפּוֹץ יָד מֵעָנִי וָדָל: עִם זָכָר שֶׁלֹּא לִשְׁכַּב. וְכָל שְׁאֵר בָּשָׂר לְהַרְחִיק מִגּוּף: פֶּטֶר חֲמוֹר לִפְדּוֹתוֹ בְשֶׂה. וְהַעֲבָרַת שׁוֹפָר בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה. וְעִנּוּי נֶפֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים: צֵאת עֶבֶד עִבְרִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית. אִם יֶאֱהַב אֲדוֹנוֹ יִהְיֶה לוֹ עֶבֶד עוֹלָם עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל: קִדּוּשׁ שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים בְּיוֹבֵל. לָשׁוּב לַאֲחֻזָּה וּלְמִשְׁפָּחָה וְלָתֵת גְּאֻלָּה לָאָרֶץ שֶׁלֹּא תִמָּכֵר לִצְמִתֻת: רֵאשִׁית דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר. עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע מַתְּנוֹת כְּהֻנָּה: שׁוֹחֵט וּמַעֲלֶה בַּחוּץ לְחַיְּבוֹ כָּרֵת. חֹק עוֹלָם שֶׁלֹּא לִזְבּוֹחַ לַשְּׂעִירִים: * תִּעוּב בֶּן נֵכָר שֶׁלֹּא לֶאֱכֹל בַּפֶּסַח. כֹּהֲנִים בְּמוּמִים לִפְסוֹל וּלְוִיִּם בְּשָׁנִים:

* ע״ס השר״ק.

תְּשַׂמַּח לֵוִי בְּיוֹם שִׂמְחָתֶךָ וּבַל תּוֹנוּ אִישׁ אֶת עֲמִיתוֹ וְגֵר וְיָתוֹם וְאַלְמָנָה: שֵׁם מֶלֶךְ לְיַחֵד שַׁחֲרִית וַעַרְבִית. בָּתֵּי הַחֲצֵרִים וּבָתֵּי עָרֵי חוֹמָה: רוֹאֶה עִוֵּר

ever touches sacred flesh is sanctified and clothes stained with the blood of the sin-offering must be washed in a holy place, an earthenware bowl which has become unclean must be broken and copper vessels boiled and immersed in water. Rules concerning all creatures that crawl on their belly and all that walk on four legs, permitted and forbidden grasshoppers, to wash the entrails and feet of the sacrificed beasts and to swing its breast and right foot, steers that are to be burned and the goat to be sent into the wilderness; forty strokes for the man who has sinned deliberately, to acquit the innocent and to condemn the guilty. If a betrothed girl is raped, the man who raped her is to be stoned and she is free of guilt. The calculation of leap years, to give gifts to the slave and handmaid on their release, not to harden one's heart, nor to close one's hand before the poor and the needy, not to have homosexual intercourse and to keep away from sexual intimacy with close blood relations; to redeem the first-born of an ass with a lamb, to blow the Shofar on the New Year, to afflict oneself on the Day of Atonement, the Jewish slave to go free in the seventh year, but if he loves his master he may remain a perpetual slave until the Jubilee year. To sanctify the fiftieth year as the Jubilee year, so that everyone may return to his property and family, to redeem the land which must not be sold for ever. The firstlings of corn, vine and oil, twenty four gifts for the priests, whoever slaughters or offers up sacrifices outside the Sanctuary will be cut off, an eternal statute not to bring sacrifices to idols, abomination of apostates who may not eat of the paschal offering, priests to be considered unfit for their duties through physical defects and Levites through age.

תשמח Let Levites rejoice on the days of your joy and do not oppress one another, nor the stranger, orphan and widow, praise the Name of the King morning and evening, and the laws concerning houses within courtyards and houses of walled cities. Whosoever sees a blind man and leads him

וּמַשְׁגֵהוּ בַּדֶּרֶךְ. תַּשִּׂיגֵהוּ קְלָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר: קוֹלֵעַ וּמַכֶּה רֵעֵהוּ בַּסָּתֶר. שׁוֹפֵךְ דַּם הָאָדָם בָּאָדָם דָּמוֹ יִשָּׁפֵךְ: צִוּוּי עַל הַכֵּרוּם שָׂרוּעַ וְקָלוּט וּמָעוּךְ וְכָתוּת וְנָתוּק וְכָרוּת. וְשֶׁלֹּא לַעֲבוֹד בִּבְכוֹר שׁוֹר וְשֶׁלֹּא לָגוֹז בְּכוֹר צֹאן: פִּנּוּי מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן מִתּוֹךְ הַבַּיִת. וּמַעֲשֵׂר שֵׁנִי מִן הָאוֹצָר: עַל אֲזֵנֶךָ לְתַקֵּן יָתֵד. לַחְפּוֹר וּלְכַסּוֹת צֵאת מַאֲכָלֶךָ: סְפִיחֵי שְׁבִיעִית וּפֶרֶט כֶּרֶם וָזַיִת. לְשָׂכִיר וּלְתוֹשָׁב וְיִתְרָם לְחַיָּה: גֶּצַח תִּשְׁבּוֹת בְּהֶמְתְּךָ בְּיוֹם מְנוּחָתֶךָ. וְגֵר וְעֶבֶד וְאָמָה כָּמוֹךָ יָנוּחוּ: מִזְבַּח אֲדָמָה לִבְנוֹת בַּאֲבָנִים שְׁלֵמוֹת. וְלָחוֹק עֲלֵיהֶם דָּת בָּאֵר הֵיטֵב: לָתֵת לַלְוִיִּם מְנַת חֵלֶק בָּאָרֶץ. כִּי בְיִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה: כִּי יִרְבֶּה הַדֶּרֶךְ לָשֵׂאת מַעֲשֵׂר שֵׁנִי. יִפְדֵּהוּ בַכֶּסֶף וְיַעֲלֵהוּ לְעִיר הַקֹּדֶשׁ: יִתֵּן הַכֶּסֶף בְּכָל אַוַּת נַפְשׁוֹ. בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר: טֶרֶף עִשּׂוּר תְּבוּאָה בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית. לְהוֹצִיא וּלְהָנִיחַ בִּשְׁעָרֶיךָ לְהַשְׂבִּיעַ דַּלִּים: הַלּוֹת פְּנֵי אֵל בְּשִׁבְעַת יְמֵי הֶחָג. בִּפְרִי עֵץ הָדָר וּבִקְלוּס עַרְבֵי נָחַל: זִמְרָה וְהַלֵּל לָתֵת בַּהֲדַס. וְרֹב הוֹדָיוֹת בְּכַפּוֹת תְּמָרִים: וְיָמִים שְׁמֹנָה עָשָׂר וְלַיְלָה אֶחָד לִגְמוֹר בָּהֶם אֶת הַהַלֵּל וּבַגּוֹלָה עֶשְׂרִים וְאֶחָד יוֹם וּשְׁנֵי לֵילוֹת. וְנֵר חֲנֻכָּה בְּעִתָּהּ בַּל תַּשְׁבִּית מֵאָהֳלֶיךָ. בְּרָכָה וְהוֹדָאָה עַל הַמָּזוֹן בְּאָכְלְךָ וּבְשָׂבְעֶךָ: הַמְלִיכֵהוּ עָלֶיךָ בְּיוֹם הַזִּכָּרוֹן. אוֹהֵב שָׁלוֹם וְרוֹדֵף שָׁלוֹם וְהַצְנֵעַ לֶכֶת עִם אֱלֹהִים. הוֹדַע וְלֹא הוֹדַע

astray on the way, will be punished with the curse that is written in the book of the Torah. The Law of the man who injures his neighbour in ambush, whoever sheds human blood, his blood shall be shed by man. Commands concerning the castrated and other sexual defects; prohibition of working with the firstborn of the herd and of shearing the firstborn of the flock. Removal of the first tithe from one's house, and of the second tithe from one's barn, together with your tools to keep a spade so as to dig and cover up your excrement. Laws about the growth during the seventh year and the remnants of vineyard and olive tree which should be left for the hired worker and the local inhabitants, the rest is for the wild beasts. Your beasts shall always rest from work on the day of your rest, and the stranger, the manservant and maidservant shall rest like you. Order to build an altar with complete stones and to inscribe on similar stones the Law in clear script, to give to the Levites their rightful share of the cities in the land for otherwise they have no inherited share in the land in the midst of Israel. If the way is too long to carry the second tithe to Jerusalem, you shall redeem the produce with money and bring it up to the Holy City. He shall spend the money on whatever his soul desires, whether cattle, flock, wine or beer; an order to bring a tithe of your produce in the third year and to lay it down in your gates in order to satisfy the poor; to implore before God's countenance on the seven days of the Feast of Tabernacles with the beautiful citrus fruit (Ethrog) and adoration with willow branches, to offer up song and praise (Hallel) while swinging the myrtle, and thanks-giving with palm branches, to complete the Hallel prayer on eighteen days and one night and in exile on twenty one days and two nights, not to omit the light of Hanukah at its proper time in your dwellings, to offer blessing and thanks for food when you eat and are satisfied. Proclaim Him as King over you on the Day of Remembrance, loving peace and pursuing it and walking humbly with God, offerings to atone for known and unknown des-

וּשְׂעִירֵי עֲבוֹדָה זָרָה וּשְׂעִירֵי רְגָלִים וּשְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וּשְׂעִירֵי יוֹם הַכִּפּוּרִים: דַּת הַמִּלּוּאִים וּפְסוּלֵי הַמֻּקְדָּשִׁים. וְשֶׁלֹּא לַחֲרוֹשׁ בְּשׁוֹר וּבַחֲמוֹר יַחְדָּו: שְׁהִיָּה דְּרָסָה חֲלָדָה הַגְרָמָה וְעִקּוּר: גַּם תְּרוּמַת בָּצֵק לָתֵת לַכֹּהֵן. הַפִּגּוּל וְהַלָּן וְהַנּוֹתָר וְהַיּוֹצֵא וְהַטָּמֵא וְהַנִּשְׁחָט חוּץ לִזְמַנּוֹ וְחוּץ לִמְקוֹמוֹ: נֶזֶק וַחֲצִי נֶזֶק. וְעֶשְׂרִים גֵּרָה: וּכְשֶׁקִּבְּלוּ פְסוּלִין וְזָרְקוּ אֶת דָּמָן. הַנִּתָּנִין לְמַעְלָה שֶׁנְּתָנָן לְמַטָּה. וְהַנִּתָּנִין לְמַטָּה שֶׁנְּתָנָן לְמַעְלָה. הַנִּתָּנִין בִּפְנִים שֶׁנְּתָנָן בַּחוּץ. וְהַנִּתָּנִין בַּחוּץ שֶׁנְּתָנָן בִּפְנִים. וְהַפֶּסַח וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם שֶׁשְּׁחָטָן שֶׁלֹּא לִשְׁמָן אִם עָלוּ לֹא יֵרֵדוּ: בְּבִיאָה וּבְכֶסֶף וּבִשְׁטָר לִקְנוֹת בָּהֶם אֶת הָאִשָּׁה. שְׂדֵה אֲחֻזָּה וּשְׂדֵה מִקְנָה. רְשׁוּמוֹת קְמוּצוֹת פְּתוּחוֹת וּסְתוּמוֹת נוֹטָרִיקוֹן קַלּוֹת וַחֲמוּרוֹת: אַזְכָּרַת מִקְרָא מְגִלָּה וַעֲצֶרֶת וְיוֹם טָבוֹחַ. רְאִיָּה חֲגִיגָה וְשִׂמְחָה וְהַקְהֵל וְתִקּוּן גָּדוֹל:

ס׳ אָז שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת. פֵּרוּשׁ עָנְשָׁן וּמַתַּן שְׂכָרָן. אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת מְזֻקָּקוֹת שִׁבְעָתָיִם. צְרוּפוֹת כַּכֶּסֶף וּבְחוּנוֹת כַּזָּהָב: אֲהוּבִים שְׁמָרוּם. עֲמוּסִים חֲקָרוּם. בְּכָל לֵב נְצָרוּם. בְּחָכְמָה דְרָשׁוּם: אֶת אֵלֶּה תִּזְכָּר לָנוּ אֱלוֹהַּ מָעֻזֵּנוּ. וְתִרְצֶה לָנוּ וּתְמַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ:

עֶלְיוֹנִים שָׂשׂוּ וְתַחְתּוֹנִים עָלְזוּ. בְּקַבָּלַת תּוֹרָה הַכְּתוּבָה מִסִּינַי (נ״א בקבלת כלה כתובת חתן). תֹּאַר כַּלָּה מְאֹד נִתְעַלָּה. בְּקַבָּלַת יוֹם זֶה עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים:

ecration of holy objects and goats offered up to atone for accidental idolatry, goats offered on the Festivals of Pilgrimage, goats for the New Moon and goats for the Day of Atonement. The law about dedication and about offerings that have become unfit, and not to plough with ox and ass together; delaying, pressing, concealing, deflecting and mutilating make slaughter invalid; also delaying to give the tithe of the dough to the priest, what is rejected or left overnight, or left over, or taken out, or unclean or slaughtered with intentions relating to the wrong time, or the wrong place, all these make the sacrifice invalid. Payment of damages and half payment of damages, and twenty Gerah constituted the Shekel of the Sanctuary. If unfit persons have received the blood of the sacrifice and sprinkled it, or if sprinklings have fallen on the lower part of the altar instead of on the upper half, or vice versa, or those that should have been done inside the Sanctuary have been done outside, or vice versa, also if the Paschal sacrifice and the sin-offering and the guilt-offering have not been offered up for their rightful purpose, once they have been laid upon the altar, they shall not be removed. A wife can be acquired through intercourse, money or a document; a field can be acquired by inheritance or sale; there are allusions, open and closed vowels, abbreviations and logical deductions, reminders regarding the reading of the scroll of Esther, the Feast of Weeks, and the day of sacrifice, appearing in the Sanctuary, the festive offering, the joy on the festivals, the assembly of the people and the great preparations.

אז Then six hundred and thirteen commandments were granted to us together with the explanation of their punishment and their reward, words, seven times purified, refined like silver and tested like gold; the beloved ones observed them, the protected ones studied them, embraced them whole heartedly and explored them in wisdom. Remember these on our behalf, O God of our stronghold, and favour us and fulfil our requests.

עליונים The angels above rejoiced and those below jubilated when they received the Torah that was written on Sinai. The appearance of the bride (Israel) was greatly exalted when she received the ten commandments on that day.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ־לָנוּ שׁוּבָה אֵלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ. בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל־מְכוֹנוֹ וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם. וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְיָ רֵיקָם: אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

During the repetition of Musaph, Congregation and Reader recite ותערב *instead of* ותחזינה, *while the Cohanim make their way to the* דוכן.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

וְתֶעֱרַב עָלֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן. אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם. וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: הש״ץ מסיים בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

מודים דרבנן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

If the Cohanim give their blessing, the Reader recites אלהינו ואלהי *see p. 114, instead of this prayer.*

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים

סדר דוכן.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו הש״ץ בקול כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

והכהנים מברכין.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בִּקְדֻשָּׁתוֹ שֶׁל־אַהֲרֹן וְצִוָּנוּ לְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

הש״ץ מקרא. הקהל אומר.

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

יְיָ יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:

וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ:

כשהכהנים מנגנים וישמרך אומרים זה.

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ. חֲלוֹם חָלַמְתִּי וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלָי. אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹת יוֹסֵף הַצַּדִּיק. וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ וּכְמֵי יְרִחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע. וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה כֵּן תַּהֲפֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִשְׁמְרֵנִי וּתְחָנֵּנִי וְתִרְצֵנִי. אָמֵן:

יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה:

יְיָ יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת:

שים Bestow peace, good fortune, blessing, favour, grace and compassion upon us and upon all Israel Thy people. Bless us, O our Father, all of us together through the light of Thy countenance, for through the light of Thy countenance hast Thou given us, O Lord our God, the Torah of life

---

The Priestly Blessing.

אלהינו Our God and God of our fathers, bless us with the threefold blessing of the Torah which was written through Moses Thy servant and spoken through the mouth of Aaron and his sons, the priests, Thy holy people, as it is said:

The Priests:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has sanctified us with the sanctity of Aaron and commanded us to bless His people Israel in love.

Priests:	*Congregation:*
May He bless you,	May the Lord bless you from Zion, the Creator of heaven and earth.
The Lord,	O Lord, our Master, how mighty is Thy Name over the whole earth.
and protect you.	Protect me, O Lord, for I trust in Thee.
May He cause to shine,	May God be gracious to us and bless us, may He cause His countenance to shine with us, Selah.
the Lord,	The Lord, the Lord is a merciful and gracious God, slow to anger and great in kindness and truth.

וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־

סדר דוכן.

פָּנָיו פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי־יָחִיד וְעָנִי אָנִי:

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא:

וִיחֻנֶּךָּ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ: רבש״ע.

יִשָּׂא יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: וּמְצָא־חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:

יְיָ יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף־יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה:

פָּנָיו אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה־אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי:

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם:

וְיָשֵׂם וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

לְךָ לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:

שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו:

בספרי ליון כתוב שלא יאמר אלא שלום הרכון רק יאמר זה:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טָהֳרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר

and gracious love, clemency and blessing, mercy and love and peace; and it is good in Thine eyes to bless Thy people Israel at every hour with Thy peace. Blessed art Thou, O Lord, who blesses His people Israel with peace.

The Priestly Blessing.

His countenance	Turn towards me and be gracious to me for I am alone and poor.
towards you	Towards Thee, O Lord, I lift up my soul.
And be gracious to you.	Behold just as the eyes of slaves are on the hand of their master and as the eyes of the hand-maid are on the hand of her mistress, so are our eyes on the Lord our God until He will be gracious to us.
May He raise,	May he receive blessing from the Lord and kindness from the God of his salvation and find grace and favour in the eyes of God and man.
The Lord,	O Lord, be gracious to us, to Thee we hope, be their strength every morning as well as our help in time of trouble.
His countenance	Do not hide Thy countenance from me on the day of my trouble, incline Thine ear towards me, on the day when I call hasten to answer me.
Towards you	Towards Thee do I lift up my eyes, O Thou who dwellest in heaven.
And may He grant	And they shall place My Name upon the Children of Israel and I will bless them.
You	Thine, O Lord, is greatness, might, glory, victory and majesty, for everything in heaven and on earth is Thine, O Lord, the Kingdom and the supremacy above all.
Peace	Peace, peace to the far and the near, says the Lord, and I will heal him.

שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם: קַדִּישׁ תִּתְקַבַּל.

סדר דוכן.

וְהַנּוֹרָא בֶּן־עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל־בִּרְכַּת כֹּהֲנִים הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁךָ שֶׁתִּהְיֶה קָרוֹב לִי בְּקָרְאִי לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְאֶנְקָתִי תָּמִיד כְּשֵׁם שֶׁשָּׁמַעְתָּ אֶנְקַת יַעֲקֹב תְּמִימֶךָ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם. וְתִתֶּן־לִי וּלְכָל־נַפְשׁוֹת בֵּיתִי מְזוֹנוֹתֵינוּ וּפַרְנָסָתֵנוּ בְּרֶוַח וְלֹא בְצִמְצוּם בְּהֶתֵּר וְלֹא בְאִסּוּר בְּנַחַת וְלֹא בְצַעַר מִתַּחַת יָדְךָ הָרְחָבָה כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ פִּסַּת לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ לְיַעֲקֹב אָבִינוּ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם. וְתִתְּנֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ. וְיִהְיוּ דְבָרַי נִשְׁמָעִים לַעֲבוֹדָתֶךָ. כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ אֶת־יוֹסֵף צַדִּיקֶךָ בְּשָׁעָה שֶׁהִלְבִּישׁוֹ אָבִיו כְּתֹנֶת פַּסִּים לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאָיו. וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלָאוֹת וְנִסִּים וּלְטוֹבָה אוֹת, וְתַצְלִיחֵנִי בִּדְרָכַי, וְתֵן בְּלִבִּי בִּינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ וְסוֹדוֹתֶיךָ. וְתַצִּילֵנִי מִשְּׁגִיאוֹת וּתְטַהֵר רַעְיוֹנַי וְלִבִּי לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְתַאֲרִיךְ יָמַי (וִימֵי אִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי) (וִימֵי אָבִי וְאִמִּי) בְּטוֹב וּבִנְעִימוֹת בְּרֹב עֹז וְשָׁלוֹם. אָמֵן סֶלָה:

ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אָמֵן:

נאַכדעם דיא כֹּהֲנִים דען ניגון בעענדיגט, שפריכט דיא געמיינדע:

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה. אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם. יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם:

והכהנים מחזירים פניהם כלפי ההיכל ואומרים:

רִבּוֹן הָעוֹלָם עָשִׂינוּ מַה שֶּׁגָּזַרְתָּ עָלֵינוּ אַף אַתָּה עֲשֵׂה עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הִבְטַחְתָּנוּ. הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ: חזן שים שלום וכו׳.

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ. אֵין כַּאדוֹנֵינוּ. אֵין כְּמַלְכֵּנוּ. אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי כֵאלֹהֵינוּ. מִי כַאדוֹנֵינוּ. מִי כְמַלְכֵּנוּ. מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ. נוֹדֶה לַאדוֹנֵינוּ. נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ: נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ. בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ. בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ. אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים:

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת הַצְּרִי וְהַצִּפֹּרֶן וְהַחֶלְבְּנָה וְהַלְּבוֹנָה. מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה: מֹר וּקְצִיעָה שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה. הַקֹּשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר. וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה. וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה. בֹּרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין. יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא. וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק: מֶלַח סְדוֹמִית רֹבַע (הַקָּב). מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא: רַבִּי נָתָן אוֹמֵר אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא. וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ. אִם חִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר. הַצְּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף: בֹּרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן. כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה: יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן. כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה: וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

(משנה סוף מס' תמיד, וסופרים פי״ח.)

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים, לַייָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ:

בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים, גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ:

בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים, אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:

בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים, אֵל־נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ:

בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים, הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים, יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ, לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט:

בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים, מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבֹא. לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם. שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל־בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ: אַל תִּקְרָא בָּנָיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

קדיש יתום.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל־הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל־כֵּן נְקַוֶּה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן־הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ, יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

ואומרים מזמור של יום ואחריו מזמור ס״ח.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:
קמה תְּהִלָּה לְדָוִד. אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ
לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר:
דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד
הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ
יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ
וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־
חָסֶד: טוֹב־יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ
יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ
יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו
וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים
וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים
וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה
נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ
וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד
בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ
בֶאֱמֶת: רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:
וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב נְאֻם יְיָ: וַאֲנִי
זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְיָ רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי

אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי
זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ
יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
וּמְקַבְּלִין דֵּין מִן־דֵּין וְאָמְרִין קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה
בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ, קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּהּ, קַדִּישׁ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְיָ צְבָאוֹת מַלְיָא כָל־אַרְעָא זִיו
יְקָרֵהּ: וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: וּנְטָלַתְנִי רוּחָא וְשִׁמְעֵת בַּתְרַי
קָל זִיעַ סַגִּיא דִּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא דַיְיָ מֵאֲתַר
בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵהּ (קאם)
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל
אֲבֹתֵינוּ שָׁמְרָה־זֹּאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ
וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית
וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: כִּי־אַתָּה
אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ
צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד
לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ
אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס־לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת
עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי
אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ:
בָּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן־
הַתּוֹעִים וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.
הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ

וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לִשְׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם. יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּייָ וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ: בִּטְחוּ בַייָ עֲדֵי־עַד כִּי בְּיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים: וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא־עָזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יְיָ: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר: קדיש תתקבל.

On the Sabbath:

(וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:)

On Sabbath the Torah scroll is then taken out and read while on weekdays the Tefillah follows immediately.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

קדושה לשין כחרת התפלה.

ח׳ נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר. קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: ח׳ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ. קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: ח׳ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר. קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ: ח׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵיטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: (בְּשַׁבָּת. אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבָּת וּ) וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

מודים דרבנן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

On the Sabbath:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

On weekdays:

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

The Reader repeats the Tefillah and Kedushah and recites the whole Kaddish followed by קדיש יתום ועלינו.

צה ח׳ לְכוּ נְרַנְּנָה לַיְיָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: ק׳ נְקַדְּמָה פָנָיו
בְּתוֹדָה בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ: ח׳ כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־
כָּל־אֱלֹהִים: ק׳ אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי־אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ:
ח׳ אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ: ק׳ בֹּאוּ
נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשֵׂנוּ: ח׳ כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ
וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם־בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ:
ק׳ אַל־תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר: ח׳ אֲשֶׁר
נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם־רָאוּ פָעֳלִי: ק׳ אַרְבָּעִים שָׁנָה
אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא־יָדְעוּ דְרָכָי:
קו״ח אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם־יְבֹאוּן אֶל־מְנוּחָתִי:

צו ח׳ שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ:
ק׳ שִׁירוּ לַיְיָ בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ:
ח׳ סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: ק׳ כִּי
גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: ח׳ כִּי
כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה: ק׳ הוֹד־
וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ: ח׳ הָבוּ לַיְיָ
מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז: ק׳ הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד
שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו: ח׳ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ
בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ: ק׳ אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ
מָלָךְ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים:
ח׳ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ: ק׳ יַעֲלֹז
שָׂדַי וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל־עֲצֵי־יָעַר: קו״ח לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא
כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ:

צז ח׳ יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים: ק׳ עָנָן

וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ: ס׳ אֵשׁ
לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו: ק׳ הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל
רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ: ס׳ הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ
מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ: ק׳ הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ
כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ: ס׳ יֵבֹשׁוּ כָּל־עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים
בָּאֱלִילִים הִשְׁתַּחֲווּ־לוֹ כָּל־אֱלֹהִים: ק׳ שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח
צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ: ס׳ כִּי־
אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל־כָּל־
אֱלֹהִים: ק׳ אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו
מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם: ס׳ אוֹר־זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי־לֵב
שִׂמְחָה: קר״ס שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ:

צח ס׳ מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי־נִפְלָאוֹת עָשָׂה
הוֹשִׁיעָה־לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ: ק׳ הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ
לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ: ס׳ זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ
לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל־אַפְסֵי־אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ:
ק׳ הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ: ס׳ זַמְּרוּ לַיְיָ
בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה: ק׳ בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ
לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ: ס׳ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ:
ק׳ נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ־כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ: קר״ס לִפְנֵי יְיָ כִּי
בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים:

צט ס׳ יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ:
ק׳ יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים: ס׳ יוֹדוּ שִׁמְךָ
גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: ק׳ וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב
אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה

עָשִׂיתָ: ח׳ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: ק׳ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל־יְיָ וְהוּא יַעֲנֵם: ח׳ בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן לָמוֹ: ק׳ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם עַל־עֲלִילוֹתָם: קו״ח רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

כט ח׳ מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז: ק׳ הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: ח׳ קוֹל יְהוָה עַל־הַמָּיִם אֵל־הַכָּבוֹד הִרְעִים יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים: ק׳ קוֹל־יְהוָה בַּכֹּחַ קוֹל יְהוָה בֶּהָדָר: ח׳ קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְהוָה אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: ק׳ וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיֹן כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים: ח׳ קוֹל־יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: ק׳ קוֹל יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְהוָה מִדְבַּר קָדֵשׁ: ח׳ קוֹל יְהוָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד: ק׳ יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: קו״ח יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

הש״ץ מנגן בנעימה. ראשי החרוזים שלמה הלוי.

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה. פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה: לכה

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד. הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיֻחָד. יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד. לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה: לכה

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה. כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה. מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה. סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה: לכה

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה. קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה. רַב לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָא. וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה: לכה

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי. לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי. עַל־יַד
בֶּן־יִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי. קָרְבָה אֶל־נַפְשִׁי גְאָלָהּ: לכה
הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי. כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי. עוּרִי עוּרִי
שִׁיר דַּבֵּרִי. כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה: לכה
לֹא תֵבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי. מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי. בָּךְ
יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי. וְנִבְנְתָה עִיר עַל־תִּלָּהּ: לכה
וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ. וְרָחֲקוּ כָּל־מְבַלְּעָיִךְ. יָשִׂישׂ עָלַיִךְ
אֱלֹהָיִךְ. כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל־כַּלָּה: לכה
יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי. וְאֶת־יְיָ תַּעֲרִיצִי. עַל יַד־אִישׁ בֶּן
פַּרְצִי. וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה: לכה
בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ. גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה.
תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה. בּוֹאִי כַלָּה. בּוֹאִי כַלָּה: לכה

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ
עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי־עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל
עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְהוָה בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן:
מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע
וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ־עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי
אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְהוָה: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ
יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי
בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה
אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה
בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ:
לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְהוָה צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ:

צג יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט:
נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ
נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְהוָה:
עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים: קדיש יתום.

פֿאָרבעטער:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קהל

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

געמיינדע:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל־כָּל־בְּרָכָה וּתְהִלָּה:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי־אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

אֵל אֱלֹהִים יְיָ דִּבֶּר וַיִּקְרָא אָרֶץ. בַּעֲשָׂרָה מַאֲמָרוֹת כִּלֵּל עוֹלָם בְּמֶרֶץ. גְּבוּלוֹת יִשֵּׁב בְּדִבְּרוֹת עֲשָׂרָה בְּלִי פֶרֶץ. אִם לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וָלָיְלָה לֹא שַׂמְתִּי חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ, תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ, עַל־כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל־תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים:

Reader:

ברכו Bless the Lord who is called blessed.

Congregation:

Blessed is the Lord who is called blessed for ever and ever.

Congregation:

Blessed and praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the Supreme King of kings, the Holy One blessed be He. He is the first and He is the last and beside Him there is no god. Make way before Him who is enthroned above the clouds, Yah is His Name, and rejoice before Him, His Name is exalted above all blessing and fame.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

Let the Lord's Name be blessed from now until eternity.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who by His word brings on the evening, opens the gates in wisdom, changes the times with understanding, alters the periods and orders the stars in their watches in the sky according to His will. He creates day and night, causes light to give way to darkness and darkness to light, leads away the day and brings on the night and distinguishes between day and night. The Lord of Hosts is His Name; the living and eternal God will constantly reign over us for ever and ever.

אל God the Almighty spoke and called forth the earth, with ten words did He complete the world with vigour, He fixed the boundaries without a breach through the ten commandments. But for My covenant, says the Lord, both by day and by night, I would not have established the statutes of heaven and earth. Blessed art Thou, O Lord, who brings on evenings.

אהבת With eternal love dost Thou love Thy people, the House of Israel. Torah, commandments, statutes and judgments hast Thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we arise, we will speak of Thy statutes. We rejoice in the words of Thy Torah and Thy commandments for ever and ever, for they are our life and the length of our days and on them will we meditate day and night. Let not Thy love depart from us for all eternity.

דִּבְּרוֹת עֲשָׂרָה כָּתַב אֵל לַהֲמוֹנָי. הִכְלִיל בָּהֶם שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה פִּקְּדוֹנָי. וּמֵאַהֲבָתָם נִגְלָה עַל הַר סִינָי. אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְיָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:

תכריס ר׳ ד׳

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה ׀ אֶחָד:

בלחש בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

תכריס יח׳ חנ וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי

דברות God wrote the ten commendments for my throngs, and included in them six hundred and thirteen commandments. In His love for us He revealed Himself upon Mount Sinai; I love you, said the Lord. Blessed art Thou, O Lord, who loves His people Israel.

(Deut. VI, 4)

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

ואהבת You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your possession. These words which I command you this day, shall be upon your heart. You shall inculcate them in your children and speak of them when you sit in your house and when you walk on the way, when you lie down and when you rise up. You shall bind them for a sign upon your arm and they shall be frontlets between your eyes. You shall write them upon the doorposts of your house and of your gates.

(Deut. XI, 13) And it shall happen if you listen carefully to My commandments which I command you today, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and with all your soul, that I will grant the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, so that you will gather in your corn, your wine and your oil. I will give grass to your field for your cattle, and you shall eat and be satisfied. Take care that your heart be not deceived and that you do not turn aside and serve strange gods and bow down before them. For then the wrath of the Lord will burn against you and He will close the heavens so that no rain shall fall and the earth shall not yield its produce, and you shall soon perish from the good land that the Lord is giving you. Lay these words of Mine upon your heart and upon your soul,

אֵ֫לֶּה עַל־לְבַבְכֶ֖ם וְעַל־נַפְשְׁכֶ֑ם וּקְשַׁרְתֶּ֨ם אֹתָ֤ם לְאוֹת֙ עַל־
יֶדְכֶ֔ם וְהָי֥וּ לְטוֹטָפֹ֖ת בֵּ֥ין עֵינֵיכֶֽם׃ וְלִמַּדְתֶּ֥ם אֹתָ֛ם אֶת־
בְּנֵיכֶ֖ם לְדַבֵּ֣ר בָּ֑ם בְּשִׁבְתְּךָ֤ בְּבֵיתֶ֨ךָ֙ וּבְלֶכְתְּךָ֣ בַדֶּ֔רֶךְ
וּֽבְשָׁכְבְּךָ֖ וּבְקוּמֶֽךָ׃ וּכְתַבְתָּ֛ם עַל־מְזוּז֥וֹת בֵּיתֶ֖ךָ
וּבִשְׁעָרֶֽיךָ׃ לְמַ֨עַן יִרְבּ֤וּ יְמֵיכֶם֙ וִימֵ֣י בְנֵיכֶ֔ם עַ֚ל
הָֽאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֧ע יְהֹוָ֛ה לַאֲבֹתֵיכֶ֖ם לָתֵ֣ת לָהֶ֑ם
כִּימֵ֥י הַשָּׁמַ֖יִם עַל־הָאָֽרֶץ׃

במדבר ט״ו ל״ז וַיֹּ֥אמֶר יְהֹוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃ דַּבֵּ֞ר אֶל־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙
וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם וְעָשׂ֨וּ לָהֶ֥ם צִיצִ֛ת עַל־כַּנְפֵ֥י בִגְדֵיהֶ֖ם לְדֹרֹתָ֑ם
וְנָֽתְנ֛וּ עַל־צִיצִ֥ת הַכָּנָ֖ף פְּתִ֥יל תְּכֵֽלֶת׃ וְהָיָ֣ה לָכֶם֮ לְצִיצִת֒
וּרְאִיתֶ֣ם אֹת֗וֹ וּזְכַרְתֶּם֙ אֶת־כָּל־מִצְוֺ֣ת יְהֹוָ֔ה וַעֲשִׂיתֶ֖ם אֹתָ֑ם
וְלֹֽא־תָת֜וּרוּ אַחֲרֵ֤י לְבַבְכֶם֙ וְאַחֲרֵ֣י עֵֽינֵיכֶ֔ם אֲשֶׁר־אַתֶּ֥ם
זֹנִ֖ים אַחֲרֵיהֶֽם׃ לְמַ֣עַן תִּזְכְּר֔וּ וַעֲשִׂיתֶ֖ם אֶת־כָּל־מִצְוֺתָ֑י
וִהְיִיתֶ֥ם קְדֹשִׁ֖ים לֵאלֹהֵיכֶֽם׃ אֲנִ֞י יְהֹוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם אֲשֶׁ֨ר
הוֹצֵ֤אתִי אֶתְכֶם֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם לִהְי֥וֹת לָכֶ֖ם לֵאלֹהִ֑ים אֲנִ֖י
יְהֹוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃ יש לצרף אלהיכם לאמת, אכן יתן רוח מעט שלא יבולע הא׳.

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל־זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים
מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל־אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעֹשֶׂה
גְדֹלוֹת עַד־אֵין חֵקֶר וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר: הַשָּׂם
נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ. הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל־
בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל־כָּל־שׂוֹנְאֵינוּ: הָעֹשֶׂה־לָּנוּ
נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי־חָם:

bind them as a sign upon your arm and let them be frontlets between your eyes. Teach them to your children by talking about them when you sit in your house and walk on the way and when you lie down and when you rise up. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates, so that your days and those of your children may increase upon the soil which the Lord has sworn to your fathers to give to them, as the days of the heavens above the earth.

(Numbers XV, 37) Thus spoke the Lord to Moses: Speak to the Children of Israel and tell them to make themselves show-fringes upon the corners of their garments throughout their generations and to fasten to the fringes of each corner a thread of skyblue wool. They shall be show-fringes to you so that when you look upon them, you will remember all the commandments of the Lord and fulfil them. And do not follow your heart and your eyes after which you go astray. Thus may you remember and fulfil all my commandments and be holy unto your God. I am the Lord your God who led you out of the land of Egypt in order to be your God. I am the Lord your God.

אמת All this is truth and faithfulness and it is established unto us that He, the Lord, is our God and there is none beside Him and we are Israel, His people. It is He who frees us from the hand of kings, our King who redeems us from the palm of all oppressors. It is God who requites our enemies on our behalf and pays retribution to all pursuers of our soul It is He who performs unfathomable deeds of grandeur, wonders without number. He who sets our soul in the course of life and does not allow our feet to falter. He who lead us over the heights of our adversaries and raises our condition above all who hate us. It is He who effects wonders for us and revenge on Pharaoh, signs and miracles in the land of the sons of Ham,

הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף אֶת־רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת־שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע: וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה:

פי׳ם א״ב ותשר״ק וכל חרוז מסיים על ל׳ הכתוב ובסוף חתום אליעזר ברבי נתן.

אָנֹכִי רֹאשׁ לְדִבְּרוֹת הִבְאִיר. פֵּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר. בְּיוֹם מַתַּן תּוֹרָה: בּוֹ נִכְלְלוּ שְׁמֹנִים מִצְוֹת מִלְּנִשָּׁה. תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה. מוֹרָשָׁה בְּרוּרָה: גְּבֹהִים וְגֵאִים כְּמַאֲמַר רִאשׁוֹן נִפְרָשׁוּ. בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ. בְּרֵאשִׁית בָּרָא: דִּבֵּר בּוֹ חָמֵשׁ פְּעָמִים אוֹר. כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אוֹר. חֲמִשָּׁה חֻמְשֵׁי תוֹרָה: הִזְהִיר לֹא יִהְיֶה לְךָ אֵל מִבַּלְעָדַי. כִּי אֲנִי אֵל נְאֻם יְיָ וְאַתֶּם עֵדַי. יָפָה וּבָרָה: וְשִׁשִּׁים מִצְוֹת כָּלוּל וְנִפְשֶׁה. כֹּל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְיָ נַעֲשֶׂה. הֵיטִיבָה דִּבֵּרָה: זִוֵּג לוֹ חֶלְקַת כַּבִּירִים. מַיִם רַבִּים אַדִּירִים. מִתְנַשְּׂאִים בִּגְבוּרָה: חָצַב בּוֹר לְנוֹזְלִים אַל תְּדַמְּהוּ. כִּי יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא הוּא. בְּעוֹבְדֵי זָרָה: טֵעַם לֹא תִשָּׂא שֵׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא. אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ תִּירָא. וְהוֹגֵי דָת יְקָרָה: יִסְּדוּ בַּאֲדָנָיו אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה. תַּעֲבוּרָה עַל יְדֵי מוֹנֶה. לַחֲכָמִים מְסוּרָה. כִּבְּדוּהוּ אַדִּירִים בִּפְנוֹתָם לְמִקְוֵיהֶם. אֶל מְקוֹם זֶה יָסַד לָהֶם. חֹק מְעֻבּוֹרָה: לְכַבְּדוֹ בְּגוּף נָקִי וּמִלְּשָׂא בוֹ. זֶרַע אַבְרָהָם אֹהֲבוֹ. כָּפַל אַזְהָרָה: מִצְוַת זָכוֹר וְשָׁמוֹר כְּאַחַת נֶאֱמָרוּ. לַסָּרִיסִים אֲשֶׁר

who slays all the first-born of Egypt in his wrath and leads His people Israel from their midst to eternal freedom. It is He who causes His children to pass between the divisions of the Red Sea; their persecutors and their enemies did He drown in the depths. His children saw His strength, they praised and acknowledged His Name, they willingly accepted His dominion over them. Moses and the children of Israel answered in song to Thee.

אנכי "I am" He explained as the first of the commandments; the beginning of Thy words shone forth on the day of the giving of the Torah. Eighty commandments which must not be neglected are contained in it. Moses has commanded us to keep the Torah as a pure inheritance. Heavens and earth were divided through His first word, by the Lord's word the heavens were created; in the beginning He created. Five times is light mentioned in the story of the creation for the commandment is a torch and the Torah is light; there are five books in the Torah. He warned: You shall have no other god besides Me, for I am God, says the Lord, and you are My witnesses, O fair and pure nation. Sixty commandments are contained and included in it: All that the Lord has said, we will do, they spoke well. He joined to it the portion of the mighty ones, great and powerful waters rise up in strength. Do not compare a cistern hewn by men (idols) to the Source of living waters (God), for the Lord your God is a zealous God against idolatry. He stressed: You shall not pronounce in vain the glorious and awe-inspiring Name, for you shall fear the Lord your God, which includes those who meditate on the precious Law. On this fundamental law forty eight commandments are based, accurately counted, they were transmitted to the sages. The mighty waters honoured Him when He placed them in their seabeds, the place God has established for them, a statute that cannot be set aside. Honour Him with a clean body and do not pronounce His Name in vain, you seed of Abraham, who loved God, He has given a double warning. The commandment to remember and to observe the Sabbath was uttered simultaneously; for the suffer-

יִשְׁמְרוּ. זְכִירָה וּשְׁמִירָה: נֶחֱרָתוּ בוֹ שִׁבְעִים וְחָמֵשׁ אֲמָרוֹת. אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת. פְּרִישׁוּת וְטָהֳרָה: סֵדֶר דְּשָׁאִים וּפֵרוֹת לְכַבְּדֵהוּ. כֹּל פָּעַל יְיָ לַמַּעֲנֵהוּ. לִכְבוֹדוֹ בָרָא: עָרַךְ עֵדֶן מֵעֵין שַׁבַּת, לְהוֹגֵי תְמִימָה נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת, מִצְוַת יְיָ בָּרָה: פִּצַּת כַּבֵּד כְּהָשְׁמַע בְּתֶרֶץ. יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַלְכֵי אָרֶץ. כִּי שָׁמְעוּ אֲמִירָה: צָמְדוּ שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה בִּגְבוּלוֹ. כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה לוֹ. בַּעֲלוֹתוֹ הָהָרָה: קִבּוּעַ לְהוֹרִים מְאוֹרִים חָבוּר. עַל אָפְנָיו דָּבָר דָּבוּר. בִּמְאוֹרוֹת לְהָאִירָה: רְחוּמֶיךָ מְנַהֲרֶיךָ הָשְׁווּ לְקוֹנֶךָ. כַּבֵּד אֶת יְיָ מֵהוֹנֶךָ. בְּכָבוֹד וּבְמוֹרָא: שִׁנֵּן לֹא תִרְצַח מֵהַצְרִיחַ הַדָּם. שׁוֹפֵךְ דַּם הָאָדָם בָּאָדָם. דָּמוֹ לְהַגִּירָה: תִּקֶּף מִצְווֹת חֲמִשִּׁים בְּאָפְנָיו הִטְעִים. חֶרֶב פָּתְחוּ רְשָׁעִים. בְּלִבָּם לְדָקְרָה: תֵּאֵם לוֹ מְעוֹפְפִים וְשֵׁרוּץ הַמָּיִם. עַל פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם. לַחֲבֵרִים כֵּרָה (נ״א וְאָרַח לְחֶבְרָה): שֶׁלֹּא יִבְלַע גָּדוֹל לְקָטָן כַּדָּגִים. כִּי עָיְפָה נַפְשִׁי לְהוֹרְגִים. מַחֲנִיפֵי אֲרוּרָה: רָמַז לֹא תִנְאָף יְחוּסִים לְרוֹמְמוֹ. כִּי חֵלֶק יְיָ עַמּוֹ. נַחֲלַת שָׁפְרָה: קֶצֶב חֲמִשִּׁים וּשְׁמֹנָה בּוֹ נוֹעָדוּ. אֲשֶׁר חֲכָמִים יַגִּידוּ וְלֹא כִחֲדוּ. לְעַלֵּם וּלְהַסְתִּירָה: צִוּוּי תּוֹצִיא הָאָרֶץ לְמוּלוֹ מִנָּה. נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ. וְחַיָּתוֹ יַעֲרָה: פָּרְצוּ בְּטָהֳרָה מַפְּלֵי בְשָׂרוֹ דָּבֵקוּ. אִישׁ בְּנַחֲלָתוֹ יִדְבָּקוּ. כֶּתֶר לְהַכְתִּירָה: עֵרָבוֹן רֵעֲךָ מִגְּנוֹב הִזְהִיר אֵל בְּקָדְשׁוֹ. חוֹלֵק עִם גַּנָּב שׂוֹנֵא נַפְשׁוֹ. וּבְבֵיתוֹ מְאֵרָה: סְפִירַת תֵּשַׁע

ing people who keep the Sabbath, there shall be remembrance and protection. Seventy five precepts are engraved in it, the precepts of the Lord are pure precepts, demanding restraint and purity. Herbs and fruit were arranged (on the fourth day of creation) to honour Him, the Lord made everything for His own sake, He created it for His glory. He arranged a Paradise like the Sabbath for those who meditate on the pure law, that refreshes the soul; the Lord's commandment is pure. When the commandment to honour parents was heard clearly, all earthly kings acknowledged Thee, O Lord, for they had heard the words. Seventy seven commandments were included in it when the Lord spoke through Moses, when he ascended the mountain. The commandment concerning honour of one's parents is related to the creation of the lights, they correspond to each other in illumination. The parents who love and instruct you are compared to your Creator; honour the Lord with your wealth, with honour and awe. He repeated 'Do not murder' so as not to shed blood, whoever sheds human blood, his own blood shall be shed by man. He has stressed the severity of fifty commandments, the sword drawn by the wicked shall pierce their own heart. He combined the creation of birds and fish with the surface of the heavens, to teach the thoughtful that the great shall not devour the small like fish, for My soul hates murderers who corrupt and bring a curse upon the earth. He ordered: You shall not commit adultery, in order to exalt the noble people, for His people is the Lord's portion, His delightful inheritance. Fifty eight commandments are made known in it, which the sages have taught without guile, though only a few may be instructed in it. Corresponding to it is the commandment that the earth should bring forth living creatures and the beasts of the forest. They spread in purity, adhering to their own kind, thus shall man cling to his own inheritance in order to adorn himself with the crown. In His holiness God has warned you not to steal another's possession, He hates the man who shares with the thief and brings a curse upon his house. Fifty nine commandments are found in it

וַחֲמִשִּׁים בּוֹ תִּמָּצֶאנָה. וְאִישׁ תְּבוּנָה יִדְלֶנָּה. וּמִשָּׁם בְּאֵרָה: נִסְמַךְ לוֹ מַאֲמַר נָתַתִּי לָכֶם לֶאֱכוֹל. כְּיֶרֶק עֵשֶׂב אֶת כֹּל. לָכֶם לְהַתִּירָה: מֵהֶפְקֵר וְלֹא מִגְּנֵבָה תֹּאכְלוּ וּשְׂבַעְתֶּם. אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם. שֵׁם הַנּוֹרָא: לֹא תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ שְׁקָרִים לְכְזוּב. רֵעֲךָ וְרֵעַ אָבִיךָ אַל תַּעֲזוֹב. תְּהִלָּתוֹ לְסַפֵּרָה: כְּלוּלַת חֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם בּוֹ נִסְכָּם. יֵדַע לֵב חָכָם. בְּמִשְׁפָּט לְחָקְרָה: יְצִירַת אָדָם לְלֹא תַעֲנֶה הָקְבַּע. שֵׁשׁ הֵנָּה שָׂנֵא יְיָ וְשֶׁבַע. תּוֹעֵב נִקְרָא: טְפִיפַת שֵׂטִים וְהוֹלְמִים. תְּעַקֵּר. יָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שָׁקֶר. כִּי דִבֶּר סָרָה: חֶמְדַּת רֵעֲךָ בַּל תִּתְאַוֶּה. וְהָיִיתָ כְּגַן רָוֶה. וּכְנָהָר לְהִתְגַּבְּרָה: זְבוּדִים אִתּוֹ חֲמִשִּׁים וְאַרְבַּע לִמְנוֹת. דִּבְרֵי חֲכָמִים כַּדָּרְבֹנוֹת. נְטוּעִים כְּמַשְׂמֵרָה: וּמַאֲמַר לֹא טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ. אֶעֱשֶׂה לוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ. לְחִמּוּד מְחֻבָּרָה: הֲלֹא אָצַל לְךָ עֵזֶר לְהַשְׁעֶךָ. לֹא תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ. וְתִזְכֶּה לַעֲטָרָה: יְיָ דִּבּוּרֵי כָל הַמִּצְוֹת בְּאָפְנֵי עֲשָׂרָה נִכְלָלוֹת. וְכָל הָעָם רוֹאִים אֶת הַקּוֹלוֹת. וְאֵשׁ בּוֹעֵרָה:

גּוֹאֲלָם כְּזָקֵן בִּישִׁיבָה נִגְלָה לְכַלְּלָם. בְּמֵאָנֹכִי עַד לְרֵעֶךָ אוֹתִיּוֹת מִנְיַן מִצְוֹת הִכְלִילָם. אֲזַי כְּגִבּוֹר נִגְלָה וְשִׁבְּחוּהוּ עַם עוֹלָם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם.

and the discerning will derive and explain them from there. This is followed by: I have given you, and allowed as food, all that resembles the grass of the field, you may eat food that belongs to no one, but not stolen food, and be satisfied, eat and be satisfied and give praise to the awe-inspiring Name. Do not bear false witness against your neighbour, do not desert your true Friend and your father's Friend (the Lord), but tell of His fame. Fifty two commandments are contained in it, which a wise heart will know how to seek out carefully. The creation of man is joined to this commandment (concerning false evidence); the Lord hates these six sins and the seventh (lies) is called an abomination. You shall uproot corrupt speech, scoffers and a false witness who tells lies, for he has spoken falsely. You shall not covet your neighbour's treasure, then you will be like a well watered garden and like a mighty stream. Fifty four commandments are joined to it, the words of the wise are like goads, firmly nailed. The divine word: It is not good for man to be alone, I shall make him a helpmate by his side, is joined to the tenth commandment against covetousness. Since He has given you a helpmate to cherish you, you shall not covet your neighbour's wife, that you may become worthy of the crown. All the commandments are contained in the ten commandments; and all the people perceived the voices and the burning fire.

נואלם Their Redeemer was revealed to them like a sage in order to crown them. From the first to the last letter of the ten commandments there are six hundred and thirteen letters, according to the number of the commandments. Then He appeared like a warrior (against Egypt) and the eternal people praised Him. Moses and the Children of Israel answered Thee in song and all of them said, in joy and gladness in great rejoicing all of them said:

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה:

אֱמוּנָה אֹמֶן שִׁבְעָה אוֹתִיּוֹת נוֹתָרוּ. לְעֻמַּת יְמֵי בְרֵאשִׁית נֶאֱמָרוּ. יִסַּדְתָּ עֹז יוֹנֵק עִם אִישׁ שֵׂיבָה שׁוֹרְרוּ. זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ: זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ.

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי־פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ:

עֵצוֹת מֵרָחוֹק מִקְרָא אַחֲרוֹן מְעִידֵנוּ. זְכוּת לַעֲלוֹת לְצִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵנוּ. רְאוֹת מוֹפְתֵי גְאֻלָּה בִּיאַת מְשִׁיחֵנוּ. לְגָאֳלֵנוּ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ:

מי כמכה Who is like Thee among the mighty, O Lord! Who is like Thee, glorious in holiness, awe-inspiring in fame, worker of wonder!

מלכותך Thy children saw Thy Kingdom when Thou didst divide the sea before Moses.

אמונה In truth there were seven remaining letters corresponding to the seven days of creation. Thou hast established power (the Torah); then sang suckling and elder together: This is the Rock of our salvation, they opened their mouth and said:

ה׳ The Lord shall reign for ever and ever.

ונאמר And it is said: For the Lord has freed Jacob and redeemed him from the hand of one stronger than he.

עצות The last verse of the last prophet (Malachi) proclaims the decree sealed long ago, that we shall be worthy to ascend to Zion, the city of our assembly, and see the wonders of the redemption at the coming of our Messiah in order to redeem us from the hand of one stronger than we. Blessed art Thou, O Lord, who has redeemed Israel.

השכיבנו Lead us to rest, O Lord our God, in peace, and let us rise, O our King, to life. Spread over us the tent of Thy peace and improve us through good counsel from before Thee. Help us for the sake of Thy Name, protect us and remove from us foe, pestilence, sword, famine and grief. Remove Satan from in front of us and behind us, and in the shadow of Thy wings shelter us, for Thou art God, our guardian and our deliverer, for Thou art God, a gracious and merciful King. Guard our going out and our return to life and peace from now to eternity. Spread over us the tent of Thy peace.

בְּרַבֵּי תוֹרָה נִתְחַכְּמוּ נְעִימִים. נִתְעַטְּרוּ נִכְתָּרוּ כְּתָרִים מְסֻיָּמִים. נִתְאַשְּׁרוּ בְּמִי יִתֵּן לָהֶם לְטוֹב כָּל הַיָּמִים. יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים:

ע״ס א״ב, ובסוף חתום שהמ״ח אליעזר ברבי נתן יגדל ויאמץ בתורה אמן ואמן, והשיטה האחרונה מכל חרוז חתום על לשון הכתוב.

אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם סְגֻלָּתוֹ. בִּשְׁתֵּי קְדֻשּׁוֹת קִדְּשָׁךְ לִשְׁמוֹ בִּקְדֻשָּׁתוֹ. גּוֹרָלְךָ תּוֹמֵךְ וְחֶלְקוֹ אַתָּה וְחֶבֶל נַחֲלָתוֹ. דּוֹרֶיךָ אָהַב וְהִקְדִּימְךָ לְכָל יְסוֹדֵי אֲגֻדָּתוֹ. הַכָּתוּב מֵעִיד וּבְהֵ״א כָּתוּב שִׁטָּתוֹ. קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לַיְיָ רֵאשִׁית תְּבוּאָתֹה: וְאֶרֶץ פְּרוּשָׁה בְּעֶשֶׂר מַעֲלוֹת מְקֻדָּשָׁה. זְכָם לְעַם מִכָּל אֹם נִפְרָשִׁים בִּקְדֻשָּׁה. חֲבִיבִים בָּנִים נוֹחֲלֵי דַת מוֹרָשָׁה. טֶנֶא בִכּוּרִים מִשֶּׁבַח הָאָרֶץ בִּזְרִיזוּת לְהַפְרִישָׁה. יָפָה מִצְוָה בִּשְׁעָתָהּ בְּעִתָּהּ לְהָחִישָׁהּ. בְּיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה: כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן בֵּית כֹּפֶר אֶשְׁכֹּל. לְהַעֲלוֹת וּלְהָבִיא מֵרֵאשִׁית פְּרִי כֹל. מִצְוַת בִּכּוּרִים רָאָה תְּאֵנָה רִמּוֹן וְאֶשְׁכֹּל. נִבְכַּר מְבֻשָּׁל מְסַמְּנוֹ לַהֲבִיאוֹ לְאַמַּרְכֹּל. סוֹדֵר בִּכּוּרָיו לְהַדְרָן וּלְעַטְּרָן מִכֹּל. רֵאשִׁית כָּל בִּכּוּרֵי כֹל וְכָל תְּרוּמַת כֹּל: עִירוֹ שֶׁל מַעֲמָד מִתְכַּנְּסוֹת כָּל הֶעָרוֹת. פֶּן יַאֲהִילוּ לָנִים בִּרְחוֹב כָּל הַשְּׁיָרוֹת. צַהַר עָלָה מְמֻנֶּה אוֹמֵר קוּמָה וְנַעֲלֶה צִיּוֹן בְּשִׁירוֹת. קְרוֹבִים מְבִיאִים תְּאֵנִים וַעֲנָבִים בַּהֲדָרוֹת. רְחוֹקִים מְבִיאִים צִמּוּקִים וּגְרוֹגְרוֹת. טבות

ברכי The pleasing became wise through abundant laws, they were adorned and doubly crowned with the most exquisite of crowns. Fortunate in the divine wish for its perpetual fidelity, Israel finds eternal salvation in the Lord.

אשריך You are fortunate, Israel, who resembles you, the people chosen by the Lord. In His holiness He has sanctified you for His Name with two kinds of sanctity. He has decided your destiny, you are His portion and His allotted inheritance. He has delighted in your love and preferred you to all the (five) foundations of His work of creation. Scripture indicates this with the letter 'ה in the verse: Israel is holy to the Lord, it is the first of His produce (תבואתה). The distinguished land, sanctified through ten degrees of holiness, has He granted to the people that is distinguished in holiness from all nations. Beloved are the children who receive the Law as an eternal heritage, who eagerly set aside a basket of first fruit, the choicest of the land, for it is good to fulfil a commandment at the correct time and to hasten to perform it in its season — on the day of the firstlings when you offer up a new meal-offering. In honour of the Lebanon, the glorious site of atonement, they ascend and offer up the first of all fruit. The commandment of the firstlings demands that whoever sees a fig, a pomegranate or a cluster of grapes that are the first to ripen, should mark them in order to bring them to the steward of the Temple. Then he shall arrange his firstlings, adorn and decorate them with all kinds of fruit, the first of all fruit and a share of everything. In the capital of the province all the inhabitants of the surrounding villages assemble; to avoid entering an impure tent all pilgrims sleep in the open. In the morning the leader would rise and say: Arise, let us ascend to Zion with songs. Those who lived in the vicinity brought fine figs and grapes, those living in distant parts brought raisins and dried figs, that were as good

מְאֹד כִּתְאֵנֵי הַבַּכּוּרוֹת: שׁוֹר הוֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם וְקַרְנָיו מְצֻפּוֹת זָהָבִי. תָּג זַיִת בְּרֹאשׁוֹ וְחָלִיל מַכֶּה לְהַצְבִּיא. אֲזַי בְּהַגִּיעָם בְּקָרוֹב לְקִרְיַת לָבִיא. לְעַטֵּר בִּכּוּרֵיהֶם שְׁלוּחִים רָצִים לִפְנֵיהֶם כַּצְּבִי. יוֹפִי תִפְאַרְתּוֹ בְּשִׁבְעָה כֵלִים לְהָבִיא. רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ בֵּית יְיָ אֱלֹהֶיךָ תָּבִיא: עִטְּרוּ בִּכּוּרֵיהֶם יוֹצְאִים לִקְרָאתָם בַּשָּׂדֶה. זָרְזוּ לְפִי כְבוֹד הַנִּכְנָסִים לָצֵאת וְלַעֲדֵה. רָצִים לִשְׁאוֹל בִּשְׁלוֹמָם סְגָנִים וְאֻמָּנִים לְהַחֲדֵה. בְּאֹמֶר בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם לְהַרְגִּילָם לֶעָתִיד לַדֶּה. רְגִילִים הֱיוֹת לָבוֹא וּלְהָבִיא וְלָחוֹג מוֹעֲדֵה. וְחַג הַקָּצִיר בִּכּוּרֵי מַעֲשֶׂיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע בַּשָּׂדֶה: בְּהַגִּיעָם לְהַר הַבַּיִת אַף הַמֶּלֶךְ סַלּוֹ מֵרִים. יַחַד בְּבוֹאָם לָעֲזָרָה דִּבְּרוּ הַלְוִיִּם בְּשִׁירִים. נוֹאֲמִים אֲרוֹמִמְךָ יְיָ כִּי דִלִּיתָנִי וְגוֹמְרִים. תּוֹרִים וְגוֹזָלוֹת שֶׁבְּצַד הַסַּלִּים עוֹלוֹת לַהֲדָרִים. נוֹתְנִים מַה שֶּׁבְּיָדָם לַכֹּהֲנִים וְכָל הַפָּרָשָׁה קוֹרִים. וְהֵנִיף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל לֶחֶם הַבִּכּוּרִים: יוֹדֵעַ מַקְרִין וְאֵינוֹ יוֹדֵעַ מִלְּהַכְסִיפָה. גְּבוּל קְרִיאָה מֵעֲצֶרֶת וְעַד זְמַן אֲסִיפָה. דְּבַר שִׂמְחָה מֵאָז וָהָלְאָה לֹא חֲשׂוּפָה. לֹא קוֹרִין וּמְבִיאִים עַד חֲנֻכָּה לְעָדְפָה. וּמֵאָז אֵין מְבִיאִים קֹדֶם יוֹם הֲנָפָה. מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה: וּמַה יָּפוּ פְעָמַיִךְ בַּנְּעָלִים תָּאֳמֵי צְבִיָּה. יָשִׁירוּ בַּעֲלוֹתָם שָׂמַחְתִּי בְּאוֹמְרִים לִי נֵלֵךְ בֵּית יָהּ. אוֹמְרִים עוֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בְּשַׁעֲרֵי בְנוּיָה. מְזַמְּרִים בְּהַר הַבַּיִת הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ בְּהַנְוָיָה. צוֹהֲלִים וְרוֹנְנִים בְּבוֹאָם לָעֲזָרָה

as the fresh early figs. A steer went before them whose horns were decorated with gold, a crown of olive leaves was on its head and the sound of flutes led them on. Then, when they arrived in the vicinity of the lion's city (Jerusalem), messengers hastened before them, swift as the gazelle, to adorn their firstlings and to offer the most beautiful fruit of the seven kinds in seven different vessels; you shall bring the first fruit of your soil to the House of the Lord your God. When they had adorned their firstlings, people came out into the fields to meet them, according to the honour of those arriving did they hasten to meet and welcome them; officials ran to greet them and artisans to gladden them, saying: come in peace, in order to encourage them to come again in future, so that they might be accustomed to come and bring firstlings and celebrate the Feast; and the harvest festival of the firstlings of your work, that you have sown in the field. When they reached the Temple Mount even the king himself lifted up his basket. When they arrived at the forecourt together, the Levites sang songs, saying: 'I praise Thee, O Lord, for Thou hast delivered me', and completing the psalm. Turtle doves and pigeons that had been carried in the baskets were offered up as whole-offerings on the southern side of the altar; they handed over the fruit which they bore in their hands to the priests and read the whole passage (dealing with the firstlings); and the priest shall swing them together with the bread of the firstlings. This passage was read out aloud to those who were able to read as well as to those who were unable, to avoid putting anyone to shame. The period of the reading is from the Feast of Weeks to the harvest time. From that time onwards the joy is no longer so manifest, but firstlings can be brought until Hanukah without reading, after which they may not be brought until the time of the swinging of the Omer; from your dwelling places you shall bring bread for swinging. How beautiful are your steps in shoes, you twin gazelles. While ascending they sang: 'I rejoice when they tell me, let us go to the House of the Lord', and say, 'our feet stand in the gates of the well-built city'; on the mount of the House they chant: 'Praise God in His Sanctuary' with pleasing sound. They jubilate and exult on entering

בְּהוֹדָיָה. כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ: בִּהְיוֹת כָּל אֵלֶּה תָּקְפוּ מִשְּׁעָנִי. תְּשׁוּרָתִי וּמִנְחָתִי הוֹלֶכֶת וּמְכַפֶּרֶת לְפָנַי. וְעַתָּה אֵין זֶבַח וְאָפְסוּ דוֹרוֹנַי. רָחַקְנוּ מֵעַל גְּבוּלֶךָ וְאֵין לְהִתְשִׁירְךָ בְּקָרְבָּנַי. הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנַעַבְדְךָ כְּמַאֲמַר חֶזְיוֹנַי. כַּאֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַמִּנְחָה בִּכְלִי טָהוֹר בֵּית יְיָ: אֲרִיאֵל בִּהְיוֹתוֹ בִּמְוֹסָדוֹ רְבָעָיו מְכַפְּרִים. מֵעֵת נֶחֱרַב לֹא כֻפְּרוּ חוֹבוֹת וּנְדָרִים. נְסוּךְ נֶחֱשַׁב מִמַּלֵּא גָּרוֹן מוֹרִים. וְנִזְקַק לַחֲכָמִים כְּאִלּוּ בִּכּוּרִים מֵרִים. מִקְרָא מָלֵא כָּתוּב רְאָיָה לַדְּבָרִים. וַיָּבֹא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים לֶחֶם בִּכּוּרִים: אָפְסוּ דּוֹבְרֵי בְגַאֲוָה אִישׁ צָרְכֵנוּ שׁוֹאֵל. מָטוּ וּפַסּוּ אֱמוּנִים וְאֵין יָד לָאֵל. נַפְשֵׁנוּ תְאֵבָה וּמְצַפָּה לְבִיאַת גּוֹאֵל. חַזְּקֵנוּ וְאַמְּצֵנוּ בְּבִנְיַן אֲרִיאֵל. סְלוּל הַשָּׁלוֹם פְּרוֹס עַל עַמְּךָ הוֹאֵל. הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ אֶת יִשְׂרָאֵל: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם:

(מַחֲ שַׁבָּת) וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעֹלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

The Reader says half Kaddish.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:

זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חזן יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

the fore-court with thanksgiving: 'Let every soul praise God, Halleluyah'. As long as all these continued, my pillars were firm, my gift and my meal-offering continued to atone for me, but now there is no longer sacrifice and my gifts have ceased, we are far from Thy frontier and unable to propitiate Thee with sacrifices. Restore us, O Lord, to Thee that we may serve Thee according to the words of my visions; when the Children of Israel bring the meal-offering to the House of the Lord in a clean vessel. When the altar (Ariel) stood on its base its rectangular surface atoned, but since it was destroyed obligatory-offerings and vows are not brought as atonement. He who refreshes teachers of the Torah with wine is considered as if he had brought a libation and he who hearkens to the wise, as if he had brought up his firstlings. A scriptural verse proves this clearly — He brought the bread of the firstlings to the man of God (Elisha). The men who could speak up proudly and ask for our needs, have ceased, the faithful have become weak and disappeared and we have no power now, our soul thirsts and yearns for the coming of the Redeemer. Strengthen us and make us powerful through the rebuilding of the altar. Consent to spread out the covering of peace over Thy people, look down from Thy holy dwelling from the heavens and bless Thy people Israel. Blessed art Thou, O Lord, who spreads the tent of peace over us and over all His people Israel and over Jerusalem.

(On Sabbath) ושמרו The Children of Israel shall keep the Sabbath to celebrate the Sabbath throughout their generations as an eternal covenant. Between Me and the Children of Israel it shall be a sign for ever, that in six days the Lord created the heavens and the earth and on the seventh day He ceased from work and rested.

וידבר And Moses proclaimed the festivals of the Lord to the Children of Israel.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא. וְאִמְרוּ אָמֵן:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם)

חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: (בשבת. אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבַּת וּ) מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה
לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ
רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:
וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:
וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ
וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:
שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה
הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:
אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי
נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה
הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן
יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן
יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־
פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:
יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה
בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים
קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

קדיש תתקבל *is preceded on Sabbath by* ויכלו *etc.* *(p. 143)*

On Sabbath:

חו״ק וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ. כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

חזן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

In some congregations יום שבת *is inserted.*

יוֹם שַׁבָּת זָכוֹר הִשְׁמִיעַ בְּסִינַי. נָגִיד וֶעֱלִי יָמִים הוּא קוֹם מְשָׁחֵהוּ. וּמַעֲשֵׂה מֵאָבוֹת מְלָאכוֹת אַרְבָּעִים חָסֵר אֶחָת. בְּיוֹם זֶה לֹא תוּכַל וַעֲשׂוֹהוּ:

קו״ס מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

חזן אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ. וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת: קדיש תתקבל.

In Frankfurt a. M. במה מדלקין *is recited as on Sabbath.*

בַּמֶּה מַדְלִיקִין וּבַמָּה אֵין מַדְלִיקִין, אֵין מַדְלִיקִין לֹא בְלֶכֶשׁ וְלֹא בְחֹסֶן וְלֹא בְכַלָּךְ, וְלֹא בִּפְתִילַת הָאִידָן וְלֹא בִפְתִילַת הַמִּדְבָּר, וְלֹא בִירוֹקָה שֶׁעַל פְּנֵי הַמָּיִם, וְלֹא בְזֶפֶת וְלֹא בְשַׁעֲוָה, וְלֹא בְשֶׁמֶן קִיק וְלֹא בְשֶׁמֶן שְׂרֵפָה, וְלֹא בְאַלְיָה וְלֹא בְחֵלֶב. נַחוּם הַמָּדִי אוֹמֵר מַדְלִיקִין בְּחֵלֶב מְבֻשָּׁל. וַחֲכָמִים אוֹמְרִים אֶחָד מְבֻשָּׁל וְאֶחָד שֶׁאֵינוֹ מְבֻשָּׁל אֵין מַדְלִיקִין בּוֹ: ב אֵין מַדְלִיקִין בְּשֶׁמֶן שְׂרֵפָה בְּיוֹם טוֹב. רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר אֵין מַדְלִיקִין בְּעִטְרָן מִפְּנֵי כְבוֹד הַשַּׁבָּת. וַחֲכָמִים מַתִּירִין בְּכָל הַשְּׁמָנִים בְּשֶׁמֶן שֻׁמְשְׁמִין בְּשֶׁמֶן אֱגוֹזִים בְּשֶׁמֶן צְנוֹנוֹת בְּשֶׁמֶן דָּגִים בְּשֶׁמֶן פַּקֻּעוֹת בְּעִטְרָן וּבְנֵפְט. רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר אֵין מַדְלִיקִין אֶלָּא בְּשֶׁמֶן זַיִת בִּלְבָד: ג כָּל הַיּוֹצֵא מִן הָעֵץ אֵין מַדְלִיקִין בּוֹ אֶלָּא פִשְׁתָּן. וְכָל הַיּוֹצֵא מִן הָעֵץ אֵינוֹ מִטַּמֵּא טֻמְאַת אֹהָלִים אֶלָּא פִשְׁתָּן. פְּתִילַת הַבֶּגֶד שֶׁקִּפְּלָהּ וְלֹא הִבְהֲבָהּ, רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר טְמֵאָה הִיא וְאֵין מַדְלִיקִין בָּהּ, רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר טְהוֹרָה הִיא, וּמַדְלִיקִין בָּהּ: ד לֹא יִקּוֹב אָדָם שְׁפוֹפֶרֶת שֶׁל בֵּיצָה וִימַלְאֶנָּה שֶׁמֶן וְיִתְּנֶנָּה עַל פִּי הַנֵּר בִּשְׁבִיל שֶׁתְּהֵא מְנַטֶּפֶת וַאֲפִילוּ הִיא שֶׁל חֶרֶס, וְרַבִּי יְהוּדָה מַתִּיר. אֲבָל אִם חִבְּרָהּ הַיּוֹצֵר מִתְּחִלָּה מֻתָּר מִפְּנֵי שֶׁהוּא כְּלִי אֶחָד. לֹא יְמַלֵּא אָדָם קְעָרָה שֶׁמֶן וְיִתְּנֶנָּה בְּצַד הַנֵּר וְיִתֵּן רֹאשׁ הַפְּתִילָה בְּתוֹכָהּ בִּשְׁבִיל שֶׁתְּהֵא שׁוֹאֶבֶת, וְרַבִּי יְהוּדָה מַתִּיר: ה הַמְכַבֶּה אֶת הַנֵּר מִפְּנֵי שֶׁהוּא מִתְיָרֵא מִפְּנֵי גוֹיִם מִפְּנֵי לִסְטִים מִפְּנֵי רוּחַ רָעָה אוֹ בִשְׁבִיל הַחוֹלֶה שֶׁיִּישַׁן, פָּטוּר. כְּחָס עַל הַנֵּר כְּחָס עַל הַשֶּׁמֶן כְּחָס עַל הַפְּתִילָה חַיָּב. רַבִּי יוֹסֵי פּוֹטֵר בְּכֻלָּן חוּץ מִן הַפְּתִילָה מִפְּנֵי שֶׁהוּא עוֹשָׂהּ פֶּחָם: ו עַל שָׁלֹשׁ עֲבֵרוֹת נָשִׁים מֵתוֹת בִּשְׁעַת לֵדָתָן, עַל שֶׁאֵינָן זְהִירוֹת בְּנִדָּה בְּחַלָּה וּבְהַדְלָקַת הַנֵּר: ז שְׁלֹשָׁה דְבָרִים צָרִיךְ אָדָם לוֹמַר בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ עֶרֶב שַׁבָּת עִם חֲשֵׁכָה. עִשַּׂרְתֶּם עֵרַבְתֶּם הַדְלִיקוּ אֶת הַנֵּר. סָפֵק חֲשֵׁכָה סָפֵק אֵינָהּ חֲשֵׁכָה, אֵין מְעַשְּׂרִין אֶת הַוַּדַּאי, וְאֵין מַטְבִּילִין אֶת הַכֵּלִים וְאֵין מַדְלִיקִין אֶת הַנֵּרוֹת, אֲבָל מְעַשְּׂרִין אֶת הַדְּמַאי, וּמְעָרְבִין וְטוֹמְנִין אֶת הַחַמִּין:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם: שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ: אַל תִּקְרָא בָּנָיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי־

שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃ לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ׃ לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ׃ יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם׃

סֵדֶר קִדּוּשׁ.

After the evening prayer but before עלינו *the Kiddush is recited over a glass of wine. At home, too, it is recited before the meal, but on the Sabbath preceded by* ויכלו.

בלחש וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר בקול יוֹם הַשִּׁשִּׁי׃ וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ. כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃

סַבְרֵי מָרָנָן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל־לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא־קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל־הָעַמִּים (וְשַׁבָּת) וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה׃

עָלֵינוּ, קַדִּישׁ יָתוֹם, יִגְדַּל.

הָאֵל

בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ: הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ: הַגִּבּוֹר לָנֶצַח
וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ: הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:
שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכָתוּב רַנְּנוּ
צַדִּיקִים בַּייָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה:

בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל. וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ.
וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם. וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ:

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר
שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר. שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל־הַיְצוּרִים
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ
לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל־
דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן־יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח
גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ
גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַבּוֹחֵר
בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים:

The Reader says half Kaddish.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חזן יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא
כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי

האל O God, in the strength of Thy power, great in the glory of Thy Name,

strong

to eternity, awe-inspiring through Thy awesome deeds, O King seated on a throne high and exalted.

שוכן He who everlasting dwells, exalted and holy is His Name, as it is written: Rejoice, O righteous ones, in the Lord, the offering of praise is becoming to the upright.

בפי Through the mouth of the upright art Thou extalled and through the words of the righteous art Thou blessed, and through the tongue of the pious art Thou exalted and in the midst of the saints art Thou sanctified.

ובמקהלות And through the throngs of the myriads of Thy people, the House of Israel, is Thy Name, O our King, glorified with joy in every generation. For thus it is the duty of all creatures before Thee, O Lord our God and God of our fathers, to thank, to extol, to praise, to glorify, to exalt, to honour, to bless, to elevate and to sing praises with all the words of the songs and eulogies of David, the son of Jesse, Thy servant, Thine anointed.

ישתבח May Thy Name be praised for ever, O our King, God the great and holy King in heaven and on earth. For Thine, O Lord our God and God of our fathers, are song and glory, praise and music, might and dominion, victory, greatness and strength, fame and splendour, blessings and thanks from now until eternity. Blessed art Thou, O Lord God, King famed in eulogies, God of thanksgiving, Master of wonders, who chooses songs of praise, O King, everlasting God.

The Reader says half Kaddish.

ועתה And now let the power of the Lord appear great as Thou hast said: Remember Thy mercy, O Lord, and Thy kindnesses, for they have always existed.

יתגדל Exalted and sanctified be His Great Name in the world which He has created according to His will. May His Kingdom be established in your lifetime and in your days

דְּכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

פֿאָרבעטער:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קהל

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל:

געמיינדע:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי:

חין מאַינץ ווירד דאַ: גמחל'ע יוצר חונד קרובות דען ערסטען טאַגע: גע׳מאַכט. ע"ס א"ב וחתום בו שמעון בר יצחק.

אַיֶּלֶת אֲהָבִים מַתְּנַת סִינָי. אָמוֹן שַׁעֲשׁוּעִים מוֹרָשָׁה מִסִּינָי. בְּאוֹר תּוֹרָה אוֹר קְדֻשַּׁת סִינָי. בְּהֵחָרֵד עַם סְבִיבוֹת סִינָי:

הִשָּׁמְרוּ עָם בְּלִי נְגוֹעַ בָּהָר. וְעָנָן כָּבֵד עַל הָהָר. קוֹלוֹת וּבְרָקִים מִן הָהָר. שָׁמְעוּ נִצָּבִים בְּתַחְתִּית הָהָר. יוֹצֵר אוֹר בְּעַמּוֹ יִבְחָר. קָדוֹשׁ:

גֶּבֶר חָכָם עָלָה לְסִינָי. גֵּאֶה בְּרָב כֹּחוֹ שֶׁבְּבֵן בְּסִינָי. דָּת מְשַׁחֶקֶת יוֹם יוֹם לְסִינָי. דַּעַת מְחַוָּה הֵאִירָה הַר

and in the lifetime of the whole House of Israel, speedily and in a short time, and say: Amen.

May His Great Name be praised to eternity and the eternity of eternities.

Blessed and praised and glorified and elevated and exalted and adorned and raised on high and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He; high, yea high, above all blessing and song, praise and comfort that have ever been spoken in the world, and say: Amen.

Reader:

ברכו Bless the Lord who is called blessed.

Congregation:

Blessed is the Lord who is called blessed, for ever and ever.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the world, who forms light and creates darkness, establishes peace and creates everything.

Congregation:

Blessed and praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the Supreme King of Kings, the Holy One blessed be He. He is the first and He is the last and beside Him there is no god. Make way before Him, who is enthroned above the clouds, Yah is His Name, and rejoice before Him, His Name is exalted above all blessing and fame.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

Let the Lord's Name be blessed from now until eternity.

אור Light of the world in the treasury of life, lights from the darkness did He call forth and it came to pass.

אילת Adorned in love is Sinai's gift, cherished in delight is Sinai's inheritance, through the light of the Torah the sanctity of Sinai shone forth, when the people trembled around Sinai.

השמרו Take heed, O people, not to touch the mountain. A heavy cloud rested on the mountain and thunder and lightning came from the mountain; those standing at the foot of the mountain heard when the Creator of light chose His people, the Holy One.

גבר The wise man ascended Sinai, when the Exalted One in His great power was enthroned on it. He brought the Law, that brings joy daily, to Sinai, the Torah which transmits

סִינָי. הִגְבִּיל גּוֹי קָדוֹשׁ תַּחְתִּית סִינָי. הוֹפִיעַ בִּכְבוֹדוֹ וְקָדְשׁ סִינָי. וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד לְסִינָי. וְעָמְּהּ שָׂרֵי נְהוֹרָא הֵאִירָה הַר סִינָי. וְעַף בֶּהָרִים וּבָחַר בְּסִינָי. זֹהַר אוֹר הִזְרִיחַ זֶה סִינָי. חָשׁוּ נַבְנוּנִים לְקַדֵּם לְסִינָי. חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ זֶה סִינָי. טְהוֹרָה יִרְאָה הִשְׁמִיעַ בְּסִינָי. טוֹב בְּמָאוֹר טוֹב נִגַּשׁ לְסִינָי. יִרְצְדוּ הָרִים אֶל מוּל סִינָי. יְקַבְּלוּ הֲלָכָה לְמשֶׁה מִסִּינָי: כַּלַּת לְבָנוֹן הִזְהִיר משֶׁה. כְּתָב שָׁלִישִׁים לִמְּדָם משֶׁה. לַעֲרָפֶל נִגַּשׁ משֶׁה. לְהַשְׁמִיעַ לָעָם וַיֵּרֶד משֶׁה: מִתּוֹךְ הָאֵשׁ אָמַר אֱלֹהִים. מָתוֹק הָאוֹר בְּתוֹרַת אֱלֹהִים. נֹפֶת צוּפִים נָתַן אֱלֹהִים. נֶחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפָּז וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים: שִׂמַּחְתָּ גּוֹי קָדוֹשׁ בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ. סִדַּרְתָּ לְעָנָו סוֹד שַׁעֲשׁוּעֶךָ. עַל הַר סִינַי נִגְלֵיתָ בְּרִבְבוֹת אֲלָפֶיךָ. עָנִיתָ וְאָמַרְתָּ אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ: פּוֹרַרְתָּ יָם בְּעָזְּךָ וְעָלָיו דָּרְכָה רַגְלֶךָ. פָּרִיתָ בְּלַהֲבוֹת אֵשׁ אֲשֶׁר חָצַב קוֹלֶךָ. צִהַרְתָּ אוֹר מְקַבְּלֵי לֹא יִהְיֶה לְךָ. צִוִּיתָ לֹא תִשָּׂא לַשָּׁוְא כְּבוֹד שְׁמִי בְּמִלּוּלֶךָ: קֹדֶשׁ זָכוֹר וְקַיֵּם שָׁמוֹר. קְהִלּוֹת יַעֲקֹב יַעֲנוּ מִזְמוֹר. רוּץ לְמִצְוַת כַּבֵּד וְאוֹר נְתִיבוֹתֶיהָ תִּגְמוֹר. רְאֵה לֹא תִרְצַח צֶלֶם צוּרְךָ וְעַצְמְךָ תִּשְׁמוֹר: שֵׁם רָע לֹא תִנְאָף זְנוּנֵי זִמָּה. שָׁמוֹר לֹא תִגְנֹב פֶּן תּוּשַׁת לִכְלִמָּה. תָּמִיד לֹא תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵדוּת מְזִמָּה. תַּאֲוַת רֵעֲךָ לֹא תַחְמֹד מֵאָדָם וְעַד בְּהֵמָה: הִשָּׁמְרוּ עָם בְּלִי נְגוֹעַ בָּהָר. וְעָנָן כָּבֵד עַל הָהָר. קוֹלוֹת וּבְרָקִים מִן הָהָר. שִׁמְעוּ נִצָּבִים בְּתַחְתִּית הָהָר. יוֹצֵר אוֹר בְּעַמּוֹ יִבְחַר. קָדוֹשׁ:

knowledge illuminated Mount Sinai. He set a boundary for the holy people at the foot of Sinai, He appeared in His glory and sanctified Sinai, inclined the heavens and descended upon Sinai. With Him dwells the light that illuminated Sinai. Since He was angered with the high mountains He chose Sinai. The radiant light shone forth from this Sinai; the hilltops hastened in order to precede Sinai, but God desired this Sinai as His dwelling. He pronounced the pure fear of God upon Sinai. When the good man (Moses) with his good light approached Sinai, the mountains skipped towards Sinai, so that they might accept the path of Moses from Sinai. Moses instructed the bride, who was fair as Lebanon; he taught them Scriptures consisting of three parts, he drew near the thick cloud, and then he descended to proclaim to the people. God spoke from the fire, sweet is the light in the Law of God, God has given us the Torah that is sweeter than the honeycomb, words more precious than gold and fine gold has God spoken. Thou hast gladdened the holy people with the work of Thy hands and ordered the mystery of Thy delight (the Torah) for the humble one (Moses). On Mount Sinai hast Thou revealed Thyself with the myriads of Thy thousands, responding and saying: I am the Lord your God. Thou hast divided the sea with Thy strength and Thy foot has trodden on it, Thou hast redeemed with the fiery flames of Thy voice, Thou hast caused the light to shine for those who accepted: 'You shall have no other gods'. Thou hast commanded: You shall not pronounce in vain My glorious Name in your speech. Sanctify the memory and keep the observance of the Sabbath day, let the congregation of Jacob chant psalms on it. Hasten to fulfil your duty towards your parents, in order to complete the radiant paths of the Torah, pay heed not to murder man created in the image of your Rock and to protect yourself. Take care not to acquire a bad name and not to commit adultery and immorality. Keep the commandment not to steal, lest you be put to shame; never bear false witness against your neighbour deliberately, do not covet your neighbour's property, whether man or beast. Take heed, O people, not to touch the mountain while there is heavy cloud upon the mountain and thunder and lightning coming from the mountain; those who stood at the foot of the mountain perceived when the Creator of light chose His people, the Holy One.

אַם שַׁבָּת ווירד דאַ: אונטענשטעהענדע הכל יודוך געבעטעט.

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ. כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ. מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן

אַם שַׁבָּת:

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּייָ: הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל־יוֹם דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח: וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ. מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ: וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו. שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים: הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ. מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵין כְּעֶרְכֶּךָ וְאֵין זוּלָתֶךָ. אֶפֶס בִּלְתֶּךָ וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה. וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ. וְאֵין דּוֹמֶה־לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים:

אֵל אָדוֹן עַל כָּל־הַמַּעֲשִׂים. בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל־נְשָׁמָה: גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם. דַּעַת וּתְבוּנָה סֹבְבִים אוֹתוֹ: הַמִּתְגָּאֶה עַל־חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ. וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל־הַמֶּרְכָּבָה:

On the Sabbath הכל יודוך *which is printed below, is said here.*

המאיר He who lights the earth and those who dwell on it with mercy and daily in His goodness constantly renews the work of creation. How numerous are Thy works, O Lord, all of them hast Thou made with wisdom, the earth is full of Thy possessions. O King, who alone is exalted from of old, extolled and praised and glorified since days of antiquity. O God of eternity, in Thy great mercy have mercy upon us, Lord

---

On the Sabbath.

הכל יודוך All thank Thee, all praise Thee, all say: None is holy like the Lord. All exalt Thee, Selah, Creator of all, God who opens daily the portals of the Eastern gates and throws open the windows of the firmament, brings forth the sun from its place and the moon from the site of its dwelling. He illuminates the whole world and its inhabitants whom He created through the attribute of mercy. He who illuminates the earth and those who dwell on it with mercy and daily in His goodness constantly renews the work of creation. O King, who alone is exalted from of old, extolled and praised and glorified since days of antiquity. O God of eternity, in Thy great mercy have mercy upon us, Lord of our might, Rock of our fortress, shield of our salvation, a fortress around us. None can be compared with Thee, there is none except Thee, none beside Thee, and who resembles Thee? None can be compared with Thee, O Lord our God, in this world and there is none except Thee, our King, in the life of the future world. There will be nought besides Thee, our Redeemer, in the days of the anointed one and none resembles Thee, our Helper, at the revival of the dead.

אל אדון God, Lord above all works, blessed and called blessed by the mouth of every soul, His grandeur and His goodness fill the world, knowledge and understanding surround Him. He who is exalted above the holy Hayoth, splendid in glory above the Merkabah, merit and equity are before His throne, grace and compassion before His glory. Good are the

עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ. מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה. הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה. טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ. מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ. פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי. תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ. וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

חזן שבת.

זָכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ. חֶסֶד וְרַחֲמִים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאוֹרוֹת שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ. יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל: כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם. לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל: מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נֹגַהּ. נָאֶה זִיוָם בְּכָל־הָעוֹלָם: שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם. עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנָם: פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ. צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר. רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה: שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל־צְבָא מָרוֹם. תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל־הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל־כִּסֵּא כְבוֹדוֹ. תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שֶׁבַח שֶׁלַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ: וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַייָ: לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל־יְצוּרָיו. שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ: שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ. וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר. בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת: תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ. וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

of our might, Rock of our fortress, shield of our salvation, a fortress around us. Blessed God, great in knowledge, He has prepared and made the sun's rays, the Benevolent has fashioned glory for His Name, lights has He placed around His might, the chiefs of His hosts are holy, exalting the Allmighty, constantly do they recount the honour of God and His holiness. Blessed art Thou, O Lord our God, for the glory of Thy handiwork and for the radiant lights that Thou hast made, they shall glorify Thee, Selah.

On the Sabbath.

lights which our God has created, He has formed them with knowledge, reason and understanding. Power and strength has He placed in them, that they may reign in the midst of the world. They are full of lustre and brightly shine, comely is their lustre over the whole world. They rejoice when they go forth and are jubilant when they come in and fulfil in awe the will of their Owner. Glory and honour do they give to His Name, joy and delight at the mention of His Kingdom. He called to the sun, then light shone forth, He saw and decreed the shape of the moon. Praise does the whole host of heaven bestow on Him, fame and grandeur the Seraphim, Ophanim and holy Hayoth.

לאל To the God who rested from all His works on the seventh day, He rose and was seated on the throne of His glory, He draped Himself in splendour for the day of rest, a delight did He call the Sabbath day. This is the praise of the seventh day that on it God rested from all His work. And the seventh day praises and says: a psalm of the Sabbath day, it is good to thank the Lord. Therefore do all His creatures glorify and bless God, praise, honour and grandeur do they offer to God, the King, the Creator of all, who has bestowed rest as an inheritance upon His people Israel in His holiness on the holy Sabbath day. Thy Name, O Lord our God, be sanctified and Thy memory, O our King, be glorified in heaven above and on the earth below. Blessed art Thou, our Helper, for the glory of Thy handiwork, and for the radiant lights that Thou hast made, they shall praise Thee, Selah.

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים כֻּלָּם גִּבּוֹרִים וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים

אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה. וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה. לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה. קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

*) אופן. וְעַתָּה בָנִים שִׁירוּ לַמֶּלֶךְ בְּתִפְאֶרֶת מְפֹאָר. בְּרִקְמֵי שִׁיר מְעֻטָּף וּמְעֻטָּר וּמְתֹאָר. בְּהוֹד וְהָדָר וָשֶׁבַח מְבֹאָר. בַּעֲטֶרֶת גֵּאוּת וְכֶתֶר נוֹרָא יִתְפָּאַר: שִׁמְעוּ לִי מִלָּלוֹ. עִזּוּז נוֹרָא פִּלְאֵי גָדְלוֹ. שֶׁשְּׁמוֹ עָרֵב לוֹ. וְזִכְרוֹ נָעִים לְהַלְלוֹ. וְהֵיכָלוֹ נֶחְמָד לוֹ. וּכְבוֹדוֹ נֶהְדָּר לוֹ. וְהוֹדוֹ נָאֶה לוֹ. וּמְשָׁרְתָיו מַנְעִימִים לוֹ: וְאַשְׁרֵי עֲבָדָיו הַמַּשְׁמִיעִים בְּקוֹל שִׁבְחוֹ. כִּי עֲרֵבִים לְפָנָיו וּמְקֻבָּלִים נִכְחוֹ:

---

*) אין הייניגען געמיינדען ווירד פאָלגענדעס געבעטעט.

אָרְחוֹת אֶרְאֶלִּים יַקְדִּישׁוּ בְּרִדְתּוֹ לְסִינָי. מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
בְּרוּאֵי בְקָרִים יַרְעִידוּ בְּבֹאוֹ בְסִינָי. מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

כְּבוֹדוֹ נִגְלָה עַל הַר סִינָי. וּמַלְכוּתוֹ עַל הַר סִינָי. אָמוֹן אֶצְלוֹ מַתְּנַת סִינָי. וְדִבְּרוֹת עֲשָׂרָה שָׁמְעוּ בְסִינָי. מְקַבְּלֵי הֲלָכָה לְמשֶׁה מִסִּינָי. קָדוֹשׁ:

תתברך Blessed art Thou, our Rock, our King and our Redeemer, Creator of holy beings. May Thy Name be extolled for ever, O our King, who has formed the ministering angels; and all His ministering angels stand on the summit of the world and loudly proclaim in awe together the words of the living God and King of the world. All of them are loved, all are selected, all are mighty and all perform in reverence and fear the will of their Creator. All of them open their mouth in sanctity and revere, sanctify and crown the Name of God, the great mighty and awe-inspiring King, holy is He. And all accept upon themselves the yoke of the Kingdom of Heaven, one from the other and grant each other permission to sanctify their Creator in tranquillity of spirit, with pure speech and pleasantness, they all chime the sanctification together and say in fear:

Holy, holy, holy is the Lord of Host,
The whole earth is full of His glory.

* ועתה And now, children, sing to the King glorified in splendour, encircled, crowned and adorned with garlands of song, distinguished through majesty, beauty and praise, He is glorified with an exalted diadem and an awe-inspiring crown. Listen to me while I speak of Him, of the awe-inspiring strength, the wonders of His greatness, whose Name is pleasing and whose renown is sweet to praise, whose Palace is precious, whose glory is radiant, whose splendour is becoming and whose attendants sing His praises. Fortunate are His servants who proclaim His praise aloud, for they are pleasing before Him and welcome to Him.

---

*) *In some communities the following is recited:*

ארחות Throngs of Erelim sanctified Him when He descended upon Sinai: the whole earth is full of His glory. Those newly created every morning trembled when He came to Sinai: the whole earth is full of His glory.

כבודו His glory was revealed upon Mount Sinai and His dominion upon Mount Sinai, the gift of Sinai was treasured by Him, and they heard the ten commandments on Sinai, those who were to receive the tradition through Moses from Sinai, from the Holy One.

קר״ס שַׁמְעִיאֵל הַשָּׂר מַשְׁמִיעָם בְּכֹחוֹ. לְשַׁתֵּק הֲמוֹן מַעְלָה בְּרֹן בְּנֵי אֶזְרָחוֹ: דְּרָכַי וְחוֹבַי תֵּת קְדֻשָּׁה לַמְּקָרֶה אֲוִירִים. הַמְּשֻׂגָּב וּמְכֻתָּר בְּכִתְרֵי כְתָרִים. פְּאֵר מְלָכִים תְּהִלָּה לִבְרוּרִים. מִפַּחְדּוֹ יָחִילוּ אֵיתָנִים וְצוּרִים:
סו יִשְׁמְרוּ נִכְסָפִים בְּחַצְרוֹת מְעַט מִקְדָּשׁוֹ. בְּפַחַד וְיִרְאָה לְהַעֲרִיצוֹ וּלְהַקְדִּישׁוֹ:
קר״ס אַחַר שְׁתֵּי תֵבוֹת מַזְכִּירִים שֵׁם קָדְשׁוֹ. לְהוֹדִיעַ לַכֹּל כִּי הֵם זֶרַע קְדוֹשׁוֹ:

גְּנוּזֵי גַּלְגַּלִּים הִלְלוּ בְּסִינָי. מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
דִּגְלֵי רְבֵקִים יַאְדִּירוּ בְּפָצְחוֹ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
הוֹגֵי הֲדוּרִים מְפָאֲרִים בְּשׁוּרוֹ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
וְרָצִים וְשָׁבִים מִתְיַחֲדִים בְּהַטּוֹתוֹ לְסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
זִיקֵי זְהָרִים זָרְזוּ בְּהַשְׁגִּיחוֹ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
חֲיָלֵי חַשְׁמַלִּים רָעֲשׁוּ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
טַפְסְרֵי טְפוּחִים רָקְדוּ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו;
יְקוּדִים יוֹקְדִים דָּצוּ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
כִּתֵּי כְרוּבִים נָעֲמוּ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
לוֹהֲבֵי לוֹהֲטִים רִנְּנוּ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
מַלְאֲכֵי מְרוֹמִים נָשְׂאוּ בְּהוֹפִיעוֹ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
נוֹצְצֵי נֹעַם הִמְלִיכוּהוּ בְּהִגָּלוֹתוֹ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
סְבִיבֵי שְׂרָפִים סִלְסְלוּ וְרוֹמְמוּ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
עָלְזוּ עֶלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
פְּנֵיהֶם פְּחוּדִים יְחוֹפְפוּ לְחוֹפֵף בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
צוּרַת צְנוּעִים יַצְנִיפוּ לְצוֹפֵף בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
קְהַל קְדוֹשִׁים קָמוּ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
רָאוּ רֶכֶב רִבֹּתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
קר״ס שַׁאַג שׁוֹפָרוֹת שָׁמְעוּ בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:
תּוֹרָה תְּמִימָה תִּכְבַּדְתָּם בְּסִינָי. מלא כל הארץ כבודו:

The prince of angels called to them powerfully to silence the heavenly throngs until Israel should utter the praise of the Lord. It is my way and my duty to ascribe sanctity to Him who has vaulted space, who is exalted and crowned with the most sublime crowns. To proclaim the Royal glory is the praise of those who have been selected, from fear of Him the strong and the mighty tremble. They praise those who yearn in the forecourts of His miniature Sanctuary (the Synagogue) to revere and sanctify Him in fear and awe.

After two words they pronounce His holy Name, to make known to all that they are His holy seed.

גנוזי The hidden spheres praised on Sinai:
the whole earth is full of His glory.
The throngs of His adherents praised His might when He spoke on Sinai: the whole earth is full of His glory.
Those who meditate songs of praise, glorified Him when they beheld Him on Sinai: the whole earth is full of His glory.
Those who hasten to perform their task, proclaimed His unity, when He turned to Sinai: the whole earth is full of His glory.
Those who shine in radiance, called swiftly when He looked down on Sinai: the whole earth is full of His glory.
The hosts of Hashmalim roared on Sinai:
the whole earth is full of His glory.
The princes of the vaulted heavens danced on Sinai:
the whole earth is full of His glory.
Burning flames rejoiced on Sinai: the whole earth is full of His glory.
Groups of Cherubim chanted on Sinai:
the whole earth is full of His glory.
The fiery, flashing angels exulted on Sinai:
the whole earth is full of His glory.
The lofty angels raised their voices, when He appeared on Sinai:
the whole earth is full of His glory.
Those who sparkled in beauty crowned Him when He revealed Himself on Sinai: the whole earth is full of His glory.
The Seraphim around Him praised and exalted Him on Sinai:
the whole earth is full of His glory.
Those above and below rejoiced on Sinai:
the whole earth is full of His glory.
In fear they covered their faces before Him who was enthroned on Sinai: the whole earth is full of His glory.
Modestly they draped their forms before Him who appeared on Sinai:
the whole earth is full of His glory.
The assembly of holy ones stood upright at Sinai:
the whole earth is full of His glory.
They saw chariots, myriads, thousands of Shinanim on Sinai:
the whole earth is full of His glory.
They heard the call of the Shofar on Sinai:
the whole earth is full of His glory.
With the flawless Torah didst Thou honour them on Sinai:
the whole earth is full of His glory.

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרֻבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפַן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים.

בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צְדָקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל־צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמֹעַ לִלְמֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל־עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת. לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

והחיות And the Hayoth sing, the Cherubim glorify, the Seraphim chant and the Erelim bless the face of every Chayah and Ophan and Cherub opposite the Seraphim, opposite them they praise and say: Blessed be the glory of the Lord from His place.

Blessed be the glory of the Lord from His place.

לאל To God, who is blessed, they offer pleasant songs, to the King, the living and eternal God, they intone songs of praise and let words of praise be heard. For He alone achieves mighty deeds, creates new things, dominates wars, sows kindnesses, lets salvation spring forth, creates remedies, He is awe-inspiring in deeds of renown, Lord of wonders, who daily in His goodness constantly renews the work of creation. As it says; To the Creator of the great lights, His mercy endures for ever. Let a new light shine forth over Zion that we may all soon be worthy of its light. Blessed art Thou, O Lord, who creates the lights.

אהבה With great love hast Thou loved us, O Lord our God, great and abundant compassion hast Thou shown us. Our Father, our King, for the sake of our fathers who trusted in Thee and whom Thou didst teach the statutes of life, likewise be gracious to us and teach us. Our Father, merciful and compassionate Father, have compassion upon us and set it in our heart to comprehend and to understand, to hear, to learn and to teach, to keep, perform and fulfil all words of the teaching of Thy Torah in love. Enlighten our eyes through Thy Torah, attach our heart to Thy commandments, consecrate our heart to love Thy Name and to fear it so that never may we be disgraced. For in Thy great and awe-inspiring Name do we trust, we exult and rejoice in Thy help. Bring us in peace from the four corners of the earth and lead us upright into our land. For Thou art God who creates salvation and Thou hast chosen us from all peoples and tongues and brought us near Thy great Name for ever in truth, to thank Thee and to proclaim Thy unity, Blessed art Thou, O Lord, who has chosen His people Israel in love.

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:

דברים ו ד.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה ׀ אֶחָד:

בלחש בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

דברים יא יג וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֺתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהֹוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

(Deut. VI, 4)

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is One.

Blessed be His glorious royal Name for ever and ever.

ואהבת You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your possession. These words which I command you this day, shall be upon your heart. You shall inculcate them in your children and speak of them when you sit in your house and when you walk on the way, when you lie down and when you rise up. You shall bind them for a sign upon your arm and they shall be frontlets between your eyes. You shall write them upon the doorposts of your house and of your gates.

(Deut. XI, 13) And it shall happen if you listen carefully to My commandments which I command you today, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and with all your soul, that I will grant the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, so that you will gather in your corn, your wine and your oil. I will give grass to your field for your cattle, and you shall eat and be satisfied. Take care that your heart be not deceived and that you do not turn aside and serve strange gods and bow down before them. For then the wrath of the Lord will turn against you and He will close the heavens so that no rain shall fall and the earth shall not yield its produce, and you shall soon perish from the good land that the Lord is giving you. Lay these words of Mine upon your heart and upon your soul, bind them as a sign upon your arm and let them be frontlets between your eyes. Teach them to your children by talking about them when you sit in your house and walk on the way and when you lie down and when you rise up. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates, so that your days and those of your children may increase upon the soil which the Lord has sworn your fathers to give to them, as the days of the heavens above the earth.

במדבר ט״ו ל״ז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

יש לצרף אלהיכם לאמת, אבן יתן רוח מעט שלא יבולע הא׳.

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה. עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־בָּנֵינוּ וְעַל־דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃

עַל־הָרִאשׁוֹנִים וְעַל־הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֹק וְלֹא יַעֲבוֹר. אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אָתָּה. לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כַּאֲשֶׁר גָּאַלְתָּ אֶת־אֲבוֹתֵינוּ: אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

זולת.

*) אָנֹכִי גָּדוֹל בְּנוֹעָדִים. גּוֹאַלְךָ מִבֵּית עֲבָדִים. דּוֹבֵר קוֹלוֹת וְלַפִּידִים: לֹא יִהְיֶה לְךָ דְּמוּת צֶלֶם וּתְמוּנָה. הֶבֶל

---

*) אין איניגען געמיינדען ווירד פאָלגענדע געבעטעט.

אוֹר יִשְׂרָאֵל וּקְדוֹשׁוֹ. בְּפָאֲרָן הִרְקִיעַ וְדָשׁוֹ. גִּלָּה כָּל טַעַם וְחִדּוּשׁוֹ. עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ: דָּת צְרוּפָה וּמְזֻקָּקָה. הָדוּר בְּאֶצְבָּעוֹ חֲקָקָהּ. וּמֵרוּ

(Numbers XV, 37) Thus spoke the Lord to Moses: Speak to the Children of Israel and tell them to make themselves show-fringes upon the corners of their garments throughout their generations and to fasten to the fringe of each corner a thread of skyblue wool. They shall be show-fringes to you so that when you look upon them, you will remember all the commandments of the Lord and fulfil them. And do not follow your heart and your eyes after which you go astray. Thus may you remember and fulfil all my commandments and be holy unto your God. I am the Lord your God who led you out of the land of Egypt in order to be your God. I am the Lord your God.

אמת True and firm and established and everlasting and upright and faithful and good and comely is this word for our fathers and for us, for our children and our coming generations and all the generations of the seed of Israel, Thy servants.

על הראשנים For the first and the last for ever and ever it is a statute that never passes away. It is truth that Thou, O Lord, art our God and God of our fathers art Thou. For Thy Name's sake hasten to redeem us as Thou hast redeemed our fathers. In truth since eternity Thy great Name has been called over us in love, there is no God besides Thee.

* אנכי I, the greatest among those assembled, have redeemed you from the house of slavery, speaking amidst thunder and lightning. You shall not have a likeness, image or figure, they are vanity in which no faith can be put, apart from Me

---

*) *In some communities the following is recited:*

אור Israel's light and its Holy One inclined the heavens upon Paran. He revealed the whole Torah and its explanation, there is power and glory in His Sanctuary. The glorious One engraved with His finger the pure and noble Law and from the abundance of its flow the yearning

הֵמָּה מְאֻמָּנָה. בִּלְעָדַי אֵין בִּמְעוֹנָה: לֹא תִשָּׂא הֶחָקוּק לַשֶּׁקֶר. צַעֲדֵי כָל חוֹקֵר. קִנְאַת שְׁמוֹ יְיַקֵּר: זָכוֹר וְשָׁמוֹר לְקַדְּשׁוֹ. כִּי בוֹ שָׁבַת לְהַקְדִּישׁוֹ. וּבֵרְכוֹ וְקִדְּשׁוֹ: כַּבֵּד זוֹרְעֶיךָ בְּטָהֳרָה. וְיִפְרוּ צֶאֱצָאֶיךָ מְהֵרָה. הֲגוּת יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה: לֹא תִרְצַח חֹמֶר יוֹצֵר. מְמַלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר. שָׁמַיִם פֶּן תֵּעָצֵר. וּבְרָעָה תִּבָּצֵר: לֹא תִנְאַף טֶרֶם תִּכָּוֶה. וְנֵרְךָ תָּמִיד יִכְבֶּה. טוֹב תֹּאכַל אִם תֹּאבֶה: לֹא תִגְנֹב יְגִיעַ רֵעֶךָ. בּוֹ עַיִן בַּהֲרִיעֶךָ. שְׂבַע מֵעֲמָלֶיךָ. וְיָשְׁרַשׁ בָּאָרֶץ גִּזְעֶךָ: לֹא תַעֲנֶה כָּזָב לְהָעֵד. עֵד מִפִּי עֵד. כִּי אָנֹכִי הַיּוֹדֵעַ וָעֵד: לֹא תַחְמֹד (חֵלֶק) לֹא לָךְ. כִּי שֶׁלְּךָ לֹא לָךְ. לָמָּה תִּתְאַוֶּה דָּבָר לֹא מוֹעִילָךְ: *) וְכָל הָעָם מֵרָחוֹק עָמְדוּ. נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע סָבִיב לְסִינַי כְּנוֹעֲדוּ. וְעַל קְרִיעַת יַם סוּף הוֹדוּ. וּלְצוּרָם יַחֲדוּ וְנִתְיַחֲדוּ:

דַּדֶּיהָ לְלַקְּקָה. הִשְׂבִּיעַ נֶפֶשׁ שֹׁקֵקָה: זֹהַר הִשְׁמִיעַ בַּאֲרָקִים. חָרוּת כִּשְׁנֵי פְרָקִים. טָשֵׁי שַׁלְהֶבֶת נִזְרָקִים. וַיְהִי קֹלֹת וּבְרָקִים: יָמָּה נִדְמָה בְּשִׂפָתוֹ. כְּשִׁלַּח בְּנֵי אַשְׁפָּתוֹ. לְסִין רַעֲנָנָה כִפָּתוֹ. כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ: מִנָּה לְמַאֲמָרוֹ חָרַד. נִתְעַטֵּף בְּבִגְדֵי הַשְּׂרָד. נִחַם אֶצְלוֹ מִלְּהִפָּרֵד. וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרַד: סִדֵּר וְהוֹדִיעַ לְטִי מָנָה. עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה. פָּרָשַׁת דְּרָכִים מְזֻמָּנָה. אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ: צָעַד אֶרֶץ בְּזַעֲמוֹ. קְדֹשִׁים הִרְעִיד בְּרַעֲמוֹ. רְחוּמִים הִבְטִיחַ בְּנָאֳמוֹ. כִּי חֵלֶק יְיָ עַמּוֹ: שָׁפָל הִגְבִּיהַּ בִּזְקִיפָה. שְׁתוֹתָיו כְּגִיגִית כָּפָה. תַּחְתָּיו צִוָּה לְהַקִּיפָה. מִי זֹאת הַנִּשְׁקָפָה: יְדִידִים נוֹגְנִים וְשָׁרִים. וְנֵזֶר תְּהִלָּה קוֹשְׁרִים. שָׂשִׂים בְּקַבָּלַת מַכְשָׁרִים. פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים: בְּחָשְׂפְּךָ אַדִּיר זְרוֹעֶךָ. נִבְהֲלוּ נֶחְפְּזוּ מֵרֵעֶךָ. שְׁבָטִים נִהַלְתָּ בְּמַרְעֶךָ, מַה יָּקְרוּ רֵעֶיךָ: וּכְמוֹ חֲזַקְתָּ אֶזְרָתִי. אָסַפְתָּ מְנוֹף פְּזוּרָתִי: לְצִיּוֹן תְּמַהֵר חֲזָרָתִי. כִּי אַתָּה יְיָ עֶזְרָתִי:

there is none in heaven. Do not take in vain the engraved Name of Him who tests the steps of all and cherishes His Name in zeal. Remember and observe the sanctification of the Sabbath, for on it the Lord rested in order to sanctify it — He blessed and sanctified it. Honour those who have begotten you in purity, so that your own offspring may increase speedily, contemplating the pure fear of the Lord. Do not murder man formed by the Creator, should the Reaper fill His hand, the heavens would be locked and the harvest ruined. Do not commit adultery lest you be branded and your light be quenched perpetually — you shall eat well, if you will only obey. Do not steal your neighbour's toil, casting an evil eye on it; be satisfied with your own work, so that your stem may take root in the land. Do not bear false witness or give hearsay evidence, since I am He who knows and witnesses. Do not covet a share which is not yours, since even that which is yours is not really yours, why should you desire something that does not avail you. And all the people stood from afar when they were assembled at Sinai, saying: We will fulfil and we will hear, and at the division of the Sea of Reeds they gave thanks and praised the unity of their Rock.

---

soul is satisfied. The heavens were radiant at the words engraved on the two tablets, rays of fire were sent forth and there was thunder and lightning. At the seashore He resembled a warrior shooting arrows, while at Sinai His canopy blossomed like that of a bridegroom coming forth from his canopy. He appointed the devout (Moses) to perform His order, veiled him in beautiful robes, did not permit him to depart, inclined the heavens and descended. He ordered and proclaimed the faithful testimony of the Lord to the people that cannot be counted and showed it the parting of the ways, the length of days on the right. He trod the earth in His wrath, frightened the idolaters with His fury, promised the beloved in His speech that His people is the Lord's portion. He raised the lowly Sinai erect, inclined its foundation like a roof and commanded the people guarded by Him to encircle it. The loved ones made music and sang and wound diadems of fame, rejoicing in the acceptance of the selected laws, the orders of the Lord are upright. When Thou, O glorious One, didst expose Thine arm, they were afraid and trembled at Thy thundering voice. Thou didst lead the tribes upon Thy pasture, how precious are Thy loved ones. Just as Thou hast girded me with strength when Thou didst gather my dispersed from Egypt, bring me back to Zion soon, for Thou, O Lord, art my Helper.

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד־אַפְסֵי אָרֶץ: אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל־לִבּוֹ: אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ וְיַם־סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר: עַל־זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו: תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם.

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל־שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ.

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ.

וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ.
וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן
וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה.
זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ
לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:
וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם
לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ:
(בשבת. אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ
בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבָּת וּ) מוֹעֲדֵי
קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:
רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב
אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם
בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת
יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:
מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה
לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ

וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן.

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים:

אין מייניגען דייטשען געאייגדען ווירד אין לוויטען טאָגע דאָ: קרובות פֿאָס ערזעטען טאָגע ארח חיים געבעטעט.

ק׳ אֶרֶץ מָטָה וְרָעֲשָׁה. בְּסַהַר שְׁלִישִׁי הִתְגָּעֲשָׁה. גָּרְיָה חַיָּתָם נִרְעֲשָׁה. דּוֹד בְּשׁוּרָה וַתִּתְרַעֲשָׁה: הוֹד אַפִּדְנוֹ נָטָה. וְעַל גַּבְנוּן אוֹתוֹ הִטָּה. זֶה סִינַי גֵּאוּת עָטָה. חִידָתוֹ כְּעַל אֶבְרָה הֶעֱטָה: טִהַר צוּף שְׁלִישִׁי. יְשָׁרִים הִרְגִּיל לְפַלְּשִׁי: ק׳ כָּתַב שָׁלִישִׁים שִׁלְּשִׁי. לְעֵת גָּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי:

ק׳ גּוֹרָלִי תְּמוֹךְ לְגוֹנְנִי. פָּץ בָּאתִי לְגַנִּי. ק׳ עֶזְרִי וּמָגִנִּי. בְּמָגִנּוֹ לְגוֹנְנִי: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים.

ברוך Blessed art Thou, O Lord, our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob, the great, mighty and awe-inspiring God, God the Most High, who performs acts of kindness and owns everything and remembers the good deeds of the fathers and will bring a redeemer for their children's children for His Name's sake in love. O King, helper, saviour and shield.

מסוד Choosing from the counsel of wise and discerning men and from the teaching of those that understand knowledge, I open my mouth in song and exultation to thank and praise the countenance of Him who dwells in the heavens.

In some German communities the קרובות *for the first day* ארח חיים *are said on the second day.*

ארץ The earth moved and quaked, in the third month it trembled, it shook from fear for the life of those that dwell on it; when it beheld My Beloved, it was terrified. He inclined His glorious heaven, lowered it upon the summit of the Mountain and veiled His Mount Sinai in majesty; its peak appeared draped in thick cloud. The pure and precious three-fold Law, the upright commandments did He send down, the Scriptures consisting of three parts, when the time arrived in the third month.

גורלי He determined my destiny in order to protect me, and said: I have arrived at my garden. He is my aid and my shield, sheltering me with His shield. Blessed art Thou, O Lord, the shield of Abraham.

אתה Thou art for ever mighty, O Lord, the reviver of the dead, Thou art great to save. Sustaining life with kindness, reviving the dead with great compassion, supporting the falling and healing the sick and releasing captives and keeping His faith with those who sleep in the dust. Who is like Thee, Master of might and who resembles Thee, O King who slays and revives and causes salvation to spring forth. And Thou art faithful to revive the dead. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

ק׳ מִן הָהָר לִמְעוֹנָיו. מִהֵר וְקָרָא לְעָנָו. נִקְדַּשׁ שִׁבְעָה בַּעֲנָנָיו. נִהֲגוֹ לְפַעֲנֵחַ לוֹ עִנְיָנָיו: שַׂר וְנֶאֱמָן כְּחוֹשַׁת לַבַּיִת. שָׂשׂ וְדָץ שָׁלוֹל נְוַת בָּיִת. עוֹדוֹ צָג בִּפְרוֹזְדוֹר הַבַּיִת. עֶלְיוֹנִים נָעֲלוּ בַּעֲדוֹ בָּיִת: פָּצוּ מָה אֱנוֹשׁ לְהִזָּכֵר בְּמַעְלָה. פֵּאֵר מִבְטֶחָה לְהוֹרִיד מִמָּעְלָה: ח׳ צָעַד וְגָבַר וְעָלָה וְנִתְעַלָּה. צִוָּה צוּר לְצִיר עֲלֵה וְגַשׁ וְעָלָה:

ק׳ אֱלֹהִים הִוִּיל מִשְׁחָקִים. כְּטַל אִמְרֵי חֻקִּים. ח׳ מִמֶּרְחָקִים נְקוּקִים יָקִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

ק׳ קָדוֹשׁ הוֹפִיעַ מִפָּארָן. רָד בְּאַלְפֵי שִׁנְאָן. סִין הֵשִׁית שַׁאֲנָן. וְדָתוֹ כּוֹ שִׁנָּן: רָם רָד בְּמַרְכָּבוֹת בְּעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אָלֶף. לְהַכְתִּיר מַטֶּה סָפוּר בְּעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אָלֶף: שִׁנֵּן בְּפָארָן וְשֵׂעִיר. וְאוֹתָם אֶל הִסְעִיר: וְאָתָה מֵרִבְבוֹת קֹדֶשׁ. אֲדֹנָי בָם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ: ח׳ תּוֹרָה חִנְּכִי. תּוּשִׁיָּה אִנְּכִי. תַּכְלִית פָּץ אָנֹכִי. לָכֵן פָּתַח בְּאָנֹכִי:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

ק׳ אָנֹכִי בְּשֵׁם אֵל שַׁדַּי. פַּצְתִּי מֵאָז לְעוֹלָמִי דַּי. וּבְבָשָׁן בֵּאַרְתִּיו בְּפֵרוּשׁ לִידִידַי. כְּשֶׁקִּבְּלוּ עֹל מַלְכוּתִי עֲבָדַי. צִוִּיתִי לֹא יִהְיֶה לְךָ אֵל אַחֵר מִבַּלְעָדַי. לֹא תִשָּׂא שֵׁם לַשָּׁוְא וְתִנָּקֶה עָדַי. זָכוֹר וְשָׁמוֹר כִּי הֵם שְׁנֵי עֵדַי. כַּבֵּד אוֹמְנֶיךָ (נ״א הוֹרֶיךָ) כִּי כְבוֹדָם כְּבוֹדַי. לֹא תִרְצַח מִתֹּאַר מַעֲשֵׂה יָדַי. לֹא תִנְאָף אַף בְּסָפֵק פֶּן תֵּעָנֵשׁ בְּוַדַּי. לֹא תִגְנֹב וְתִתְבָּרֵךְ עַד בְּלִי דָי. לֹא תַעֲנֶה עֵדוּת שֶׁקֶר בְּעֵדַי. לֹא תַחְמֹד כִּי אִם

מן He hastened to call the humble one (Moses) from the Mountain to His abode, sanctified in His seven heavens and He led him in order to reveal His will. When he was named as prince and faithful guardian of the House, he rejoiced and delighted to acquire the Torah that dwelt in heaven. When he stood in the forecourt of the heavenly abode, the angels refused him entry. They uttered: What is man that he should be remembered above, that he should bring its well-guarded glory down from the heights. Ever higher did he stride in might, for the Rock had commanded His messenger to ascend, and he approached and ascended.

אלהים God sprinkled the words of the statutes from the skies like the dew that will one day revive those buried long ago. Blessed art Thou, O Lord, who revives the dead.

קדוש The Holy One appeared from Paran, descended amongst thousands of Shinanim, He made Sinai luxuriant and taught His Law on it. The Lofty One descended with twenty two thousand chariots to crown the tribe of Levi, that numbered twenty two thousand. He wished to teach His law on Paran and Seir, but was angered by them when they refused to accept it. He came with the holy myriads, the Lord was in their midst and Sinai became a Sanctuary. He instructed me in the Torah and taught me the Law. Since He had said 'I am' to Jacob, He now began 'I am the Lord'.

ימלך The Lord will rule for eternity, your God, O Zion, from generation to generation, Halleluyah.

ואתה And Thou, O Holy One, dwellest above the songs of praise of Israel, O God.

אנכי I am. The Name of Almighty God did I proclaim from of old when I called a halt to My world, and in Bashan did I explain it clearly to My favourites when My servants accepted the yoke of My Kingdom. I commanded: You shall have no other god besides Me; you shall not utter My Name in vain, that you may be clean before Me; remember and observe the Sabbath, for they are My two witnesses; honour your parents, for he who honours them, honours Me; you shall not murder the image of anyone created by My hands; you shall not commit adultery, not even when in doubt, lest you be punished for certain; you shall not steal, so that you may be blessed with abundance; you shall not bear false witness among My witnesses (Israel); you shall not covet

מַחֲמַדַּי: אֵלֶּה הֵם סוֹדַי. מוֹרַי שְׂרִידַי. מוֹעֲדַי פְּקוּדַי סַהֲדַי מְעִידַי. כִּי אֵין בִּלְעָדַי. וַאֲנִי אֵל שַׁדַּי.

חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ:

חתום בראשי החרוזים אלעזר בירבי קליר.

אָז בִּכְתָב אַשּׁוּרִית. וּבִלְשׁוֹן עִבְרִית. וּבְדִבּוּר מִצְרִית. הִנְהַלְתָּ לְבַת עִבְרִית: לְאָלֶף הִקְדַּמְתָּ בֵּית בִּיצִירַת בְּרֵאשִׁית. כִּי הוּכַן מֵאָז לְמַתַּן קִנְיַן רֵאשִׁית: עוֹלָם הוּכַן בְּאוֹת שֵׁנִי. כִּי יֵשׁ עוֹלָם שֵׁנִי. אָנֹכִי בְּאוֹת רִאשׁוֹן כִּי הוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי. זָע אָלֶף וַיֵּדֶא מוּל כִּסֵּא עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה דוֹרוֹת. עַד שֶׁנִּתַּן תְּחִלָּה לַדִּבְּרוֹת: רָן דָּת אָנֹכִי בִּכְתָב נוֹטַרְיְקוֹן נַחְבֵּאת. אָנֹכִי אֲנָא נַפְשִׁי כְּתַבִית יַהֲבִית. בֵּאֲרָהּ לְעַמּוֹ פָּנִים בְּפָנִים. עַל כָּל נְקֻדָּה וּנְקֻדָּה תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנָה פָּנִים: יָהּ רָאָהּ וַיְסַפְּרָהּ. הֱכִינָהּ וְגַם חֲקָרָהּ. לְאוֹהֲבֶיהָ וּלְשׁוֹמְרֶיהָ וַיְשַׁנְּהָ וַיִּתְמְרָהּ: רֶשֶׁם לְמַפְרֵעַ אוֹתוֹתֵי מַאֲמָרֶיהָ. יְהִיבָה כְּתִיבָה נְעִימִים אֲמָרֶיהָ: בִּשְׁנַיִם הָרִאשׁוֹנִים חַיָּתָם עָלֶפֶה. כִּי הִסְכִּיתוּם מִפֶּה אֶל פֶּה: יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת וְלֹא כָּל נְשִׁיקוֹת. סָחוּ אֶל יֶרֶד אוֹתָם מִיֵּין הָרֶקַח לְהַשְׁקוֹת: קְוֻצּוֹת וּנְעִימוֹת. וּפֶתִי מַחְכִּימוֹת. רְשׁוּמוֹת וַחֲתוּמוֹת. פְּתוּחוֹת וּסְתוּמוֹת: לְעַם אֲשֶׁר אָהַב. בְּחִבָּה יָהַב. וְהִנְחִיל נֶחֱמָדִים מִזָּהָב. לְעַם לוֹ מְאֹהָב: יָהּ שׁוֹכֵן עֲרָבוֹת. רָד לְהַנְחִיל רְבָבוֹת. בְּעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף מַרְכָּבוֹת. אֲשֶׁר מֵאֵשׁ

anything other than My precious laws. These are My basic laws that point to Me and My unity, My revelations and commands, My witnesses that testify to Me, that there is none besides Me and that I am Almighty God,

Living, Enduring, Awe-inspiring, Lofty and Holy.

אז Then didst Thou bestow the Law on the daughter of Ever in the square script, in the Hebrew tongue and with an Egyptian expression (אנכי). At the creation Thou didst prefer the letter Beth ב to the Aleph א, which was destined from of old for the revelation of the first of the ten commandments. The world was established with the second letter (Beth) to teach us that there are two worlds. 'I am' begins with the first letter, to teach that He is One and there is no second. The Aleph flew and approached the throne of the Lord for twenty six generations, until it was made the first letter of the ten commandments. The Law rejoiced since there are four ideas concealed in אנכי: I Myself have written and given the Law; the Lord explained it to His people face to face, there are ninety eight meanings in every letter (שבעתים); the Lord has seen and counted it, prepared as well as studied it, taught it and made it dear for those that love and keep it; the letters of אנכי read backwards mean that the written Law was given, and the aural Law was pleasing. At the first two words the people fainted when they received them from mouth to mouth. May He fondle me with His kisses but not with all of them, they said to Yered (Moses), so that he might water them with the precious wine of the commandments, the proscribed and delightful laws that make the foolish wise, full of allusions and mysteries and open and closed passages. He gave them in love to the people He loved and bestowed what was more precious than gold on the people loved by Him. The Lord who dwells in heaven descended to bestow them upon the myriads, together with twenty two thousand

וְשֶׁלֶג חֲצוּבוֹת: רַחוּם הַדָּר בַּשְּׁחָקִים. יִסַּד עֹז מִפִּי עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים. וּבִזְכוּת אַפְסֵי אֶרֶץ הֵקִים. זֵהֵר תּוֹרוֹת וְחֻקִּים:

יי אֵל נָא. לְעוֹלָם תֵּעָרָץ. וּלְעוֹלָם תֻּקְדָּשׁ. וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא: הָאֵל מֶלֶךְ. נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ. כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. מַלְכוּתוֹ נֶצַח. נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ. סַפְּרוּ עֻזּוֹ. פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו. קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ. רֹן שִׁיר וָשֶׁבַח. תֹּקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ:

וּבְכֵן יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ:

עי״ס א״ב אלא שהקדים לכל חרח לזה תיבות ונפסוקי ונשלי סיין ח׳.

יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ. אַלְפַּיִם שָׁנָה נִמְתַּקְתִּי בְּחִכּוֹ. עַד לֹא מָדַד עוֹלָם רָחְבּוֹ וְאָרְכּוֹ. טֶרֶם מָתַח רוּם עַד כֹּה וְעַד כֹּה. וְקֶדֶם הֵכִין בָּם רֶכֶב אַרְתַּכּוֹ. אֲנִי הָיִיתִי מִשְׁתַּעֲשַׁעַת עַל בִּרְכּוֹ. מְשַׂחֶקֶת לְפָנָיו לְהַלְּלוֹ וּלְבָרְכוֹ. מְשַׂחֶקֶת בְּתֵבֵל אוֹתִי אָיוֹם (כ״א היום) בְּעֶרְכּוֹ. לְהוֹדִיעַ לַכֹּל כִּי אֵין כְּעֶרְכּוֹ: (וָאֶהְיֶה אָמוֹן אֵצֶל אָדוֹן. וָאֶהְיֶה שַׁעֲשׁוּעִים יוֹם יוֹם. מְשַׂחֶקֶת עַד זֶה הַיּוֹם:)

קֶדֶם מִפְּעָלָיו מֵאָז. בְּקֶדֶם קַדְמוֹנִים קִדַּמְתִּי מֵאָז. קֶדֶם עַמּוּדֵי רוּם הָיִיתִי עַמּוּד מֵאָז. קֶדֶם פָּעַל יְסוֹד הָיָה יְסוֹדִי מֵאָז. קֶדֶם אֶבֶן פִּנָּה הָיִיתִי אֶבֶן פִּנָּה מֵאָז. קֶדֶם כָּל נְסִיכִים הָיִיתִי נְסוּכָה מֵאָז. (וּבִהְיוֹת עוֹלָם מַיִם בְּמַיִם הָיִיתִי חֲקוּקָה מֵאָז.) וּבִהְיוֹת עוֹלָם תֹּהוּ וָבֹהוּ הָיִיתִי כַּנֵּר מֵאָז. וּבִהְיוֹת חֹשֶׁךְ עַל

chariots, fashioned of fire and snow. The Merciful One who dwells in the skies founded the powerful Law upon the word of babes and sucklings, and raised it up through the merit of the forefathers and clarified laws and statutes.

אל נא Almighty God, for ever art Thou revered and sanctified, Thou wilt rule and be exalted for ever and ever. O God and King, Thou art awe-inspiring, lofty and holy, for Thou art King over the greatest kings, whose Kingdom is eternal. Speak of His awesome deeds, tell of His strength, glorify Him, O His hosts, sanctify and exalt Him with jubilation, song and praise, with the power of the fame of His splendour.

ובכן The Lord has acquired me as the beginning of His path.

ה׳ The Lord has acquired me (the Torah) as the beginning of His path. Two thousand years I lay sweet upon His palate, before He had measured the world's width and length, stretched out the heights on both sides and established in them the seat of His throne. I was like a plaything on His knee, playing before Him, praising and blessing Him, playing in the world when the Awe-inspiring One ordered me to proclaim to all that none can compare to Him. (And I was cherished by the Lord and His daily delight, rejoicing until this day.)

קדם The earliest of His works from of old, I came first from of old before the earliest, before the heavenly pillars, I was a pillar; before He made the foundation of the world, I was already founded, before He laid the world's corner, I was already a corner stone. Before any rulers were anointed, I was already anointed. (When the world was only water, I was already inscribed.) When the world was shapeless and void, I was already like a light. And when there was darkness

פְּנֵי תְהוֹם הָיִיתִי כִּמְנוֹרָה מֵאָז. קֶדֶם כָּל אֵלֶּה הוּא וַאֲנִי הָיִינוּ מֵאָז:

(וְהָיָה אָמוֹן מְהַרְהֵר לְטַעֲנָהּ. וְאָמַר בְּלִבּוֹ אֶבְרָא עוֹלָם בְּבִינָה בַּעֲבוּר אֲמָנָהּ:)

מֵעוֹלָם נִסַּכְתִּי מֵרֹאשׁ. גְּזֵרָה שָׁוָה גָּזַר בִּי מֵרֹאשׁ. לַחֲקוֹר וְלִדְרוֹשׁ. הַכֹּל מֵרֹאשׁ. מִי יַעֲלֶה בְּרֹאשׁ. מִי יִהְיֶה בְּרֹאשׁ. מַה שֶּׁהָיָה מֵרֹאשׁ. הוּא שֶׁיִּהְיֶה בְּסוֹף לָרֹאשׁ. נְסִיכֵי אָדָם נָסְכוּ בִּי מֵרֹאשׁ. וְנָסַכְתִּי לְמַלְכֵי הַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:

(וְהָיָה אֵלָיו בְּדִבְּרָהּ. וְנִשְׁתַּעֲשַׁע בְּדִבּוּרָהּ. וְאָמַר בַּעֲבוּרָהּ. אֶבְרָא עוֹלָם לְהַגְבִּירָהּ. וְלַדּוֹרוֹת לְהַסְבִּירָהּ:)

מִקַּדְמֵי אָרֶץ. (נ״א מִקַּדְמוּנֵי אָרֶץ.) דְּבָרִים שִׁבְעָה קָדְמוּ לָאָרֶץ. כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא קֹדֶם לִשְׁמֵי עָרֶץ. כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל קֹדֶם לְמַמְלְכוֹת הָאָרֶץ. אָבוֹת הָעוֹלָם קָדְמוּ לְמוֹסְדֵי אָרֶץ. שֵׁם מָשִׁיחַ קֹדֶם לִשְׁמוֹת אֲשֶׁר בָּאָרֶץ. גַּן עֵדֶן קָדְמָה לְעַנְוֵי אָרֶץ. עָרוּךְ מֵאֶתְמוֹל תָּפְתֶּה קֹדֶם לְרִשְׁעֵי אָרֶץ. יִשְׂרָאֵל וְהַתְּשׁוּבָה קָדְמוּ לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ. וַאֲנִי לָהֶם קָדַמְתִּי מִקַּדְמֵי אָרֶץ:

(וְהָיָה מֶלֶךְ בִּמְסִבּוֹ. מְהַרְהֵר בְּמִדַּת טוּבוֹ. וְאָמַר בְּלִבּוֹ. אֶבְרָא עוֹלָם לְיִשּׁוּבוֹ. בַּעֲבוּר יִשּׁוּבוֹ:)

בְּאֵין תְּהוֹמוֹת חוֹלָלְתִּי. הָאָרֶץ עַד לֹא נִתְחוֹלְלָה נִתְחוֹלָלְתִּי. וּבְאֵין חֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם הֵאַרְתִּי וְהִגַּהְתִּי. וּבְאֵין קוֹרֵא תְּהוֹם אֶל תְּהוֹם בְּפִיו נִקְרֵאתִי. וּבְעֵת נִבְקְעוּ בְּדַעְתּוֹ נִבְקְעוּ בְדַעְתִּי. וּכִתְהוֹם רַבָּה מִשְׁפָּטַי

on the face of the depths, I was like a lamp, before all these existed He and I existed.

(For the sake of His nursling, He meditated and decided in His heart to create the world with understanding for the sake of faith.)

מעולם I was the first to be anointed. With me did He decree the laws of nature from the beginning, examining and exploring all from the beginning, who should rise first, who should lead, how what was decided in the beginning is to develop in the end; human princes were anointed through me from the beginning and I anointed my King who is exalted above all.

(When her words reached Him, He rejoiced in her speech and planned for her sake to create the world, for her to rule and teach the generations.)

מקדמי Since the beginning of the earth. Seven things preceded the earth: the lofty and exalted throne was created before the mighty heavens, the throne of Israel before the kingdoms of the earth, the forefathers of the world before the foundations of the earth, the name of the Anointed before all other names on earth, the garden of Eden before the humble of the earth, the place of judgment was created before the wicked of the earth, Israel and repentance preceded the dwellers on earth and I preceded all of them, even the most ancient on earth.

(The King in His palace mediated in His benevolence and decided in His heart to create the world, that it might be inhabited and keep the Law.)

באין Before the depths was I formed. Before the earth I was formed, when there was darkness upon the face of the deep I shone and brought light. Before deep called to deep I was called by His mouth. When they burst forth through His knowledge, they burst forth with my knowledge. In the

מִלֵּאתִי. וַעֲלֵיהֶם חֹק חַגּוֹתִי וְנִגְבַּלְתִּי. וּבְתַגִּינִים אֲשֶׁר בִּתְהוֹמוֹת נִתְהַלָּלְתִּי:

בְּאֵין מַעְיָנוֹת נִכְבַּדֵּי מָיִם. וּבְאֵין מַעְיָנוֹת מַעְיָנֵי נוֹבַעַת מָיִם. וּבְאֵין נְהָרוֹת נַהֲרֵי מוֹשֵׁךְ מָיִם. וּבְאֵין בְּאֵרוֹת בְּאֵרֵי נוֹבַעַת מָיִם. וּבְאֵין מְקוֹרוֹת מְקוֹרֵי חַיִּים מָיִם. וּבְאֵין מַיִם הָיִיתִי כִּבְרֵכַת מָיִם. וּבְאֵין מִקְוֵה מָיִם. מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְיָ לְהַזּוֹת מִמִּקְוֵה מָיִם:

בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ. זָוִיּוֹת עוֹלָם בִּי נָטָעוּ. הַרְרֵי יִשְׂרָאֵל בִּי נִתְקָעוּ. הַרְרֵי עַד בִּי נִתְיַדָּעוּ. הַרְרֵי אֵל בִּי נִתְוַדָּעוּ. בְּפֶלֶס וּבְמֹאזְנַיִם. בִּי נִשְׁקְלוּ וְנוֹדָעוּ. תּוֹעֲפוֹת גָּבְהָם וּמֶחְקְרֵי יְסוֹדָם בִּי נִשְׁתַּמָּעוּ. וּבְהוֹדְעִי בְּסִינַי כֻּלָּם נִזְדַּעְזָעוּ. וּלְהַר הַמּוֹרִיָּה כֻּלָּם נִכְרָעוּ. וְעַל מָה אֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ. בְּטַבַּעְתִּי אֶרֶץ וַאֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ:

לִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלְתִּי. חֵקֶר גִּבְעוֹת עוֹלָם נִתְחוֹלָלְתִּי. גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה אֲנִי חַלְתִּי. וְגִבְעָה נִשָּׂאָה אֲנִי הוֹלַדְתִּי. וּגְבָעוֹת כְּנִשָּׂאוּ בִּצְדָקָה נִתְנַשֵּׂאתִי. וּלְכָל הַר וְגִבְעָה קָדְמָה גִּבְעָתִי. וּמִגִּבְעוֹתַי לְגִבְעוֹת עוֹלָם דִּלַּגְתִּי. וּמִגִּבְעוֹת עוֹלָם לְגִבְעַת סִינַי נִגְבַּלְתִּי:

עַד לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת. טַבּוּר הָאָרֶץ וְטַבּוּר חוּצוֹת. טַבּוּרִי הָיָה מַשְׁתִּית אֶרֶץ וְחוּצוֹת. וּמִשְׁתִּיַּת טַבּוּרִי הוּשְׁתוּ אֶרֶץ וְחוּצוֹת. מֵחֵיקִי אֶל חֵיק הָאָרֶץ וּמֵחֵיק הָאָרֶץ אֶל חֵיק חוּצוֹת. וּמִמַּשְׁתִּיתִי הָיָה מַשְׁתִּית הָאָרֶץ וְחוּצוֹת. כְּפִי תַּחְרָא בֵּין אֶרֶץ וְחוּצוֹת:

mighty deep my judgment is fulfilled and I have set them a statute and fixed their boundaries and even by the sea monsters in the depths of the ocean I am praised.

באין When there were no springs heavy with water. When there were no springs, my spring gushed forth water, when there were no streams my stream flowed with water, when there were no fountains my fountain poured out water, when there were no sources, my source had living water, when there was no water I was like a pool of water and when there was no gathering of water, there was the hope of Israel, the Lord, to sprinkle (His people) from the gathering of waters.

בטרם Before mountains were sunk. The pillars of the world were planted through me, the mountains of Israel made firm through me, eternal mountains established through me, mighty summits made famous through me, with balance and scales they were weighed and fixed through me, their visible heights and their hidden depths perceived through me, when I was proclaimed on Sinai all of them quaked, all bowed down before Mount Moriah. And how were their pillars founded? With my ring were the earth and its pillars founded.

לפני Before the hills was I formed. As the foundation of the eternal hills was I formed, to the hill of incense did I give birth and the lofty summit did I beget, when the hills were raised, I was exalted in righteousness. My hill preceded every mountain and hill, and I leaped from my hills to the eternal hills, and from the eternal hills I restricted myself to Sinai.

עד Before He had made the earth and its high ways. The centre of the earth and of the highways (the holy land), my centre existed as the foundation of the earth and its highways, and from the foundation of my centre the earth and its highways were set, from my bosom to the bosom of the earth, and from the bosom of the earth to the bosom of the highways, and from my foundation the earth and its highways were founded, like a suit of armour between earth and highways.

וְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל. יְצִיר אֲשֶׁר יָצַר רֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל. מִמֶּנּוּ הֵצִיק מְצוּקֵי תֵבֵל. וַיָּשֶׁת עֲלֵיהֶם תֵּבֵל. כִּתְרוּמָה הוּרַם רֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל. כְּחַלָּה מֵעִסָּה הִפְרִישָׁם לְתֵבֵל. וּמִזְבַּח אֲדָמָה הָיָה רֹאשׁ לְתֵבֵל. מִגּוּשֵׁי הָשְׁלַךְ עָפָר לְתֵבֵל. הוּא הָיָה רֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל:

בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אָנִי. כְּאֹהֶל עֵת טֶרֶם מְתָחָם יוֹתֵר מֵהֶם מְתָחַנִי. כַּדּוֹק עֵת טֶרֶם נְטָם אֶצְלוֹ נְטָנִי. בִּימִין טֶרֶם טִפְּחָם מִימִינוֹ אֵשׁ דָּת טִפְּחַנִי. וּבְזֶרֶת טֶרֶם תִּקְּנָם בָּהּ תִּקְּנַנִי. וְאֶצְבְּעוֹת טֶרֶם קְבָעָם בְּאֶצְבְּעוֹתָיו קְבָעַנִי. וְעֵת אֲשֶׁר פְּרָשָׂם כָּאֹהֶל כַּיְרִיעָה פְּרָשַׂנִי. וְלִירִיעוֹתָם אָמַר דַּי וְלִירִיעוֹתַי לֹא אָמַר דַּיֵּנִי:

בְּחוּקוֹ חוּג עַל פְּנֵי תְהוֹם. לְמַעֲנִי חַק שְׁלֹשָׁה חֻקִּים עַל רוֹם וְעַל תַּחַת וְעַל תְּהוֹם. בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ חָקְקִי חַג עַל פְּנֵי תְהוֹם. בְּחָקוֹ אֶבֶן שְׁתִיָּה עַל פְּנֵי תְהוֹם. בְּחָקוֹ לִוְיָתָן עַל דַּלְתוֹת תְּהוֹם. בְּחָקוֹ אֶבֶן פִּנָּה שֶׁלֹּא יָצִיף לָעוֹלָם תְּהוֹם. בְּחָקוֹ חוּג חָקִי כָּבוּשׁ עַל תְּהוֹם:

בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים מִמָּעַל. מִתְאַמֶּצֶת הָיִיתִי בִּמְרוֹמֵי מַעַל. בְּאַמְּצוֹ עֲרָבוֹת לִרְכוּבוֹ. הָיִיתִי רְכוּבוֹ. בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים לְעֻזּוֹ. הָיִיתִי מָעֻזּוֹ. בְּאַמְּצוֹ מְעוֹנָה בִּזְרוֹעוֹ. הָיִיתִי כְּקָמֵעַ עַל זְרוֹעוֹ. בְּאַמְּצוֹ זְבוּל לְקָדְשׁוֹ. הָיִיתִי זְבוּלָה בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ. בְּאַמְּצוֹ עֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו.

וראש The most distinguished creature formed from the dust of the earth (man). The creature which He formed from the dust of the earth to be leader, from him did He bring forth the pillars of the earth (the patriarchs) and established the world through them. Like a tithe did He raise up the noblest of people from the dust, He separated them to shape them like Hallah from dough and the earthen altar became the first in the world, from my clods dust was cast upon the earth which became the foremost of the dust of the world.

בהכינו When He prepared the heavens I was there. Before He extended them like a tent, He extended me even more than them, before He spread them like a veil, He spread me near to Him; before He shaped them with His right hand, He shaped me as a fiery Law with His right hand, and before He measured them with a span, He measured me. Before He had fixed them with His fingers, He fixed me with His fingers, when He spread them out like a tent, He spread me like tapestry. He called a halt to their tapestries, but did not call a halt to my tapestries.

בחוקו When He drew a circle above the deep. For my sake He set three statutes concerning height, depth and the deep. When He gave the sea its statute, He placed my statute above the deep. When He appointed the foundation stone over the deep and Leviathan at the gates of the deep and set a cornerstone, lest the deep swamp the world, then my statute was impressed on the deep.

באמצו When He fortified the heavens above, I was already fortified in the lofty heights; when He chose chambers for His throne, I was at His throne, when He fortified the clouds as His fortress, I was His stronghold, when He strengthened His abode with His arm, I was like an amulet upon His arm, when He set up His palace to be His Sanctuary, I dwelt by His holy Name, when He set out the thick cloud beneath

הָיִיתִי מִשְׁתַּעֲשַׁעַת עַל אַרְכּוּבוֹת רַגְלָיו. בְּאַמְּצוֹ שָׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם. וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם. בְּאַמְּצוֹ כָּל אֵלֶּה אִמְּצַנִי נוֹטֶה שָׁמָיִם:

בַּעֲזוֹז עֵינוֹת תְּהוֹם. גֶּעֱזָזָה מַעְיָנֵי מִמַּעְיְנוֹת תְּהוֹם. נִתְעַזְּזוּ מֵימֵי מִמֵּימֵי תְהוֹם. בְּטֶרֶם גֶּעֶזְזוּ עַזִּים עַזָּה הָיִיתִי עַל תְּהוֹם. בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ. שָׂם עֲלֵיהֶם חֻקִּי. וּמַיִם לֹא יַעַבְרוּ פִיו. כֵּן לֹא יַעַבְרוּ עַל פִּי. וְנִשְׁתַּכְלַל עוֹלָם בְּמַאֲמַר פִּי שֶׁהָיִיתִי בְּפִיו:

בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ. סָד בְּמוּסָדֵי מוֹסְדֵי אָרֶץ. הֵמָּה הַיּוֹצְרִים הַיְצוּרִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ. וְיוֹשְׁבֵי נְטָעִים נְטִיעַת שֹׂרֵק בָּאָרֶץ. לִנְטוֹעַ שָׁמַיִם וְלִיסוֹד אָרֶץ. וּגְדֵרָה נַעֲשֵׂיתִי גָּדֵר בָּאָרֶץ. וְעִם הַמֶּלֶךְ בִּמְלַאכְתּוֹ מָלַךְ כִּי מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. הִמְלִיכַנִי וְהִמְלַכְתִּיו עַד לֹא שָׁמַיִם וָאָרֶץ. וּמִיּוֹם דִּבֶּר וַיִּקְרָא אָרֶץ. קָרָא לִי רָאשֵׁי דוֹרוֹת אָרֶץ:

חזן כנגון קָרָא לְאָדָם הַנּוֹצָר מֵאָרֶץ. קָרָא לְנֹחַ אִישׁ צַדִּיק בָּאָרֶץ. קָרָא לְאַבְרָהָם מֵאֲצִילֵי אָרֶץ. קָרָא לְיִצְחָק הַזּוֹרֵעַ בָּאָרֶץ. קָרָא לְיַעֲקֹב הַנֶּחְתָּם בִּשְׁמֵי עָרֶץ. קָרָא לִשְׁבָטִים לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ. וְעַל כָּל אֶחָד וְאֶחָד שְׁאָלַנִי יוֹצֵר הָאָרֶץ:

עָמַד אָדָם רֹאשׁ לִנְשָׁמוֹת. זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם רְשׁוּמוֹת. וְאָמַר אֵלֶיהָ הִנֵּה זֶה חָכָם מָלֵא חָכְמוֹת. בְּצֶלֶם וּבִדְמוּת אוֹתוֹ לְדַמּוֹת. כְּאַחַד מִמֶּנּוּ מְעֻלֶּה בְּאֵימוֹת. וּמוֹרָאוֹ עַל חַיּוֹת וּבְהֵמוֹת. וְכֻלָּם יָצַרְתִּי

His feet I played at the ankles of His feet, when He fortified the heavens and the highest heaven and the waters above the heavens, when He fortified all these, then He who spread out the heavens, fortified me.

בעזוז When the springs of the deep rose, my spring rose higher than the springs of the deep, my waters were stronger than the waters of the deep, before the mighty waves rose, I was mighty over the deep; when He gave the sea its statutes, He placed my statute above them. Just as the waters cannot transgress His order, they cannot transgress mine. The world was completed with the word of my mouth, for I was in His mouth.

בחוקו When He established the foundations of the earth, He set upon my base the foundations of the earth, these were the first creatures on earth who dwelt in that plantation, planted in the glorious garden on earth; in order to plant heaven and to found earth, I was made to serve as a boundary on earth. When the King performed His work, He ruled through me as King over all the earth, He crowned me and I crowned Him even before there were heaven and earth. From the day when He spoke and called forth the earth, He called to me the leaders of the generations on earth.

קרא He called Adam who was formed from earth, He called Noah, the righteous man on earth, He called Abraham, one of of the noblest men on earth, He called Isaac who sowed seed on earth, He called Jacob whose name is inscribed in the sublime heavens, He called the tribes who are holy on earth, and about every one of them did the Creator of the earth consult me.

עמד Adam rose as the first human soul. In this book the history of man is inscribed. The Lord said to the Torah: this man is wise, full of wisdom, made in the image and likeness of the Creator, exalted and inspiring awe like a heavenly creature, the fear of him fills beasts and cattle, I have created

עֲלֵי אֲדָמוֹת. וּבְדַעְתּוֹ קָרָא לָהֶן שֵׁמוֹת. וְאַחֲרֵי כֵן קָרָא שְׁמִי הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא בַּשֵּׁמוֹת:

פֵּרַשׁ זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם. וְנִמְצָא דוֹר שְׁלִישִׁי דָּחוּף מִבְּנֵי אָדָם. כְּהוּחַל לִקְרוֹא בְּשֵׁם מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם. וְקָם דּוֹר עֲשִׂירִי מְקַלְקֵל בָּאָדָם. וַיִּרְאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים אֶת בְּנוֹת הָאָדָם. וַיַּרְא יְיָ כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם. וַיֹּאמֶר יְיָ אֶמְחֶה אֶת הָאָדָם. לוּלֵי נוֹלַד אִישׁ צַדִּיק בָּאָדָם. זֶה יְנַחֲמֵנוּ אוֹמְרִים מִלְמַעְלָה פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם. וּלְמַטָּה אוֹמְרִים זֶה יְנַחֲמֵנוּ בְּנֵי אָדָם. וְאָמַר אֵלֶיהָ הִנֵּה זֶה אָדָם תַּחַת אָדָם. וּמָצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:

צָץ מִמִּזְרָח וְכַשַּׁחַר עָלָה. וְנִקְרָא עַיִט פּוֹרֵחַ עַל פְּנֵי מַעְלָה. אַב הֲמוֹן נִקְרָא וְנִתְעַלָּה. וּבְעֶשֶׁר נִצְרַף וְלֹא נִמְצָא בוֹ עַוְלָה. עֲבוֹדָה זָרָה עַל יָדוֹ בָּטְלָה. וְקֵרַב רְחוֹקִים לִזְכוּת מְנֻטָּלָה. הִכִּירַנִי וְהִכַּרְתִּיו בְּאַהֲבָה כְלוּלָה: כְּדֵי הוּא לָךְ לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה. לִשְׁמוֹר מִצְוֹתַיִךְ יוֹמָם וָלַיְלָה. דּוֹרוֹת אֲשֶׁר זָכוּ לְפָנָיו לֹא זָכוּ לְמִילָה. וּמֵעֵת נִתְחַתְּמָה בּוֹ נִתְמַנָּה רֹאשׁ לְכָל תְּפִלָּה:

קָרְבָּן שָׁלֵם יְחִידוֹ נִמְצָא. כְּטֶנֶא בִכּוּרִים אָז נִרְצָה. כְּשֶׂה לָטֶבַח רָץ בִּמְרוּצָה. שְׁלֹשָׁה יָמִים טֹרַף וְנַפְשׁוֹ לֹא קָצָה. הִוָּעֲצִי נָא עִמִּי דַּת מוֹעֲצָה. וְלִקְחִי אוֹתוֹ לְחֻפַּת עֲלִיצָה. לָשׂוּחַ בַּשָּׂדֶה לִקְרָאתֵךְ יָצָא. וּלְמַעֲנוֹ אֶרְאֶלִּים מִמְּחִיצָה. מַר צָעֲקוּ חוּצָה:

all of them on the soil and with his knowledge he has given them names and after that he called My Name, the most glorious and awe-inspiring of all names.

פרש He explained this book of the history of man. The third generation of man became estranged, when they began to call man's handiwork divine. A tenth generation arose, the most corrupt among men, when the sons of the powerful looked upon the daughters of man. The Lord saw that the wickedness of man was great and the Lord said: I would wipe out mankind were it not for a righteous one born among men. He will comfort us, said the angels above, whose faces are like human faces. Below men also said that he will comfort us. So the Lord said to the Torah: behold this man shall take the place of Adam, for he has found favour and good repute in the eyes of God and man.

צין From the east there flourished and rose like dawn an eagle who flew up to the heights. He was called the father of many peoples and exalted, ten times was he tested and no wrong was found in him, idolatry ceased through his hand and those who were remote he brought near to lofty merit. He acknowledged Me, and I acknowledged him with all embracing love. He is worthy of you, O Torah, for name and fame, to keep your commandments by day and by night. The generations preceding him were not worthy of circumcision, but since he was the first to be sealed through it, he is mentioned at the beginning of every prayer.

קרבן His only son was found to be a perfect sacrifice, and accepted favourably like a basket of firstlings. Eagerly he hastened like a lamb to the slaughter, three days he followed the arduous path and his soul did not complain. Take counsel then with Me, O Law of counsel, and lead him to the triumphant bridal canopy; praying in the field, he did go forth to meet you, and for his sake the Erelim from their partition cried out in bitter protest.

רַחַק אִישׁ שָׂדֶה וְקֵרַב אִישׁ תָּם. יֹשֵׁב אֹהָלִים בְּאָהֳלֵי רוּם נֶחְתָּם. וְגַם בַּמֶּרְכָּבָה תָּאֳרוֹ נֶחְתָּם. עוֹלִים בְּמַעֲלוֹתָם וְיוֹרְדִים בִּירִידָתָם. תְּמֵהִים עַל מַרְאֶה זֶה חוֹתָם. וְאָמַר אֵלֶיהָ הִנֵּה זֶה חוֹתָם יָפֶה מִכָּל חוֹתָם. חוֹתָמוֹת שְׁנֵים עָשָׂר נֶחְתְּמוּ מִזֶּה חוֹתָם. כְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ טְבוּעִים בְּאֶחָד חוֹתָם. עַל לֵב וְעַל זְרוֹעַ לְמַעֲנֵךְ חָתַמְתִּי חוֹתָם:

שְׁלָמוּ כָּל אֵלֶּה בַּעֲמוֹד עַם עוֹלָם. כְּשָׁלְמוּ אַלְפַּיִם עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא עוֹלָם. וְאַלְפַּיִם וְאַרְבַּע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנֶה שָׁנָה מִשֶּׁנִּבְרָא עוֹלָם. אָמְרָה תּוֹרָה זֶה מֹשֶׁה אֲשֶׁר נִקְרָא עָנָו מֵעוֹלָם. וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה אֲשֶׁר נִכְתַּב מֵעוֹלָם. הוּא יִירָשֵׁי מוֹרָשַׁת עוֹלָם. וְהוּא יִקְחִי מַתְּנַת עוֹלָם. וְכָל בָּאֵי עוֹלָם יַאֲמִינוּ בִי לְעוֹלָם:

(וְהָיָה אֵל אֱמוּנָה, מְהַרְהֵר לְמַעֲנָה, וּמֵבִין בַּחֲנִינָה אֶבְרָא עוֹלָם בְּבִינָה, בַּעֲבוּר אֱמָנָה:)

תּוֹלְדוֹת רוּם וְתַחַת בְּהִזְדַּעְזְעָם. וּבְשִׁבְעָה קוֹלוֹת כְּנִבְרְאוּ בְנָעַם. שְׁתַּיִם זוּ שָׁמַעְנוּ שִׁמְעָם. וְלִשְׁתֵּי שְׁמִיעוֹת נֶחֱלַק קוֹל רַעַם. לַגּוֹיִם קוֹל זַעַם. וּלְיִשְׂרָאֵל קוֹל נֹעַם. וְאָמְרוּ הַכֹּל מַה זֶּה קוֹל מֵרֵעָם. הוֹלֵךְ וּמִתְגַּלְגֵּל כְּגַלְגַּלֵּי רַעַם. וְאָמַר לָהֶם יֵשׁ לִי טַעַם בֵּינִי וּבֵין עָם. וְרֶכֶב רִבּוֹתַיִם נִתְכַּוְּנוּ מוּל עָם. וְשִׁבְעָה רְקִיעִים נָטוּ בְּזוּ עָם. בְּזֵרֶת אֲשֶׁר תִּכְּנָם בָּהּ קְרָעָם. וַיִּטֵּם וַיַּסִּיעֵם מִמְּקוֹמָם וּמִמַּסָּעָם. וְהָיוּ נוֹטְפִים בֹּשֶׂם מִזִּוְעָם. וְאָמְרוּ מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת מַה זֶּה הַטַּעַם.

רחק Removed was the man of the field and the flawless man brought near. He who dwells in tents is inscribed in the loftiest of tents, his likeness is inscribed on the divine throne. The angels who ascend and descend the steps marvel at the sight of this form. The Lord said to the Torah: behold this form is fairer than any other, twelve similar forms are derived from this form, imprinted likewise with the Royal seal, upon heart and arm have I sealed this form for your sake.

שלמו All these words were fulfilled when the eternal people arose; two thousand years had elapsed before the world was created, and two thousand four hundred and forty eight years since the creation. Then the Torah said: this man Moses, who is called the humble from of old — to whom the Lord spoke, as is recorded, from of old — he shall inherit me as an eternal inheritance and he shall receive me as an eternal gift, and all the inhabitants of the earth shall believe in me for ever.

(The God of faith meditated on account of the Torah, and decided in His grace to create the world with understanding for the sake of faith).

תולדות When the descendants of the heights and the depth trembled and the seven peals of thunder were perceived in delight, we heard these two words. The voice of thunder was two-fold: it sounded angry to the nations while to Israel its sound was pleasing. All of them said: what is the meaning of this peal of thunder whose waves are ever increasing in strength? I said to them: I have a reason which is between Me and the people. Myriads of heavenly chariots appeared opposite the people and the seven heavens inclined over this people. With the span with which he formed them, He divided them, He inclined and removed them from their place and their course, and they sprinkled balm with their movements, then the ministering angels said: what is the reason

נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשׁוֹ הַמְנֻעָם. אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם. וּבְכֵן אָמַר לְעָנוּ רֵד הָעֵד בָּעָם:

וַיִּשְׂמְחוּ כָּל הָעָם. בְּשִׂמְחַת אִמְרֵי נֹעַם. וְנִתְמַנָּה צִיר רוֹעָם. וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר אֶל הָעָם:

ק׳ וּבְכֵן, וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר אֶל הָעָם:

סדר. ע״ס א״ב.

אִתּוֹ מִצְוֹת וְחֻקִּים. בָּאֵר הֵיטֵב חֲקוּקִים. גְּמוּלֵי חָלָב מְנִיקִים. דִּדֵּימוֹ חָכְמָה מְפִיקִים. הַשְׁפֵּעַ מְקוֹר מַיִם חַיִּים מְזֻנָּקִים. וּמִנֹּפֶת צוּפִים וּמִדְּבַשׁ מְתוּקִים. זֹהַר לָעֵינַיִם מַבְהִיקִים. חֹבֶשׁ לַעֲצָמוֹת מַשְׁיקִים. טוֹבִים יְשָׁרִים וְצַדִּיקִים. יְקָרִים מִפְּנִינִים וּמִכָּל חֲשׁוּקִים. כְּתַב אֶצְבַּע שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. לְנוֹצְרֵימוֹ מֵחֵטְא מְנַקִּים. מַצְדִּיקִים לְכָל בָּם עוֹסְקִים. נִדְבָּרֵימוֹ בְּסֵפֶר נֶחֱקָקִים. סוֹפְרֵימוֹ בְּצֶדֶק מְחֻקָּקִים. עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים. פְּאֵר לִוְיַת חֵן וַעֲנָקִים. צְדָקוֹת מְלֵאִים. וְלֹא רֵקִים. קְדוּמִים טֶרֶם יְסוֹד אֲפִיקִים (נ״א אֲרָקִים). רוֹם וָעֹמֶק אֵל בָּם הֵקִים. שִׁמְעָם לְשׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים. תּוֹצְאוֹתָם לְחֵיךְ מַמְתַּקִּים:

מַמְתַּקִּים דִּבְרֵי אֱלֹהִים. לְאוֹמְרֵי אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים.

ק׳ וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים:

ע״ס תשר״ק.

תִּתּוֹ קוֹל עֹז אֵל אֵלִים. שַׁלְהָבוֹ לַפִּידֵי גֶחָלִים. רָצוּ בְרָקִים קַלִּים. קוֹלוֹת הִרְעִימוֹ גַּלְגַּלִּים. צָרַח שׁוֹפָר מִמְּעֻלִּים. פָּצְמָה רְקוּעַת שְׁעוּלִים. עַמִּים אֲחָזוּם

that God inspired such awe from His glorious Sanctuary? The God of Israel gives power and strength to His people, therefore He said to the humble one: Descend and warn the people.

וישמחו All the people rejoiced with joy in the pleasing words, when the messenger was appointed their shepherd. Then Moses descended from the Mount to the people.

ובכן Moses descended from the Mount to the people.

אתו With him were the commandments and statutes, inscribed in clear letters, with breasts overflowing with wisdom, in order to nourish babes weaned from milk, gushing forth like a source of living waters, and sweeter than the honey comb and honey, providing light for the eyes, bringing healing to the bones; they are good, upright and righteous, more precious than pearls and all treasures, written by the fingers of Him who dwells in the skies, cleansing from sin those that keep them and justifying all who occupy themselves with them. Those who speak of them are inscribed in the book of the Lord, their scribes are inscribed with love. It is a tree of life to those who cling to it, a splendid, and gracious ornament, full of virtues and without empty words, more ancient than the beginning of oceans; height and depth has God set up through them, He has proclaimed them to the lily of the valleys, their words are sweet to the palate.

Sweet are the words of God for those who say: There is none like Thee among the powers.

God spoke.

תתו The supreme God let them hear a powerful voice, glowing flames burned, swift lightning flashed, the spheres roared with thunder, the Shofar sounded from the heights, tears appeared in the earth suspended above the waters,

בֶּהָלִים. סַעַר צִירִים וַחֲבָלִים. נִהְיֵי כַּיּוֹלֵדָה חָלִים.
מְרַצְּדִים הָיוּ מְגֻבָּלִים. לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כַּעֲגָלִים. כַּרְמֶל
וּבָשָׁן כְּמוֹ אֵילִים. יַחַד תָּבוֹר וְכָל תְּלוּלִים. טָרְחוּ
בְּגָבְהָם וְנִמְצְאוּ פְּסוּלִים. חַי רָם רוֹאֶה שְׁפָלִים. זֶה סִינַי
כַּדַּךְ לֹא הַכְּלִים. וְהִטָּה אֵלָיו זְבוּלִים. הֶעֱטִירוֹ עֲנָנִים
וַעֲרָפֵלִים. דָּר בּוֹ בְּשִׁנְאַן אֶרְאֶלִים. גְּאוֹן קוֹלוֹ הִשְׁמִיעַ
לִנְדָגָלִים. בְּסָבִיב הָהָר נִגְבָּלִים. בְּנַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע דָּת
מְקַבְּלִים. אִזְּנָם שָׁם רֹאשׁ מִלִּים. אָנֹכִי שִׁמַּע לִכְלוּלִים:
לִכְלוּלִים הִשְׁמַעְתָּ מִלֶּיךָ. מִפּוֹצֵץ הָרִים קוֹלֶךָ.

יי אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ:

ע״ס א״ב.

אֲשֶׁר כָּל פָּעֳלוֹ תָמִים. בּוֹנֶה מַעֲלוֹת בִּמְרוֹמִים.
גּוֹדֵר תַּחְתִּיּוֹת הֲדוֹמִים. דֶּלֶת סוֹגֵר בְּעַד הוֹמִים.
הַמַּזְרִיחַ מְאוֹרוֹת רָמִים. וּמַנְהִיגָם לֵילוֹת וְיָמִים. זִיקִים
עוֹשֶׂה וּרְעָמִים. חֲשַׁר טְלָלִים וּגְשָׁמִים. טִיעוֹת מְגַדֵּל
וְצִמְחֵי תְלָמִים. יוֹצֵר וּבוֹרֵא כָּל הַנְּשָׁמִים. כָּל רוּחוֹתָם
בְּיָדֵי שָׂמִים. לַהֲמָם אָכִין בְּמַטְעַמִּים. מֵמִית וּמְחַיֶּה
וַאֲנִי חַי לְעוֹלָמִים. נִסֵּי גְּדוֹלִים וַעֲצוּמִים. סֶלָה לְעוֹלָמִים
קַיָּמִים. עוֹזֶרְךָ בִּבְרִית אָבוֹת תְּמִימִים. פּוֹדְךָ מִסִּבְלוֹת
עֲנָמִים. צִלְלָם בְּנִבְכֵי תְהוֹמִים. קוֹרֵעַ לְפָנֶיךָ יַמִּים.
רוֹעֶךָ בְּמָן מַטְעַמִּים. שְׁקַדְתִּי לְבָחָרְךָ לִי מֵאֻמִּים.
תַּרְתִּי לְסַגֻּלְּךָ לִי מֵעַמִּים:
מֵעַמִּים הַשְׁתִּי לְהַבְדִּילָךְ. תְּמוּרִי אַל לֹא יִהְיֶה לָּךְ.

יי לֹא יִהְיֶה לְךָ:

terror seized the peoples, a storm of pangs and pains, they groaned like a woman in labour, firm mountains, Lebanon and Sirion, skipped like calves, Carmel and Bashan like rams, together with Tabor and every mound. They strove for precedence, but were found unfit. The Eternal and Lofty regards the lowly, this Sinai did not blush, though it was low; the Lord inclined the heavens towards it, crowned it with clouds and darkness, dwelt on it amidst Shinanim and Erelim, sounded His glorious voice to those made eminent, who were fenced in around the mountain to receive the Law with: 'We will act and we will hear'. There He told them the beginning of His words: 'I am the Lord', He proclaimed to the crowned.

Thou didst proclaim Thy words to those crowned (by Thee) while Thy voice split mountains asunder.

I am the Lord your God,

אשר whose works are all without fault, who builds steps in the heights and limits the depths of the earth, locks the door on the raging sea, causes the heavenly lights to shine forth and leads them by day and by night. He creates lightning and thunder, purifies dew and rain, causes plants to grow and shoots in the furrows, who forms and creates all who breathe. They all commit their spirits into My hand, I prepare their bread with delicacies, I cause them to die and to live, but I live for ever. My miracles are great and mighty, Selah, they exist for ever. He is your aid because of the covenant with the flawless forefathers; He has redeemed you from the burdens of the Egyptians whom He drowned in the depths of the Sea. He divided the seas before you, fed you with the tasty Manna. I longed to choose you for Me from among the nations, I searched to select you for Me from among the peoples.

From among the peoples I hastened to distinguish you, a substitute for God you shall not have.

You shall have no other gods.

ע״ס א״ב.

תָּעוּ זוֹרְחִים וְצוֹלְלִים. שִׁקּוּץ תּוֹעֵבוֹת וְגִלּוּלִים. רִיק וְתֹהוּ הֵם הָאֱלִילִים. קֶטֶב שְׂעִירֵי בְעָלִים. צַלְמֵי מַסֵּכוֹת וּפְסִילִים. פֻּעֻלַּת תַּבְנִית כָּל סְמָלִים. עֲצַבֵּי עוֹבְדֵי הָאֲמֵלָלִים. סוּמִים חֵרְשִׁים וְלֹא מְמַלֲלִים. נִשָּׂאִים עַל כָּתֵף וְנִסְבָּלִים. מְאוּמָה לְהוֹעִיל לֹא יְכוֹלִים. לֹא עוֹזְרִים וְלֹא מַצִּילִים. כְּנָפְלָם נִשְׁבָּרִים כִּנְבָלִים. יֵבוֹשׁוּ כֹּל בָּם מִתְהַלְלִים. טוֹעֵיהֶם לַחֹשֶׁךְ מוּבָלִים. חַגֵּיהֶם מְאוּסִים וּנְעוּלִים. זִבְחֵיהֶם מְרַק פִּגּוּלִים. וְנִסְכֵּיהֶם יֵין תַּרְעֵלִים הֶבְלֵיהֶם הִפִּילוּ חֲלָלִים. דָּתֵיהֶם חֻקּוֹת הֲבָלִים. גּוֹיִם לְתֹפֶת נִדְגָּלִים (נ״א נגרלים). בְּנֵי לְבוֹרַאֲךָ תְּנָה הִלּוּלִים. אַל תִּתֵּן אֶת שְׁמוֹ לְחִלּוּלִים:

לְחִלּוּלִים אַל תִּתֵּן אֶת שֵׁם. וְסוּר מֵרַע פֶּן תִּכָּשֵׁל וְתֶאְשָׁם.

ט׳ לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם:

ע״ס א״ב.

אֶת שֵׁם אַדִּיר בָּאַדִּירִים. בָּרוּךְ זִכְרוֹ לְדוֹר דּוֹרִים. גַּחֲלֵי אֵשׁ מִמֶּנּוּ בוֹעֲרִים. דָּתוֹ חֶרֶב לָלָה מְפִירִים. הַמַּרְעִישׁ אֶרֶץ וּמַרְגִּיז הָרִים. וְגוֹעֵר בַּיָּם וּמַחֲרִיב קָרִים. זַעְמוֹ לֹא יָכִילוּ יְצוּרִים. חֲמָתוֹ מְנַתֶּצֶת צוּרִים. טוֹב לַיְשָׁרִים וְנוֹקֵם לְצָרִים. יַחְתּוּ מִמֶּנּוּ אַבִּירִים. כֻּלָּם מִפַּחְדּוֹ נִסְעָרִים. לוֹ מְשָׁרְתִים וְתָאֲרוֹ לֹא שָׁרִים. מוֹרָא שְׁמוֹ לַשָּׁוְא לֹא תָרִים. נָגְעֲךָ בּוֹ יִרְעֲדוּ בְךָ אֵבָרִים. סוּר מִשְּׁבוּעַת שְׁקָרִים. עָרוּךְ בָּהּ אָלוֹת וַאֲרָרִים. פּוֹרַעַת מֵעוֹר וּמִבְּשָׂרִים. צוֹפֶרֶת כָּעוֹף וּבָאָה

תעוז As for the vigour of the planets and creatures of the sea, the abomination of idols, empty and vain are these strange gods, corrupting is the abominable service of Baal, molten and carved images, the imitation of any form or symbol, infirm idols, blind, deaf and speechless, raised on the shoulder and carried, unable to avail, neither aiding nor delivering, when they fall, they break into pieces. All who boast of them are put to shame, all who stray after them are led into darkness. Their feasts are contemptible and repulsive, their sacrifices a filthy concoction and their drink offerings a drugged wine, their vanities have laid many slain, their laws are hollow statutes, their bodies sink to destruction. My son, offer praise to your Creator, let not His Name be profaned.

Guard His Name from profanation and turn away from evil, lest you stumble and be put to shame.

Do not take the Name of the Lord in vain.

את As for the most exalted Name, blessed be His fame for all generations. Fiery coals burn before Him, His law destroys those who disobey it. He causes the earth to quake and mountains to tremble, rebukes the sea and dries up the floods; His creatures cannot bear His wrath, His anger cleaves rocks, He is good to the upright and takes revenge on His enemies. Mighty ones tremble before Him, they shake in fear of Him, they serve Him though they cannot see His likeness. Do not utter His awe-inspiring Name in vain, when you approach Him, let your limbs tremble; refrain from false oaths which bring about curses and calamities, consuming skin and flesh, flying swift as a bird and arriving at the centre,

בַּחֲדָרִים. קִירוֹת הוֹפֶכֶת עִם מְקָרִים. רַחֵק מִמֶּנָּה בְּכָל דְּבָרִים. שְׁמוֹר שְׁבוּעַת אִסָּר וּנְדָרִים. תִּירָא אֵל נוֹתֵן שַׁבָּת לַשּׁוֹמְרִים:

לַשּׁוֹמְרִים יוֹם שַׁבָּת נְפִישׁוֹ. עֲתִידִים כַּקֹּדֶשׁ לְהַקְדִּישׁוֹ.

פ״ם תשר״ק. ח׳ זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ:

תַּכְלִית כָּל פֹּעַל רוּם וְתַחְתּוֹנִים. שְׁבִיעִי לַיָּמִים הַנִּמְנִים. רִאשׁוֹן לְמִקְרָאֵי זְמַנִּים. קָדוֹשׁ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים. צְבִי קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁאֲנַנִּים. פָּדָת מִדִּין יְצִיר מִלְּפָנִים. עָנְתָה שִׁירָה וְכִפְּרָה פָנִים. סְיָמָה לְאוֹת וְלָעֵד בֵּין אָב לַבָּנִים. נְצוֹר יְצִיאוֹתֶיהָ כְּהוֹרוּ נְבוֹנִים. מַשָּׂא בְּלִי לְהוֹצִיא מִכִּפְנִים. לִמְחַלְּלֶיהָ מִיתוֹת דָּנִים. כָּרֵת וּרְגִימַת אֲבָנִים. יְדוּעָה הִיא לְךָ בְּמָן מִיָּמִים קַדְמוֹנִים. טַעְמוֹ לֹא רָד בָּהּ מִמְּעוֹנִים. חוֹבְרֵי אָב בָּהּ לֹא נֶעֱנִים. זְכוֹר כִּי בָהּ יִשְׁבּוֹת נְהַר צְפוּנִים. וְנַח בָּהּ מִמְּלֶאכֶת חוּץ וּפְנִים. הֲגֵה בָהּ לָאֵל קְדֻשּׁוֹת וּרְנָנִים. דַּשֵּׁן עַל שֻׁלְחָנְךָ מַעֲדַנִּים. גַּם עֶבֶד וְאָמָה אֲשֶׁר לְךָ נִקְנִים. בָּהּ יָנוּחוּ עִמְּךָ בְּכָל פִּנִּים. אֵל הוֹרָה לְךָ לְכַבֵּד הוֹרִים וּזְקֵנִים:

וּזְקֵנִים הַנְּעִימוּךָ מִיָּמֶיךָ. כַּבְּדֵם סֶלָה וְיִרְבּוּ יָמֶיךָ.

פ״ם א״ב. ט׳ כַּבֵּד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמֶּךָ:

אֱזוֹן לְהוֹרֶיךָ בְּחִבּוּר אֱמוּנִים. כַּעֲתִירוֹת אוֹתְךָ קוֹנִים. גְּרָרוּךָ בִּבְרִית אֵיתָנִים. דֵּי חֲלֵב שָׁדַיִם לְךָ מְדַשְּׁנִים. הַמַּלְבִּישֶׁיךָ לְבוּשׁ עֲדָנִים. וּמַאֲכָלִים בְּפִיךָ

destroying walls and roofs. Keep away from it in all matters, observe binding oaths and vows and fear God who has given the Sabbath for those who observe it.

Those who observe His refreshing Sabbath are destined to sanctify it in the Sanctuary.

Remember the Sabbath to keep it holy.

תכלית It is the purpose of all work above and below, the seventh of the counted days and the first of the holy seasons. It is holy to the Lord of Lords, the holy will of the Creator is the Sabbath of rest; once it released man from judgment when it responded in song and atoned before the divine countenance; it was appointed for a sign and a witness between Father and children. Take heed not to carry on it, as the sages have taught you, nor to take anything out from the house, since those who desecrate the Sabbath are condemned to die, to be cut off and stoned. Since ancient days is the Sabbath known to you through the Manna, whose pleasant flavour did not descend on it from heaven. Sorcerers are powerless on it. Remember that the river of the lost ten tribes ceases to flow on it, and rest on it from outdoor and indoor work. Meditate on it with sanctification and song to God, and adorn your table with delicacies, the man-servant or maid-servant whom you have acquired shall also rest on it with you, wherever they may be. God has taught you to honour parents and sages.

Sages instructed you delightfully, from the beginning of your days, honour them constantly that your days may increase.

Honour your father and your mother.

אזון Listen to your parents, joined in faith, through their entreaties have they acquired you, introduced you into the covenant of Abraham, the milk of your mother's breast has nourished you; they have dressed you in attractive clothes

נוֹתְנִים. זוֹעֲקִים בַּעַדְךָ תַּחֲנוּנִים. חַיָּתְךָ לְמוֹ דָר עֶלְיוֹנִים. טוֹעֲנֶיךָ עַל שִׁכְמָם כְּאוֹמְנִים. יְגִיעֵי בְךָ שְׁבֵעֵי אוֹנִים. כְּאֵב אִם יְקָרְאֻךָ הֵם מִתְעַנִּים. לְיִרְאַת שַׁדַּי אוֹתְךָ מַפְנִים. מִצְוֹת וְדָתוֹת לְךָ מְכוֹנְנִים. נַחֲלַת הוֹן וּבַיִת לְךָ מַקְנִים. סוֹמְכִים לְךָ עֵזֶר וּמִתְחַתְּנִים. עֲשֵׂה חֶפְצָם וְלֹא תָעִיז פָּנִים. פֶּן יַעֲמִידוּךָ לִפְנֵי דַיָּנִים. צְפֵה דַּת סוֹרֵר וּמוֹרֶה בַּבָּנִים. קָהָל יִרְגְּמוּךָ בָּאֲבָנִים. רְאֵה פֶּן תַּעַזְבֵם לְעֵת זְקוּנִים. שָׁרְתֵם כְּעֶבֶד לַאֲדוֹנִים. תְּפִלָּתָם קַח וְתַאֲרִיךְ יָמִים וְשָׁנִים:

וְשָׁנִים תַּאֲרִיךְ וְתִזְכֶּה פְּנֵי צַח. יְצִיר צֶלֶם אִם לֹא תִרְצָח.

ח׳ לֹא תִרְצָח:

פ״ס תשר״ק.

תּוּר וְסוּר מֵאַנְשֵׁי דָמִים. שׁוֹמְרִים בְּלִבָּם אֵיבָה וְשׁוֹטְמִים. רִשְׁעַת סוֹד מַעֲרִימִים. קַחַת נֶפֶשׁ צַדִּיק זוֹמְמִים. צוֹפְנִים וְאוֹרְבִים עַל תְּמִימִים. פַּח טוֹמְנִים לִמְיַשְּׁרִים פְּעָמִים. עַל דַּם רֵעַ בְּזָדוֹן קָמִים. שְׂאֵת כְּלֵי מָוֶת בְּאַף מַזְעִימִים. נָקִי רוֹצְחִים בְּאֵין רַחֲמִים. מְאַבְּדִים מַעַשׂ הַצּוּר תָּמִים. לְנִבְרָא בְּצַלְמוֹ לַשַּׁחַת הוֹמִים. כְּרֶגַע נְשָׁמָה מַשִּׁימִים. יִרְאַת אֵל בְּלִבָּם לֹא שָׂמִים. טוֹרְדִים נֶפֶשׁ לַמָּוֶת בְּלֹא יָמִים. חֲדַל מִלְּהַחֲנִיף גֵּיא בְּדָמִים. זְכוֹר כִּי יִזְעַק דָּם לִמְרוֹמִים. וְשׁוֹפֵךְ דַּם הָאָדָם בָּאָדָם נִנְקָמִים. הֵן נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ מַשְׁלִימִים. דִּין הֶרֶג לְנַפְשָׁם גּוֹרְמִים. גּוּר מִפְּנֵי חֶרֶב וְזָעְמִים. בְּרַח לְךָ מִגַּחֲלֵי רְתָמִים. אַשּׁוּרֶיךָ הַצְעִיד בְּתָמִים:

and put food into your mouth, they have cried in supplication for you and for your life to Him who dwells on high. They have borne you upon their shoulders like nurses, were wearied by you and suffered pain; when you were hurt they suffered, they led you to the fear of the Almighty, expounded commandments and rules to you, acquired property and a home for you, supported you with a helpmate and arranged your nuptials. Do their will and do not be impudent to them, lest they place you before the judges. Recall the law concerning the obstinate and rebellious son whom the assembly was to stone with stones. Take heed not to desert them in their old age, serve them as a servant serves his master, fulfil their wishes so as to prolong your days and your years.

Your years shall you prolong and find merit before Him who is pure, if you do not murder a creature formed in His image.

You shall not murder.

תור Take care to keep away from bloodthirsty people who keep hatred and enmity in their heart, they plot evil in secret, plan to take the life of the righteous, lie hidden in ambush for the flawless, lay a trap for those whose steps are upright. Deliberately they rise to shed the blood of a neighbour, bearing deadly weapons in anger, murdering the innocent without mercy, destroying the flawless work of the Rock, casting into the grave man created in God's image, they take his life suddenly, without fear of God in their heart, they drive a living person to death before his time. Refrain from staining the earth with blood, remember that blood cries out to heaven above, as for him who sheds human blood, by men is it avenged. Behold one life atones for another, they bring about their own execution. Fear the angry sword, flee from burning coals, guide your steps in innocence.

בִּתְמִים תֵּלֵךְ וְתִנָּצֵל מֵאַף. שׁוֹטָה אִם לֹא תִנְאָף.

פ״ס א״ב. ## פ׳ לֹא תִנְאָף.

אַל תִּתְעָרֵב בִּמְנָאֲפִים. בִּמְגַלֵּי עֶרְיוֹת גּוּפִים. גֵּוִים בְּתוֹעֲבוֹת מְטַנְּפִים. דּוֹרְשֵׁי רַע וּמְבַקְשֵׁי כְשָׁפִים. הַמְטַמְּאִים אֶרֶץ וּמַחֲנִיפִים. וּמַעֲשֵׂה יְדֵי אָמָּן מְסַלְּפִים. זַרְעָם לְשֵׁם אַחֵר מַחֲלִיפִים. חֲמַת אֵל וְקִצְפּוֹ מַאֲנִיפִים. טוֹר עַצְמְךָ מִשּׁוֹטַת נֹאֲפִים. יָפְיָהּ אַל יַדִּיחֲךָ לִרְשָׁפִים. כָּל נוֹגְעֶיהָ בָּאוּר נִשְׂרָפִים. לְחַדְרֵי מָוֶת הֵם נִשְׁאָפִים. מַעֲמַקֵּי שְׁאוֹל נֶהֱדָפִים. נוֹפְלִים לַשַּׁחַת וְלֹא נִזְקָפִים. שְׂמַח בְּחֶלְקְךָ בַּחַיִּים יָפִים. עִם לְקוּחָה לְךָ וְהַכֹּל צוֹפִים. פּוֹרִיָּה תַּפְרִיחַ לְךָ עֲנָפִים. צְמוּדִים לְשֻׁלְחָנְךָ מַקִּיפִים. קֹדֶשׁ הִלּוּלִים לָאֵל מַצְנִיפִים. רִנָּה בְּלִבְּךָ אָז מוֹסִיפִים. שְׁתֵה מִבּוֹרְךָ מַיִם כְּסוּפִים. תַּעַב גְּנֵבַת מַיִם טְנוּפִים:

טְנוּפִים מַיִם לֹא תִגְנֹב. שְׂמַח בְּחֶלְקְךָ וּבְטוּב תָּגוֹב.

פ״ס תשר״ק. ## פ׳ לֹא תִגְנֹב:

תִּרְחַק מֵחֲבוּרַת גַּנָּבִים. שׁוֹדְדִים לְלֹא לָמוֹ אוֹרְבִים. רוֹאִים בְּאֶשְׁנַבֵּי עֲרָבִים. קִירוֹת בַּחֹשֶׁךְ נוֹקְבִים. צוֹדְדִים וּבָאִים בְּאֶשְׁנַבִּים. פְּעֻלַּת יְגִיעַ אֲחֵרִים גּוֹנְבִים. עֲשִׁירִים עֲרוּמִּים מַצִּיבִים. שְׂבֵעִים לַלֶּחֶם מַרְעִיבִים. נְפָשׁוֹת מְפִיחִים וּמַדְאִיבִים. מְאָרְבִים עַל דְּרָכִים יוֹשְׁבִים. לִגְזוֹל לְכָל עוֹבְרֵי נְתִיבִים. כְּלֵי זַיִן עֲלֵיהֶם מַלְהִיבִים. יַחַד גַּם לְהָרְגָם רוֹהֲבִים. טְעוּנוֹ וּבִגְדוֹ שׁוֹלְלִים כְּאוֹיְבִים. חוֹטְפִים וְטוֹרְפִים כִּזְאֵבִים. זֶה עֲמָלָם לָרִיק חוֹטְבִים.

Walk in innocence that you may be delivered from wrath, do not commit adultery with an unfaithful wife.

You shall not commit adultery.

אל Do not associate with adulterers, with those who practise immorality, sully their bodies with abominations, who seek out evil and pursue witchcraft, who defile the land and pollute it and pervert the work of creation, who let their seed pass under another's name, who arouse God's anger and His wrath; guard yourself from an adulteress, let not her beauty arouse your passion, all those who touch her will be burned in fire, rushed to the chambers of death, swept into the depths of the grave and fall into the pit from which they will not rise. Rejoice in your portion of the beautiful life together with the wife you have wed before the eyes of all the world, she will be fruitful and bring forth offspring for you who will sit round your table, chanting holy songs to God; then they will increase joy in your heart. Drink refreshing water from your own well and abhor the theft of sullied water.

Do not steal sullied water, rejoice in your own portion, and flourish in happiness.

You shall not steal.

תרחק Keep away from the company of thieves, robbers who lie in wait to steal what is not theirs, who peer through the windows in the evening, break through walls in the dark, lurk and enter through the windows, steal the result of the toil of others, lay bare the rich, leave those who were satisfied hungry for bread, make men unhappy and grieved, sit lurking by the paths in order to steal from all wayfarers, brandish weapons over them, venturing even to slay them, robbing them of their goods and clothes like enemies, grabbing and tearing like wolves. But they perform their work

וּמְאֵרָה לְבָתֵּיהֶם שׁוֹאֲבִים. הוֹן בְּרָכָה אַחֲרֵימוֹ לֹא עוֹזְבִים. דִּבְרֵי אָלוֹת עֲלֵיהֶם קוֹבִים. גְּוִיָּם לְמַהֲלוּמוֹת מְחַיְּבִים. בָּשְׁתָּם בָּרְחוֹבוֹת מְסוֹבְבִים. אֵידָם בְּבוֹא יִדְאוּ רַבִּים. אֱסוֹף יְגִיעֲךָ הַטּוֹבִים. אֱכוֹל וּלְנַפְשְׁךָ יִהְיוּ עֲרֵבִים. אַל תִּפְנֶה בְּנִי אֶל רְהָבִים. וְאַל תְּהִי עִם שָׁטֵי כְזָבִים:

כְּזָבִים בְּרֵעֲךָ לֹא תַעֲנֶה. וְרָעָה אֵלֶיךָ לֹא תְאֻנֶּה.

ט׳ לֹא תַעֲנֶה:

ע״ס א״ב.

אֱטוֹם שְׂפָתֶיךָ מִתַּפְלוּצִים. בַּל תִּתְחַבֵּר לַלֵּצִים. גְּלָשִׁים דְּבָרִים נִמְרָצִים. דַּרְדַּר זוֹרְעִים עִם קוֹצִים. הַשּׁוֹנְנִים לְשׁוֹנָם כְּחִצִּים. וּפִימוֹ יְפוֹצֵץ נְצוּצִים. זוֹמְמִים אָוֶן וּמִרְמָה יוֹעֲצִים. חֲנֵפִים וְלָרֶגֶל אָצִים. טִפְלוּת עֵדוּת שָׁוְא פּוֹצִים. יְהִירִים וּבְעַיִן קוֹרְצִים. כְּצִפְעוֹנֵי נוֹשְׁכִים וּמוֹחֲצִים. לָרַע רָצִים וּלְאֵיד דָּצִים. מְדָנִים בֵּין אַחִים מְנַצִּים. נוֹתְנֵי מַחֲלֹקֶת וְגָדֵר פּוֹרְצִים. שְׂנוּאִים לָאֵל וּמְשֻׁקָּצִים. עֲתִידִים לִמְדוּרַת אֵשׁ וָעֵצִים. פָּעֳלָם עַל רֹאשָׁם קוֹבְצִים. צָרַעַת בְּעוֹרָם מְנַפְּצִים. קְלָלוֹת בִּבְשָׂרָם רוֹבְצִים. רֹאשׁ וְלַעֲנָה בְּכוֹסָם מָצִים. שְׁמוֹר לְשׁוֹנְךָ מִנְּאוּצִים. תְּתַעֵב תַּרְמִית שֶׁקֶר וְשִׁקּוּצִים:

שִׁקּוּצִים וּזְנוּת אַל יְהִי מֵרֵעֲךָ. וּבְמִרְעָה טוֹב הוּא יִרְעֶךָ.

י׳ לֹא תַחְמֹד בֵּית רֵעֶךָ:

ע״ס תשר״ק.

תַּחֲמוּדוֹת בָּתִּים וְאָהָלִים. שֶׁקֶר הַחֵן וְיוֹפִי הֲבָלִים. רֶשַׁע חוֹמְסִים וְגוֹזְלִים. קִנְיָן אֲשֶׁר קָנוּ עֲמֵלִים. צוֹפֶה עַיִן תַּאֲוַת שְׁלָלִים. פָּז וָכֶסֶף וְכָל בֶּצַע כְּלוּלִים. עָשׁ בְּגָדִים וּרְקַב כֵּלִים. שָׂדֶה וָכֶרֶם לְרוּחַ נִנְחָלִים. נֶפֶשׁ

in vain, they heap up curses upon their houses, leave neither property nor blessing after them, pile up curses on themselves, deliver their bodies to chastisement, carry their shame around the streets, when their downfall comes, many people gaze happily. Gather the good produce of your toil, eat and let it please your soul. My son, turn away from violent men and do not mix with those who turn to lies.

Do not testify falsely against your neighbour, and no evil shall befall you.

You shall not bear false witness.

אטום Close your lips from shameful words and do not associate with scoffers, who bubble over with swift words, sowing thistles and thorns, who sharpen their tongues like arrows and whose mouth scatters sparks; they plan evil and counsel guile, they are false and hasten to slander, they give false evidence, they are haughty and wink their eyes, they bite and wound like a viper, they run to do evil and delight in another's misfortune, they cause strife between brothers, start quarrels and break through barriers. They are hated by God and abominated, and destined to be burned with fire and wood (in the world to come), they heap bad deeds upon their own head, spread leprosy on their skin, load curses on their flesh, and drink gall and wormwood from their cup. Guard your tongue from abuse, abhor deceit, lies and abominations.

Let not abominations and letchery be your pasture, then He will let you graze in pleasant pasture.

You shall not covet your neighbour's house.

תחמודות The desire for houses and tents shows that grace deceives and beauty is vain, it is wicked to rob and steal property acquired with toil. Covetously the eye observes booty, gold and silver and all precious gain, like a moth in clothes and a worm in vessels; in vain does it take possession

וְכֹל אֲשֶׁר לָהּ נוֹטְלִים. מִלַּחֲמוֹד אֵלֶּה עַיִן תַּעֲלִים. לָמָּה תִהְיֶה בִּפְלִילִים. כְּסוּת אַלְמָנָה חוֹבְלִים. יְתוֹמִים חוֹמְסִים וְלֹא חוֹמְלִים. טוֹרְחִים לְהַשִּׂיג גְּבוּל עוֹלִים. חוֹטְפִים עֲנִיִּים וְדַלִּים. זֵעַת יְגִיעַ אֲחֵרִים גּוֹזְלִים. וְנֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית מַכְפִּילִים. הֲלֹא לְקָבְרוֹת הֵם מוּבָלִים. דְּבַר הוֹן בְּיָדָם לֹא מוֹבִילִים. גֶּחָלִים כְּקַשׁ אוֹתָם אוֹכְלִים. בְּיוֹם עֶבְרָה לֹא מְצָלִים. אֲנָשִׁים אֲשֶׁר עַוְלָה פּוֹעֲלִים. אֵלֶּה הַדְּבָרִים בְּלֹא תַחְמֹד תְּלוּלִים. אִם תִּשְׁמְרֵם וְלֵב לָאֵל תַּשְׁלִים. ס׳ אָז תַּצְלִיחַ בְּכָל מִפְעָלִים. אוֹרְךָ יַזְהִיר כְּמַשְׂכִּילִים. אֲשֶׁר שְׁנֵי עוֹלָמוֹת נוֹחֲלִים. וִיאַשְּׁרוּךָ קְטַנִּים וּגְדוֹלִים:

גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים נָעוּ מִקּוֹלוֹת. וְנִשְׁמוֹת עָפוּ מִקּוֹלֵי קוֹלוֹת.

קה״ק וְכָל הָעָם רוֹאִים אֶת הַקּוֹלֹת:

ס׳ וּבְכֵן לְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ:

סלוק. אֵלֶּה הָעֵדוֹת וְהַחֻקִּים. אֲשֶׁר נִתְּנוּ לְעַם חֲשׁוּקִים. בְּקוֹלוֹת וְשׁוֹפָרוֹת וְלַפִּידִים וּבְרָקִים. בְּרַעַשׁ וּבְרַעַד בְּאֵימָה וְזִיקִים. בִּנְשִׁיקָה מִפִּי שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. מְבֹאָרִים וּמְחֻזָּקִים. מְשׁוּלִים בְּכָל מֶתֶק אוֹכְלִים וּמַשְׁקִים. מִנֹּפֶת צוּפִים וּמִדְּבַשׁ מְתוּקִים. בְּתִשְׁעִים וּשְׁמֹנָה פָּנִים בְּפֵרוּשׁ חֲקוּקִים. בְּאַרְבָּעִים וְתִשְׁעָה פָּנִים טָמֵא נֶחֱקָקִים. אַרְבָּעִים וְתִשְׁעָה פָּנִים טָהוֹר מְחֻשָּׁקִים. מִנְיָן וְדִגְלוֹ נִדְרָשִׁים וְנֶחֱקָקִים. בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת זְקוּקִים. מָאתַיִם וְאַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה בַּעֲשֵׂה לְהָקִים. וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ בְּלֹא תַעֲשֶׂה מִתְחַזְּקִים. בַּעֲלִיל שִׁבְעָתַיִם מְזֻקָּקִים. וְשׁוֹמְרֵימוֹ לָעַד לֹא נִזָּקִים. וְלִוְיַת חֵן

of field and vineyard taking life and all that belongs to it. Hide your eye from coveting these, why should you bring yourself to judgment for taking the widow's gown as a pledge, oppressing orphans without mercy, attempting to diminish the property of pilgrims, plundering the needy and the poor, stealing what others have acquired with the sweat of their brow and doubling their own wealth through interest and usury. Surely they will be hastened to their graves bearing nought of their substance in their hands, fiery coals will consume them like straw, they will not be saved on the day of wrath, for they are men who acted wickedly. These words are contained in: 'You shall not covet'; if you keep them and dedicate your heart entirely to God, you will succeed in all works, your light will radiate like that of the discerning, who inherit two worlds, and small and great will call you fortunate.

Great and small trembled at the peals of thunder and their souls fled before these mighty peals of thunder,

And the whole people perceived the peals of thunder.

ובכן May sanctification rise to Thee for Thou art the Holy One of Israel and its Redeemer.

אלה These are the testimonies and statutes which were given to the beloved people amidst thunder and Shofar blasts, torches and lightning, storm, earthquakes, fear and fire, through a kiss from the mouth of Him who dwells in the heavens; they were explained and fortified, comparable to the sweetest food and drink, sweeter than the honey comb and honey. They are to be explained in ninety eight different aspects, impurity can be proved in forty nine ways and purity in forty nine ways, corresponding to the numerical value of the word ודגלו. There are six hundred and thirteen pure commandments, two hundred and forty eight positive to be fulfilled and three hundred and sixty five negative demanding self-restraint, all explained clearly seven times, and those that

לְרֹאשָׁם מַעֲנִיקִים. וּלְגַרְגְּרוֹתָם עִטּוּר עֲנָקִים. מְשַׂמְּחִים לֵב וְעֵינַיִם מַבְהִיקִים. מָתוֹק לַנֶּפֶשׁ וּמַרְפֵּא לָעֶצֶם מְפִיקִים. עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים: וּכְעָלְתָה עַל דַּעְתּוֹ לִתֵּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ. בָּא מִסִּינַי בִּכְבוֹד נָאֳמוֹ. וְזָרַח מִשֵּׂעִיר לָמוֹ. וְעָרַךְ לֹא תִרְצָח לְפָנִימוֹ. וְעַל כִּי בְחַרְבָּם הֵם חַיֵּימוֹ. לֹא קִבְּלוּ עַל תּוֹרָה עָלֵימוֹ. וּמֵהַר פָּארָן הוֹפִיעַ לָמוֹ. לֹא תִגְנֹב שִׁנֵּן בְּמַחֲנֵימוֹ. וְעַל כִּי בִגְנֵבוֹת וּבִגְזֵלוֹת הֵם מִפְעָלֵימוֹ. לֹא קִבְּלוּ עַל תּוֹרָה עָלֵימוֹ. וְאָתָה מֵרִבְבוֹת קֹדֶשׁ לִתֵּן עֹז לְעַמּוֹ. הֵם קִבְּלוּ עֹל תּוֹרָה עָלֵימוֹ. וְנַעֲשֶׂה לְנִשְׁמַע הִקְדִּימוּ. טֶרֶם נִשְׁמַע נַעֲשֶׂה נָמוּ. וּצְדָקָה בָהּ נֶחְשְׁבָה לָמוֹ. וְלִשְׁנֵי כְתָרִים סִיְּמוּ. לִמְלוּכָה וְלִכְהֻנָּה וְלִלְוִיָּה אִיְּמוּ. וּבַעֲשָׂרָה קְדוֹשִׁים קִדְּשָׁם אֵל לִשְׁמוֹ. וּבְשִׁבְעִים שֵׁמוֹת יְחַסָּם לְאֻמּוֹ. וּבִשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת תּוֹצְאוֹתָם בְּקִיּוּמוֹ. וְכָלַל שְׁמָם בִּשְׁמוֹ. וְכָאֵזוֹר לַחֲלָץ הִדְבִּיקָם לְנָעֳמוֹ. וּלְסִינַי הִטָּה שְׁמֵי מְרוֹמוֹ. וַיֵּרֶד הוּא וְכָל קְדֹשָׁיו עִמּוֹ. וְהִגְעִישׁ וְהִרְעִישׁ וְהִרְעִיד הֲדוֹמוֹ. וְאַחַת בְּדַבְּרוֹ הֶחֱרִיד עוֹלָמוֹ. וְעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה מִיל מַהֲלָךְ נָעוּ עַמּוֹ. שְׁתַּיִם זוּ כְּהַשְׁמִיעוֹ נָאֳמוֹ: וְרָגְזוּ וְחָלוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם. מֵאֵימַת חֵי הָעוֹלָם. בְּרִדְתּוֹ לְדַבֵּר לְעַם עוֹלָם. רָעֲשׁוּ אֻמּוֹת הָעוֹלָם. פַּחַד קְרָאָם וָרַעַד הִזְחִילָם. חִיל כַּיּוֹלֵדָה הִבְהִילָם. נָעוּ וְרָעֲדוּ וְסָר צִלָּם. וְאֵצֶל קְמוּאֵל בָּאוּ כֻלָּם. לְנַחֵשׁ בְּקִסְמֵי קִלְקוּלָם. וְשָׁאֲלוּ לוֹ מַה זֶה בָּא לָעוֹלָם. שֶׁמָּא הַיּוֹם לְמֵימָיו חוֹזֵר עוֹלָם. יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב לָבֹא לָעוֹלָם. וְהֵשִׁיב אוֹתָם כִּשְׁאֵלָם. יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן לְהַנְחִילָם. וּכְשָׁמְעָם כָּךְ נָמוּ כֻלָּם. יְיָ

keep them will not come to harm, a diadem of grace will rest upon their heads and a necklace round their necks, gladdening the heart and making eyes sparkle, refreshing the soul and healing the bones for it is a tree of life for those who grasp it. When it entered His mind to give the Torah to His people, He came from Sinai with His glorious speech. He radiated from Seir and laid before Edom the commandment: 'You shall not murder'. But since they lived by their swords, they would not accept the yoke of the Torah upon themselves. Then He appeared to Ishmael from Mount Paran and repeated: 'You shall not steal', in their camp; but since their work consists of robbery and theft, they would not accept the yoke of the Torah upon themselves. Then He came with the holy myriads to give power to His own people, they accepted the yoke of the Torah upon themselves and put: 'We shall act', before 'We shall hear'. They promised to obey before they heard and that was reckoned righteousness on their part and so they were adorned with two crowns, the crown of the kingdom, and the crown of priests and Levites; with ten sanctifications did God sanctify them to His Name and with seventy names did He appoint them as His nation and kept alive their descendants through thirteen divine attributes. He included their name in His and joined them to His delight like a girdle and inclined His lofty heaven towards Sinai and He and all His holy ones descended together. He shook the earth, His footstool, and made it tremble and quake. When He spoke even one word His world was terrified and His people withdrew twenty four miles when He proclaimed the second commandment. All the world's inhabitants were frightened and trembled in fear of the Eternal when He descended to speak to the eternal people. The nations of the world quaked, dread overcame them and terror shook them, pangs seized them like a woman in labour, they moved and trembled, and their shadow disappeared. They all appeared before Kemuel (Bileam) and demanded that he should use His corrupt magic and asked him, what is happening in the world, perhaps the world is now returning to water, is the Lord sitting in judgment to bring a flood upon the world. He answered their questions with: The Lord gives strength to His people as an inheritance. When they

יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם. וְדָתוֹ לְהַשְׂכִּילָם: בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמַנְהִיגֵיהֶם. אֲשֶׁר עָמְדוּ לִפְנֵיהֶם. וְהָעֲתִידִים לַעֲמוֹד אַחֲרֵיהֶם. כֻּלָּם הֶעֱמִידָם בְּסִינַי עִמָּהֶם. לְהוֹדִיעָם כִּי דוֹר דֵּעַ נֶחֱשַׁק מִכֻּלָּהֶם. טוּב טַעַם וָדַעַת לְהַשְׂכִּילֵיהֶם. וְכָל מוּם לֹא הָיָה בָהֶם. כִּי שְׁלֵמִים וּמְשֻׁלָּמִים הָיוּ כֻלָּהֶם. בְּהִגָּלוֹתוֹ בְסִינַי עֲלֵיהֶם. וּבְפָנִים הַרְבֵּה נִרְאָה לָהֶם. מְדַבֵּר אָנֹכִי עִם כָּל אֶחָד וְאֶחָד מֵהֶם. פָּנִים בְּפָנִים לְהַרְאוֹתֵיהֶם. פָּנִים בְּאֵימָה לְמִקְרָא לְמוֹדֵיהֶם. פָּנִים בֵּינוֹנִיּוֹת לְמִשְׁנַת עָרְכֵיהֶם. פָּנִים שׂוֹחֲקוֹת לְתַלְמוּד חֲכָמֵיהֶם. פָּנִים מַסְבִּירוֹת לְאַגָּדוֹת טַעֲמֵיהֶם. כְּעַתִּיק יוֹמִין וְצַח נִדְמָה לָהֶם. נֶחֱמָדִים כְּהַר חֶמֶד עָרַךְ לִפְנֵיהֶם וְחֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וּשְׂכַר אֶתְנַנֵּיהֶם. אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם. כִּי חַיִּים הֵם לְמוֹצְאֵיהֶם. לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיהֶם וִימֵי בְנֵיהֶם: וְדִבּוּר אֶחָד (כ״א ושתי דברות) מִפִּיו בְּמַלֲלוֹ. שְׁתַּיִם זוּ בְּהַשְׁמִיעוֹ לִקְהָלוֹ. רָחֲקוּ שְׁנֵים עָשָׂר מִיל מִפַּחַד חֵילוֹ. וּפָרְחָה נַפְשָׁם מִמִּשְׁמַע הוֹד קוֹלוֹ. וְהֶעֱמִיד עַנְנֵי כְבוֹד גָּדְלוֹ. וְגֶשֶׁם נְדָבוֹת הֵנִיפוּ וְהִזִּילוּ. וְהָיוּ וְשָׁבוּ שְׁנֵים עָשָׂר מִיל בְּתָקְפִּי חֵילוֹ. וְדִבְּרוּ לְצִיר וְאָמְרוּ לוֹ. קְרַב אַתָּה וּשֲׁמַע מִלּוּלוֹ. וְדַבֵּר עִמָּנוּ קִנְיַן פָּעֳלוֹ. פֶּן נָמוּת מֵאֵימַת קוֹלוֹ. וַיִּשְׁמַע אֶל דִּבְרֵי קְהָלוֹ. וַיִּיטַב לְפָנָיו וְגַם עָרֵב לוֹ. וַיִּקְרָא לְצִיר וְלִמְרוֹמוֹ הֶעֱלוֹ. וּבֵינוֹ לְבֵין עָם, שְׁלִישִׁי עִלּוֹ. וְהֶעֱמִידוֹ וְנִגַּשׁ אֶל עֲרָפִלוֹ. וּפָנִים בְּפָנִים דִּבֶּר לוֹ. וְקַרְנַיִם מִיָּדוֹ לוֹ. יִדּוֹן יִדּוֹן רָעֲשׁוּ לְמוּלוֹ. וְדִבְּרוּ לִפְנֵי צוּר וְאָמְרוּ לוֹ. מָה אֱנוֹשׁ כִּי תְגַדְּלוֹ. וּמַה תְּחַשְּׁבֵהוּ לִמְקוֹמֵנוּ

heard this, they all said: May the Lord bless His people with peace and enlighten them with His Law. Every age and its leaders, those before them and those who were to come after them, did He cause to stand with them on Sinai, to proclaim to them that this generation of knowledge was dearer to Him than all of them, enlightened with good sense and knowledge, and without a flaw among them, for all of them were perfect and complete when He revealed Himself to them on Sinai. He appeared to them in many different ways: He proclaimed 'I am' . . . to every single one of them, appeared to them face to face, taught them the written Law with awesome countenance, the order of the Mishnah with one of calm, the Talmud for their sages smilingly, the reasoning of the Aggadoth illuminatingly, like one ancient of days and radiant did He appear to them. Treasures did He array before them on the precious mountain, beneficial statutes and commandments and their rewards, that man shall perform them and live by them, since they are life for those who find them; so that their days and those of their children may be prolonged. When He spoke one command with His own mouth, proclaiming it two-fold to His assembly, they withdrew twelve miles in dread of His might and their soul fled at the sound of His glorious voice; then He placed clouds of His glorious majesty over them and sprinkled them with generous rain, so that they revived and returned twelve miles through the strength of His might. Then they spoke to the messenger and said to him: Draw near and hear His speech and tell us the content of His work (Torah), lest we die from fear of His voice. He listened to the words of His assembly and it was good and even pleasant before Him. He called the messenger and raised him to His heights and appointed him as mediator between Himself and the people and let him stand and enter His thick cloud; there He spoke to him face to face and granted him radiance. The heavenly throngs were angered at this presence, and spoke before the Rock saying: What is man that Thou shouldst magnify him and what dost Thou think of him to raise him

לְהַעֲלוֹ. קִנְיָן שַׁעֲשׁוּעִים לְהַנְחִילוֹ. וֶהֱשִׁיבָם אֶל הַנִּיחוּ לוֹ. מֵאָז חֲשַׁקְתִּיו לְהַגְדִּילוֹ. קִנְיָן שַׁעֲשׁוּעִים לְנַחֲלוֹ. וּלְהַכְנֵם לְפָנַי וְלִפְנִים רְשׁוּת נָתַתִּי לוֹ. שְׁבוּיַת מָרוֹם לָתֶת לוֹ. מְנָת חֶלְקוֹ וְגוֹרָלוֹ. לְלַמֵּד לִבְנֵי כֹּל אֲשֶׁר יְדַבֵּר לוֹ: וּמֵהַר סִינַי קִבְּלוּ תוֹרָה. לֹא מִפִּי מַלְאָךְ וְלֹא מִפִּי שָׁלִיחַ אֲמוּרָה. כִּי אִם מִפִּי מֶלֶךְ עוֹטֶה אוֹרָה. טְהוֹר עֵינַיִם וְיִרְאָתוֹ טְהוֹרָה. מִפִּי גְּבוּרָתוֹ לִבְחִירוֹ הוֹרָה. דָּת בָּאֵר הֵיטֵב מְבֹאָרָה. בְּדִבּוּר בַּאֲמִירָה. בְּצִוּוּי בְּאַזְהָרָה. בְּתַלְמוּד בְּאַגָּדָה בְּמִשְׁנָה בְּמִקְרָא. בְּחֻקָּה בְּמִצְוָה בִּבְרִית גְּמוּרָה. עֲרוּכָה בַכֹּל וּשְׁמוּרָה. וְכָל מִצְוָה שֶׁבָּהּ כְּעִנְיַן סְדוּרָה. לְהִתְבָּרֵךְ בְּהוֹגֶיהָ בְּכָל יוֹם בָּרוּךְ נוֹתֵן הַתּוֹרָה: וּבְאָלֶ״ף שֶׁהִיא לְכָל הָאוֹתִיּוֹת רֹאשׁ. פָּתַח בְּאָנֹכִי לְדִבְּרוֹת רֹאשׁ. לְהוֹדִיעַ שֶׁהוּא אֱלֹהֵי קֶדֶם רֹאשׁ. בְּרֵאשִׁית רֹאשׁ. וּבְאַחֲרִית רֹאשׁ. רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן בְּסוֹף וּבְרֹאשׁ. צוֹפֶה מַה יִּהְיֶה בְּסוֹף מֵרֹאשׁ. וְלָמָּה בְּאָלֶ״ף פָּתַח בְּרֹאשׁ. כְּנֶגֶד אֶלֶף דּוֹר שֶׁצָּפָה מֵרֹאשׁ. לִתֵּן לָהֶם אֱמוּנַת רֹאשׁ. לְצַוּוֹת לָהֶם דָּבָר מֵרֹאשׁ. וְעָבַר מֵהֶם תְּשַׁע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה לִפְרוֹשׁ. וּלְסוֹף עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה דוֹרוֹת חָשַׁק תְּבוּאַת רֹאשׁ. דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר מֵרֹאשׁ. לִנְחוֹל חֹק נְסוּכַת רֹאשׁ. בְּתַעֲצוּמוֹתֶיהָ לַחֲקוֹר וְלִדְרוֹשׁ. לְהִשְׁתַּחֲווֹת וְלִכְרוֹעַ וְלִקּוֹד רֹאשׁ. לְאֵל חַי וְקַיָּם הַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: וּבְשׁוּרָם צִבְאוֹת אֵלִים. כִּי לְמַתַּן דָּת זָכוּ סְגוּלִים. וִיכַבְּדוּ בָהּ נִדְגָּלִים. נָתְנוּ שֶׁבַח וּתְהִלָּה לְאֵל אֵלִים. וַהֲמוֹן גְּדוּדִים וְכִתֵּי אֶרְאֶלִים. שִׁיר וְתִשְׁבָּחוֹת מְפָאֲרִים וּמְהַלְלִים. וּשְׂרָפִים מִמַּעַל לָהֶם עוֹמְדִים

to our place, to let him inherit the precious treasure. God replied to them: Let him be, I have always treasured him in order to magnify him and, grant him the precious treasure as his inheritance, I have granted him permission to enter the innermost sanctuary so as to give him heaven's booty as his portion and his destiny, that he may teach My children all that is said to him. They received the Torah from Mount Sinai, not from the mouth of an angel, nor from the mouth of a messenger, but from the mouth of the King who is clothed in light, pure of eyes and the fear of Him is pure. The Almighty Himself instructed His chosen one, explaining to him the clarified Torah, speech and saying, command and warning, Talmud, Aggadah, Mishnah and scripture, statute, precept, the entire covenant, ordered and preserved, each of its commandments set out according to its contents, so that those who meditate on it may bless Him every day with: Blessed is He who has given the Torah. With the first letter of the alphabet, א, He began 'I am' as the first commandment, to proclaim that He, the God of antiquity, is the head; the head at the beginning as well as at the end of time, the first and the last, at the end as well as at the beginning, who observes from the beginning what will happen in the end. Why did He begin with א? It corresponds to the thousands of generations which He saw from the beginning and to give them the foremost faith and to convey the command first to them; He did not permit nine hundred and seventy four of their generations to exist, but loved the first people to mature after only twenty six generations had elapsed. He commanded the word to a thousand generations from the beginning, in order to grant the law that was crowned from the beginning, in order that they might enquire and study in its mighty halls, prostrate themselves, bow down and bend their head to the living and enduring God, supreme above all. When the heavenly throngs saw that the chosen ones were worthy to receive the Law as a gift and the assembled ones would be honoured with it, they ascribed praise and fame to Almighty God and the massed hosts and the throngs of Erelim glorified and exalted with song and praises and the Seraphim above them

וּמְעַלִּים. וּלְיוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא מַגְדִּילִים. וְצִבְאוֹת גִּבּוֹרֵי חֲיָלִים. מַנְעִימִים שִׁיר הִלּוּלִים. וּפְאֵר כְּרוּבִים וְרַעַשׁ גַּלְגַּלִּים. בְּמַתַּן אָמוֹן הָיוּ גִילִים. וּמַלְאֲכֵי אֵשׁ וּמַיִם בְּלוּלִים. בְּשִׂמְחַת נְוַת בַּיִת מְסַלְּדִים וּמְחַלִּים. וְזֶה אֶל זֶה קוֹרְאִים וְשׁוֹאֲלִים. לְקָדוֹשׁ וּבָרוּךְ תִּפְאֶרֶת מְכַלְלִים. רוֹמְמוֹת לְמַלְכָּם מְמַלְּלִים. וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתָיו מַגְדִּילִים. וְשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה לְקָדוֹשׁ בַּקֹּדֶשׁ מַעֲלִים:

ח׳ כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.

קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

ח׳ אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

ח׳ מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן: תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ:

קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

ח׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

stood and exalted and magnified Him who sits on the lofty throne and hosts of mighty warriors chanted hymns of praise, the glory of the Cherubim and the roaring of the waves jubilated at the giving of the Torah, and the angels mingled of fire and water, skipped and rejoiced at the joy of the divine Torah and called out and asked of each other. They crowned the holy One who is blessed with splendour, spoke of their King's loftiness and magnified the strength of His awe-inspiring deeds and sanctified the Holy One with threefold sanctification.

ככתוב As it was written through the hand of Thy prophet, and one called to the other and said:

קדוש Holy, holy, holy is the Lord of hosts, the whole earth is full of His glory.

אז Then with the sound of a great tumult, they lift up their voice in power and strength, raising themselves opposite the Seraphim and saying: Blessed.

ברוך Blessed be the glory of the Lord from His dwelling place.

ממקומך From Thy dwelling place appear, O our King, and rule over us, for we wait for Thee. When wilt Thou rule in Zion? Mayest Thou reside there soon in our days for ever and ever. Magnified and sanctified shalt Thou be in the midst of Jerusalem, Thy city, from generation to generation and for all eternity. May our eyes behold Thy Kingdom according to the words spoken in the songs of Thy might by David, Thy righteous anointed.

ימלך The Lord will reign in eternity, your God, O Zion, from generation to generation, Halleluyah.

לדור From generation to generation we will proclaim Thy greatness and for all eternity sanctify Thy holiness. Thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever and ever, for Thou art God, a great and holy King. Blessed art Thou, O Lord, the holy King.

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: (בְּשַׁבָּת. אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבָּת וּ) מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

מודים דרבנן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

סדר דוכן, *see Musaph of the first day p. 114.*

לש״ץ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִקְרוֹא אֶת־הַהַלֵּל:

קיג הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ: יְהִי שֵׁם
יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ
מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ: רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְיָ עַל־הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ:
מִי כַּיְיָ אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת: הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים
אֶבְיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבִי
עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ:

קיד בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז:
הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה
וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת
כִּבְנֵי־צֹאן: מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר:
הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן
חוּלִי אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־
מָיִם חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ־מָיִם:

קטו לֹא לָנוּ יְהוָֹה לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל־
חַסְדְּךָ עַל־אֲמִתֶּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה־נָא
אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה:
עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה־לָהֶם וְלֹא
יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ
אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם
וְלֹא יְהַלֵּכוּ לֹא־יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם
כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהוָֹה עֶזְרָם

וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם
הוּא: יִרְאֵי יְהוָה בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא:
יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת־
בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְיָ הַקְּטַנִּים עִם־הַגְּדֹלִים: יֹסֵף
יְיָ עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לַייָ עֹשֵׂה
שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַייָ וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי־
אָדָם: לֹא־הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־יָהּ וְלֹא כָּל־יֹרְדֵי דוּמָה:
וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:
קטו אָהַבְתִּי כִּי־יִשְׁמַע יְיָ אֶת־קוֹלִי תַּחֲנוּנָי: כִּי־הִטָּה
אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא: אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל
מְצָאוּנִי צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם־יְיָ אֶקְרָא אָנָּה יְיָ מַלְּטָה
נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם: שֹׁמֵר פְּתָאיִם יְיָ דַּלּוֹתִי
וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי: כִּי
חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־עֵינִי מִן־דִּמְעָה אֶת־רַגְלִי מִדֶּחִי:
אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים: הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר
אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב:
מָה־אָשִׁיב לַייָ כָּל־תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי: כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא
וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ:
יָקָר בְּעֵינֵי יְיָ הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו: אָנָּה יְיָ כִּי־אֲנִי עַבְדֶּךָ
אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן־אֲמָתֶךָ פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי: לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח
תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־
עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ:
קיז הַלְלוּ אֶת־יְיָ כָּל־גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֻמִּים: כִּי
גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת־יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

קי״ח

ח׳ הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק׳ הודו

ח׳ יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק׳ הודו

ח׳ יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק׳ הודו

ח׳ יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: ק׳ הודו

מִן־הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ עָנָנִי בַמֶּרְחָבְיָה: יְיָ לִי לֹא אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם: יְיָ לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי: טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ מִבְּטֹחַ בָּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים: כָּל־גּוֹיִם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם: סַבּוּנִי גַם־סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם: סַבּוּנִי כִדְבֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם: דַּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַייָ עֲזָרָנִי: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה: קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: לֹא־אָמוּת כִּי־אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ: יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי: פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק אָבֹא־בָם אוֹדֶה יָהּ: זֶה־הַשַּׁעַר לַייָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ: אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה: אודך. אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה: אבן. מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ: מאת. זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ: זה.

החזן מנגן אנא והקהל עונה. | החזן חוזר ומנגן אנא והקהל עונה.

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא | אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא

אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא: | אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא:

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: ברוך. אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ־חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אל.

אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ: אלי. הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הודו.

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (על) כָּל מַעֲשֶׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת־שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשִׁמְךָ נָאֶה לְזַמֵּר כִּי מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חזן יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן: ק׳ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ:

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל־יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא, וְאִמְרוּ אָמֵן: ק׳ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן: ק׳ עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

וַיְהִי בִּימֵי שְׁפֹט הַשֹּׁפְטִים וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בִּשְׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו: וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֳמִי וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָיו מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרָתִים מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי מוֹאָב וַיִּהְיוּ שָׁם: וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֳמִי וַתִּשָּׁאֵר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ: וַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֹאֲבִיּוֹת שֵׁם הָאַחַת עָרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רוּת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים: וַיָּמֻתוּ גַם שְׁנֵיהֶם מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשָּׁאֵר הָאִשָּׁה מִשְּׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִישָׁהּ: וַתָּקָם הִיא וְכַלֹּתֶיהָ וַתָּשָׁב מִשְּׂדֵי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בִּשְׂדֵה מוֹאָב כִּי פָקַד יְהוָה אֶת עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם לָחֶם: וַתֵּצֵא מִן הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ עִמָּהּ וַתֵּלַכְנָה בַדֶּרֶךְ לָשׁוּב אֶל אֶרֶץ יְהוּדָה: וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לִשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ לֵכְנָה שֹּׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּהּ יַעֲשֶׂה* יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עִם הַמֵּתִים וְעִמָּדִי: יִתֵּן יְהוָה לָכֶם וּמְצֶאןָ מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁהּ וַתִּשַּׁק לָהֶן וַתִּשֶּׂאנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה: וַתֹּאמַרְנָה לָּהּ כִּי אִתָּךְ נָשׁוּב לְעַמֵּךְ: וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד לִי בָנִים בְּמֵעַי וְהָיוּ לָכֶם לַאֲנָשִׁים: שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְןָ כִּי זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ לִי תִקְוָה גַּם הָיִיתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים: הֲלָהֵן תְּשַׂבֵּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן תֵּעָגֵנָה לְבִלְתִּי הֱיוֹת לְאִישׁ אַל בְּנֹתַי כִּי מַר לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי יָצְאָה בִי יַד יְהוָה: וַתִּשֶּׂנָה* קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ: וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֵּךְ אֶל עַמָּהּ וְאֶל אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי יְבִמְתֵּךְ: וַתֹּאמֶר רוּת

At the time of the rule of the Judges when there was a famine in the land, a man from Bethlehem in Judah went to live in the plain of Moab together with his wife and his two sons. The man's name was Elimelekh, his wife was called Naomi and his two sons were called Mahlon and Kilyon — they were Ephrathites from Bethlehem in Judah, who had come to the plain of Moab and remained there. Elimelekh, Naomi's husband, died, so that she was left with her two sons. They married Moabite wives, one of whom was called Orpah and the other Ruth, and they lived there for about ten years. Both of them, Mahlon and Kilyon, also died, so that the wife was left without her two sons and her husband. Then she and her daughters-in-law rose to return from the plain of Moab, for in the plain of Moab she had heard that the Lord had remembered His people to give them bread. She left the place where she had been, together with her two daughters-in-law, and they took the road leading back to the land of Judah. Then Naomi said to her two daughters-in-law: go back, each of you to her mother's house, may the Lord deal as kindly with you as you have dealt with the dead and with me, may the Lord cause you to find rest each of you in her husband's house. Then she kissed them and they raised their voices and wept. They said to her· we want to go back with you to your people. Naomi said: go back, my daughters, why should you go with me, have I still got sons in my womb that they should be your husbands? Return, my daughters, go, for I am too old to belong to a man. If I thought that I had hope, I should seek marriage with a man this very night with a view to bearing sons. Would you then wait until they grow up, would you then remain unmarried for them? No, my daughters, it is much more bitter for me than for you, for the hand of the Lord has gone out against me. They raised their voices and they wept still more but while Orpah kissed her mother-in-law farewell, Ruth clung to her. Then Naomi said: your sister-in-law has gone back to her people and her gods, go back after your sister-in-law. Then Ruth said: do not press me to

אַל תִּפְגְּעִי בִי לְעָזְבֵךְ לָשׁוּב מֵאַחֲרָיִךְ כִּי אֶל אֲשֶׁר תֵּלְכִי
אֵלֵךְ וּבַאֲשֶׁר תָּלִינִי אָלִין עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי: בַּאֲשֶׁר
תָּמוּתִי אָמוּת וְשָׁם אֶקָּבֵר כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה לִי וְכֹה יֹסִיף כִּי
הַמָּוֶת יַפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֵךְ: וַתֵּרֶא כִּי מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת
אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ: וַתֵּלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם עַד בּוֹאָנָה
בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בֵּית לֶחֶם וַתֵּהֹם כָּל הָעִיר עֲלֵיהֶן
וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי: וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶן אַל תִּקְרֶאנָה לִי
נָעֳמִי קְרֶאןָ לִי מָרָא כִּי הֵמַר שַׁדַּי לִי מְאֹד: אֲנִי מְלֵאָה ה׳ במקום א׳
הָלַכְתִּי וְרֵיקָם הֱשִׁיבַנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי וַיהוָה
עָנָה בִי וְשַׁדַּי הֵרַע לִי: וַתָּשָׁב נָעֳמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כַלָּתָהּ
עִמָּהּ הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵי מוֹאָב וְהֵמָּה בָּאוּ בֵּית לֶחֶם בִּתְחִלַּת
קְצִיר שְׂעֹרִים: וּלְנָעֳמִי מְיֻדַּע לְאִישָׁהּ אִישׁ גִּבּוֹר חַיִל מודע ק׳
מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ וּשְׁמוֹ בֹּעַז: וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה
אֶל נָעֳמִי אֵלְכָה נָּא הַשָּׂדֶה וַאֲלַקֳטָה בַשִּׁבֳּלִים אַחַר אֲשֶׁר
אֶמְצָא חֵן בְּעֵינָיו וַתֹּאמֶר לָהּ לְכִי בִתִּי: וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא וַתְּלַקֵּט
בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים וַיִּקֶר מִקְרֶהָ חֶלְקַת הַשָּׂדֶה לְבֹעַז
אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ: וְהִנֵּה בֹעַז בָּא מִבֵּית לֶחֶם
וַיֹּאמֶר לַקּוֹצְרִים יְהוָה עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרֶכְךָ יְהוָה:
וַיֹּאמֶר בֹּעַז לְנַעֲרוֹ הַנִּצָּב עַל הַקּוֹצְרִים לְמִי הַנַּעֲרָה הַזֹּאת:
וַיַּעַן הַנַּעַר הַנִּצָּב עַל הַקּוֹצְרִים וַיֹּאמַר נַעֲרָה מוֹאֲבִיָּה הִיא
הַשָּׁבָה עִם נָעֳמִי מִשְּׂדֵה מוֹאָב: וַתֹּאמֶר אֲלַקֳטָה נָּא
וְאָסַפְתִּי בָעֳמָרִים אַחֲרֵי הַקּוֹצְרִים וַתָּבוֹא וַתַּעֲמוֹד מֵאָז
הַבֹּקֶר וְעַד עַתָּה זֶה שִׁבְתָּהּ הַבַּיִת מְעָט: וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל
רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל תֵּלְכִי לִלְקֹט בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם

leave you and to go back instead of following you, for I will go wherever you go and lodge wherever you lodge, your people is my people and your God is my God, I will die wherever you die and be buried there, may the Lord do this to me and more if anything but death divides me and you. When Naomi saw that Ruth was determined to go with her, she stopped trying to dissuade her. They both went on until they came to Bethlehem, and when they came to Bethlehem, the whole city was surprised at them, and the women said: is this really Naomi? She said to them: do not call me Naomi (pleasing) call me Marah (bitter), for the Almighty has made life very bitter for me, I went out full and the Lord has brought me back empty, why call me Naomi since the Lord has testified against me and the Almighty treated me severely? So Naomi returned together with Ruth the Moabite, her daughter-in-law who had come back from the plain of Moab, and they came to Bethlehem at the beginning of the barley harvest. Naomi had a kinsman of her husband, a very powerful member of Elimelekh's family, whose name was Boas. Then Ruth the Moabite said to Naomi: let me go into the fields and glean among the ears of corn behind anyone who allows me to do so. And Naomi said to her: go, my daughter. So she went there and gleaned in the fields behind the reapers and that part happened to belong to Boas, who was of Elimelekh's family. Just then, Boas arrived from Bethlehem and said to the reapers: may the Lord be with you; and they replied to him: may the Lord bless you. Then Boas said to his man who was in charge of the reapers: whose is this lass? The man in charge of the reapers answered: she is a Moabite lass who has returned with Naomi from the plain of Moab, and she asked me whether she could glean and pick up leavings among the sheaves behind the reapers and she has been here from early morning until now with only a very short break at home. Then Boas said to Ruth: do you hear, my daughter, do not glean in any other field or leave here,

לֹא תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה תִדְבָּקִין עִם נַעֲרֹתָי׃ עֵינַיִךְ בַּשָּׂדֶה
אֲשֶׁר יִקְצֹרוּן וְהָלַכְתְּ אַחֲרֵיהֶן הֲלוֹא צִוִּיתִי אֶת הַנְּעָרִים
לְבִלְתִּי נָגְעֵךְ וְצָמִת וְהָלַכְתְּ אֶל הַכֵּלִים וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר
יִשְׁאֲבוּן הַנְּעָרִים׃ וַתִּפֹּל עַל פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתֹּאמֶר
אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה׃
וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד הֻגַּד לִי כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית אֶת
חֲמוֹתֵךְ אַחֲרֵי מוֹת אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִי אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ
מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל עַם אֲשֶׁר לֹא יָדַעַתְּ תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
יְשַׁלֵּם יְהוָה פָּעֳלֵךְ וּתְהִי מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּאת לַחֲסוֹת תַּחַת כְּנָפָיו׃ וַתֹּאמֶר אֶמְצָא
חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ עַל לֵב שִׁפְחָתֶךָ
וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת שִׁפְחֹתֶיךָ׃ וַיֹּאמֶר לָה בֹעַז לְעֵת
הָאֹכֶל גֹּשִׁי הֲלֹם וְאָכַלְתְּ מִן הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ פִּתֵּךְ בַּחֹמֶץ
וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקֹּצְרִים וַיִּצְבָּט לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל וַתִּשְׂבַּע
וַתֹּתַר׃ וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו בֹּעַז אֶת נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין
הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט וְלֹא תַכְלִימוּהָ׃ וְגַם שֹׁל תָּשֹׁלּוּ לָהּ מִן
הַצְּבָתִים וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ בָהּ׃ וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה
עַד הָעָרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר לִקֵּטָה וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים׃
וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא הָעִיר וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר לִקֵּטָה וַתּוֹצֵא
וַתִּתֶּן לָהּ אֵת אֲשֶׁר הוֹתִרָה מִשָּׂבְעָהּ׃ וַתֹּאמֶר לָהּ חֲמוֹתָהּ
אֵיפֹה לִקַּטְתְּ* הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂית יְהִי מַכִּירֵךְ בָּרוּךְ וַתַּגֵּד
לַחֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר
עָשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בֹּעַז׃ וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתָהּ בָּרוּךְ הוּא
לַיהוָה אֲשֶׁר לֹא עָזַב חַסְדּוֹ אֶת הַחַיִּים וְאֶת הַמֵּתִים

stay with my lasses, with your eyes on the field where they reap, and follow them, I have told the lads not to molest you, if you are thirsty, go to the jugs and drink the water that the lads draw. Then she fell on her face and prostrated herself on the ground, and she said to him: how is it that I have found favour in your eyes so that you take notice of me in spite of my being a stranger? Boas replied and said to her: I have been told all that you have done for your mother-in-law after the death of your husband, how you left your father and mother and the land of your kinsfolk and went to a people of which you had no previous knowledge, may the Lord reward your deed, may your recompense be complete from the Lord God of Israel under whose wings you have come to shelter. She said: I am indeed finding favour in your eyes, Sir, since you have comforted me and spoken kindly to your hand-maid when I am not even one of your hand-maids. Boas said to her at meal time: come here and eat your food and dip your bread in the vinegar. Then she sat near the reapers, and he handed her roasted ears of corn and she ate and she had enough and she left a little over. Then she got up to glean. Boas ordered his lads saying: let her also glean between the sheaves and do not put her to shame, you can also overlook a few bundles and leave them for her, so that she can glean them without your rebuking her. So she gleaned in the field until evening when she tied up all she had gleaned, and it amounted to an Ephah of barley. She lifted it up and came into the city, and her mother-in-law saw what she had gleaned and she took out and gave her what she had left over from her meal. Then her mother-in-law said to her: where did you glean today and where did you work? Blessed be the man who took notice of you. So she told her mother-in-law with whom she had been working: the man with whom I have been working today is called Boas. And Naomi said to her daughter-in-law: blessed be he to the Lord who has not forgotten His kindness to the living and to the dead! Then Naomi said to her: this

וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִגֹּאֲלֵנוּ הוּא׃ (חצי הספר)
וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה גַּם כִּי אָמַר אֵלַי עִם הַנְּעָרִים אֲשֶׁר
לִי תִּדְבָּקִין עַד אִם כִּלּוּ אֵת כָּל הַקָּצִיר אֲשֶׁר לִי׃ וַתֹּאמֶר
נָעֳמִי אֶל רוּת כַּלָּתָהּ טוֹב בִּתִּי כִּי תֵצְאִי עִם נַעֲרוֹתָיו וְלֹא
יִפְגְּעוּ בָךְ בְּשָׂדֶה אַחֵר׃ וַתִּדְבַּק בְּנַעֲרוֹת בֹּעַז לְלַקֵּט
עַד כְּלוֹת קְצִיר הַשְּׂעֹרִים וּקְצִיר הַחִטִּים וַתֵּשֶׁב אֶת
חֲמוֹתָהּ׃ וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי חֲמוֹתָהּ בִּתִּי הֲלֹא אֲבַקֶּשׁ לָךְ
מָנוֹחַ אֲשֶׁר יִיטַב לָךְ׃ וְעַתָּה הֲלֹא בֹעַז מֹדַעְתָּנוּ אֲשֶׁר הָיִית
אֶת נַעֲרוֹתָיו הִנֵּה הוּא זֹרֶה אֶת גֹּרֶן הַשְּׂעֹרִים הַלָּיְלָה׃
וְרָחַצְתְּ וָסַכְתְּ וְשַׂמְתְּ שִׂמְלֹתֵ*ךְ עָלַיִךְ וְיָרַדְתִּי* הַגֹּרֶן אַל
תִּוָּדְעִי לָאִישׁ עַד כַּלֹּתוֹ לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת׃ וִיהִי בְשָׁכְבוֹ
וְיָדַעַתְּ אֶת הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב שָׁם וּבָאת וְגִלִּית מַרְגְּלֹתָיו
וְשָׁכָבְתִּי* וְהוּא יַגִּיד לָךְ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין׃ וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ
כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמְרִי *‌ אֶעֱשֶׂה׃ וַתֵּרֶד הַגֹּרֶן וַתַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר
צִוַּתָּה חֲמוֹתָהּ׃ וַיֹּאכַל בֹּעַז וַיֵּשְׁתְּ וַיִּיטַב לִבּוֹ וַיָּבֹא לִשְׁכַּב
בִּקְצֵה הָעֲרֵמָה וַתָּבֹא בַלָּט וַתְּגַל מַרְגְּלֹתָיו וַתִּשְׁכָּב׃ וַיְהִי
בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּחֱרַד הָאִישׁ וַיִּלָּפֵת וְהִנֵּה אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת
מַרְגְּלֹתָיו׃ וַיֹּאמֶר מִי אָתְּ וַתֹּאמֶר אָנֹכִי רוּת אֲמָתֶךָ
וּפָרַשְׂתָּ כְנָפֶךָ עַל אֲמָתְךָ כִּי גֹאֵל אָתָּה׃ וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתְּ
לַיהוָה בִּתִּי הֵיטַבְתְּ חַסְדֵּךְ הָאַחֲרוֹן מִן הָרִאשׁוֹן לְבִלְתִּי
לֶכֶת אַחֲרֵי הַבַּחוּרִים אִם דַּל וְאִם עָשִׁיר׃ וְעַתָּה בִּתִּי אַל
תִּירְאִי כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה לָּךְ כִּי יוֹדֵעַ כָּל שַׁעַר עַמִּי
כִּי אֵשֶׁת חַיִל אָתְּ׃ וְעַתָּה כִּי אָמְנָם כִּי אִ*ם גֹאֵל אָנֹכִי וְגַם
יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי׃ לִינִ*י הַלַּיְלָה וְהָיָה בַבֹּקֶר אִם יִגְאָלֵךְ

ק׳ שמלתיך. ק׳ וירדת. ק׳ ושכבת. ק׳ אלי

קרי ולא כתיב. אם כתיב ולא קרי. נ׳ רבתי

man is our kinsman, he is a close relative. And Ruth the Moabite said: he even told me to stay with his lads until they finish all the reaping. Naomi said to her daughter-in-law, Ruth: my daughter, it would be a good thing if you were to go out with his lasses, so that they should not meet you in any other field. So she stayed gleaning with Boas's lasses until the end of the barley harvest and the wheat harvest and she stayed with her mother-in-law. Then Naomi, her mother-in-law, said to her: my daughter, you know that I am looking for some form of relief for you that will be to your advantage, now Boas, our kinsman, with whose lasses you were, is tonight winnowing barley at the threshing floor. So wash, anoint yourself, put on your good clothes and go down to the threshing floor but do not show yourself to the man until he has finished eating and drinking; and when he goes to sleep note the place where he is lying down and enter there and lift up the skirts of his cloak and lie down and he will tell you what to do. She said to her: I will do all that you say. So she went down to the threshing floor and did all her mother-in-law had ordered. Boas ate and drank and was happy, and he went to lie down at one end of the stack, and she came quietly and lifted up his skirts and lay down. At midnight the man woke with a shock and turned over, when he suddenly noticed that there was a woman lying wrapped up in his skirts. Who are you, he said, and she replied: I am your handmaid Ruth, spread your wing over your handmaid since you are a close kinsman. He said: May you be blessed by the Lord, my daughter, your last kindness is even better than your first in that you have not gone after the young men, whether poor or rich. And now, my daughter, do not be anxious, I will do all that you say, for all in the gate of my people know that you are a worthy woman; now, while it is true that I am a close kinsman, there is one even closer, so spend the night here and in the morning, if he claims you as a kinsman well and good, and if he doesn't

טוֹב יִגְאָל וְאִם לֹא יַחְפֹּץ לְגָאֳלֵךְ וּגְאַלְתִּיךְ אָנֹכִי חַי יְהוָה ק' מרגלותיו
שִׁכְבִי עַד הַבֹּקֶר: וַתִּשְׁכַּב מַרְגְּלוֹתָו* עַד הַבֹּקֶר וַתָּקָם ק' בטרם
בְּטֶרוֹם* יַכִּיר אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל יִוָּדַע כִּי בָאָה הָאִשָּׁה
הַגֹּרֶן: וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר עָלַיִךְ וְאֶחֳזִי בָהּ וַתֹּאחֶז
בָּהּ וַיָּמָד שֵׁשׁ שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר: וַתָּבוֹא אֶל
חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי אַתְּ בִּתִּי וַתַּגֶּד לָהּ אֵת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה
לָהּ הָאִישׁ: וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ הַשְּׂעֹרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי
אָמַר * אַל תָּבוֹאִי רֵיקָם אֶל חֲמוֹתֵךְ: וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי ק' אלי
עַד אֲשֶׁר תֵּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דָּבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי אִם
כִּלָּה הַדָּבָר הַיּוֹם: וּבֹעַז עָלָה הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהִנֵּה הַגֹּאֵל
עֹבֵר אֲשֶׁר דִּבֶּר בֹּעַז וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׁבָה פֹּה פְּלֹנִי אַלְמֹנִי
וַיָּסַר וַיֵּשֵׁב: וַיִּקַּח עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר שְׁבוּ
פֹה וַיֵּשֵׁבוּ: וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאָחִינוּ
לֶאֱלִימֶלֶךְ מָכְרָה נָעֳמִי הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵה מוֹאָב: וַאֲנִי אָמַרְתִּי
אֶגְלֶה אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד הַיֹּשְׁבִים וְנֶגֶד זִקְנֵי עַמִּי אִם קמץ בס"פ
תִּגְאַל גְּאָל* וְאִם לֹא יִגְאַל הַגִּידָה לִּי וְאֵדְעָ* כִּי אֵין זוּלָתְךָ ק'
לִגְאוֹל וְאָנֹכִי אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶגְאָל: וַיֹּאמֶר בֹּעַז בְּיוֹם ואדעה
קְנוֹתְךָ הַשָּׂדֶה מִיַּד נָעֳמִי וּמֵאֵת רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֵשֶׁת
הַמֵּת קָנִיתָ* לְהָקִים שֵׁם הַמֵּת עַל נַחֲלָתוֹ: וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל ק' קניתה
לֹא אוּכַל לִגְאָוֹל* לִי פֶּן אַשְׁחִית אֶת נַחֲלָתִי גְּאַל לְךָ אַתָּה יתיר ו'
אֶת גְּאֻלָּתִי כִּי לֹא אוּכַל לִגְאֹל: וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל
עַל הַגְּאוּלָּה וְעַל הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם כָּל דָּבָר שָׁלַף אִישׁ נַעֲלוֹ
וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז
קְנֵה לָךְ וַיִּשְׁלֹף נַעֲלוֹ: וַיֹּאמֶר בֹּעַז לַזְּקֵנִים וְכָל הָעָם עֵדִים

choose to claim you as a kinsman, then as the Lord lives, I myself will claim you as a kinsman, so lie down until the morning. So she lay in his skirts until morning and got up before anyone could recognise anyone else, since he had said: let it not be known that a woman has been in the threshing floor. He said: take the cloth that is upon you and hold it out. She held it out and he measured six measures of barley and laid it upon her and came into the city. She came to her mother-in-law who said: who are you, my daughter? She told her how the man had behaved to her, saying: he gave me these six measures of barley and said to me: you shall not come empty to your mother-in-law. Her mother-in-law said: wait, my daughter, until you know how the matter will turn out, for the man will not rest until he makes an end of the matter today. Boas went up to the gate and sat there when suddenly the kinsman of whom Boas had spoken was passing by and he said: come and sit down here; and he came and sat down. Then Boas asked ten men from among the elders of the city to sit down there, and they did so. Then he said to the kinsman: Naomi, who has come back from the plain of Moab has sold the part of the field that belonged to our brother Elimelekh, so I thought I would inform you and that you can acquire it in the presence of those seated here and in the presence of the elders of my people. If you want to claim your right to acquire it as a kinsman, do so, if not, tell me, so that I may know, since there is no other close kinsman apart from you and I come after you. He said: I claim the right of a kinsman to buy back the field. Then Boas said: on the day you acquire the field from Naomi, you acquire at the same time Ruth the Moabite, the wife of the dead man, for the purpose of keeping up the name of the dead man upon his inheritance. The kinsman then said: I cannot put forward a kinsman's claim on my own behalf lest I destroy my own inheritance, would you then take over my claim as a kinsman, since I cannot make the claim. It used to be the custom in Israel in matters of kinsman's claims and exchanges to confirm every deal with one man taking off his shoe and giving it to another and this served as testimony in Israel. So when the kinsman told Boas to acquire the field for himself, he took off his shoe, and Boas said to the elders and all the people: you are today

אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי אֶת כָּל אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל אֲשֶׁר
לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נָעֳמִי: וְגַם אֶת רוּת הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת
מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה לְהָקִים שֵׁם הַמֵּת עַל נַחֲלָתוֹ וְלֹא
יִכָּרֵת שֵׁם הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם
הַיּוֹם: וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר וְהַזְּקֵנִים עֵדִים יִתֵּן
יְהוָה אֶת הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל בֵּיתֶךָ כְּרָחֵל וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ
שְׁתֵּיהֶם אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה חַיִל בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא שֵׁם
בְּבֵית לָחֶם: וִיהִי בֵיתְךָ כְּבֵית פֶּרֶץ אֲשֶׁר יָלְדָה תָמָר
לִיהוּדָה מִן הַזֶּרַע אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לְךָ מִן הַנַּעֲרָה הַזֹּאת:
וַיִּקַּח בֹּעַז אֶת רוּת וַתְּהִי לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָה
לָהּ הֵרָיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן: וַתֹּאמַרְנָה הַנָּשִׁים אֶל נָעֳמִי בָּרוּךְ
יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל:
וְהָיָה לָךְ לְמֵשִׁיב נֶפֶשׁ וּלְכַלְכֵּל אֶת שֵׂיבָתֵךְ כִּי כַלָּתֵךְ אֲשֶׁר
אֲהֵבַתֶךְ יְלָדַתּוּ אֲשֶׁר הִיא טוֹבָה לָךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים: וַתִּקַּח
נָעֳמִי אֶת הַיֶּלֶד וַתְּשִׁתֵהוּ בְחֵיקָהּ וַתְּהִי לוֹ לְאֹמֶנֶת:
וַתִּקְרֶאנָה לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד בֵּן לְנָעֳמִי
וַתִּקְרֶאנָה שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אֲבִי יִשַׁי אֲבִי דָוִד: וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת
פָּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת חֶצְרוֹן: וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת רָם וְרָם
הוֹלִיד אֶת עַמִּינָדָב: וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן
הוֹלִיד אֶת שַׂלְמָה: וְשַׂלְמוֹן הוֹלִיד אֶת בֹּעַז וּבֹעַז הוֹלִיד
אֶת עוֹבֵד: וְעֹבֵד הוֹלִיד אֶת יִשָׁי וְיִשַׁי הוֹלִיד אֶת דָּוִד:

סכום פסוקי דספר רות שמונים וחמשה, וסמנו סורה שבה פה פלוני אלמני. וחציו: ותאמר רות המואביה גם כי אמר אלי (ג׳ כ״ג).

קַדִּישׁ יָתוֹם.

witnesses that I have acquired all that belongs to Elimelekh and all that belongs to Kilyon and Mahlon from Naomi and that I have also acquired Ruth the Moabite, Mahlon's wife, as a wife for myself in order to keep up the dead man's name upon his inheritance, so that the dead man's name should not be cut off from being with his brothers and from the gate of his place, you are witnesses today. And all the people who were in the gate and all the elders said: we are witnesses, may the Lord make this woman who is entering your house, like Rachel and Leah, who together built up the House of Israel, and may you prosper in Ephroth and gain fame in Bethlehem, may your house be like that of Peretz whom Tamar bore to Judah, through the seed which the Lord will give you from this lass. So Boas took Ruth and she became his wife and he lived with her, and the Lord let her conceive and she gave birth to a son. Then the women said to Naomi: blessed be the Lord who has not withheld a kinsman to act on your behalf this day, may his name be famed in Israel, may he refresh you and look after your old age, for your daughter-in-law, who loves you, has given birth to him and she has been better to you than seven sons. Naomi took the child and took him on her lap and became his nurse. The women of the neighbourhood gave him a name when they said: a son has been born to Naomi, and they called his name Obed, and he was the father of Jesse, the father of David. And these are the generations of Peretz, Peretz begat Hetzron, Hetzron begat Ram, Ram begat Aminadab, Aminadab begat Nahshon, Nahshon begat Salmon and Salmon begat Boas, Boas begat Obed, Obed begat Jesse and Jesse begat David.

Before the scroll of the Torah is taken out of the Ark, some congregations say the following:

אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

אַב הָרַחֲמִים הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם: כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רָם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

The Holy Ark is opened and while the Reader takes out two Torah scrolls, the Congregation says:

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם:

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

תפלה משערי ציון לאומר בשעת הוצאת ס״ת.

יְהֹוָה יְהֹוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה: ג״פ.

רִבּוֹן הָעוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה וְהָפֵק רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי לִי עַבְדְּךָ פ׳ בן פלונית אֲמָתֶךָ וְזַכֵּנִי (ואת אשתי ובני ובנותי) לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. וּמַלְּטֵנִי מִיֵּצֶר הָרָע. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. וְזַכֵּנוּ כְּדֵי שֶׁתִּשְׁרֶה שְׁכִינָתְךָ עָלֵינוּ. וְהוֹפַע עָלֵינוּ רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה וְיִתְקַיֵּם בָּנוּ מִקְרָא שֶׁכָּתוּב וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְיָ. רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה. רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה. רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְיָ: וְכֵן יְהִי רָצוֹן

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁאֶזְכֶּה לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ. וְלָלֶכֶת בְּדַרְכֵי יְשָׁרִים לְפָנֶיךָ. וְקַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. כְּדֵי שֶׁנִּזְכֶּה לְחַיִּים טוֹבִים וַאֲרוּכִים לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. וְתִשְׁמְרֵנוּ מִמַּעֲשִׂים רָעִים. וּמִשָּׁעוֹת רָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לָבֹא לְעוֹלָם. וְהַבּוֹטֵחַ בַּיְיָ חֶסֶד יְסוֹבְבֶנְהוּ אָמֵן:

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:
וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים
בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ: נ״פ.

In Frankfurt a. M. and many congregations neither בריך שמה *nor* שמע ישראל *is said, but the Reader begins with* גדלו.

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ. יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם. וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵי לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא. וְלֶהֱוֵא אֲנָא פְּקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיָת כָּל־דִּי לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא. אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל־כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל־מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּי־לָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִדְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמָּא דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל־עִדָּן וְעִדָּן. לָא עַל אֱנָשׁ רָחִצְנָא. וְלָא עַל־בַּר־אֱלָהִין סָמִכְנָא. אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא. דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט. וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט. וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט. וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תּוּשְׁבְּחָן. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבִּי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבִּי. וְלִבָּא דְכָל־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם:

(הש״ץ אומר בקול רם) שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:
אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קָדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ:

The Reader holding the Torah scroll in front of him, says:

גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי. וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

The Congregation responds:

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

While the Reader carries the Torah scroll to the reading desk the Congregation says:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא: כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל־הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל־הַנְּפָשׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם: קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד: וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב: שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו: וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב: כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר:

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכֹּר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרַע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

The Torah scroll is laid on the reading desk and unrolled, the Reader then calls upon the Cohen, saying:

וְיַעֲזוֹר וְיָגֵן וְיוֹשִׁיעַ לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן: הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה כֹּהֵן קְרָב. יַעֲמוֹד (פלוני בר פלוני הכהן): בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ: תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם: הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחֹסִים בּוֹ:

The Congregation responds:

וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם:

Before reading from the Torah, the individual called upon says the following:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

Congregation: בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

He then repeats this and continues:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים, וְנָתַן־לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Then the reading of the Torah begins until the end of the portion, when the inidividual who had been called upon, says:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן־לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

On Sabbath (in some congregations on weekdays) the reading begins here, while on weekdays כל הבכור *(p. 201) is read immediately.*

דברים יד כב.
עַשֵּׂר תְּעַשֵּׂר אֵת כָּל־תְּבוּאַת זַרְעֶךָ הַיֹּצֵא הַשָּׂדֶה
שָׁנָה שָׁנָה׃ וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־
יִבְחַר לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם מַעְשַׂר דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ
וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים׃ וְכִי־יִרְבֶּה מִמְּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא
תוּכַל שְׂאֵתוֹ כִּי־יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
וְנָתַתָּה בַּכָּסֶף וְצַרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהָלַכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם
אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃ וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל
אֲשֶׁר־תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל
אֲשֶׁר תִּשְׁאָלְךָ נַפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ שָּׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר־בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעַזְבֶנּוּ
כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ׃ ס מִקְצֵה ׀ שָׁלֹשׁ
שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַהִוא
וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ׃ וּבָא הַלֵּוִי כִּי אֵין־לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה
עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ
וְשָׂבֵעוּ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדְךָ
אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃ ס לוי. מִקֵּץ שֶׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה
שְׁמִטָּה׃ וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל־בַּעַל מַשֵּׁה
יָדוֹ אֲשֶׁר יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ לֹא־יִגֹּשׂ אֶת־רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו
כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה׃ אֶת־הַנָּכְרִי תִּגֹּשׂ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה
לְךָ אֶת־אָחִיךָ תַּשְׁמֵט יָדֶךָ׃ אֶפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה־בְּךָ

Reading from the first Torah Scroll

(Deut. 14, 12)

עשר You shall surely tithe all the produce of your seed which comes out on the field year by year. And you shall eat before the Lord your God in the place which He will choose to let His Name rest there, the tithe of your corn, your wine and your oil and the first-born of your herd and your flock in order that you may learn to fear the Lord your God all the days. If the way should be too much for you, so that you are unable to carry the tithe, because the place which the Lord your God will choose to lay His Name there is too far for you, when the Lord your God blesses you, then you shall redeem it (the tithe) with money and bind the money in your hand and go to the place which the Lord your God will choose. And you shall spend the money on all that your soul desires, on cattle, sheep, wine, beer and all that your soul requires and you shall eat there before the Lord your God and rejoice, you and your household. As for the Levite who is in your gates, do not forsake him since he has neither share nor inheritance with you. At the end of three years you shall bring forth all the tithe of your produce in that year and lay it down within your gates. Then the Levite will come, since he has neither share nor inheritance with you, as well as the stranger, the orphan and the widow who are within your gates, and they shall eat and be satisfied, so that the Lord your God may bless you in all the work of your hand which you do. At the end of seven years you shall carry out a release. This is the manner of the release: every creditor shall release the loan which he has lent to his neighbour, he shall not exact it from his neighbour and his brother, for it is called a release for the Lord. From the stranger you may exact it, but as for that which is yours with your brother, release your hand. Nevertheless, none shall be needy among

אֶבְי֑וֹן כִּֽי־בָרֵ֤ךְ יְבָרֶכְךָ֙ יְהוָ֔ה בָּאָ֕רֶץ אֲשֶׁר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ
נֹתֵֽן־לְךָ֥ נַחֲלָ֖ה לְרִשְׁתָּֽהּ׃ רַ֚ק אִם־שָׁמ֣וֹעַ תִּשְׁמַ֔ע בְּק֖וֹל
יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ לִשְׁמֹ֤ר לַעֲשׂוֹת֙ אֶת־כָּל־הַמִּצְוָ֣ה הַזֹּ֔את
אֲשֶׁ֛ר אָנֹכִ֥י מְצַוְּךָ֖ הַיּֽוֹם׃ כִּֽי־יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ בֵּרַ֣כְךָ֔ כַּאֲשֶׁ֖ר
דִּבֶּר־לָ֑ךְ וְהַעֲבַטְתָּ֞ גּוֹיִ֣ם רַבִּ֗ים וְאַתָּה֙ לֹ֣א תַעֲבֹ֔ט
וּמָֽשַׁלְתָּ֙ בְּגוֹיִ֣ם רַבִּ֔ים וּבְךָ֖ לֹ֥א יִמְשֹֽׁלוּ׃ ס כִּֽי־
יִהְיֶה֩ בְךָ֨ אֶבְי֜וֹן מֵאַחַ֣ד אַחֶ֗יךָ בְּאַחַ֣ד שְׁעָרֶ֔יךָ בְּאַ֣רְצְךָ֔
אֲשֶׁר־יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ נֹתֵ֣ן לָ֑ךְ לֹ֧א תְאַמֵּ֣ץ אֶת־לְבָבְךָ֗
וְלֹ֤א תִקְפֹּץ֙ אֶת־יָ֣דְךָ֔ מֵאָחִ֖יךָ הָאֶבְיֽוֹן׃ כִּֽי־פָתֹ֧חַ תִּפְתַּ֛ח
אֶת־יָדְךָ֖ ל֑וֹ וְהַעֲבֵט֙ תַּעֲבִיטֶ֔נּוּ דֵּ֚י מַחְסֹר֔וֹ אֲשֶׁ֥ר יֶחְסַ֖ר
לֽוֹ׃ הִשָּׁ֣מֶר לְךָ֡ פֶּן־יִהְיֶ֣ה דָבָר֩ עִם־לְבָבְךָ֨ בְלִיַּ֜עַל לֵאמֹ֗ר
קָֽרְבָ֣ה שְׁנַֽת־הַשֶּׁ֘בַע֮ שְׁנַ֣ת הַשְּׁמִטָּה֒ וְרָעָ֣ה עֵֽינְךָ֗ בְּאָחִ֙יךָ֙
הָֽאֶבְי֔וֹן וְלֹ֥א תִתֵּ֖ן ל֑וֹ וְקָרָ֤א עָלֶ֙יךָ֙ אֶל־יְהוָ֔ה וְהָיָ֥ה בְךָ֖
חֵֽטְא׃ נָת֤וֹן תִּתֵּן֙ ל֔וֹ וְלֹא־יֵרַ֥ע לְבָבְךָ֖ בְּתִתְּךָ֣ ל֑וֹ כִּ֞י
בִּגְלַ֣ל ׀ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֗ה יְבָרֶכְךָ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בְּכָֽל־מַעֲשֶׂ֔ךָ
וּבְכֹ֖ל מִשְׁלַ֥ח יָדֶֽךָ׃ כִּ֛י לֹא־יֶחְדַּ֥ל אֶבְי֖וֹן מִקֶּ֣רֶב הָאָ֑רֶץ
עַל־כֵּ֞ן אָנֹכִ֤י מְצַוְּךָ֙ לֵאמֹ֔ר פָּ֠תֹחַ תִּפְתַּ֨ח אֶת־יָדְךָ֜
לְאָחִ֧יךָ לַעֲנִיֶּ֛ךָ וּלְאֶבְיֹנְךָ֖ בְּאַרְצֶֽךָ׃ ס כִּֽי־יִמָּכֵ֨ר
לְךָ֜ אָחִ֣יךָ הָֽעִבְרִ֗י א֚וֹ הָֽעִבְרִיָּ֔ה וַעֲבָֽדְךָ֖ שֵׁ֣שׁ שָׁנִ֑ים
וּבַשָּׁנָה֙ הַשְּׁבִיעִ֔ת תְּשַׁלְּחֶ֥נּוּ חָפְשִׁ֖י מֵעִמָּֽךְ׃ וְכִֽי־תְשַׁלְּחֶ֥נּוּ
חָפְשִׁ֖י מֵֽעִמָּ֑ךְ לֹ֥א תְשַׁלְּחֶ֖נּוּ רֵיקָֽם׃ הַעֲנֵ֤יק תַּעֲנִיק֙ ל֔וֹ
מִצֹּ֣אנְךָ֔ וּמִגָּרְנְךָ֖ וּמִיִּקְבֶ֑ךָ אֲשֶׁ֧ר בֵּרַכְךָ֛ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ
תִּתֶּן־לֽוֹ׃ וְזָכַרְתָּ֗ כִּ֣י עֶ֤בֶד הָיִ֙יתָ֙ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וַֽיִּפְדְּךָ֖
יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ עַל־כֵּ֞ן אָנֹכִ֧י מְצַוְּךָ֛ אֶת־הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה הַיּֽוֹם׃

you, for the Lord will bless you abundantly in the land which the Lord your God is giving you as an inheritance to possess it. But you must obey the voice of the Lord your God to keep and fulfil the whole of this commandment which I command you this day. For the Lord your God has blessed you just as He has promised you, and you shall lend to many nations but you shall not borrow, and you shall rule over many nations but they shall not rule over you. Should there be among you anyone of your brothers who is needy in one of your gates, in your land which the Lord your God is giving you, you shall not harden your heart nor close your hand from your needy brother. But rather shall you open wide your hand to him and lend him sufficient for his wants which he lacks. Beware lest there be an unworthy thought in your heart, lest, with the approach of the seventh year, the year of release, your eye should look grudgingly at your needy brother so that you do not give him, for then he will call against you to the Lord and there will be sin upon you. You shall surely give him and your heart shall not be grieved when you give him, since for the sake of this matter the Lord your God will bless you in all your works and in every undertaking of your hand. For the needy shall not cease from the midst of the land, therefore have I commanded you, saying: You shall open your hand wide to your poor and needy brother in your land. If your brother, a Hebrew man or woman, is sold to you, he shall serve you for six years and in the seventh year you shall send him free from with you. And when you send him free from with you, you must not send him away empty-handed. You shall give him a generous present from your flock, your threshing-floor and your winepress, of that with which the Lord your God has blessed you, you shall give him. You shall remember that you were a slave in the land of Egypt when the Lord your God redeemed you, therefore do I command you this matter today. And it shall come to pass if he says to you, I will not

וְהָיָה֙ כִּֽי־יֹאמַ֣ר אֵלֶ֔יךָ לֹ֥א אֵצֵ֖א מֵעִמָּ֑ךְ כִּ֤י אֲהֵֽבְךָ֙ וְאֶת־
בֵּיתֶ֔ךָ כִּי־ט֥וֹב ל֖וֹ עִמָּֽךְ׃ וְלָקַחְתָּ֣ אֶת־הַמַּרְצֵ֗עַ וְנָתַתָּ֤ה
בְאָזְנוֹ֙ וּבַדֶּ֔לֶת וְהָיָ֥ה לְךָ֖ עֶ֣בֶד עוֹלָ֑ם וְאַ֥ף לַאֲמָתְךָ֖
תַּעֲשֶׂה־כֵּֽן׃ לֹא־יִקְשֶׁ֣ה בְעֵינֶ֗ךָ בְּשַׁלֵּֽחֲךָ֨ אֹת֤וֹ חָפְשִׁי֙
מֵֽעִמָּ֔ךְ כִּ֚י מִשְׁנֶה֙ שְׂכַ֣ר שָׂכִ֔יר עֲבָֽדְךָ֖ שֵׁ֣שׁ שָׁנִ֑ים
וּבֵֽרַכְךָ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשֶֽׂה׃ פ ישראל.

הדברים ט״ו י״ט. *(On weekdays the reading begins here.)*

כָּל־הַבְּכ֡וֹר אֲשֶׁ֣ר יִוָּלֵד֩ בִּבְקָרְךָ֨ וּבְצֹאנְךָ֜ הַזָּכָ֗ר תַּקְדִּ֖ישׁ
לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ לֹ֤א תַעֲבֹד֙ בִּבְכֹ֣ר שׁוֹרֶ֔ךָ וְלֹ֥א תָגֹ֖ז בְּכ֥וֹר
צֹאנֶֽךָ׃ לִפְנֵי֩ יְהוָ֨ה אֱלֹהֶ֤יךָ תֹֽאכְלֶ֙נּוּ֙ שָׁנָ֣ה בְשָׁנָ֔ה בַּמָּק֖וֹם
אֲשֶׁר־יִבְחַ֣ר יְהוָ֑ה אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃ וְכִֽי־יִהְיֶ֨ה ב֜וֹ מ֗וּם פִּסֵּ֙חַ֙ א֣וֹ
עִוֵּ֔ר כֹּ֖ל מ֣וּם רָ֑ע לֹ֣א תִזְבָּחֶ֔נּוּ לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶֽיךָ׃ בִּשְׁעָרֶ֖יךָ
תֹּאכְלֶ֑נּוּ הַטָּמֵ֤א וְהַטָּהוֹר֙ יַחְדָּ֔ו כַּצְּבִ֖י וְכָאַיָּֽל׃ רַ֥ק אֶת־דָּמ֖וֹ
לֹ֣א תֹאכֵ֑ל עַל־הָאָ֥רֶץ תִּשְׁפְּכֶ֖נּוּ כַּמָּֽיִם׃ פ ב. (ובשבת ה.)
שָׁמוֹר֙ אֶת־חֹ֣דֶשׁ הָֽאָבִ֔יב וְעָשִׂ֣יתָ פֶּ֔סַח לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ
כִּ֞י בְּחֹ֣דֶשׁ הָֽאָבִ֗יב הוֹצִ֨יאֲךָ֜ יְהוָ֧ה אֱלֹהֶ֛יךָ מִמִּצְרַ֖יִם
לָֽיְלָה׃ וְזָבַ֥חְתָּ פֶּ֛סַח לַיהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ צֹ֣אן וּבָקָ֑ר בַּמָּקוֹם֙
אֲשֶׁר־יִבְחַ֣ר יְהוָ֔ה לְשַׁכֵּ֥ן שְׁמ֖וֹ שָֽׁם׃ לֹא־תֹאכַ֤ל עָלָיו֙
חָמֵ֔ץ שִׁבְעַ֥ת יָמִ֛ים תֹּֽאכַל־עָלָ֥יו מַצּ֖וֹת לֶ֣חֶם עֹ֑נִי כִּ֣י
בְחִפָּז֗וֹן יָצָ֙אתָ֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם לְמַ֣עַן תִּזְכֹּ֗ר אֶת־י֙וֹם֙
צֵֽאתְךָ֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם כֹּ֖ל יְמֵ֥י חַיֶּֽיךָ׃ ג. (ובשבת ו.) וְלֹא־
יֵרָאֶ֨ה לְךָ֥ שְׂאֹ֛ר בְּכָל־גְּבֻלְךָ֖ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים וְלֹא־יָלִ֣ין מִן־
הַבָּשָׂ֗ר אֲשֶׁ֨ר תִּזְבַּ֥ח בָּעֶ֛רֶב בַּיּ֥וֹם הָרִאשׁ֖וֹן לַבֹּֽקֶר׃ לֹ֥א
תוּכַ֖ל לִזְבֹּ֣חַ אֶת־הַפָּ֑סַח בְּאַחַ֣ד שְׁעָרֶ֔יךָ אֲשֶׁר־יְהוָ֥ה

go forth from with you, for he loves you and your household, since he is happy with you, then you shall take the awl and lay it upon his ear and upon the door and he shall be a perpetual slave to you, and also to your handmaid shall you do likewise (i. e. release her with a present). You shall not begrudge sending him away free from with you, since he has given you twice as much work as a hired servant for six years, and the Lord your God will bless you in all that you do.

(Deut. 15, 19)

כל Every firstling that is born among your male cattle and sheep shall you sanctify to the Lord your God, you shall not work with the firstling of your oxen nor shear the firstling of your sheep. You shall eat them before the Lord your God year by year in the place which the Lord will choose, you and your household. Should it have a blemish, being lame or blind or having any bad defect, you shall not sacrifice it to the Lord your God. You shall eat it within your gates, impure and pure together, in the same way as the hart and the hind. Only its blood shall you not eat, upon the earth shall you pour it like water.

Observe the month of spring and bring the Pesach offering to the Lord your God, for in the month of spring the Lord your God brought you forth from Egypt by night. And you shall sacrifice the Pesach offering to the Lord your God, sheep and cattle, in the place which the Lord will choose to let His Name rest there. You shall not eat leavened bread with it, for seven days you shall eat with it unleavened bread, the bread of affliction, for in haste did you go forth from the land of Egypt, so that you may remember the day of your going forth from the land of Egypt all the days of your life. And there shall not be seen any leaven belonging to you within the whole of your frontier for seven days and none of the flesh which you shall sacrifice on the eve of the first day shall remain overnight until morning. You cannot slaughter the Pesach sacrifice in any of your gates which the Lord your

אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ: כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בָּעָרֶב
כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרָיִם: וּבִשַּׁלְתָּ וְאָכַלְתָּ
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפָנִיתָ בַבֹּקֶר
וְהָלַכְתָּ לְאֹהָלֶיךָ: שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה: ס ו
(ובשבת ו׳) שִׁבְעָה שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר־לָךְ מֵהָחֵל חֶרְמֵשׁ בַּקָּמָה
תָּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה שָׁבֻעוֹת: וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבֻעוֹת לַיהוָה
אֱלֹהֶיךָ מִסַּת נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ
וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְהַגֵּר
וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם: וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ
בְּמִצְרָיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה: פ
ה (ובשבת ז׳) חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ
מִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ: וְשָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ
וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר
בִּשְׁעָרֶיךָ: שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל תְּבוּאָתְךָ
וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ: שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים ׀
בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת
וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְהוָה רֵיקָם: אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ
כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ: ס

God is giving you, but only in the place which the Lord your God will choose to allow His Name to rest on it, there shall you slaughter the Pesach sacrifice in the evening when the sun is about to set, at the time when you went forth from Egypt. You shall boil and eat it in the place which the Lord your God will choose, and you shall turn away in the morning and go to your tents. Six days shall you eat unleavened bread, and on the seventh day there shall be an assembly for the Lord your God, you shall not do any work.

Seven weeks shall you count for yourself; when the sickle begins to cut the standing corn, you shall begin to count seven weeks. And you shall celebrate a Feast of Weeks to the Lord your God with the gift of the generosity of your hand to the extent that the Lord your God will bless you. And you shall rejoice before the Lord your God, you and your son and your daughter, your man-servant and your maid-servant and the Levite who is within your gates, the stranger, the orphan and the widow who are in your midst, at the place which the Lord your God will choose to let His Name rest there. And you shall remember that you were a slave in Egypt and observe and fulfil these statutes.

The Feast of Tabernacles shall you celebrate for seven days when you gather-in from your threshing-floor and your winepress. And you shall rejoice on your Feast, you, your son and your daughter, your man-servant and your maid-servant, the Levite, the stranger, the orphan and the widow who are within your gates. For seven days you shall celebrate a feast to the Lord your God in the place which the Lord will choose, since the Lord your God will bless you in all your produce and in all the work of your hands, and you shall be really joyful. Three times in the year all your males shall appear before the Lord your God in the place which He will choose, on the Feast of unleavened bread, on the Feast of Weeks, and on the Feast of Tabernacles and none shall appear empty-handed before the Lord. Every man according to his capacity, according to the blessing of the Lord your God that He has given you.

מניחים ס"ת שני אצל הראשון ואומרים חצי קדיש על שניהם, ומגביהים וגוללים ס"ת שקראו בו, ופותחים ס"ת ב' וקוראים בו למפטיר בפ' פינחס.

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה: וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד: עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים: שְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַּעֲשׂוּ תְּמִימִם יִהְיוּ־לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם:

מי שברך. ומגביהין וגוללין.

כשמגביהין הס"ת מביטין נגד הכתב של ס"ת ואומרין:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־פִּי יְיָ בְּיַד־מֹשֶׁה: עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

קודם קריאת ההפטרה ואחר שנגמר הגולל, יברך המפטיר ברכה זו:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק:

The second scroll of the Torah is then placed next to the first on the reading desk and the Reader says half-kaddish. The first scroll is then raised and rolled together. After that the second scroll is unrolled and someone is called to the reading for Maphtir which is taken from Pinhas.

וביום And on the day of the firstlings when you bring a new meal-offering to the Lord on your Feast of Weeks you shall have a sacred assembly, you may not do any form of work. And you shall offer up a whole-offering for a sweet savour to the Lord, two young bullocks, one ram and seven lambs in their first year. Their meal-offering shall be of fine flour mixed with oil, three tenths for each bullock, two tenths for the one ram. One tenth each for each of the seven lambs, also one he-goat to atone for you. Apart from the regular whole-offering and its meal-offering you shall prepare them, they and their drink-offerings shall be flawless for you.

After the Reading the Torah scroll is lifted up and rolled together again. When the Torah scroll is being lifted up, one says:

וזאת This is the Torah which Moses placed before the Children of Israel at the Lord's command through Moses. If is a tree of life for those who grasp it and whoever supports it, is made happy. Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace. Length of days is in its right hand, in its left are wealth and honour. The Lord delights for the sake of His righteousness to magnify the Torah and to glorify it.

Blessing before the Haphtorah.

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, who has chosen worthy prophets and found pleasure in their words that are spoken in truth. Blessed art Thou, O Lord, who has chosen the Torah and His servant Moses, His people Israel and prophets of truth and righteousness.

הפטרה ליום שני של שבועות בהרי עשר, בחבקוק סמן ג׳.
והטעם כתב רש״י ז״ל במגילה דף ל״א א׳ לפי שמדבר במתן תורה.

וַיהֹוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ הַס מִפָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ׃

נהגו קהלות אשכנז ואיטליא ומתחילים כאן.

תְּפִלָּה לַחֲבַקּוּק הַנָּבִיא עַל שִׁגְיֹנוֹת׃

יְהֹוָה שָׁמַעְתִּי שִׁמְעֲךָ יָרֵאתִי יְהֹוָה פָּעָלְךָ בְּקֶרֶב שָׁנִים
חַיֵּיהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים תּוֹדִיעַ בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכּוֹר׃ אֱלוֹהַ
מִתֵּימָן יָבוֹא וְקָדוֹשׁ מֵהַר־פָּארָן סֶלָה כִּסָּה שָׁמַיִם הוֹדוֹ
וּתְהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ׃ וְנֹגַהּ כָּאוֹר תִּהְיֶה קַרְנַיִם מִיָּדוֹ
לוֹ וְשָׁם חֶבְיוֹן עֻזֹּה׃ לְפָנָיו יֵלֶךְ דָּבֶר וְיֵצֵא רֶשֶׁף לְרַגְלָיו׃
עָמַד ׀ וַיְמֹדֶד אֶרֶץ רָאָה וַיַּתֵּר גּוֹיִם וַיִּתְפֹּצְצוּ הַרְרֵי־עַד
שַׁחוּ גִּבְעוֹת עוֹלָם הֲלִיכוֹת עוֹלָם לוֹ׃ תַּחַת אָוֶן רָאִיתִי
אָהֳלֵי כוּשָׁן יִרְגְּזוּן יְרִיעוֹת אֶרֶץ מִדְיָן׃ הֲבִנְהָרִים חָרָה יְהֹוָה
אִם בַּנְּהָרִים אַפֶּךָ אִם־בַּיָּם עֶבְרָתֶךָ כִּי תִרְכַּב עַל־
סוּסֶיךָ מַרְכְּבֹתֶיךָ יְשׁוּעָה׃ עֶרְיָה תֵעוֹר קַשְׁתֶּךָ שְׁבֻעוֹת
מַטּוֹת אֹמֶר סֶלָה נְהָרוֹת תְּבַקַּע־אָרֶץ׃ רָאוּךָ יָחִילוּ
הָרִים זֶרֶם מַיִם עָבָר נָתַן תְּהוֹם קוֹלוֹ רוֹם יָדֵיהוּ נָשָׂא׃
שֶׁמֶשׁ יָרֵחַ עָמַד זְבֻלָה לְאוֹר חִצֶּיךָ יְהַלֵּכוּ לְנֹגַהּ בְּרַק
חֲנִיתֶךָ׃ בְּזַעַם תִּצְעַד־אָרֶץ בְּאַף תָּדוּשׁ גּוֹיִם׃ יָצָאתָ
לְיֵשַׁע עַמֶּךָ לְיֵשַׁע אֶת־מְשִׁיחֶךָ מָחַצְתָּ רֹּאשׁ מִבֵּית רָשָׁע
עָרוֹת יְסוֹד עַד־צַוָּאר סֶלָה׃ נָקַבְתָּ בְמַטָּיו רֹאשׁ פְּרָזָו* פרזו ק׳
יִסְעֲרוּ לַהֲפִיצֵנִי עֲלִיצֻתָם כְּמוֹ־לֶאֱכֹל עָנִי בַּמִּסְתָּר׃
דָּרַכְתָּ בַיָּם סוּסֶיךָ חֹמֶר מַיִם רַבִּים׃ שָׁמַעְתִּי ׀ וַתִּרְגַּז
בִּטְנִי לְקוֹל צָלְלוּ שְׂפָתַי יָבוֹא רָקָב בַּעֲצָמַי וְתַחְתַּי
אֶרְגָּז אֲשֶׁר אָנוּחַ לְיוֹם צָרָה לַעֲלוֹת לְעַם יְגוּדֶנּוּ׃ כִּי־

(Habakuk II, 20; III, 1—19.)

The Lord is in His holy Palace, let the whole earth be silent before Him.

Prayer of the prophet Habakuk upon Shigyonoth.

O Lord, I have heard Thy message and was afraid, O Lord. As for Thy work (Israel), revive it in the midst of years, proclaim in the midst of years, remember to have compassion even in fury. Once God came from Teman, the Holy One from the mountain of Paran, Selah; His splendour covered the heavens and His fame filled the earth. There was a radiance like light, rays shone upon His hand, there was the hidden site of His strength. Before Him went plague, and fiery flames went forth at His feet. When He rose the earth shook; He gazed and dissolved nations, eternal mountains broke to pieces, eternal hills sank low, for the paths of eternity are His. Consuming fear did I see in the tents of Khushon, the tents of the land of Midian quivered. Is the Lord angry with streams, is Thy wrath against streams or Thine anger against the sea, that when Thou ridest on Thy steeds Thy chariots are victorious. Thy bow shoots destruction, Thy spears create havoc, Thou dost cleave the earth into streams. When they saw Thee mountains trembled, a torrent of water overflowed, the deep lifted up its voice, the height raised its hand. Sun and moon stood still in their course, they moved in the light of Thine arrows, in the radiance of the flash of Thy spear. In fury dost Thou tread the earth, in anger dost Thou thrash nations. Thou hast gone forth for the salvation of Thy people, for the salvation of Thine anointed, Thou hast crushed the head of the house of the wicked, laid bare the foundation up to the neck, Selah. Thou didst pierce with his own javelins the head of his hosts who rushed to scatter me, they gloated like a poor man eating secretly. Thou didst tread through the sea on Thy steeds, through the substance of mighty waters. When I heard this, my belly trembled, at the sound my lips mumbled, decay entered my bones and I quaked in my place that I might find rest on the day of misfortune that will rise against the people who band against Him. For the fig tree does not

תְאֵנָה לֹא־תִפְרָח וְאֵין יְבוּל בַּגְּפָנִים כִּחֵשׁ מַעֲשֵׂה־זַיִת וּשְׁדֵמוֹת לֹא־עָשָׂה אֹכֶל גָּזַר מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין בָּקָר בָּרְפָתִים: וַאֲנִי בַּיהוָה אֶעֱלוֹזָה אָגִילָה בֵּאלֹהֵי יִשְׁעִי: יֱהוִה אֲדֹנָי חֵילִי וַיָּשֶׂם רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמוֹתַי יַדְרִכֵנִי לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹתָי:

המפטיר יברך ברכות אחרונות.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל־הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם שֶׁכָּל־דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק:

נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא־יָשׁוּב רֵיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל־דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל־צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ:

שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ. עַל־כִּסְאוֹ לֹא־יֵשֶׁב זָר וְלֹא־יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת־כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ שֶׁלֹּא־יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד:

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הָעֲבוֹדָה וְעַל־הַנְּבִיאִים וְעַל־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְעַל יוֹם) חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה שֶׁנָּתַתָּ־לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה) לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת. עַל־הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ. יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

blossom and there is no produce among the vines, the olive crop has failed and the fields have not produced food, the flock has disappeared from the fold, and there is no cattle in the stalls. But I rejoice in the Lord and jubilate in the God of my salvation. The Lord God is my strength and He has made my feet like gazelles and let me walk upon my high places to the master of my music.

Blessings after the Haphtarah:

ברוך Blessed art Thou, O Lord our God, King of the World, Rock in all eternity, just in all generations, faithful God, who says and acts, speaks and fulfils, for all His words are truth and righteousness.

נאמן Faithful art Thou, O Lord our God, and faithful are Thy words and not one of Thy words turn back empty, for Thou art a faithful and compassionate God and King. Blessed art Thou, O Lord God, who is faithful in all His words.

רחם Have mercy upon Zion, it is the centre of our life; and save her whose soul is afflicted, speedily in our days. Blessed art Thou, O Lord, who makes Zion rejoice with her children.

שמחנו Let us rejoice, O Lord our God, with the prophet Elijah, Thy servant, and with the realm of the House of David, Thine anointed. Speedily may he come that our heart may have joy. Let no stranger sit on his throne, and let others no longer inherit his glory for by Thy holy Name hast Thou sworn to him that his light shall not be extinguished for ever. Blessed art Thou, O Lord, shield of David.

על התורה For the Torah, for the service of God, for the prophets and for this (Sabbath day and this) day of the feast of weeks which Thou, O Lord our God, hast given us (for holiness and rest) for gladness and joy, for honour and glory, for all these, O Lord our God, do we thank Thee and bless Thee. Blessed be Thy Name in the mouth of all the living, constantly and for ever and ever. Blessed art Thou, O Lord, who sanctifies (the Sabbath and) Israel and the seasons.

On Sabbath the following prayer is recited before אשרי *(p. 211).*

יְקוּם פֻּרְקָן מִן־שְׁמַיָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא: זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא זַרְעָא דִּי־לָא יִפְסוּק וְדִי־לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא: לְמָרָנָן וְרַבָּנָן חֲבוּרָתָא קַדִּישָׁתָא. דִּי בְאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל וְדִי בְּבָבֶל. לְרֵישֵׁי כַלֵּי וּלְרֵישֵׁי גַלְוָתָא וּלְרֵישֵׁי מְתִיבָתָא וּלְדַיָּנֵי דִי בָבָא: לְכָל־תַּלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל מָן־דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא. מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יָתְהוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיהוֹן וְיַסְגֵּא יוֹמֵיהוֹן וְיִתֵּן אַרְכָה לִשְׁנֵיהוֹן. וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל־עָקָא וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישִׁין מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְּסַעְדְּהוֹן כָּל־זְמַן וְעִדָּן. וְנֹאמַר אָמֵן:

יְקוּם פֻּרְקָן מִן־שְׁמַיָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא זַרְעָא דִּי־לָא יִפְסוּק וְדִי־לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא: לְכָל־קְהָלָא קַדִּישָׁא הָדֵין. רַבְרְבַיָּא עִם זְעֵרַיָּא טַפְלָא וּנְשַׁיָּא. מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יָתְכוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיכוֹן וְיַסְגֵּא יוֹמֵיכוֹן וְיִתֵּן אַרְכָה לִשְׁנֵיכוֹן. וְתִתְפָּרְקוּן וְתִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל־עָקָא וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישִׁין. מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְּסַעְדְּכוֹן. כָּל־זְמַן וְעִדָּן. וְנֹאמַר אָמֵן:

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יְבָרֵךְ אֶת־כָּל־הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה עִם כָּל־קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ. הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם. וּמִי

On Sabbath the following is inserted before אשרי *(p. 211):*

יקום פורקן Let there arise salvation from heaven, mercy and kindness, compassion, long life, abundant sustenance, divine help, bodily health, heavenly enlightenment, living and enduring seed who do not interrupt or abandon study of the words of the Torah, to the masters and teachers, the holy congregations in the Land of Israel and in Babylon, the heads of the learned gathering, the Exilarchs, the heads of the academies and the judges at the gate, to all their pupils and all the pupils of their pupils and all who occupy themselves with the Law. May the King of the world bless them, prolong their lives, increase their days and give length to their years. May they be saved and delivered from every need and all evil happenings. May our Lord in heaven aid them at every time and season, and let us say: Amen.

יקום פורקן Let there arise salvation from heaven, mercy and kindness, long life, abundant food, divine help, bodily health, heavenly enlightenment, living and enduring seed, who do not interrupt or abandon study of the words of the Torah, for this holy congregation, old and young, children and women. May the King of the world bless you, prolong your life, increase your days and give length to your years. May you be saved and delivered from every need and all evil happenings. May our Lord in heaven aid you at every time and season, and let us say: Amen.

מי שברך May He who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all this holy congregation together with all

שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת לִתְפִלָּה. וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לְהִתְפַּלֵּל. וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר וְיַיִן לְקִדּוּשׁ וּלְהַבְדָּלָה וּפַת לָאוֹרְחִים וּצְדָקָה לָעֲנִיִּים. וְכָל־מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּר בֶּאֱמוּנָה. הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם וְיָסִיר מֵהֶם כָּל־מַחֲלָה וְיִרְפָּא לְכָל־גּוּפָם וְיִסְלַח לְכָל־עֲוֹנָם וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם עִם כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם. וְנֹאמַר אָמֵן:

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים. מַלְכוּתוֹ מַלְכוּת כָּל־עוֹלָמִים. הַפּוֹצֶה אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה. הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה. הוּא יְבָרֵךְ וְיִשְׁמוֹר וְיִנְצוֹר וְיַעֲזוֹר וִירוֹמֵם וִיגַדֵּל וִינַשֵּׂא לְמַעְלָה אֶת אֲדוֹנֵנוּ פלוני יָרוּם הוֹדוֹ: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחַיֵּהוּ וְיִשְׁמְרֵהוּ וּמִכָּל־צָרָה וְיָגוֹן וָנֶזֶק יַצִּילֵהוּ. וְיַדְבֵּר עַמִּים תַּחַת רַגְלָיו וְיַפִּיל שׂוֹנְאָיו לְפָנָיו וּבְכֹל אֲשֶׁר־יִפְנֶה יַצְלִיחַ. מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבּוֹ וּבְלֵב כָּל־יוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל־יִשְׂרָאֵל. בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לָבֶטַח וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וְכֵן יְהִי רָצוֹן. וְנֹאמַר אָמֵן:

סֵדֶר הַזְכָּרַת נְשָׁמוֹת.

בהרבה קהלות ובפרט לפי מנהג פולין נוהגים להזכיר נשמות אחר ההפטרה ואומרים.

בעבור נשמת האב.

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי מוֹרִי (פלוני בר פלונית) שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ, בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדוֹ בִּשְׂכַר זֶה

other holy congregations; them, their wives, sons and daughters and all that belong to them; those who set aside synagogues for prayer and those who come to pray in them; those who provide light for illumination, wine for Kiddush and Havdalah, bread for strangers, charity for the poor; and all those who occupy themselves faithfully with the affairs of the community. May the Holy One, blessed be He, pay their reward, avert from them all illness, heal all their body, forgive all their guilt and send blessing and success for all the work of their hands and that of all Israel, their brethren, and let us say: Amen.

הנותן May He who grants salvation to kings and dominion to princes, whose Kingdom is an everlasting kingdom, who delivered His servant David from the evil sword, who made a way through the sea, a path through mighty waters, bless, guard, protect, help, exalt, magnify and raise to grandeur our Lord . . . May his majesty be exalted. May the King of kings in His mercy grant him life, guard him and deliver him from all adversity, grief and loss, subdue nations beneath his feet and overthrow his enemies before him and wherever he turns, may he be successful. May the King of kings lay in his heart and in the heart of all his advisors and princes compassion so as to deal kindly with us and all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell in safety and may the Redeemer come to Zion. Thus may it be Thy will, and let us say: Amen.

Memorial Service for the Dead

In memory of a father:

יזכור May God remember the soul of my revered father . . . who has gone to his eternal rest, wherefore I vow a donation to charity on his behalf. Through this merity may his soul be

תְּהִי נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

בעבור נשמת האם.

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי (פלונית בת פלונית) שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ, בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָהּ בִּשְׂכַר זֶה תְּהִי נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

בעבור נשמת אב ואם הזקנים ויתר הקרובים.

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי וְאִמִּי זְקֵנַי וּזְקֵנוֹתַי דּוֹדַי וְדוֹדוֹתַי אַחַי וְאַחְיוֹתַי בֵּין מִצַּד אָבִי בֵּין מִצַּד אִמִּי שֶׁהָלְכוּ לְעוֹלָמָם, בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָם בִּשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתָם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

בעבור נשמת המומתים על קידוש הש״י.

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת (פלוני בר פלונית) וְנִשְׁמוֹת כָּל־קְרוֹבַי וּקְרוֹבוֹתַי בֵּין מִצַּד אָבִי בֵּין מִצַּד אִמִּי שֶׁהוּמְתוּ הֵן שֶׁנֶּהֶרְגוּ הֵן שֶׁנִּשְׁחֲטוּ אוֹ נִשְׂרְפוּ אוֹ נִטְבְּעוּ אוֹ נֶחְנְקוּ עַל קִדּוּשׁ הַשֵּׁם, בַּעֲבוּר שֶׁאֶתֵּן צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרַת נִשְׁמוֹתֵיהֶם בִּשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹתֵיהֶם שֶׁל־אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצַדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

bound up in the bond of life together with the souls of Abraham, Isaac and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah and together with the other saintly men and women who are in the Garden of Eden; and let us say, Amen.

In memory of a mother:

יזכור May God remember the soul of my revered mother . . . who has gone to her eternal rest, wherefore I vow a donation to charity on her behalf. Through this merit may her soul be bound up in the bond of life together with the souls of Abraham, Isaac and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah and together with the other saintly men and women who are in the Garden of Eden; and let us say, Amen.

In memory of grandparents, brothers, sisters and other relations:

יזכור May God remember my grandfathers and my grandmothers, my uncles and my aunts, my brothers and my sisters, both on my father's and on my mother's side, who have gone to their eternal rest, wherefore I vow a donation to charity on their behalf. Through this merit may their souls be bound up in the bond of life together with the souls of Abraham, Isaac and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah and together with the other saintly men and women who are in the Garden of Eden; and let us say, Amen.

In memory of those who met a martyr's death:

יזכור May God remember the soul of . . . and the souls of all my male and female relations, both on my father's and on my mother's side, who were put to death, murdered, slaughtered, burnt, drowned or strangled for the sanctification of the Divine Name, wherefore I will make a donation to charity in memory of their souls. Through this merit may their souls be bound up in the bond of life together with the souls of Abraham, Isaac and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah and together with the other saintly men and women who are in the Garden of Eden; and let us say, Amen.

יְיָ מָה־אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ, בֶּן־אֱנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵהוּ: אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה, יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר: בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם: לוּ חָכְמוּ יַשְׂכִּילוּ זֹאת יָבִינוּ לְאַחֲרִיתָם: כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא־יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ: שְׁמָר־תָּם וּרְאֵה יָשָׁר כִּי־אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם: פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־הַחֹסִים בּוֹ:

החזן אומר מכתם (תהלים ע״ז). ומזכירים נשמת הקדושים ואומרים אב הרחמים.

אַב הָרַחֲמִים שׁוֹכֵן מְרוֹמִים. בְּרַחֲמָיו הָעֲצוּמִים הוּא יִפְקוֹד בְּרַחֲמִים הַחֲסִידִים וְהַיְשָׁרִים וְהַתְּמִימִים קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם. הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִים בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ. מִנְּשָׁרִים קַלּוּ מֵאֲרָיוֹת גָּבֵרוּ. לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָם וְחֵפֶץ צוּרָם: יִזְכְּרֵם אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה עִם שְׁאָר צַדִּיקֵי עוֹלָם. וְיִנְקוֹם נִקְמַת דַּם עֲבָדָיו הַשָּׁפוּךְ: כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת משֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים. הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם עֲבָדָיו יִקּוֹם. וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר. וְנִקֵּיתִי דָּמָם לֹא נִקֵּיתִי. וַיְיָ שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן: וּבְכִתְבֵי הַקֹּדֶשׁ נֶאֱמַר. לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם. יִוָּדַע בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ: וְאוֹמֵר כִּי דוֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר לֹא שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָוִים: וְאוֹמֵר יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל אֶרֶץ רַבָּה. מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל כֵּן יָרִים רֹאשׁ:

יי O Lord, what is man that Thou art aware of him and the son of man that Thou considerest him. Man is like breath, his days like a fleeting shadow. In the morning he blossoms and is renewed, in the evening he withers and dries. Thou dost lead man to contrition and say: Repent, O children of man. If they were wise, they would understand this and consider their latter end. For in his death he does not take anything with him, his honour does not descend after him. Heed perfection and regard uprightness, for there is a future for the man of peace. The Lord redeems the soul of His servants and all who trust in Him will not be put to shame.

אב May the Father of mercy who dwells in the heights consider in His powerful compassion the pious and the upright and the flawless, the holy communities who gave their lives for the sanctification of the Divine Name. Beloved and pleasing in their lives, they were not separated in their deaths, they were swifter than eagles and stronger than lions to fulfil the will of their Owner and the wish of their Creator. May the Lord remember them for good together with the other saints of the world and avenge the blood of His servants that was shed, just as it is written in the Torah of Moses, the man of God: Rejoice, O nations, with His people, for He will avenge the blood of His servants and He will requite His adversaries with vengeance and grant atonement to His land and to His people. And through Thy servants the prophets it is written, saying: Whatever I leave unpunished, I will not leave their blood unpunished when the Lord dwells in Zion. And in the holy writings it is written, saying: Why should the nations say: Where is their God. Let vengeance for the blood of Thy servants that was shed be known among the nations before our eyes. It is said further: He who seeks out bloodshed will remember them, He does not forget the cry of the humble. It says further: He judges among the nations, the land is full of corpses, He smites heads over the great earth. He who once drank from a brook on the wayside (Israel), will then raise his head.

אחר שסיים המפטיר ברכה אחרונה (ואחר יקום פורקן בשבת) הרב או הש"ץ לוקח ספר תורה בידו ומברך לכל זכר שבבהכ"נ ואומר:

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה, הוּא יְבָרֵךְ אֶת (ר"פ בר"פ), בַּעֲבוּר שֶׁיִּתֵּן מַתְּנַת יָדוֹ לִכְבוֹד הַמָּקוֹם וְלִכְבוֹד הַתּוֹרָה וְלִכְבוֹד הָרֶגֶל, בִּשְׂכַר זֶה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יִשְׁמְרֵהוּ וְיַצִּילֵהוּ מִכָּל צָרָה וְצוּקָה, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו וִיבָרְכֵהוּ וִיזַכֵּהוּ לַעֲלוֹת לָרֶגֶל עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

ואחר שברך לכל אחד ואחד יברך את כל הקהל יחד ואומר:

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה, הוּא יְבָרֵךְ אֶת־כָּל־הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה עִם כָּל־קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ וְיִשּׁוּבִים וּסְבִיבוֹת שֶׁל־כָּל־עִיר וָעִיר, הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר־לָהֶם, וְכָל־מִי שֶׁיִּתֵּן מִנְדְּבַת לִבּוֹ הֵן אִישׁ הֵן אִשָּׁה לְלוֹמְדֵי תוֹרָה וְלַעֲנִיֵּי יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ. בִּשְׂכַר זֶה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יְזַכֵּהוּ לִרְאוֹת בְּבִנְיָנָהּ וְלִשְׂמוֹחַ בְּתִקּוּנָהּ, וְיִשְׁמְרֵהוּ וְיַצִּילֵהוּ מִכָּל־צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל־נֶגַע וּמַחֲלָה, וִיזַכֵּהוּ לִרְאוֹת בִּיאַת מְשִׁיחֵנוּ וּלְהָבִיא נִדְבָתוֹ לְבִנְיַן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדָיו עִם כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶחָיו, וְנֹאמַר אָמֵן:

After the completion of the reading of the Haphtarah (on Sabbath, after the prayer for the head of the state) the Rabbi or the Reader blesses every male present in the synagogue in the following manner:

מי May He who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, Moses, Aaron, David and Solomon, bless . . . wherefore he will give a donation in honour of the Omnipresent, in honour of the Torah and in honour of the Festival. As a reward for this, may the Holy One, blessed be He, guard him and deliver him from all adversity and distress, send blessing and success on all the work of his hands, bless him and grant him the merit of ascending to Jerusalem for the Festival, together with all Israel, Amen.

He then recites the following blessing for the whole congregation:

מי May He who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, Moses, Aaron, David and Solomon, bless all this holy congregation, together with all other holy congregations, the villages and the surroundings of every town, them, their wives, their sons and their daughters, and all that belong to them, and all who give out of the generosity of their heart, whether man or woman, to students of the Torah and to the poor of Jerusalem, the Holy City. As a reward for this, may the Holy One, blessed be He, grant him the merit to see it rebuilt and rejoice in its welfare, guard him and deliver him from all adversity and distress, from all plague and illness, grant him the merit of witnessing the arrival of our Messiah and of bringing his free-will offering for the building of the Sanctuary speedily and soon, and send blessing and success on all the work of his hands, together with all Israel, his brethren, and let us say: Amen.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

קמה תְּהִלָּה לְדָוִד. אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד: טוֹב־יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

אשרי Fortunate are they that dwell in Thine House, they will still praise Thee, Selah. Fortunate the people to whom this happens, fortunate the people whose God is the Lord!

(Psalm 145)

Hymn by David.

I exalt Thee, my God and King and bless Thy Name for ever and ever. Everyday do I bless Thee and praise Thy Name for ever and ever. Great is the Lord and highly to be praised, His greatness is unfathomable. Generation shall praise Thy works to generation and they shall tell of Thy mighty deeds. The beauty of the glory of Thy majesty and words about Thy wonders shall I utter. Men shall speak of the strength of Thine awe-inspiring deeds and, as for Thy greatness, let me relate it. The fame of the abundance of Thy goodness do they express and exult in Thy righteousness. Gracious and compassionate is the Lord, long suffering and great in kindness. Benevolent is the Lord towards all and His compassion is upon all His creatures. All Thy works acknowledge Thee, O Lord, and Thy pious ones bless Thee. They speak of the glory of Thy dominion and tell of Thy might to make known to the sons of man His mighty deeds and the glory of the beauty of His dominion. Thy Kingdom is an everlasting kingdom and Thy dominion is in every generation. The Lord supports all that fall and straightens all that are bent. All eyes hope for Thee and Thou givest them their food in its time. Thou openest Thy hands and satisfiest all the living in favour. Righteous is the Lord in all His ways and pious in all His deeds. The Lord is near all who call him, all who call Him in truth. The desire of those that fear Him does He do and He hears their cry and saves them. The Lord protects all that love Him and destroys all the wicked. The fame of the Lord does my mouth declare and all flesh shall bless His holy Name for ever and ever. We too shall bless the Lord from now to eternity. Halleluyah.

Reader:

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ.

Congregation:

הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה
לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

On Sabbath: כ״ט.

מִזְמוֹר לְדָוִד. הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֵלִים
הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיהוָה
כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־
קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה עַל־הַמָּיִם אֵל־
הַכָּבוֹד הִרְעִים יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים:
קוֹל־יְהוָה בַּכֹּחַ קוֹל יְהוָה בֶּהָדָר:
קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְהוָה
אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־
עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים:
קוֹל־יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל
יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְהוָה מִדְבַּר
קָדֵשׁ: קוֹל יְהוָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת
וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר
כָּבוֹד: יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב
יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ
יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

On weekdays: כ״ד.

לְדָוִד מִזְמוֹר. לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ
תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים
יְסָדָהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי־יַעֲלֶה
בְהַר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ:
נְקִי כַפַּיִם וּבַר־לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא
לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה:
יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה
מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו
מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ
שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי
עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה
מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְהוָה עִזּוּז וְגִבּוֹר
יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים
רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא
מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד.
יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

When the Torah scroll is returned to the Holy Ark.

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְיָ
לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ
יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח
טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים
בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ
שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:
יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם.

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

קדושה לש״ץ בחזרת התפלה.

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר: קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: חזן כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם. מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: ח׳ מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל־יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים: קו״ח שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: ח׳ אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל־חָי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים. קו״ח אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: ק׳ אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: ח׳ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר. קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

ח׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן. אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲווֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל־מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד־מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי

כָּל־חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת־קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת־מוּסַף יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת מוּסַף יוֹם) חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

(בְּשַׁבָּת.) וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר. שְׁלשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר. וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וְשָׂעִיר לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

(בְּשַׁבָּת.) יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ. וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ־לָנוּ שׁוּבָה אֵלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ. בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל־מְכוֹנוֹ וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם.

וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְיָ רֵיקָם: אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: (מן שבת. אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבָּת וּ) מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

סדר דוכן *see Musaph for the first day p. 114.*

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי. נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

The Reader repeats the Tefillah aloud until ושני תמידים כהלכתם *p. 215. (On Sabbath until* זכר למעשה בראשית *p. 215.) Then the Congregation says the following* אזהרות.

הש״ץ חוזר התפלה עד ושני תמידים כהלכתם (ובסכת עד זכר למעשה בראשית) ואח״כ אומרים אזהרת.
עי׳ס א״ב.

אַזְהָרַת רֵאשִׁית לְעַמְּךָ נָתַתָּ. מִצְוֹת עֲשֵׂה וּמִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה: בְּמִסְפָּר בְּמִפְקָד הֵם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ. כְּנֶגֶד יְמוֹת הַחַמָּה: גַּם מִצְוֹת עֲשֵׂה מָאתַיִם וְאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנֶה. כְּנֶגֶד אֵבָרִים שֶׁבְּאָדָם: דּוֹק וְחֶלֶד הֶעֱדַתָּ בָּנוּ. עַל עָנְשָׁן וּשְׂכָרָן הַחַיִּים וְהַמָּוֶת וְהַטּוֹב וְהָרָע: הוֹרֵיתָ לָּנוּ עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרוֹת. וְקָשַׁרְתָּ לָנוּ עֲשָׂרָה כְתָרִים: וּבִשְׁנֵי לֻחוֹת חֲקַקְתָּם. וּשְׁנֵי עוֹלָמוֹת הִנְחַלְתָּם. עַל יְדֵי נֶאֱמָן נְתַתָּם. וּבֵין שְׁנֵי כְרוּבִים הִנַּחְתָּם: זֵרוּז מִקְרָא וְתַרְגּוּם תּוֹרָה וּנְבִיאִים שְׁמוֹנָה. וּכְתוּבִים מְשֻׁלָּשִׁים אַחַד עָשָׂר: חִקְרֵי הֲלָכוֹת וּסְדָרִים שִׁשָּׁה. וַעֲלֵיהֶם תַּלְמוּד שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה: טַעֲמֵי מְשָׁלוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים. וַיְהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה וָאָלֶף. יְחִידָה נְתוּנָה לְשִׁשִּׁים רִבּוֹא. לְעַם אֲשֶׁר בָּחַר מִשִּׁבְעִים לְשׁוֹנוֹת: כְּתוּבָה בְּאוֹתִיּוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם. וְגַם בְּשֵׁם הַמְפוֹרָשׁ בְּשִׁבְעִים וּשְׁנַיִם: לְכָל אֶחָד וְאֶחָד שְׁלֹשָׁה כְתָרִים. כְּתוּבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה אָדוֹן: מֶלֶךְ הַדְרָה בְּרֹב נוֹרָאוֹת. אַזְהָרָה בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ וּבְשֵׁם יִשְׂרָאֵל יְכֻנֶּה: נִקְרָא שְׁמוֹת שִׁבְעִים וְעַמּוֹ בָּחַר מִשִּׁבְעִים. וּשְׁמוֹ מְעֻלֶּה לְמַעְלָה מִשִּׁבְעִים: סִדְּרָהּ בִּסְמָנִים וּבְמַסּוֹרוֹת. וּבְדִקְדּוּקֵי חֲקִירוֹת. בְּדִינֵי מָמוֹנוֹת וְדִינֵי נְפָשׁוֹת: עֲטִיפַת הָעַיִן צָהֳלָה וְרִנָּה יִרְאָה וּנְבוּאָה הִגָּיוֹן וּמְלִיצָה תִּפְאֶרֶת וְשִׂמְחָה: פִּרְקֵי אַגָּדוֹת וְעֶרְכֵי עִנְיָנוֹת. דִּקְדּוּקֵיהֶן וְדִקְדּוּקֵי סוֹפְרִים: צוּר כְּתָבָם בְּסוֹד שָׁלִישִׁים

אזהרת The most excellent Law hast Thou given to Thy people, both positive and negative commandments. There are three hundred and sixty five commandments, counted and ordered corresponding to the days of the solar year. In addition there are two hundred and forty eight positive commandments, corresponding to the number of limbs in the human body. Heaven and earth hast Thou called as witnesses against us, concerning their punishment and their reward, life and death, good and evil. Thou hast taught us the ten commandments and crowned us with ten crowns. Thou hast engraved them on two tablets and allowed Israel to inherit two worlds. Thou hast given them (to Israel) through the faithful one (Moses) and laid them between two Cherubim. Warning through Scripture and the translation of the Torah and eight prophets and as for the third part of the Bible, eleven books of sacred writings, enquiries in Halakhoth, six divisions of the Mishnah and in addition thirty six tractates of Talmud. Solomon's proverbs number three thousand, his songs are a thousand and five; the unique Torah was given to sixty myriads of the people chosen from seventy tongues, written with twenty two letters and the Name of God with seventy two letters. Each one of them had three crowns, written by the finger of God, the word of the Lord. The King has adorned it with many awe-inspiring deeds, a warning through His holy Name which is joined to the name of Israel. He is called by seventy names and chose His people out of seventy and His Name is exalted above the seventy. He charged them with signs and traditions and with detailed investigations in monetary and criminal cases. Rules concerning the crowns above letters, rejoicing and jubilation, awe and prophecy, logic and exegesis, splendour and joy. Passages of Aggadoth, arrangements of contents, detailed regulations and those concerning scribes. The Rock has written them through the mystery of the three fold Scriptures

וּנְתָנָם בְּאַהֲבָה לְזֶרַע הַמְּקֻדָּשׁ: קִבְּלָהּ שְׁלִישִׁי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי. וּנְתָנָהּ יַחַד לְזֶרַע יְשֻׁרוּן: רֵאשִׁית וְאַחֲרִית חָקוּק בְּתוֹכָהּ. וְהֵעִיד עֲלֵיהֶם שָׁמַיִם וָאָרֶץ: שִׁירָה פָּתַח עָנָיו עַל זֹאת וְאָמַר שִׁירוֹת הַרְבֵּה. וּפָץ וְאָמַר אֵין כָּאֵל יְשֻׁרוּן: תּוֹרָה תְמִימָה הִנְחִיל אָדוֹן לִשְׁבָטִים. כְּדֵי לְהַכְנִיסָם בְּגַן עֵדֶן לְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים: תּוֹרָה תְמִימָה נָתַתִּי לָכֶם. עַמִּי וְנַחֲלָתִי קְרָאתִי אֶתְכֶם. כְּדֵי שֶׁאֶתֵּן לָכֶם שָׂכָר טוֹב בָּעוֹלָם הַזֶּה וְחֵלֶק טוֹב לָעוֹלָם הַבָּא: ח׳ בנגון דִּבְרֵי אֱמֶת וְחֻקֵּי צֶדֶק וְשֵׂכֶל טוֹב יִנְחֲלוּ עוֹשֵׂיהֶם לְעוֹלָם וָעֶד:

ח׳ אָז שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת. פֵּרוּשׁ עָנְשָׁן וּמַתַּן שְׂכָרָן. אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת מְזֻקָּקוֹת שִׁבְעָתָיִם. צְרוּפוֹת כַּכֶּסֶף וּבְחוּנוֹת כַּזָּהָב: אֲהוּבִים שְׁמָרוּם. עֲמוּסִים חֲקָרוּם. בְּכָל לֵב נְצָרוּם. בְּחָכְמָה דְרָשׁוּם: אֶת אֵלֶּה תִּזְכָּר לָנוּ אֱלוֹהַ מָעֻזֵּנוּ. וְתִרְצֶה לָנוּ וּתְמַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ:

עֶלְיוֹנִים שָׁשׂוּ וְתַחְתּוֹנִים עָלְזוּ. בְּקַבָּלַת תּוֹרָה הַכְּתוּבָה מִסִּינַי (נ״א בקבלה כלה כתובת חתן). תְּאַר כַּלָּה מְאֹד נִתְעַלָּה. בְּקַבָּלַת יוֹם זֶה עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ־לָנוּ שׁוּבָה אֵלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ. בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל־מְכוֹנוֹ וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם.

and given them in love to the sanctified nation. Moses (the third of the siblings) received it in the third month and gave it complete to the seed of Yeshurun. The beginning and the end are inscribed in it and He has called heaven and earth as witnesses to them. The humble one began to sing a song about this and said many songs, he called out: There is none like the God of Yeshurun. The flawless Torah did the Lord bestow upon the tribes as an inheritance, in order to lead them to the Garden of Eden for all eternity. The flawless Torah have I given you, My people and Mine inheritance have I called you, in order to give you a good reward in this world and a good portion in the future world. Words of truth and statutes of righteousness and good insight shall those who fulfil them inherit for ever and ever.

אז Then six hundred and thirteen commandments were granted to us, together with the explanation of their punishment and their reward, words seven times purified, refined like silver and tested like gold; the loved ones observed them, the protected ones studied them, embraced them wholeheartedly and explored them in wisdom. Remember these on our behalf, O God of our stronghold, and favour us and fulfil our requests.

עליונים The angels above rejoiced and those below jubilated when they received the Torah that was written on Sinai. The appearance of the bride (Israel) was greatly exalted when she received the ten commandments on that day.

וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְיָ רֵיקָם: אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: (בשבת. אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבָּת וּ) מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.

מודים דרבנן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ

נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל

וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

סדר דוכן *see Musaph for the first day p. 114.*

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם: קַדִּישׁ שָׁלֵם.

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ. אֵין כַּאדוֹנֵינוּ. אֵין כְּמַלְכֵּנוּ. אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי כֵאלֹהֵינוּ. מִי כַאדוֹנֵינוּ. מִי כְמַלְכֵּנוּ. מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ. נוֹדֶה לַאדוֹנֵינוּ. נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ. נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ. בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ. בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ. אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים:

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת הַצֳּרִי וְהַצִּפֹּרֶן וְהַחֶלְבְּנָה וְהַלְּבוֹנָה. מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה: מֹר וּקְצִיעָה שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה. הַקֹּשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר. וְקִלּוּפָה שְׁלשָׁה. וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה. בֹּרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין. יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא. וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק: מֶלַח סְדוֹמִית רֹבַע (הַקָּב). מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא: רַבִּי נָתָן אוֹמֵר אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא. וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ. אִם חִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר הַצֳּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף: בֹּרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן. כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה: יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן. כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה: וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

משנה סוף מס׳ תמיד, וסופרים פי״ח.

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים, לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ:

בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים. גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ:

בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים. אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:

בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים. אֵל־נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ:

בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים. הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים. יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ, לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט:

בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים. מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבֹא. לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם. שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל־בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ: אַל תִּקְרָא בָּנָיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

קדיש יתום.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל־הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי

 224

הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל־כֵּן נְקַוֶּה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן־הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ, יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: ואומרים מזמור של יום ואחריו מזמור כ"ט, הבו לה' בני אלים.

למנחה נכנסין לביהכ"נ ומתפללין כדאתמול, ואם הוא שבת מוסיפין ואני תפלתי וגו', ומוציאין ס"ת וקורין ג' בני אדם בפ' נשא, ומתפללין וגומרין התפלה כדאתמול.

לערבית במוצאי י"ט אומרין והוא רחום וגו', ומתפללין ש"ע של חול ואומרין אתה חוננתנו בחונן הדעת, ואחר התפלה אומר הש"ץ קדיש תתקבל ומבדילין על הכוס אבל לא על הנר ולא על הבשמים. עלינו, קדיש יתום. אבל במוצאי שבת מתפללים כבשארי מ"ש.

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם רִאשׁוֹן.

אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי. הָאֱלֹהִים הָרוֹעֶה אוֹתִי מֵעוֹדִי:
עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֶחֱזַקְתָּ בְּיָדִי. חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי:
בָּרוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ. כִּי עַל עַבְדּוֹ הִפְלִיא חַסְדּוֹ:
אֱלֹהֵי מָרוֹם בַּמָּה אֲקַדֵּם. וּבַמָּה אִכַּף לֵאלֹהֵי קֶדֶם:
אִלּוּ הָרִים לְמַעֲרָכָה. וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן כְּכָל עֲרוּכָה:
וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוּצִים. נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֵצִים:
וְאַף זָוִיּוֹת מִזְבֵּחַ מְבוּסִים. דָּם כְּמֵימֵי לַיָּם מְכַסִּים:
וְכַחוֹל סֹלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֵן. בָּלוּל בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי שָׁמֶן:
וּלְאַזְכָּרָה לְבוֹנָה וְסַמִּים. וְלִקְטֹרֶת כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים:
(וְאִלּוּ נֵרוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת. יִהְיוּ מְאִירוֹת כִּשְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת:)
(וּכְהַרְרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים. עַל שֻׁלְחָנוֹת עֲרוּכִים בִּפְנִים:)
וְיַיִן כִּמְטַר הַשָּׁמָיִם. וְשֵׁכָר לְנֶסֶךְ כְּעֵינוֹת מָיִם:
וְאִלּוּ כָּל בְּנֵי אָדָם כֹּהֲנִים. לְוִיִּם מְשׁוֹרְרִים בְּכְנַף רְנָנִים:
וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יְעָרִים. כִּנּוֹרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים:
וְכָל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם. וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם:
וְכָל הַלְּבָנוֹן וְחַיָּה כֻּלָּהּ. אֵין דֵּי בָעֵר וְאֵין דֵּי עוֹלָה:
הֵן בְּכָל אֵלֶּה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד. וְאֵין דֵּי לְקַדֵּם אֶל הַכָּבוֹד:
כִּי נִכְבַּדְתָּ מְאֹד מַלְכֵּנוּ. וּבַמֶּה נִכַּף לַאֲדוֹנֵינוּ:
אָמְנָם לֹא יוּכְלוּ כַּבְּדֶךָ. כָּל חַי אַף כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ:
וַאֲנִי נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים. נִמְאָס בְּעֵינַי וּשְׁפַל אֲנָשִׁים:
וְאֵין לְעַבְדְּךָ כֹּל לְכַבְּדֶךָ. לְהָשִׁיב לְךָ גְּמוּל עַל חֲסָדֶיךָ:
כִּי הִרְבֵּיתָ טוֹבוֹת אֵלָי. כִּי הִגְדַּלְתָּ חַסְדְּךָ עָלָי:
וְרַב שִׁלּוּמִים לְךָ חֻיַּבְתִּי. כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אִתִּי:
וְלֹא חִיַּבְתָּ לִי גְּמוּלֶיךָ. כָּל טוֹבָתִי בַּל עָלֶיךָ:
עַל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבַדְתִּיךָ. אַחַת לְרִבּוֹא לֹא גְמַלְתִּיךָ:
אִם אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה נָּא כְמוֹ. לֹא יָדַעְתִּי סְפוֹרוֹת לָמוֹ:

וּמָה אָשִׁיב לְךָ וְהַכֹּל שֶׁלָּךְ. לְךָ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ:

יַמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בְּיָדֶךָ. וְכֻלָּם יִשְׂבְּעוּן מִיָּדֶךָ:

וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאנֶךָ. וַחֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ:

וְאֵיךְ נַעֲבֹד וְאֵין לְאֵל יָדֵנוּ. וְלִשְׂרֵפַת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ:

וְאֵיךְ נַעֲבֹד וְאֵין זֶבַח וּמִנְחָה. כִּי לֹא בָאנוּ אֶל הַמְּנוּחָה:

וּמַיִם אַיִן לְהַעֲבִיר טֻמְאָה. וַאֲנַחְנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה:

שָׂשׂ אָנֹכִי עַל אִמְרָתֶךָ. וַאֲנִי בָאתִי בִּדְבָרֶיךָ:

כִּי כָתוּב לֹא עַל זְבָחֶיךָ. וְעוֹלֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ:

עַל דְּבַר זֶבַח וְעוֹלוֹתֵיכֶם. לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם:

מָה שָּׁאַלְתִּי וּמָה דָּרַשְׁתִּי. מִמְּךָ כִּי אִם לְיִרְאָה אוֹתִי:

לַעֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבְלֵבָב טוֹב. הִנֵּה שְׁמֹעַ מִזֶּבַח טוֹב:

וְלֵב נִשְׁבָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה. זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה:

זֶבַח וּמִנְחָה לֹא חָפָצְתָּ. חַטָּאת וְעוֹלָה לֹא שָׁאָלְתָּ:

מִזְבֵּחַ אֶבְנֶה בְּשִׁבְרוֹן לִבִּי. וַאֲשַׁבְּרָה אַף רוּחִי בְּקִרְבִּי:

רוּם לֵב אַשְׁפִּיל וְאֶת רוּם עֵינָי. וְאֶקְרַע לְבָבִי לְמַעַן אֲדֹנָי:

שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זְבָחֶיךָ. יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶךָ:

וְאַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדְיוֹתֶיךָ. וַאֲסַפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ:

אֲשֶׁר יָדְעָה נַפְשִׁי אַחְבִּירָה. אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וַאֲדַבֵּרָה:

וּמָה אֶעֱרוֹךְ וְלֹא יָדַעְתִּי מָה. הֲיָכוֹל אוּכַל דַּבֵּר מְאוּמָה:

כִּי אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתוֹ. וְגַם אֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתוֹ:

חֲכַם לֵבָב הוּא מִי כָמוֹהוּ. שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנֻהוּ:

עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת וְרַב נוֹרָאוֹת. גָּדוֹל אַתָּה וְעוֹשֶׂה נִפְלָאוֹת:

עַד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֵקֶר. וְלֹא נוֹדַע כִּי לֹא יֵחָקֵר:

אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ. וְאֵיזֶה פֶּה אֲשֶׁר יַגִּידֶךָ:

חַי לֹא רָאֲךָ וְלֵב לֹא יְדָעֲךָ. וְאֵיזֶה שֶׁבַח אֲשֶׁר יְצִיעֶךָ:

גַּם מְשָׁרְתֶיךָ לֹא רָאוּךָ. וְכָל חַכְמֵי לֵב לֹא מְצָאוּךָ:

אַתָּה לְבַדְּךָ מַכִּיר שִׁבְחֲךָ. וְאֵין זוּלָתְךָ יוֹדֵעַ כֹּחֲךָ:

וְאֵין יוֹדֵעַ בִּלְעָדֶיךָ. שְׁבָחוֹת רְאוּיוֹת לִכְבוֹדֶךָ:

עַל כֵּן תְּבוֹרַךְ כָּרָאוּי לָךְ. כְּפִי קְדֻשָּׁתְךָ כְּבוֹדְךָ וְגָדְלָךְ:
וּמִפִּי הַכֹּל בְּכָל אֱיָלוּתָם. כְּפִי מַדָּע אֲשֶׁר אַתָּה חֲנַנְתָּם:
יוֹדוּ פִלְאֲךָ הַשָּׁמַיִם. וִיאַדְּרוּךָ קוֹלוֹת מַיִם:
וְיָרִיעוּ לְךָ כָּל הָאָרֶץ. יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי אָרֶץ:
אַף יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים. וִישַׁבְּחוּךָ כָּל הָאֻמִּים:
כָּל זֶרַע יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ. כִּי עֲלֵיהֶם גָּבְרוּ חֲסָדֶיךָ:
אֶת שֵׁם יְיָ יְהַלְלוּ כֻלָּם. אֵל אֱלֹהִים אֱמֶת וּמֶלֶךְ עוֹלָם:
ברוך אתה יחיד ומיוחד ה׳ אחד ושמו אחד:

לְיוֹם שֵׁנִי.

וַאֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ. אֲדַבֵּר אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹתֶיךָ:
דַּרְכֵי שִׁבְחֲךָ קְצָתָם אֲסַפְּרָה. מַעֲשֶׂיךָ מַה נּוֹרָא אוֹמְרָה:
אֵין אֱלֹהַּ עֲרוֹךְ בַּסֵּפֶר. אַגִּידָה עָצְמוּ מִסַּפֵּר:
חֵקֶר אֱלוֹהַּ לֹא יִמָּצֵא. וְתַכְלִית שַׁדַּי לֹא תִקָּצֶה:
וְלִתְבוּנָתוֹ הֲלֹא אֵין חֵקֶר. וּמִסְפַּר שָׁנָיו לֹא יֵחָקֵר:
וְגַם אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֶיךָ. בְּצִבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדֶךָ:
אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ. וְחַי לֹא רָאָה פְּנֵי כְבוֹדֶךָ:
נָבוֹן וְחָכָם הֵן לֹא יָדָע. וְאֵיךְ אֶעֱרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אֵדָע:
וְאִם יֹאמַר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ. אֶעֱרוֹךְ אֵלָיו וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ:
אָבֹא וְאֶמְצָא תַּכְלִית שִׁבְחוֹ. לֹא נֶאֶמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ:
יְבֻלָּע כִּי לֹא יֵדַע עֶרְכּוֹ. אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ:
וְעִמָּדִי לֹא כֵן אָנֹכִי. וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטוֹא וְחִכִּי:
אֲסַפְּרָה לְאֶחָי קְצוֹת דַּרְכֵי אֵל. וּלְיִשְׂרָאֵל מַה פָּעַל אֵל:
כַּכָּתוּב אִמְרוּ לֵאלֹהִים. מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים:
וְאָמַרְתָּ עַם זוּ יָצַרְתִּי. לִי יְסַפְּרוּ שְׁמִי וּתְהִלָּתִי:
בְּמִצְרַיִם שַׂמְתִּי עֲלִילוֹתַי. לְמַעַן תְּסַפֵּר אֶת אוֹתוֹתַי:
וַאֲנִי עַבְדְּךָ עַל כֵּן אֲסַפֵּר. כַּאֲשֶׁר אֶדְרוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר:
תְּהַלֵּל נַפְשִׁי כֹּחַ מַעֲשֶׂיךָ. וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ:

נַאֲבָרֶכְכָה בְּכָל עִנְיָנַי. וּבְכָל לִבִּי אוֹדֶה אֶת אֲדֹנָי:

גַּם בִּגְרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ. וְאֶת פִּי אֲמַלֵּא תְּהִלָּתֶךָ:

כִּי פִּי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ. כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאַרְתֶּךָ:

וְאֹמְרָה נָּא עֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ. וְאָשִׂיחָה דִּבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ:

וְאַזְכִּיר טוּבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ. חֲסָדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ:

יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל אַתָּה. עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד נַעֲלֵיתָ:

כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם. אֱלִילִים אִלְּמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם:

הֵן לְעוֹבְדֵיהֶם גְּמוּל אֵין מְשִׁיבִים. וְלָמָּה לָהֶם הֵמָּה מְטִיבִים:

וּבְעֵת צָרָה אָז יִתְפַּלָּלוּ. וְלֹא יַעֲנֵם כִּי לֹא יוֹעִילוּ:

דּוֹרְשִׁים בְּכָל לֵב לְרוּחַ אֵין בּוֹ. וְקָרוֹב יְיָ אֶל עַם קְרוֹבוֹ:

הַיּוֹצֵר כֹּל הוּא אֱלֹהֵינוּ. הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנָחְנוּ:

עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ. נְבָרֵךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

בַּצַּר לָנוּ מְאֹד נִמְצֵאתָ. כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לֹא עָזַבְתָּ:

וְתָמִיד בְּפִינוּ תְּהִלָּתֶךָ. וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:

עַד אַתָּה כְּךָ וּכִכְבוֹדֶךָ. וּמְשָׁרְתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ:

אֲשֶׁר כְּבוֹדְךָ מְלֹא כָל הָאָרֶץ. וּכְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ:

נַאֲבוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתְךָ. לְבַדְּךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לְזָר אִתָּךְ:

גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבַדֶּךָ. נַעֲבוֹד כְּבֵן אָב וּנְכַבְּדֶךָ:

וְהִנְנוּ עַל יִחוּדֶךָ. יוֹמָם וָלַיְלָה עֵדֶיךָ:

בְּפִי כֻלָּנוּ וּבִלְבָבֵנוּ. שֶׁאַתָּה לְבַדְּךָ אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ עַל יִחוּדֶךָ. עֵדִים אֲנַחְנוּ וַעֲבָדֶיךָ:

אֵין תְּחִלָּה אֶל רֵאשִׁיתֶךָ. וְאֵין קֵץ וְתִכְלָה לְאַחֲרִיתֶךָ:

רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית. וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב לְהָשִׁית:

אֵין קֵצֶה אֶל גַּבְהוּתֶךָ. וְאֵין סוֹף לְעוֹמֶק מִדּוֹתֶיךָ:

אֵין לְךָ סוֹבֵב וְאֵין לְךָ פֵּאָה. עַל כֵּן אוֹתְךָ חַי לֹא רָאָה:

אֵין צַד וְצֵלָע יַצְלִיעוּךָ. וְרוֹחַב וְאוֹרֶךְ (כ"א ועוסק) לֹא יִמְצְעוּךָ:

(אֵין פֵּאָה לִסְבִיבוֹתֶיךָ. וְאֵין תּוֹךְ מַבְדִּיל בֵּינוֹתֶיךָ:)

אֵין חָכְמָה אֲשֶׁר תֵּדָעֶךָ. וְאֵין מַדָּע אֲשֶׁר יַגִּיעֶךָ:

וְלֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ כָּל מַדָּע. וְאֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יָבִין וְיֵדַע:

מִמְּךָ מְאוּמָה וְאֵיכָה אַתָּה. וְאֵיךְ בְּלִי מְאוּמָה כֹּל בָּרָאתָ:

ליום שלישי.

אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה. אֱלֹהֵי יַעֲקֹב כֹּל יָצַרְתָּ:

אַתָּה בוֹרֵא וְלֹא נִבְרֵאתָ. אַתָּה יוֹצֵר וְלֹא נוֹצַרְתָּ:

אַתָּה מֵמִית וְאֶת כָּל תְּכַלֶּה. אַתָּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וְאַף תַּעֲלֶה:

וְנֶאֱמָן לְהַחֲיוֹת מֵתִים אָתָּה. וְעַל יְדֵי נְבִיאֶךָ כֵּן הוֹדַעְתָּ:

וְלֹא תָמוּת אֵל חַי וְלֹא מַתָּה. מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אָתָּה:

מַשְׁבִּיר וּמוֹלִיד וְלֹא נוֹלַדְתָּ. מוֹחֵץ וְרוֹפֵא וְלֹא חָלִיתָ:

מָוֶת וּמַדְוֶה אֵין לְפָנֶיךָ. תְּנוּמָה וְשֵׁנָה אֵין לְעֵינֶיךָ:

הֲלֹא מִקֶּדֶם אֵל חַי אָתָּה. מֵאֲשֶׁר בְּךָ לֹא נִשְׁתַּנֵּיתָ:

וְעַד הָעוֹלָם לֹא תִשְׁתַּנֶּה. מֵאֱלָהוּתְךָ לֹא תִתְגַּנֶּה:

חָדָשׁ וְנוֹשָׁן לֹא נִמְצֵאתָ. חִדַּשְׁתָּ כֹּל וְלֹא חֻדַּשְׁתָּ:

לֹא יָחוּלוּ זִקְנָה וּבַחֲרוּת. עָלֶיךָ גַּם שֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת:

וְלֹא חָלוּ בְךָ שִׂמְחָה וָעֶצֶב. וְדִמְיוֹן נוֹצַר וְכָל דְּבַר קֶצֶב:

כִּי לֹא יְסוֹבֵב אוֹתְךָ גֹּשֶׁם. אַף לֹא תִדְמֶה אֶל כָּל נֹשֶׁם:

כָּל הַיְצוּרִים גְּבוּל סִבָּתָם. אֶל רֵאשִׁיתָם וּלְאַחֲרִיתָם:

כִּי הַבְּרוּאִים בִּגְבוּל שׂוּמָתָם. וְלִימֵי צְבָאָם גְּבוּל הַקָּפָתָם:

וּלְךָ אֵין גְּבוּל וּלְיָמֶיךָ. וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וּלְעַצְמֶךָ:

עַל כֵּן אֵינְךָ צָרִיךְ לַכֹּל. לְיָדְךָ וּלְחַסְדְּךָ צְרִיכִים הַכֹּל:

הַכֹּל צְרִיכִים לְצִדְקוֹתֶיךָ. וְאֵינְךָ צָרִיךְ לִבְרִיּוֹתֶיךָ:

כִּי טֶרֶם כָּל יְצִיר הָיִיתָ. לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ:

רֵאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים.
אַתָּה בָם וְהֵם בְּרוּחֲךָ שְׂרוּכִים:

כָּל אֲשֶׁר הָיָה בָרִאשׁוֹנָה. וַאֲשֶׁר יִהְיֶה בָאַחֲרוֹנָה:

כָּל הַיְצוּרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם. וְכָל דִּבְרֵיהֶם וּמַחְשְׁבוֹתֵיהֶם:

מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף תֵּדַע כֻּלָּם. וְלֹא תִשְׁכַּח כִּי אַתָּה אֶצְלָם:
אַתָּה בְרָאתָם וְלִבְּךָ עֲרָכָם. לְבַדְּךָ תֵּדַע מְקוֹמָם וְדַרְכָּם:
הֵן אֵין דָּבָר מִמְּךָ נֶעְלָם. כִּי לְפָנֶיךָ נְכוֹנִים כֻּלָּם:
אֵין חוֹשֶׁךְ וְאֵין מָנוֹס וְסֵתֶר. לָנוּס שָׁמָּה וּלְהִסָּתֵר:
אֵת אֲשֶׁר תְּבַקֵּשׁ אַתָּה מוֹצֵא. בְּלִי נְטוֹת אֲלֵיהֶם בְּעֵת שֶׁתִּרְצֶה:
כִּי אֶת הַכֹּל כְּאַחַת תִּרְאֶה. לְבַדְּךָ תַּעֲשֶׂה וְאֵינְךָ נִלְאֶה:
כִּי עַל גּוֹי וְעַל אָדָם יָחַד. עַל כֹּל תְּדַבֵּר בְּרֶגַע אֶחָד:
תִּשְׁמַע בְּרֶגַע כָּל הַקּוֹלוֹת. זַעַק וְלַחַשׁ וְכָל הַתְּפִלּוֹת:
אַף תָּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם. בְּרֶגַע תַּחְקוֹר כָּל לְבָבֵיהֶם:
וְלֹא תַאֲרִיךְ עַל מַחְשְׁבוֹתֶיךָ. וְלֹא תִתְמַהְמַהּ עַל עֲצָתֶךָ:
אֵצֶל עֲצָתְךָ גְּזֵרָתֶךָ. לְקֵץ וּלְמוֹעֵד קְרִיאָתֶךָ:
וְכֻלָּם בֶּאֱמֶת בְּתוֹם וּבְיוֹשֶׁר. מִבְּלִי עוֹדֵף וּמִבְּלִי חוֹסֵר:
מִמְּךָ דָּבָר לֹא יֹאבַד. וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִכָּבֵד:
כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תּוּכַל לַעֲשׂוֹת. וְאֵין מִי מוֹחֶה בְיָדְךָ מֵעֲשׂוֹת:
יְכֹלֶת יְיָ בְּחֶפְצוֹ קְשׁוּרָה. וּבִרְצוֹת יְיָ לֹא אֲחֵרָה:
אֵין דְּבַר סֵתֶר מִמְּךָ נִכְחָד. עֲתִידוֹת וְעוֹבְרוֹת לְךָ הֵם יָחַד:
אֲשֶׁר מֵעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם. הֵם כֻּלָּם בְּךָ וְאַתָּה בְּכֻלָּם:
חֲדָשׁוֹת תַּגִּיד וְסוֹד דְּרָכֶיךָ. אֶל עֲבָדֶיךָ וּמַלְאָכֶיךָ:
וְאֵינְךָ צָרִיךְ לְהַשְׁמִיעֶךָ. דְּבַר סוֹד וְסֵתֶר לְהוֹדִיעֶךָ:
כִּי מִמְּךָ כָּל סוֹד יִגָּלֶה. בְּטֶרֶם עַל לֵב כָּל יְצִיר יַעֲלֶה:
בְּלֵב כָּל נִבְרָא לֹא תִמָּצֵא. מִפִּינוּ עָתָק לֹא יֵצֵא:
בְּאֵין לוֹ קָצֶה וְלֹא יֵחָצֶה. לֵב לֹא יָתוּר וְאֵין פֶּה פּוֹצֶה:
בְּאֵין לוֹ רוּחוֹת וְאֵין בּוֹ רְוָחוֹת. אֵין לוֹ שִׁיחוֹת בּוֹ מוֹכִיחוֹת:
לְמֵרָחוֹק מִי יִשָּׂא דֵעוֹ. לְלֹא תְחִלָּה וְלֹא סוֹף לְהַגִּיעוֹ:
אֲגוּדִים אֲחוּדִים תּוֹךְ וְסוֹף וָרֹאשׁ. פֶּה וָלֵב אֶבְלוֹם מִדְּרוֹשׁ וּמֵחֲרוֹשׁ:
גּוֹבַהּ וְעוֹמֶק נְעוּצִים כְּסוֹבֵב. חֲכַם לֵב וְנָבוֹן לֹא יְלַבֵּב:
סוֹבֵב (נ״א סובל) הַכֹּל וּמָלֵא אֶת כֹּל. וּבִהְיוֹת הַכֹּל אַתָּה בַכֹּל:
אֵין עָלֶיךָ וְאֵין תַּחְתֶּיךָ. אֵין חוּץ לָךְ וְאֵין בֵּינוֹתֶיךָ:

אֵין מַרְאֶה וָגַב לְאַחוֹרֶךָ. וְאֵין גּוּף לְעָצְמְךָ יְחוֹדֶךָ:

אֵין בְּתוֹכְךָ מִמְּךָ נִבְדָּל. וְאֵין מָקוֹם רֵק מִמְּךָ נֶחְדָּל:

וְאֵינְךָ נֶאֱצָל מִכֹּל וְנִבְדָּל. וְאֵין מָקוֹם רֵק מִמְּךָ וְנֶחְדָּל:

מִקְרֶה וְשִׁנּוּי אֵין בְּךָ נִמְצָא. וְלֹא זְמַן וַעֲרָעַר וְלֹא כָּל שֶׁמִּצָּא:

כָּל זְמַן וְכָל עֵת אַתָּה מְכִינָם. אַתָּה עוֹרְכָם וְאַתָּה מְשַׁנָּם:

כָּל מַדָּע לֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ. אֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יִמְצָא אוֹתְךָ:

כְּמִדָּתְךָ חָכְמָתֶךָ. כִּגְדֻלָּתְךָ תְּבוּנָתֶךָ:

חָכָם אַתָּה מֵאֵלֶיךָ. חַי מֵעַצְמְךָ וְאֵין כְּגִילֶךָ:

זוּלַת חָכְמָתְךָ אֵין חָכְמָה. בִּלְתִּי בִינָתְךָ אֵין מְזִמָּה:

חָלַקְתָּ בְּלֵב חֲכָמִים שֵׂכֶל. וְרוּחֲךָ תְּמַלְּאֵם וְדַעְתָּם תַּשְׂכֵּל:

מִבַּלְעֲדֵי כֹּחֲךָ אֵין גְּבוּרָה. וּמִבַּלְעֲדֵי עֻזְּךָ אֵין עֶזְרָה:

אֵין נִכְבָּד כִּי אִם כְּבֵדְתוֹ. וְאֵין גָּדוֹל כִּי אִם גִּדַּלְתּוֹ:

כָּל יְקָר וְכָל טוּב מִיָּדֶךָ. לַאֲשֶׁר תַּחְפֹּץ עֲשׂוֹת חֲסָדֶיךָ:

אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתֶךָ. וְאֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתֶךָ:

אֵין עוֹד זוּלַת הֲוָיָתֶךָ. חַי וְכֹל תּוּכַל וְאֵין בִּלְתֶּךָ:

וְלִפְנֵי הַכֹּל כֹּל הָיִיתָ. וּבִהְיוֹת הַכֹּל כֹּל מִלֵּאתָ:

לֹא לְחַצּוּךְ וְלֹא הִטּוּךְ. יְצוּרֶיךָ אַף לֹא מִעֲטוּךְ:

בַּעֲשׂוֹתְךָ כֹּל לֹא נִבְדַּלְתָּ. מִתּוֹךְ מְלַאכְתְּךָ לֹא נֶחְדַּלְתָּ:

בַּעֲשׂוֹתְךָ אֶת הַשָּׁמַיִם. וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַמָּיִם:

לֹא קֵרְבוּךָ וְלֹא רִחֲקוּךָ. כִּי כָּל קִירוֹת לֹא יְחַלְּקוּךָ:

זֶרֶם מַיִם לֹא יִשְׁטְפֶךָ. וְרוּחַ כַּבִּיר לֹא יֶהְדָּפֶךָ:

אַף כָּל טִנּוֹפֶת לֹא תְטַנְּפֶךָ. אֵשׁ אוֹכְלָה אֵשׁ לֹא תִשְׂרְפֶךָ:

לַהֲוָיָתְךָ אֵין חִסָּרוֹן. וְלִיחוּדְךָ אֵין יִתָּרוֹן:

כְּמוֹ הָיִיתָ לְעוֹלָם תִּהְיֶה. חוֹסֵר וְעוֹדֵף בְּךָ לֹא יִהְיֶה:

וְשִׁמְךָ מְעִידְךָ כִּי הָיִיתָ. וְהֹוֶה וְתִהְיֶה וּבַכֹּל אָתָּה:

הֹוֶה לְעוֹלָם וְכֵן נוֹדַעְתָּ. נְעִידְךָ וְכֵן בְּךָ הַעִידוֹתָ:

שֶׁאַתָּה הוּא וְהֹוֶה בַּכֹּל. שֶׁלְּךָ הַכֹּל וּמִמְּךָ הַכֹּל:

שְׁמוֹת יְקָרְךָ יַעֲנוּ וְיָעִידוּ. בְּתוֹקֶף יְקָרְךָ בְּךָ יַסְהִידוּ:

לְיוֹם רְבִיעִי.

אֲרוֹמֵם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלִי. אַנְוֶה אֱלֹהֵי צוּרִי וְגוֹאֲלִי:
אֶיַחֵד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם. וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פַּעֲמָיִם:
אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאָנוּ. אֲבִיר יִשְׂרָאֵל אָב לְכֻלָּנוּ:
אֲדוֹנֵינוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:
אֵין כָּאֵל אֵשׁ אוֹכְלָה וְקַנָּא. לְעוֹלָם יְיָ אֱמֶת אֵל אֱמוּנָה:
אוֹרִי וְיִשְׁעִי מָעוֹז חַיָּי. עָלָיו תְּלוּיִם כָּל מַאֲוַיָּי:
אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים. לֹא יָכִילוּ זַעְמוֹ גוֹיִם (וְאִיִּים):
אַדִּיר וְאַמִּיץ כֹּחַ וְרַב אוֹנִים. אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדוֹנִים:
אֱלוֹהַּ עוֹשַׂי אִישִׁי וּבוֹעֲלִי. אַלּוּף נְעוּרַי שׁוֹמְרִי וְצִלִּי:
בּוֹרֵא כֹל וְיִשְׂרָאֵל גּוֹאֵל. בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
בּוֹרֵא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר. מִמְּךָ מְזִמָּה לֹא יִבָּצֵר:
גֵּאֶה מֵשִׁיב גְּמוּל עַל גֵּאִים. עַל הָרָמִים וְעַל הַנִּשָּׂאִים:
גִּבּוֹר בְּקוּמוֹ לַעֲרוֹץ בְּעֶבְרָה. מֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא:
גָּבוֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתָּיו נוֹשֵׂא. וּגְדָל כֹּחַ גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה:
גָּדוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בִּגְבוּרָה. אַרְיֵה שָׁאַג מִי לֹא יִירָא:
דּוֹדִי דָּגוּל הוּא מֵרְבָבָה. אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה:
דַּיָּן יָתִיב כְּעַתִּיק יוֹמִין. וּצְבָאוֹ עַל שְׂמֹאל וְעַל יָמִין:
הֲדָרוֹ וְהוֹדוֹ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו. הָדוּר הֶדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו:
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל. בָּשָׂר שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מִכֹּל:
וַדַּאי וָתִיק יוֹדֵעַ וָעֵד. יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
(וַאֲשֶׁר חֶרֶב גַּאֲוָתֵנוּ. לְהִלָּחֵם מִלְחַמְתֵּנוּ:)
זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רִאשׁוֹנִים. כְּיוֹם אֶתְמוֹל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים:
זֶה אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קִוִּינוּ. וְזִמְרָת יָהּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ:
חֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל. חַנּוּן יְיָ וְחָסִיד בַּכֹּל:
חַי הָעוֹלָם יְיָ חֶלְקִי. חֲכַם הָרָזִים יְיָ חִזְקִי:
טוֹב וּמֵטִיב הַמְלַמֵּד דֵּעָה. טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה:

יָשָׁר יְיָ וְיָשָׁר דְּבָרוֹ. יְדִידֵי יְדִידוּת מִשְׁכְּנוֹת דְּבִירוֹ:

יוֹעֵץ וְגוֹזֵר מִי יְפִירֶנָּה. וַיַּחְתּוֹף וַיִּפְעַל וּמִי יְשִׁיבֶנָּה:

(יָפֶה דוֹדִי יָפְיוֹ וְטוּבוֹ. יִרְאוּ וְיֶחֱזוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ:

כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת. יָעִיר קִנְאָה לַעֲשׂוֹת נְקָמוֹת:

(כְּנֶשֶׁר עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים. נָשָׂא עֲבָדָיו וַיִּשֵּׁר הַדּוּרִים:

(כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שַׁחַל. כְּרָקָב וּכְעָשׁ וְרוּחוֹ כַּנָּחַל:

(כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שׁוֹקֵד. דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמַקֵּל שָׁקֵד:

כַּבִּיר כֹּחַ לֵב כְּמוֹ שָׁחַל. כְּלָבִיא וְכַאֲרִי וְרוּחוֹ כְּנָחַל:

(כְּאֶרֶז בָּחוּר בִּגְדֻלָּתוֹ. כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן עַנְוְתָנוּתוֹ:

(כְּתַפּוּחַ בְּרֵיחוֹ עוֹז אַהֲבָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ:

(כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר. כֵּן דּוֹדִי עִם יוֹשְׁבֵי שָׁעַר:

(כַּבִּיר כֹּחַ לְמַרְגִּיזֵי אֵל. נוֹקֵם וְכַטַּל הוּא לְיִשְׂרָאֵל:

(כּוֹסִי מְנָת חֶלְקִי וְגוֹרָלִי. אֲנִי לְדוֹדִי נַחֲלָה וְדוֹדִי לִי:

(כְּבוֹדִי יְיָ לֹא אֲמִירֶנּוּ. הֶאֱמַרְנוּהוּ וְהֶאֱמִירָנוּ:

(כְּאַרְיֵה יִשְׁאַג וְכַכְּפִיר יִנְהָם. אַל יִהְיֶה כְּגֵר וּכְאִישׁ נִדְהָם:

(כְּרוֹעֶה גִּבּוֹר אֲשֶׁר לֹא יוּכָל. צֹאנוֹ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמַאֲכָל:

(כְּגִבּוֹר אֵין אֱיָל וּכְאוֹרֵחַ. נָס וּבוֹרֵחַ מַר צוֹרֵחַ:

(כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית וְכַכְּפִיר לְעֹזְבָיו. כְּרָקָב גַּם כָּעָשׁ לְאוֹיְבָיו:

(כַּבִּיר כֹּחַ כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת. וְלֹא יַשְׁאִיר כְּנוֹקֶף זַיִת:

(כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת צָרִים יְמַגֵּן. כְּצִפֳּרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יָגֵן:

(כְּגִשְׁמֵי נְדָבָה לָנוּ יָבֹא. כְּמַלְקוֹשׁ וְכַטַּל לַדְּבֵקִים בּוֹ:

כְּנֶשֶׁר יְרַחֵף עַל גּוֹזָלָיו. וּבְצֵל כְּנָפָיו יֶחֱסוּ מְיַחֲלָיו:

כְּצִפֳּרִים עַל עִירוֹ יָגֵן. וּבְצֵל כְּנָפָיו רְנָנוֹת נְנַגֵּן:

(לְבַדּוֹ (יְיָ) הוּא וְנִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת. עוֹשֶׂה אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת:

לִצְבִי וְעוֹפֶר דּוֹמֶה דוֹדִי. כִּי יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהֵי חַסְדִּי:

לִפְנֵי עַמּוֹ יְיַשֵּׁר הַדּוּרִים. וַיְנַשְּׂאֵם עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים:

לְעוֹלָם חֶלְקִי הוּא וְצוּר לְבָבִי. כָּלָה שְׁאֵרִי לְךָ וּלְבָבִי:

(לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת. גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נוֹרָאוֹת:

מָקוֹם אַתָּה לְעוֹלָמֶךָ. וְאֵין יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמֶךָ:
מוֹרָאִי אֵל רוֹעִי וְיוֹצְרִי. צוּר יְלָדַנִי מְחוֹלְלִי וְצוּרִי:
מָרוֹם וּמָעוֹז הוּא לִי וּמַחְסִי. מִגְדַּל עוֹז שֵׁם יְיָ מָנוּסִי:
מֶלֶךְ יַעֲקֹב מִשְׂגָּב לָנוּ. הוּא מְחוֹקְקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ:
מִגְדּוֹל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי. מִבְטָח אֱלֹהִים יְיָ חֵילִי:
מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתֶךָ. בְּכָל דּוֹר וָדוֹר מֶמְשַׁלְתֶּךָ:
מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי לְצָרָה. הוֹשַׁע (יְיָ) כִּי יָדְךָ לֹא קְצָרָה:
מְקוֹר חַיִּים מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל. לֹא אֶעֱזוֹב כִּי מָעֻזִּי אֵל:
מָגֵן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גַּאֲוָה. לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ נֶפֶשׁ תַּאֲוָה:
מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ. אַשְׁרֵי אָדָם אֲשֶׁר עוֹז לוֹ בוֹ:
נָבָר וְנָעִים נָאוֹר וְנוֹרָא. נֶאְדָּר וְנֶאְזָר שְׁמוֹ בִּגְבוּרָה:
נֶאֱמָן נֵצַח יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ. לֹא יְשַׁקֵּר אַשְׁרֵי כָּל חוֹכֵי לוֹ:
נֵצַח יְשׁוּרוּן הָאֵל הַנֶּאֱמָן. מֵאֱלֹהָיו יְהוּדָה לֹא אַלְמָן:
נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלָאִים. וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשָּׂאִים:
נִקְדָּשׁ וְנַעֲרָץ אֱלֹהֵי קְדוֹשִׁי. נָכוֹן וְנִשְׂגָּב יְיָ נִסִּי:
נוֹקֵם וְנוֹטֵר וּבַעַל חֵימָה. לְצָרָיו לְאוֹיְבָיו אִישׁ מִלְחָמָה:
נֵרִי יְיָ בְּהִלּוֹ נֵרוֹ. עֲלֵי רֹאשִׁי וְנֵר לְרַגְלִי דְבָרוֹ:
סוֹמֵךְ וְסוֹעֵד יְיָ סַלְעִי. סוֹבֵל וְסוֹלֵחַ וְנוֹשֵׂא פִּשְׁעִי:
סַהֲדִי יְיָ סַלְעִי וְסִתְרִי. סוֹלֵחַ וְסוֹבֵל סַעֲדִי וְסִבְרִי:
סַלְעֵנוּ (יְיָ) וּמְצוּדָתֵנוּ. עֶזְרָתֵנוּ וּמְפַלְטֵנוּ:
עִזּוּז וְגִבּוֹר עֻזִּי וְעֶזְרִי. עֶלְיוֹן עוֹז לִי אַל יְהִי עָרִי:
עִיר וְקַדִּישׁ שָׁת סְבִיבָיו סֵתֶר. אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר:
עֵד מְמַהֵר לְשַׁלֵּם גְּמוּל לְאוֹיְבָיו. שׁוֹמֵר בְּרִית וָחֶסֶד לְאוֹהֲבָיו:
פָּדָה אֶת אַבְרָהָם יְדִידוֹ. הוּא יִפְדֶּה יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ:
פַּחַד יִצְחָק יִתֵּן פַּחְדּוֹ. עַל צָרֵי בְּנֵי יַעֲקֹב עַבְדּוֹ:
פּוֹעֵל וְחוֹקֵר וְדוֹרֵשׁ וּבוֹדֵק. כָּל לְבָבוֹת לוֹ אֶתֵּן צֶדֶק:
צְרוֹר הַמּוֹר אֶשְׁכּוֹל הַכֹּפֶר. נוֹתֵן לְעַמּוֹ צָרָיו כֹּפֶר:
צַח וְאָדוֹם דּוֹד בִּצְבָאָיו אוֹת. עַל כֵּן נִקְרָא יְיָ צְבָאוֹת:

צַדִּיק יְיָ הַצּוּר תָּמִים. אֶבְטַח עֲדֵי עַד בְּצוּר עוֹלָמִים:
צְבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִים לוֹ. שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:
קָדוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קְדֻשּׁוֹת. כִּתּוֹת שָׁלֹשׁ קָדוֹשׁ מְשַׁלְּשׁוֹת:
קַיָּם לְעָלְמִין אֱלָהָא חַיָּא. מָרָא דְאַרְעָא וּמָרָא דִשְׁמַיָּא:
קוֹנִי מְרַחֵם מְקַנֵּא לְשׂוֹנְאָיו. קֶרֶן יִשְׁעִי וְקָרוֹב לְקוֹרְאָיו:
רָחוֹק מִכֹּל וְאֶת כֹּל רוֹאֶה. כִּי רָם יְיָ וְשָׁפָל יִרְאֶה:
רוֹעִי יְיָ לֹא אֶחְסַר כֹּל. וְרַב כֹּחַ וְרַב חֶסֶד לַכֹּל:
רַחוּם יְיָ רוֹפֵא וּמְחַבֵּשׁ. לִשְׁבוּרֵי לֵב וְעָוֹן כּוֹבֵשׁ:
רֵעִי כֻּלּוֹ הוּא מַחֲמַדִּים. מִשְׁפָּטָיו אֱמֶת מְתוּקִים נֶחֱמָדִים:
רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד:
שַׁלִּיט מֶלֶךְ שְׁמַיָּא בְּכָל דָּר וְדָר. לֵיהּ אֲנָא מְשַׁבַּח מְרוֹמֵם וּמְהַדָּר:
שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים. שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמַשְׁפִּיל גְּבוֹהִים:
שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנוּהוּ. יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ וּמִי כָמֹהוּ:
שְׁלֹמֹה שְׁמוֹ כִּי שֶׁלּוֹ שָׁלוֹם. כִּי יְדַבֵּר אֶל חֲסִידָיו שָׁלוֹם:
שֵׁם יְיָ אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה. תּוֹעֲפוֹת רְאֵם לוֹ כַּכְּפִיר וּכְאַרְיֵה:
שַׁדַּי מְאוֹרִי מַלְכִּי וְאֵלִי. הַלְלוּיָהּ שְׁמוֹ נַפְשִׁי הַלְלִי:
תִּתַּמָּם עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים. הַשָּׂרִיגִם שְׁלֹשֶׁת הָרוֹעִים (נ״א רֵעִים:)
תִּתְחַסָּד תִּתַּבָּר עִמָּם. וְעִם עִקְּשִׁים תִּתַּפָּל לַהֲמָם:
תָּמִים דַּרְכְּךָ תַּקִּיף מִכֹּל. תּוּכַל לְבַדְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת כֹּל:
תּוֹחַלְתִּי וְסִבְרִי וְתִקְוָתִי. תַּאֲוַת נַפְשִׁי וּתְשׁוּקָתִי:
תְּהִלָּתִי וְתִפְאַרְתִּי וְעֻזִּי. מִמְּעֵי אִמִּי גּוֹחִי וְגוֹזִי:
תְּמִים דֵּעִים אֵל דֵּעוֹת אֶחָד. כָּל הַלְּבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יָחַד:

לְיוֹם חֲמִישִׁי.

מִי כָמוֹךָ דֵּעָה מוֹרֶה. נִיב שְׂפָתַיִם אַתָּה בּוֹרֵא:
מַחְשְׁבוֹתֶיךָ עָמְקוּ וְרָמוּ. וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ:
לֹא לִמְּדוּךָ חָכְמָתֶךָ. וְלֹא הֱבִינוּךָ תְּבוּנָתֶךָ:
לֹא קִבַּלְתָּ מַלְכוּתֶךָ. וְלֹא יָרַשְׁתָּ מֶמְשַׁלְתֶּךָ:

לְעוֹלָם יְהִי לְךָ לְבַדֶּךָ. וְלֹא לַאֲחֵרִים כְּבוֹד הוֹדֶךָ:

וְלֹא תִתֵּן לֵאלֹהִים אֲחֵרִים. תְּהִלָּתְךָ לַפְּסִילִים וְזָרִים:

וְכָבוֹד וְגַם כָּל יְקָר מֵאִתָּךְ. וּכְבוֹדְךָ לֹא לְזָרִים אִתָּךְ:

אַתָּה תָּעִיד בִּיחוּדֶךָ. וְתוֹרָתְךָ וַעֲבָדֶיךָ:

אֱלֹהֵינוּ עַל יִחוּדֶךָ. אַתָּה עֵד אֱמֶת וַאֲנַחְנוּ עֲבָדֶיךָ:

לְפָנֶיךָ לֹא אֵל הִקְדִּימָךְ. וּבִמְלַאכְתֶּךָ אֵין זָר עִמָּךְ:

לֹא נוֹעַצְתָּ וְלֹא לְמַּדְתָּ. בְּחָדְשְׁךָ בְּרִיאוֹת כִּי נְבִינוֹתָ:

מִמַּעֲמַקֵּי מַחְשְׁבוֹתֶיךָ. וּמִלִּבְּךָ כָּל פְּעֻלּוֹתֶיךָ:

קְצוֹת דְּרָכֶיךָ הֲלֹא הִכַּרְנוּ. וּמִמַּעֲשֶׂיךָ הֵן יָדַעְנוּ:

שֶׁאַתָּה אֵל כֹּל יָצַרְתָּ. לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִגְרַעְתָּ:

לַעֲשׂוֹת מְלַאכְתְּךָ לֹא לְחַצְתָּ. וְגַם לְעֵזֶר לֹא נִצְרַכְתָּ:

כִּי הָיִיתָ לִפְנֵי הַכֹּל. וְאָז בְּאֵין כֹּל לֹא נִצְרַכְתָּ כֹּל:

כִּי מֵאַהֲבָתְךָ עֲבָדֶיךָ. כֹּל בָּרָאתָ לִכְבוֹדֶךָ:

וְלֹא נוֹדַע אֵל זוּלָתֶךָ. וְאֵין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ:

וְלֹא נִשְׁמַע מִן אָז וָהָלְאָה. וְלֹא קָם וְלֹא נִהְיָה וְלֹא נִרְאָה:

וְגַם אַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה אֵל. רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אֵל יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יָחִיד וּמְיוּחָד. יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כִּמְלַאכְתֶּךָ. כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרוֹתֶיךָ:

אֵין יְצִיר זוּלַת יְצִירָתֶךָ. וְאֵין בְּרִיאָה כִּי אִם בְּרִיאָתֶךָ (נ״א מלאכתך):

כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תַּעֲשֶׂה בַכֹּל. כִּי אַתָּה נַעֲלֵיתָ עַל כֹּל:

אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ. כִּי אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

אַתָּה הָאֵל עוֹשֵׂה פֶלֶא. וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִפָּלֵא:

מִי כָמוֹךָ נוֹרָא תְהִלּוֹת. אֱלֹהִים לְבַדְּךָ עוֹשֶׂה גְּדוֹלוֹת:

אֵין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ. אַף אֵין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ:

אֵין תְּבוּנָה כִּתְבוּנָתֶךָ. אֵין גְּדֻלָּה כִּגְדֻלָּתֶךָ:

כִּי מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ. וְגָבְהוּ דַּרְכֵי אוֹרְחוֹתֶיךָ:

אֵין גַּאֲוָה כְּמוֹ גַּאֲוָתֶךָ. אַף אֵין עֲנָוָה כְּעַנְוָתֶךָ:

אֵין קְדֻשָּׁה כִּקְדֻשָּׁתֶיךָ. אֵין קְרֵבוּת כְּמוֹ קְרֵבוּתֶךָ:

אֵין צְדָקָה כְּמוֹ צִדְקָתֶךָ. אֵין תְּשׁוּעָה כִּתְשׁוּעָתֶךָ:

אֵין זְרוֹעַ כִּזְרוֹעוֹתֶיךָ. אֵין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ:

אֵין רַחֲמִים כְּרַחֲמָנוּתֶיךָ. אֵין חֲנִינוּת כַּחֲנִינוּתֶךָ:

אֵין אֱלָהוּת כֶּאֱלָהוּתֶךָ. וְאֵין מַפְלִיא כְּשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:

כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֵלִים מְרוּצִים. בְּזָכְרְךָ לְחוּצִים לְהַפְלִיא נְחוּצִים:

וְאַשָּׁף וְחַרְטוּם לֹא יְלַחְצוּךָ. וְכָל שֵׁם וְלַהַט לֹא יְנַצְּחוּךָ:

לֹא יְנַצְּחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים. כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחַרְטֻמִּים:

אַתָּה מֵשִׁיב לְאָחוֹר חֲכָמִים. לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים:

לְהָשִׁיב לְאָחוֹר מְזִמּוֹתֶיךָ. לְהָפֵר עֲצַת סוֹד גְּזֵרָתֶךָ:

מֵרְצוֹנְךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ. לֹא יְמַהֲרוּךָ וְלֹא יְאַחֲרוּךָ:

עֲצָתְךָ תָּפֵר עֲצַת כָּל יוֹעֲצִים. וְעֻזְּךָ טַחְלִישׁ לֵב אַמִּיצִים:

אַתָּה מְצַוֶּה וּפַחְדְּךָ מַשְׁוֶה. וְאֵין עָלֶיךָ פָּקִיד מְצַוֶּה:

אַתָּה מְקַוֶּה וְאֵינְךָ מְקַוֶּה. לְךָ כָּל מְקַוֶּה נֶפֶשׁ תִּרְוֶה:

וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עִנְיָנָם. וְכָל יְקָר אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דִּמְיוֹנָם:

לֹא מַחְשְׁבוֹתָם מַחְשְׁבוֹתֶיךָ. כִּי אֵין בּוֹרֵא זוּלָתֶךָ:

וְאֵין דִּמְיוֹן נִפְלָא אֱלֹהֵינוּ. וְאֵין חֵקֶר נִשְׂגָּב אֲדוֹנֵנוּ:

סָתוּר מִכָּל סָתוּר וְעָמוּס. מִכָּל עָמוּס וּמִכָּל כָּמוּס:

דַּק מִכָּל דַּק וְצָפוּן מִכֹּל. צָפוּן וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל:

נִשְׂגָּב מִכָּל נִשְׂגָּב וְנֶעְלָם. מִכָּל נֶעְלָם וּשְׁמוֹ לְעוֹלָם:

גָּבוֹהַּ מִכָּל גָּבוֹהַּ וְעֶלְיוֹן. מִכָּל עֶלְיוֹן וּמִכָּל חֶבְיוֹן:

חָבוּי וְעָמוּק מִכָּל עָמוּק. לֵב כָּל דֵּעַת עָלָיו חָמוּק:

שֶׁאֵין שֵׂכֶל וּמַדָּע וְחָכְמָה. יְכוֹלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאוּמָה:

לֹא מַשִּׂיגִים לוֹ אֵיךְ וְכַמֶּה. לֹא מוֹצְאִים לוֹ דָּבָר דּוֹמֶה:

מִקְרֶה וְעַרְעַר וְשִׁנּוּי וְטָפֵל. וְחֶבֶר וּמִסְמָךְ אוֹר וְגַם אוֹפֶל:

וְלֹא מוֹצְאִים לוֹ מַרְאֶה וְצֶבַע. וְלֹא כָּל טֶבַע אֲשֶׁר שֵׁשׁ וָשֶׁבַע:

לָכֵן נְבוּכוֹת כָּל עֶשְׁתּוֹנוֹת. וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֶשְׁבּוֹנוֹת:

וְכָל שַׂרְעַפִּים וְכָל הַרְהוֹרִים. נִלְאִים לָשׂוּם בּוֹ שִׁיעוּרִים:

מִלְּשַׁעֲרֵהוּ וּמִלְּהַגְבִּילֵהוּ. מִלְּתָאֳרֵהוּ וּמִלְּפַרְסְמֵהוּ:

בְּכָל שִׂכְלֵנוּ חִפַּשְׂנוּהוּ. כְּמַדָּעֵנוּ לִמְצוֹא מַה הוּא:

לֹא מְצָאנוּהוּ וְלֹא יְדַעְנוּהוּ. אַךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכַּרְנוּהוּ:

שֶׁהוּא לְבַדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד. חַי וְכָל יוּכָל וְחָכָם מְיוּחָד:

כִּי הוּא הָיָה לַכֹּל קוֹדֶם. עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם:

בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָל מְאוּם אֶת כֹּל. יָדַעְנוּ כִּי הוּא כֹּל יָכוֹל:

כַּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחָכְמָה כֻּלָּם. יָדַעְנוּ כִּי בְּבִינָה פְּעָלָם:

בְּכָל יוֹם וָיוֹם בְּחַדְּשׁוֹ כֻלָּם. יָדַעְנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם:

כַּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֶם לְכֻלָּם. יָדַעְנוּ כִּי הוּא חַי (וְקַיָּם) לְעוֹלָם:

וְאֵין לְהַרְהֵר אַחַר יוֹצְרֵנוּ. בְּלִבֵּנוּ וְלֹא בְסִפּוּרֵנוּ:

לְמַמֵּשׁ וְגוֹדֶשׁ לֹא נְשַׁעֲרֵהוּ. לְטָפֵל וְתוֹאַר לֹא נְדַמֵּהוּ:

וְלֹא נַחְשְׁבֵהוּ לְעִקָּר וְנִצָּב. וְלֹא לְמִין וְכָל אוֹן וּלְכָל נִקְצָב:

כָּל* הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׂכָּלִים. וְהַמַּדָּעִים בְּעֶשֶׂר כְּלוּלִים:

וְשֶׁבַע כַּמִּיּוֹת וְשֵׁשֶׁת נִדּוֹת. וְשָׁלֹשׁ גְּזֵרוֹת וְעִתּוֹת וּמִדּוֹת:

הֵן בַּבּוֹרֵא אֵין גַּם אֶחָד. כִּי הוּא בְּרָאָם כֻּלָּם יָחַד:

כֻּלָּם יִבְלוּ אַף יַחֲלוֹפוּ. הֵם יֹאבֵדוּ וְאַף יָסוּפוּ:

וְאַתָּה תַעֲמוֹד וּתְבַלֶּה כֻלָּם. כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם:

---

*) **כל הנראים** וכו' הלי הזה בעצמו הוא ל' ר' סעדי' גאון ז"ל במאמר שני מספרו האמונות, ונלאו המפרשים כולם לעמוד על סודו להעדר ידיעתם בחכמת ההגיון, לכן אבארהו: ידוע כי כל הנמצאים לא ימלטו מהיותם או עצם או מקרה, ומבואר בהגיון לרמב"ם שער י' ורוח חן לאבן תבון פ"י ובפירושו למלות זרות למורה כי הסוגים העליונים לכל הנמצאים הם י' מיני' אשר קראו עשר' מאמרות, והסוג העליון והראשון הוא העצם, והתשעה האחרים הם מקרים המשיגים לעצם והם **הכמות והאיכות והמצטרף והאנה והמצב והמתי** הוא הזמן **והלו** הוא **הקנין והפועל והמתפעל**; ויאמר בן רשד כי במאמר **הכמות** ימצאו **שבעה** מיני' והם המספר, והגשם, והשטח, והקו, והמאמרים, והזמן, והמקום; ומספר מיני **הפועל והמתפעל** הם **ששה** כמספר מיני התנועות **והנדידות** המשיגים לעצם בהשתנותו, שנים מהם במאמר העצם והם **ההווי' וההפסד** שהם שינוי ימצאו בעצם מצד עצמו והוא שיפשוט צורה וילבוש צורה אחרת ונשתנה מעצם אל עצם אחר, ושני' מהם במאמר הכמות והם **הצמיחה** והיינו השינוי מקטנות לגדלות, **וההיתוך** והוא שינוי מגדלות לקטנות, ואחד במאמר האיכות והוא **השינוי בתכונותיו** ממראה אל מראה או מקור אל חום וכדומה, והוא הנקרא שינוי בסתם, ואחד מהם במאמר האנה והוא **ההעתק** ממקום אל מקום; ויאמר עוד כי לכל **גזירה** ר"ל לכל מאמר נחר ומותך יתכנו ג' מיני ביאור, ביאור **בגדר** והוא אשר יתחבר מסוג והבדל

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם שִׁשִּׁי.

אַתָּה לְבַדְּךָ יוֹצֵר כֹּל הוּא. וְלֹא יִדְמֶה מַעֲשֶׂה לְעוֹשֵׂהוּ:

כָּל הָאֲרָצוֹת לֹא יְכִילוּךָ. וְאַף שָׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ:

אָז (נ״א אַף) יָחִילוּ מַיִם חַיִּים. מִפָּנֶיךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

רָעֲשָׁה אֶרֶץ וְנָסוּ מָיִם. וְנָטְפוּ (מַיִם) מִן הַשָּׁמָיִם:

נוֹטֶה לְבַדְּךָ הַשָּׁמַיִם. רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם:

עָשִׂיתָ כָּל חֶפְצְךָ לְבַדְּךָ. וְלֹא נִצְרַכְתָּ עֵזֶר כְּנֶגְדְּךָ:

סוֹעֵד אֵין מִי יִסְעָדֶךָ. הַכֹּל מִמְּךָ וּמִיָּדֶךָ:

בְּכֹחֲךָ אָז כֵּן עַתָּה וְדַעְתְּךָ. וּלְעוֹלָם כָּל כְּבוֹדְךָ אִתָּךְ:

וְלֹא יָעַפְתָּ וְלֹא יָגַעְתָּ. כִּי בִמְלַאכְתְּךָ לֹא עָמַלְתָּ:

כִּי בִדְבָרְךָ כָּל יְצוּרֶיךָ. וּמַעֲשֵׂה חֶפְצְךָ בְּמַאֲמָרֶיךָ:

וְלֹא אֵחַרְתּוֹ וְלֹא מִהַרְתּוֹ. הַכֹּל עֲשִׂיתוֹ יָפֶה בְּעִתּוֹ:

מִבְּלִי מְאוּמָה כֹּל חִדַּשְׁתָּ. וְאֶת הַכֹּל בְּלִי כֹל (נ״א כלי) פָּעָלְתָּ:

וְעַל לֹא יְסוֹד הַכֹּל יָסַדְתָּ. בִּרְצוֹן רוּחֲךָ כֹּל תָּלִיתָ:

זְרוֹעוֹת עוֹלָם אֶת כֹּל נוֹשְׂאוֹת. מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף וְאֵינָם נִלְאוֹת:

בְּעֵינֶיךָ לֹא דָבָר הוּקְשָׁה. רְצוֹנְךָ כָּל דְּבַר רוּחֲךָ עוֹשֶׂה:

לִפְעֻלָּתְךָ לֹא דָמִיתָ. אֶל כָּל תֹּאַר לֹא שָׁוִיתָ:

וְלֹא קָדְמָה לִמְלַאכְתְּךָ מְלָאכָה. חָכְמָתְךָ הִיא הַכֹּל עָרְכָה:

לִרְצוֹנְךָ לֹא קִדְּמוּ וְאִחֲרוּ. וְעַל חֶפְצְךָ לֹא נוֹסְפוּ וְחָסְרוּ:

מִכָּל חֶפְצְךָ לֹא שָׁכַחְתָּ. וְדָבָר אֶחָד לֹא חִסַּרְתָּ:

לֹא הֶחֱסַרְתָּ וְלֹא הֶעֱדַפְתָּ. וְדָבָר רֵק בָּם לֹא פָעָלְתָּ:

אַתָּה תְּשַׁבְּחֵם וּמִי הִתְעִיבָם. וְשֶׁמֶץ דָּבָר לֹא נִמְצָא בָם:

הַחִלּוֹתָ בְּחָכְמָה עֲשִׂיתָם. בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת כִּלִּיתָם:

כאמרנו האדם הוא **חי מדבר**, וביאור **בחוק** והוא המתחבר מסוג וסגולה או מקרה כאמרנו האדם הוא **חי צוחק** או **חי כותב** וכדומה, וביאור אינו **לא בגדר ולא בחק** והוא המתחבר ממין ומקרה כאמרנו בראובן שהוא **אדם לבן** או **סופר מהיר**: **ושלש עתות** הם החולף וההוה והעתיד, **ושלש מדות** הם הם הידועות בשם ג' רחקים שהם האורך והרוחב והעומק, והם צורת הקו והשטח והגשם; והנה הענינים הנזכרים הם מקיפים כל הנמצאות עם משיגיהם ומשיגי משיגיהם וכולם שינויים בגשמים ובמקריהם לכן אין גם אחד מהם בבורא ית' כי הוא בורא כל עצם וכל מקרה והוא מרומם מכל שינוי והשתנות ואין כח ברעיון לתפוס בו כל מאומה.

מֵרֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית עֲשׂוּיִם. בֶּאֱמֶת וּבְיוֹשֶׁר וְטוֹב רְאוּיִם:
הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ. רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ:
כִּי רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ. הֲלֹא מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ:
וְעַד לֹא כָּל חַי הוּכַן לְכַלְכֵּל. לִפְנֵי אוֹכֵל תִּתֵּן אֹכֶל:
וּמָזוֹן וּמָכוֹן תַּעֲשֶׂה כְּפִי כֹל. צָרְכֵי הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל:
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרִאשׁוֹנִים. אָז הֱכִינוֹתָם לָאַחֲרוֹנִים:
אָז עָטִיתָ אוֹר כַּשַּׂלְמָה. אֶדֶר מְאוֹרוֹת מִמּוּל שַׂלְמָה:
בְּטֶרֶם כָּל יְצוּר מְאוֹד גָּדַלְתָּ. וְאַחַר כֹּל מְאוֹד נִתְגַּדַּלְתָּ:
אָז כְּאֵין לְבוּשׁ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ. עַד לֹא אוֹרָה גֵּאוּת לָבֵשׁ:
אוֹר כַּשַּׂלְמָה וְכִמְעִיל עוֹטֶה. שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה נוֹטֶה:
עָשִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים. וְרָצוֹא וָשׁוֹב כְּנַחַת מַהֲלָכִים:
הִבְדַּלְתָּ בֵּין מַיִם לְמָיִם. בְּמְתִיחַת רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם:
מְזוֹנוֹת מְעוֹנוֹת לְשֶׁרֶץ מָיִם. וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל (פְּנֵי רְקִיעַ) הַשָּׁמָיִם:
עֵשֶׂב וְחָצִיר לְבַשָּׁה אֲדָמָה. מַאֲכָל לְחַיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה:
בְּקֶרֶן שֶׁמֶן גַּן נָטַעְתָּ. אֶל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ:
עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ עָשִׂיתָ לוֹ. דֵּי מַחְסוֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ:
כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּיָדוֹ תַּתָּה. וְתַחַת רַגְלָיו הַכֹּל שַׁתָּה:
לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בָּקָר וָצֹאן. עַל מִזְבַּחֲךָ יַעֲלוּ לְרָצוֹן:
עָשִׂיתָ לוֹ כְּתוֹנֶת לְשָׁרֵת. לְהַדְרַת קוֹדֶשׁ וּלְתִפְאֶרֶת:
שַׂמְתָּ בְּקִרְבּוֹ חָכְמַת אֱלֹהִים. כִּי יְצַרְתּוֹ לְךָ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים:
לֹא מָנַעְתָּ עַל פְּנֵי אֲדָמָה. צָרְכֵי אָדָם וְכֻלָּם בְּחָכְמָה:
מַעֲשֶׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וְגָדְלוּ. וְשִׁמְךָ יְיָ כֻּלָּם יְהַלְלוּ:
רַבּוּ וְגָדְלוּ מְאֹד מַעֲשֶׂיךָ. יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ:
כֹּל פָּעַלְתָּ לְמַעֲנֶךָ. וְלִכְבוֹדְךָ כָּל קִנְיָנֶךָ:

ליום השבת.

אָז בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נַחְתָּ. יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בֵּרַכְתָּ:
וְעַל כָּל פּוֹעַל תְּהִלָּה עֲרוּכָה. חֲסִידֶיךָ בְּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה:

בָּרוּךְ יְיָ יוֹצֵר כֻּלָּם. אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם:

כִּי מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ. רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ:

וּבְמִצְרַיִם הַחִלּוֹתָ לְהוֹדִיעַ. כִּי מְאֹד נַעֲלֵיתָ:

עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹתְךָ בָּהֶם שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבֵאלֹהֵיהֶם:

בְּבָקְעֲךָ יַם סוּף עַמְּךָ רָאוּ הַיָּד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ:

נִהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לָךְ שֵׁם תִּפְאֶרֶת לְהַרְאוֹת גָּדְלָךְ:

וְדִבַּרְתָּ עִמָּם מִן הַשָּׁמַיִם. וְגַם הֶעָבִים נָטְפוּ מָיִם:

יָדַעְתָּ לֶכְתָּם בַּמִּדְבָּר. בְּאֶרֶץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבָר:

תַּתָּה לְעַמְּךָ דְּגַן שָׁמַיִם. וְכֶעָפָר שְׁאֵר וּמִצּוּר מָיִם:

תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים. יִירְשׁוּ אַרְצָם וַעֲמַל לְאֻמִּים:

בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת. אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת:

וַיִּתְעַדְּנוּ בְּמִרְעֶה שָׁמֵן. וּמֵחַלָּמִישׁ צוּר פַּלְגֵי שָׁמֶן:

בְּנוּחָם בָּנוּ עִיר קָדְשֶׁךָ. וַיְפָאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ:

וַתֹּאמֶר פֹּה אֵשֵׁב לְאֹרֶךְ יָמִים, צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ:

כִּי שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי צֶדֶק. אַף כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק.

וּבֵית הַלֵּוִי נְעִימוֹת יְזַמְּרוּ. לְךָ יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ:

בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיִרְאֵי יְיָ. יְכַבְּדוּ וְיוֹדוּ שִׁמְךָ יְיָ:

הֱטִיבוֹתָ מְאֹד לָרִאשׁוֹנִים. כֵּן תֵּיטִיב גַּם לָאַחֲרוֹנִים:

יְיָ תָּשִׂישׂ נָא עָלֵינוּ. כַּאֲשֶׁר שַׂשְׂתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ:

אוֹתָנוּ לְהַרְבּוֹת וּלְהֵיטִיב. וְנוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם כִּי תֵיטִיב:

יְיָ תִּבְנֶה עִירְךָ מְהֵרָה. כִּי עָלֶיהָ שִׁמְךָ נִקְרָא:

וְקֶרֶן דָּוִד תַּצְמִיחַ בָּהּ. וְתִשְׁכּוֹן לְעוֹלָם יְיָ בְּקִרְבָּהּ:

זִבְחֵי צֶדֶק שָׁמָּה נִזְבְּחָה. וְכִימֵי קֶדֶם תֶּעֱרַב מִנְחָה:

וּבָרֵךְ עַמְּךָ בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי חֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ:

וּבִרְצוֹנְךָ תַּעֲשֶׂה חֶפְצֵנוּ. הַבֶּט־נָא עַמְּךָ כֻּלָּנוּ:

בְּחַרְתָּנוּ הֱיוֹת לְךָ לְעַם סְגֻלָּה. עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה:

וְתָמִיד נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. וּנְהַלֵּל לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:

מְבָרְכָתְךָ עַמְּךָ יְבוֹרָךְ. כִּי אֶת כָּל אֲשֶׁר תְּבָרֵךְ מְבֹרָךְ:

וַאֲנִי בְּעוֹדִי אֲהַלֲלָה בּוֹרְאִי. וַאֲבָרְכָה כָּל יְמֵי צְבָאִי:
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ לְעוֹלָם. מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם:

כַּכָּתוּב בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם. וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַייָ: עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן עָלְמָא וְעַד עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי לֵהּ הִיא: וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: וְנֶאֱמַר בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ: וְנֶאֱמַר וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְיָ לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם:

שיר הכבוד.

כשפותחין ארון הקדש לאנעים זמירות יש לאמר ד׳ פסוקים אלו.

שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד:
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה:
שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד:
מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

אַנְעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג. כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג:
נַפְשִׁי חִמְּדָה בְּצֵל יָדֶךָ. לָדַעַת כָּל רָז סוֹדֶךָ:
מִדֵּי דַבְּרִי בִּכְבוֹדֶךָ. הוֹמֶה לִבִּי אֶל דּוֹדֶיךָ:
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבָּדוֹת. וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת:
אֲסַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ. אֲדַמְּךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתִּיךָ:
בְּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ. דִּמִּיתָ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ:
גְּדֻלָּתְךָ וּגְבוּרָתֶךָ. כִּנּוּ לְתֹקֶף פְּעֻלָּתֶךָ:
דִּמּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יֶשְׁךָ. וַיְשַׁוּוּךָ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ:
הִמְשִׁילוּךָ בְּרֹב חֶזְיוֹנוֹת. הִנְּךָ אֶחָד בְּכָל דִּמְיוֹנוֹת:
וַיֶּחֱזוּ בְךָ זִקְנָה וּבַחֲרוּת. וּשְׂעַר רֹאשְׁךָ בְּשֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת:

זִקְנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוּת בְּיוֹם קְרָב. כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָדָיו לוֹ רָב:

חָבַשׁ כּוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ. הוֹשִׁיעָה לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ:

טַלְלֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא. וּקְוֻצּוֹתָיו רְסִיסֵי לָיְלָה:

יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חָפֵץ בִּי. וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲטֶרֶת צְבִי:

כֶּתֶם טָהוֹר פָּז דְּמוּת רֹאשׁוֹ. וְחַק עַל מֵצַח כְּבוֹד שֵׁם קָדְשׁוֹ:

לְחֵן וּלְכָבוֹד צְבִי תִפְאָרָה. אֻמָּתוֹ לוֹ עִטְּרָה עֲטָרָה:

מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בְחוּרוֹת. קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחוֹרוֹת:

נְוֵה הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאַרְתּוֹ. יַעֲלֶה נָּא עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתוֹ:

סְגֻלָּתוֹ תְּהִי בְיָדוֹ עֲטֶרֶת. וּצְנִיף מְלוּכָה צְבִי תִפְאֶרֶת:

עֲמוּסִים נְשָׂאָם עֲטֶרֶת עִנְּדָם. מֵאֲשֶׁר יָקְרוּ בְעֵינָיו כִּבְּדָם:

פְּאֵרוֹ עָלַי וּפְאֵרִי עָלָיו. וְקָרוֹב אֵלַי בְּקָרְאִי אֵלָיו:

צַח וְאָדוֹם לִלְבוּשׁוֹ אָדֹם. פּוּרָה בְּדָרְכוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאֱדוֹם:

קֶשֶׁר תְּפִלִּין הֶרְאָה לֶעָנָו. תְּמוּנַת יְיָ לְנֶגֶד עֵינָיו:

רוֹצֶה בְעַמּוֹ עֲנָוִים יְפָאֵר. יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר:

רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת קוֹרֵא מֵרֹאשׁ דּוֹר וָדוֹר. עַם דּוֹרֶשְׁךָ דְּרוֹשׁ:

שִׁית הֲמוֹן שִׁירַי נָא עָלֶיךָ. וְרִנָּתִי תִּקְרַב אֵלֶיךָ:

תְּהִלָּתִי תְּהִי לְרֹאשְׁךָ עֲטֶרֶת. וּתְפִלָּתִי תִּכּוֹן קְטֹרֶת:

תִּיקַר שִׁירַת רָשׁ בְּעֵינֶיךָ. כַּשִּׁיר יוּשַׁר עַל קָרְבָּנֶיךָ:

בִּרְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר. מְחוֹלֵל וּמוֹלִיד צַדִּיק כַּבִּיר:

וּבְבִרְכָתִי תְנַעֲנַע לִי רֹאשׁ. וְאוֹתָהּ קַח לְךָ כִּבְשָׂמִים רֹאשׁ:

יֶעֱרַב נָא שִׂיחִי עָלֶיךָ. כִּי נַפְשִׁי תַעֲרוֹג אֵלֶיךָ:

סדר נשיאת כפים.

כשהחזן אומר ומפני חטאינו תאמר זה:

יהי רצון מלפניך ה׳ אלהינו ואלהי אבותינו שכל טפה וטפה קרי שיצא ממני לבטלה ומכל ישראל בכלל ובפרט שלא במקום מצוה בין באונס ובין ברצון והנשמות העשוקות בקליפות הנפוצים מארבע כנפות הארץ והנשמות דאזלין ערטלאין הנפזרים בין הגוים ועל ידי זה חרב עירנו ושמם בית מקדשנו וגלה יקרנו ונטל כבוד מבית חיינו תפליטם הקליפות כל הניצוצות הקדושות שבעולם ויחזרו לקבצם בקדושה שנית וקרב פזורנו מבין הגוים ונפוצותינו כנס מירכתי ארץ ויקוים בנו מקרא שכתוב ושב ה׳ אלהיך את שבותך ורחמך ושב וקבצך מכל העמים אשר הפיצך ה׳ אלהיך שמה אם יהיה נדחך בקצה השמים משם יקבצך ה׳ אלהיך ומשם יקחך ויקוים בנו: באהבתו ובחמלתו הוא גאלם וינטלם וינשאם כל ימי עולם בכח השם הקדוש הזה בי״ט ובשם הקדוש הזה חב״ו היוצא מפסוק ״חיל ״בלע ״ויקיאנו שתחזירם למקום קדושה ויגאלנו גאולת עולם לחבר האוהל להיות אחד:

אין נשיאת כפים בפחות מעשרה והכהנים מן המנין. אפי׳ מתפללין בבית שאין שם ס״ת נושאין כפיהם. נתפשט המנהג באלו המדינות שאין הכהנים נושאים כפיהם אלא בימים טובים שהם ימי שמחה וטוב לב הוא יברך כי צריך שיהיה המברך בשמחה, ומטעם זה האבל אינו נושא את כפיו, וצריך האבל לצאת מבה״כ כשהכהנים רוחצין ידיהם לעלות לדוכן, שלא יהא בבה״כ כשהש״ץ קורא כהנים שלא יעבור בג׳ עשה. כהן שעומד בתפלה והחזן מגיע לרצה פוסק ועולה, ואם יש שם כהנים אחרים אינו פוסק. לא יעלו הכהנים לדוכן במנעלים. ואע״פ שנטל ידיו שחרית חוזר ונוטל ידיו. והלוי יצק מים על ידיו, אם אין לוי בבה״כ ישפכו הבכורים המים על ידיהם, ואם אין בכור בבה״כ ולא לוי ישפוך הכהן עצמו על ידיו ולא ישראל. כשמתחיל הש״ץ רצה יעקרו הכהנים שבבה״כ רגליהם לעלות לדוכן, וכשעומדין על הדוכן יאמרו זה.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּהֵי הַבְּרָכָה הַזֹּאת

לכהנים	להעם
שֶׁצִּוִּיתָנוּ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל	שֶׁצִּוִּיתָ הַכֹּהֲנִים לְבָרְכֵנוּ

בְּרָכָה שְׁלֵמָה וְלֹא־יִהְיֶה בָּהּ מִכְשׁוֹל וְעָוֹן מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

ומאריכין בתפלה זו עד שיכלה מפי הציבור אמן שלאחר הטוב שמך וכו׳ כדי שיענו הציבור אמן על תרוייהו. ועומדים הכהנים עם פניהם כלפי היכל עד שיתחיל הש״ץ כהנים בקול רם ואז מחזירין פניהם כלפי העם ולא יחזירו פניהם בין בתחלה בין בסוף אלא דרך ימין ומברכין. ומגביהין ידיהם כנגד כתפיהם ופושטין ידיהם וחולקין אצבעותיהן, ומכוונין לעשות ה׳ אוירים בין שני אצבעות לשני אצבעות אויר אחד ובין אצבע לגודל ובין גודל לגודל לקיים מציץ מן החרכים. אין לכהנים לנגן אלא ניגון אחד מתחלה ועד סוף, כדי שלא יבואו לידי טירוף דעת. בשעה שהכהנים מברכין את העם לא יביטו ולא יסיחו דעתם אלא יהא פניהם כלפי מטה כמו שעומדין בתפלה. אלו מקומות שהכהנים הופכין פניהם לדרום ולצפון: **יברכך, וישמרך, אליך, לך, שלום.** וצריך הכהן לכוון במלת יברכך שהאל ית״ש ישפיע

חכמה על ישראל. ובמלת וישמרך יכוין שהאל ית"ש יתן בנים לישראל. ובמלת יאר יכוין שהאל ית"ש יוסיף חיים לישראל. ובמלת ויחנך יכוין שהאל ית"ש יברך את ישראל בנשיאת חן. ובמלות ישא ה' פניו אליך יכוין שהאל ית"ש יברך את ישראל בעושר וממשלה. ובמלות וישם לך שלום יכוין שהאל ית"ש יברך את ישראל בברכת שלום כמשמעו. ע"כ מצאתי הכוונות אלו כתובים בשם ספר יצירה, ונראה שעל כן נהגו קדמונינו להאריך קצת בניגונים לכוין כל אלה והם כוונות הפשוטות שכל כהן יכול לכוין בזה, ומי שבא בסוד ה' ימצא כוונות גדולות על פי הסדר בכתבי האר"י ז"ל. וכל אדם יכוין לברכת כהנים ויהא פניו כלפי הכהנים ולא יסתכל בהם. והאנשים הנוהגים לומר פסוקים מעין כל מלה ומלה של ברכה יהיו נזהרים לאומרם בשעה שהש"ץ מנגן דוקא אבל לא כשהכהנים מנגנים. והש"ץ יקרא את הכהנים מלה במלה עד דסיימו פסוק ראשון, ואז הקהל עונין אמן, וכן אחר פסוק שני ואחר פסוק שלישי.

הש"ץ.

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

הקהל והש"ץ.

*) וְתֶעֱרַב עָלֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן. אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם. וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

הש"ץ מסיים.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל

הקהל.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

*) ותערב עליך כצ"ל, כמ"ש החכם ראב"ע בצחות דף כ"ט ב', וכ"כ ור"יצ.

נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא־תַמּוּ חֲסָדֶיךָ. מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ.

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

בר״ה וי״כ.

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו הש״ץ בקול כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

הכהנים ומברכין.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בִּקְדֻשָּׁתוֹ שֶׁל־אַהֲרֹן וְצִוָּנוּ לְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

הש״ץ מקרא. הקהל עונה.

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

יְיָ יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה־אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ:

וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ:

כשהכהנים מנגנים וישמרך אומרים זה.

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ. חֲלוֹם חָלַמְתִּי וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל־עַצְמִי וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל־אֲחֵרִים וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלָי. אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹת יוֹסֵף הַצַּדִּיק. וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּנוּ וּכְמֵי יְרִחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע. וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת־קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה כֵּן תַּהֲפֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִשְׁמְרֵנִי וּתְחָנֵּנִי וְתִרְצֵנִי. אָמֵן:

יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה:
יְיָ יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת:
פָּנָיו פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי:
אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא:
וְיָחֻנֶּךָּ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ: רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם.
יִשָּׂא יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:
(וּמְצָא־חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:)
יְיָ יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף־יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה:
פָּנָיו אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה־אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי:
אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם:
וְיָשֵׂם וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:
לְךָ לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:
שָׁלוֹם שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טָהֳרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן־עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל־בִּרְכַּת כֹּהֲנִים הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁךָ שֶׁתִּהְיֶה קָרוֹב לִי בְּקָרְאִי לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְאֶנְקָתִי תָּמִיד כְּשֵׁם שֶׁשָּׁמַעְתָּ אֶנְקַת יַעֲקֹב תְּמִימֶךָ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם. וְתִתֶּן־לִי וּלְכָל־נַפְשׁוֹת בֵּיתִי מְזוֹנוֹתֵינוּ וּפַרְנָסָתֵנוּ בְּרֶוַח וְלֹא בְצִמְצוּם בְּהֶתֵּר וְלֹא בְאִסּוּר בְּנַחַת וְלֹא בְצַעַר מִתַּחַת יָדְךָ הָרְחָבָה כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ

פְּפַת לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ לְיַעֲקֹב אָבִינוּ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם. וְתִתְּנֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ. וְיִהְיוּ דְבָרַי נִשְׁמָעִים לַעֲבוֹדָתֶךָ. כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ אֶת־יוֹסֵף צַדִּיקֶךָ בְּשָׁעָה שֶׁהִלְבִּישׁוֹ אָבִיו כְּתֹנֶת פַּסִּים לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאָיו. וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלָאוֹת וְנִסִּים וּלְטוֹבָה אוֹת, וְתַצְלִיחֵנִי בִּדְרָכַי, וְתֵן בְּלִבִּי בִּינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ וְסוֹדוֹתֶיהָ. וְתַצִּילֵנִי מִשְּׁגִיאוֹת וּתְטַהֵר רַעְיוֹנַי וְלִבִּי לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְתַאֲרִיךְ יָמַי (וִימֵי אִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי) (וִימֵי אָבִי וְאִמִּי) בְּטוֹב וּבִנְעִימוֹת בְּרֹב עֹז וְשָׁלוֹם. אָמֵן סֶלָה:

ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אָמֵן:

נאכדעם דיא פריעסטער דען זעגען בעענדיגט, שפריכט דיא געמיינדע:

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה. אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם. יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם:

והכהנים מחזירים פניהם כלפי ההיכל ואומרים:

רִבּוֹן הָעוֹלָם, עָשִׂינוּ מַה שֶּׁגָּזַרְתָּ עָלֵינוּ אַף אַתָּה עֲשֵׂה עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הִבְטַחְתָּנוּ. הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ:

הכהנים יזהרו בנעילת מנעליהם שלא יגעו בם בידים ואם נגעו יחזרו ליטול ידיהם.

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בר"ה ויו"כ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

שִׁיר שֶׁל יוֹם.

חַסן ׃חֻכטַחג. היום ראשון בשבת שבו הלויים היו אומרים במקדש

כד לְדָוִד מִזְמוֹר. לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי
בָהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ. וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ:
מִי־יַעֲלֶה בְהַר יְיָ. וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם
וּבַר לֵבָב. אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע
לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת־יְיָ. וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:
זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו. מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים
רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד:
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה:
שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבֹא מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד סֶלָה:

חַסן ווֻכטַחג. היום שני בשבת שבו הלויים היו אומרים במקדש

מח שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד.
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ: יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל־הָאָרֶץ.
הַר־צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ
נוֹדַע לְמִשְׂגָּב: כִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ. עָבְרוּ יַחְדָּו:
הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ. נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ: רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם.
חִיל כַּיּוֹלֵדָה: בְּרוּחַ קָדִים. תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ:
כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְיָ צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ.
אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד־עוֹלָם סֶלָה: דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ.
בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ: כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל־קַצְוֵי

אֶרֶץ. צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ: יִשְׂמַח הַר־צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה. לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ: סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ. סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ: שִׁיתוּ לִבְּכֶם לְחֵילָה פַּסְּגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ. לְמַעַן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן: כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד. הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל־מוּת:

חַנָּ דינגזטאָג. היום שלישי בשבת שבו הלויים היו אומרים במקדש

פב מִזְמוֹר לְאָסָף. אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט: עַד־מָתַי תִּשְׁפְּטוּ־עָוֶל. וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ־סֶלָה: שִׁפְטוּ־דַל וְיָתוֹם. עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ: פַּלְּטוּ־דַל וְאֶבְיוֹן. מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ: לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ. יִמּוֹטוּ כָּל־מוֹסְדֵי אָרֶץ: אֲנִי אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם. וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם: אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן. וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ: קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ. כִּי אַתָּה תִנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם:

חַנָּ מיטוואָך. היום רביעי בשבת שבו הלויים היו אומרים במקדש

צד אֵל־נְקָמוֹת יְיָ. אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ. הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים: עַד־מָתַי רְשָׁעִים יְיָ. עַד־מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ: יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק. יִתְאַמְּרוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: עַמְּךָ יְיָ יְדַכְּאוּ. וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ: אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ. וִיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יָּהּ. וְלֹא יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינוּ בֹּעֲרִים בָּעָם. וּכְסִילִים מָתַי תַּשְׂכִּילוּ: הֲנֹטַע אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע. אִם־יֹצֵר עַיִן הֲלֹא יַבִּיט: הֲיֹסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ. הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת: יְיָ יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם. כִּי הֵמָּה הָבֶל: אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר תְּיַסְּרֶנּוּ יָּהּ. וּמִתּוֹרָתְךָ תְלַמְּדֶנּוּ: לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע. עַד־יִכָּרֶה

לָרָשָׁע שָׁחַת: כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ. וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב:
כִּי־עַד־צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט. וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב: מִי־
יָקוּם לִי עִם־מְרֵעִים. מִי־יִתְיַצֵּב לִי עִם־פֹּעֲלֵי אָוֶן: לוּלֵי
יְיָ עֶזְרָתָה לִּי. כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי: אִם־אָמַרְתִּי
מָטָה רַגְלִי. חַסְדְּךָ יְיָ יִסְעָדֵנִי: בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי.
תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי: הַיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת. יֹצֵר
עָמָל עֲלֵי־חֹק: יָגוֹדּוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק. וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ:
וַיְהִי יְיָ לִי לְמִשְׂגָּב. וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי: וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם
אֶת־אוֹנָם וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם. יַצְמִיתֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

חַסן דחָכּכער׃טחַג. היום חמישי בשבת שבו הלויים היו אומרים במקדש

פא לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית לְאָסָף: הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ.
הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׂאוּ־זִמְרָה וּתְנוּ־תֹף. כִּנּוֹר נָעִים
עִם־נָבֶל: תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר. בַּכֵּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ: כִּי
חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא. מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: עֵדוּת בִּיהוֹסֵף
שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם. שְׂפַת לֹא־יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע:
הֲסִירוֹתִי מִסֵּבֶל שִׁכְמוֹ. כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה
קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֶנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם. אֶבְחָנְךָ עַל־מֵי
מְרִיבָה סֶלָה: שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ. יִשְׂרָאֵל אִם־
תִּשְׁמַע־לִי: לֹא־יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר. וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל
נֵכָר: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם. הַרְחֶב־
פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: וְלֹא־שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי. וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה
לִי: וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם. יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוּ
עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי. יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ: כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם
אַכְנִיעַ. וְעַל־צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי: מְשַׂנְאֵי יְיָ יְכַחֲשׁוּ־לוֹ. וִיהִי
עִתָּם לְעוֹלָם: וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֵלֶב חִטָּה. וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָ:

שיר של יום

מַכַן פּרייטַאג. היום ששי בשבת שבו הלויים היו אומרים במקדש

צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר. אַף־תִּכּוֹן
תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז. מֵעוֹלָם אָתָּה:
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם. יִשְׂאוּ נְהָרוֹת
דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם. אַדִּיר
בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹּדֶשׁ.
יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

מַכַן שבת. היום יום שבת קודש שבו הלויים היו אומרים במקדש

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַייָ. וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ. וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת:
עֲלֵי־עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל. עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ
בְּפָעֳלֶךָ. בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ. מְאֹד
עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע. וּכְסִיל לֹא־יָבִין
אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ־עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי
אָוֶן. לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה
אֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ. יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי
אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי. בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט
עֵינִי בְּשׁוּרָי. בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי:
צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח. כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים
בְּבֵית יְיָ. בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן
בְּשֵׂיבָה. דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְיָ.
צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ:

קַדִּישׁ.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

חז יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא וּלְעֵלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

* יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

The following is inserted in the קדיש דרבנן *(after study of the Torah):*

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל־מָן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא דִּי בְאַתְרָא הָדֵין וְדִי בְּכָל־אֲתַר וַאֲתַר, יְהֵא לְהוֹן (ולכון) שְׁלָמָא רַבָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמִין וְחַיִּין אֲרִיכִין וּמְזוֹנָא רְוִיחָא וּפֻרְקָנָא מִן־קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא (וְאַרְעָא), וְאִמְרוּ אָמֵן: יהא שלמא רבא וכו׳

Successor of Dr. Felix Kauffmann, New York,
formerly I. Kauffmann & M. Lehrberger Publishers
Frankfort a. M. — Rödelheim

Printed in Switzerland
by P. M. Goldschmidt, Lucerne